華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七八五二號

每份零售港幣叁毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三二七 旺角分處K八〇四七九〇

社址地址：香港荷李活道一〇一號 中區分處：香港華人行銀行樓下 旺角辦事處：上海街四九七號 九龍分處：北角英皇道...

基辛格吃力不討好

北京堅決反對美蘇緩和政策

基辛格去職中共領袖絕不重視

華國鋒尚無電賀卡特獲選總統

（路透社北京四日電）今日，北京新華社就美國民主黨總統候選人吉米·卡特在大選中獲得勝利發表一項三段消息報導，惟並無加以評論，詢以北京政府是否將致電祝賀卡特，官方發言人說：「本人不敢肯定。」新華社只報導美國大選結果，照例指美國民主黨及共和黨是「資產階級的政黨」。不過，中共機關報「人民日報」並無刊登此項消息。時事評論家們指出，北京對於卡特在競選時的呼籲不敢苟同，事關卡特曾經提出，美國應該削減國防經費，亦曾表示，若然蘇聯侵略南斯拉夫，美國不願意插手干預。北京不會為美國國務卿基辛格即將退出國際舞台而感到難過，縱然他曾於一九七二年對中美關係大突破有所貢獻，事實上，北京亦從不隱瞞其對基辛格不再留戀，主要理由是他主張美國與蘇聯緩和，此外，北京亦會為美國繼續承認台灣而感到大失所望，因為此舉障礙着中美關係正常化。

（美聯社台北四日電）今日，台北政府一位官員表示，他認為美國最終會與北京關係正常化。該位不願透露姓名的官員說：「這個過程只是時間問題」。該官員指出，在現階段，美國政府不可能放棄台灣，因為大多數美國人都強烈反對政府犧牲台灣而與北京發展正常關係。該官員亦指出，台北政府曾反覆表示，願意維持美台關係。更指出，北京堅持要求美國與台灣絕交，始可使中美關係正常化。在提到卡特在大選中擊敗福特時，該官員謂。卡特與福特兩人的對華政策雖有分歧，但分歧不大。

卡特與幕僚會商

安排入主白宮各項緊急工作

再三聲明不會再任用基辛格

（美聯社喬治亞州平原鎮四日電）卡特星期三接過了福特總統的道賀。他說：他的屬下人員已安排在一月入主白宮事宜。卡特說：福特在上午十時零五分致電給向他祝賀，但他的聲音沙啞，談起話來極不方便。由白宮新聞長齊尼代他讀出賀辭。卡特說：「任何一位新總統經過了激烈的角逐戰之後，首要工作是把國家團結起來，福特總統寬厚的聲明，使得我的工作較易進行。」

（美聯社紐約三日電）時代週刊星期四報導：美國當選總統卡特的首要急務是召開高級外交政策顧問及主要國會領袖會議，謀求新政府共同諒解。卡特在大選前接受訪問說：「那個會議與現時的會議大相逕庭。我覺得基辛格（美現任國務卿）只有在政治上方便他這樣做的時候，才讓國會參與決策程序。」

卡特勝利局勢明朗

一般而言，卡特說：他的政府計劃使美國成為世界領袖，本着公義與正大的原則，用人唯才委出大使，不是出於報酬方式或政治上的偏愛。在由現在起至就職典禮時的一段日子裏，與世界諸領袖接觸，不追求「強權政治」，而致力於他們所謂「世界秩序」。卡特說：「外交政策顧問和國會領袖會舉在一個秘密地方舉行，打算檢討我們外交政策成就和失敗的地方，以及我們對未來的挑戰……」他說：會議準備討論每一個獨立的問題。卡特表示他們新一國務卿可能就在參議院一羣人當中，但他尚未決定由何人出任。卡特一再強調不會挽留基辛格在他的內閣中任職。卡特說：「我極度贊成黑人多數統治羅德西亞和南非，我計劃把我的政見公之於世。」

紐約股市穩定

（美聯社美國紐約四日電）在美國總統選舉中卡特勝利之後，股市週三曾告下跌，週四早市轉穩，榮辱互見。卅種工業股之杜瓊斯平均指數在最初半小時交易中，下跌一·五八點，成九五四·九五點。

英鎊繼續扳升

（法新社英國倫敦四日電）英鎊今天早市繼續扳升至一點六一二零美元，這是它在一個多星期以來對美元的最高價位。英鎊對法國法郎，西德馬克和瑞士法郎的兌值也告升。昨天，英鎊開市時價值一點六零六零——一八零美元。稍後雖一度報軟，但又恢復硬朗，堅勢一直維持整個下午，收市價為一點六零七五美元。

英首相卡拉漢指出

卡特將實行新政策 促進美國經濟發展

美國經濟好轉對全世界都有利

（美聯社蘇聯莫斯科四日電）「真理報」週四在評論美國總統選舉時指出說，美國選民因經濟弊病和社會道德及政治危機日益加深，而拋棄福特政府。蘇共機關報駐華盛頓通訊員華西利耶夫寫道，星期二的投票反映一種改革的堅決願望。他補充說，與此同時，當地評論家們相信相當狹窄的獲勝差距，和參加投票者人數不多這兩件事顯示美國人民選擇總統並不十分熱衷。莫斯科市黨委機關報——「莫斯科真理報」提醒說，福特總統剷除「緩和」一詞使美國人民懷疑他是否將依循人民所要的國際關係路綫。該報說，吉米·卡特只由少數有投票權的人選出，這就是美國民主慣例。冷淡和厭惡是這次選舉的特徵。美國人認為民主黨和共和黨所提出的政綱沒有什麼特別不同的地方。

（法新社美國紐約三日電）商界今日透露：「卡特在總統大選中獲勝，意味着美國，在明年將有一次經濟更加擴張的政策」。改善美國的經濟情況爲競選活動中主要的一項口號，卡特不斷抨擊經濟復甦的遲緩。他曾堅稱爲美國人帶來就業，他將不會忘記其諾言，就算是有遲疑的話，由民主黨人控制的國會一直關心在過去數月來的經濟復甦放緩，將不容許他失約。卡特在競選時所發表的經濟政綱，意味著將進行新計劃以刺激經濟更趨蓬勃。

（路透社倫敦三日電）英首相卡拉漢今天說：有迹象顯示卡特上台後，將採取更積極的經濟發展政策，這將有利於世界貿易。這是他今天和英國工業家及工會領袖開會時所說的。他同時表示希望世界經濟問題的處理，不致在美國新舊總統交卸期間受到延誤或引起局面不定的憂慮。他在打給卡特的賀電中保證英國將與美國新政府密切合作

蔣經國會晤烏拉圭外長

行政院長蔣經國（右），三日晚上在巴拿馬共和國國慶酒會中，與來華訪問的烏拉圭外交部長白蘭柯夫婦晤談。（中央社記者劉偉勳攝）

九龍廣播道44號（麗的電視對面）
雅華閣
租售 即買即住
花園洋樓·地區高尚 一梯三伙·戶戶單邊

九龍亞皆老街226-232號
皆富閣
已有入伙紙
新型洋樓 兩梯四伙 三面單邊 設備豪華 鋁質窗門 車位充足 管理完善 年期長久
先付二成·餘分12年 每萬元只供$120.—
（本大廈特裝置最新防盜電閘）
[illegible] 電話：5-252593（八綫）

某大地產企業發展公司
誠聘總經理
能策劃公司一切業務，熟悉有關發展，並具有大規模商業投資才幹，待遇從優，現薪在一萬元以下者請勿應徵，有意者請將中、英文詳細履歷各一份投函香港郵箱四[illegible]號[illegible]下定[illegible]（來函保密）。

囍
謹訂於公曆一九七六年十一月五日（農曆丙辰年九月十四日）（星期五）為六男敏道 長女敏齡 在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮 隨即蜜月旅行謹此敬告
諸親友
邱慶鏗 邱何舜華
鄺兆海 鄺鄧淑貞 謹啓

祇餘一間 即買即住
五仟元定 即做業主
安樂樓
筲箕灣東大街15號
B座三樓 445呎
$94,050 平賣
正義 TEL. 5-452522 5-697394

誠徵合作
有現成鞋子廠正在生產中，生產器具俱全，東主事忙無暇兼顧，若有擬單能力更佳。或全盤出讓亦可，有意者請函本報信箱四〇〇號

廣東有三寶
陳皮※老羗※禾稈草
金冠有四寶
請客·自奉·最好
金冠酒樓四寶 榮譽出品
最佳選料 最高享受
廣東有三寶：陳皮、老羗、禾稈草，皆是廣東省獨有寶貴名產，尖沙咀金冠酒樓有四寶，亦是廣東佳饌，馳名中外，會經試用，無不讚好，最名貴之鮑參翅肚，均網羅其中，金冠廚師，經驗豐富，製作特殊，除色香味外，還注重保存營養，對身體各種維生素，男女老幼多食，有極大促進身體健康，保持青春，有極大貢獻，故請客自奉，請選擇四寶其中之一，保證滿意，茲將四寶價目列下：（菜譜備索）
第一寶每桌弍仟五百元、第二寶每桌一仟八百五十元、第三寶每桌一仟一百元
第四寶每桌八百五十元
定座電話：K六六六二九一一一八

經已建至三十樓·1977年四月完成
嘉和園
嘉仁大厦 嘉禮大厦 嘉賢大厦
（牛頭角道地段53號S. A.）
• 超值洋樓 售價低於成本，每單位僅售$67,000起。
• 交通便利 本大厦位於東九龍中心，所有巴士、小巴及未來地下鐵路均經本大厦，復鄰近渡海碼頭。本大厦特闢二樓作停車場，以利停泊。
• 設計獨特 本大厦採最新式設計，風力結構著重於外牆，故樓層內無柱阻礙之弊，對實用及佈置均具實際。
• 樓面特高 每層樓面9'-5"高，致使戶內光綫充足，空氣流暢，復闢三樓爲露天花園，以供兒童玩樂及休憩之場所，卜居是間，身心愉快。
• 用料上乘 本大厦外牆全部舖砌顏色紙皮石，永遠保持如新，各單位內均舖砌名貴柚木地板，廚房內牆掃上等乳膠漆，頭色潔具，並裝妥電器、煤氣、電話綫、電視天綫、晒衣架等，無需裝修，即可入住。
經已售出逾半，尚餘單位無多，購買從速，已設立示範單位，歡迎參觀
捷聯企業有限公司 捷和企業有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大厦十二樓 電話5-259321-4
地盤售樓處電話：3-754955（假日照常）

貴寶工業大廈
香港仔區 廠王之寶
外牆全部舖砌玻璃紙皮石
黃竹坑道366地段
榮譽貢獻 傑出廠廈 千八呎起 七年付欵 日供百元 心想事成
鷹君 香港干道中30號7樓 電話：H—257351

華利工業大厦
官塘油塘灣 3—492726
三面單邊 光猛
柱少 位置又佳
六層 絕不複雜
二仟呎 賣十九萬
華懋集團 五 二五八二五一

投資新加坡的大好良機！
（位於市區，近阿裕尼律，麥波臣區，星加坡13）
利寶工廠大廈
永久地契 分層出售
交通方便 僱工容易
可貸欵80% 15年付欵
建築完成 內部裝修
面積800餘呎至20,000餘呎
明年初入伙
電話：5—229162

江詩丹頓
VACHERON CONSTANTIN

清除基辛格影響力
卡特外交政策加強西方聯盟
勢將有限度減輕蘇聯北京關係

（泛亞社新加坡四日電）英文「海峽時報」今日評論卡特出任美國總統後，對世界之影響稱：卡特與福特在外交政策上之基本不同處爲今後不會再有一個基辛格在政府中主持政務。卡特似將強力支持以色列，更傾向西方民主國家與日本，着重援助落後的國家。並繼續推行緩和政策，但於蘇聯與中共，則不若以前之重視。

（時事社莫斯科四日電）關於這次美國總統選舉結果，民主黨候選人卡特當選一事，蘇聯認爲美國的外交政策不會有重大的轉變，但是由於通過海參崴會談及歐洲安全合作會議等，對於福特的性情已有所了解與此相較，新人卡特完全是「未知之數」，因此稍抱不安。另一方面，卡特一面強調對蘇緩和緊張，「面又主張與西方國家加強同盟關係，對社會主義國家採取強硬態度加強軍事抑止力以及對蘇聯加強經濟壓力等，所以就蘇聯的立場來說，卡特政策的真意，難以揣測。當然蘇聯也在研討對策，在卡特總統就任實施具體政策後，蘇聯也將採取相應的對策，重新調整美蘇關係。

東南亞國家認爲美對東南亞政策不會有本質變化
日本希望與美舉行高峰會議

（泛亞社曼谷四日電）泰國國務院事務部長兼政府發言人律實表示：卡特當選爲美國總統，美泰仍將保持良好的友誼及合作，以謀取雙方國家共同利益。因卡特之外交途徑，即使與福特不同，亦只是在執行的方法上稍異而已。外交部情報廳副廳長他威表示：卡特獲選爲美總統，泰國特別注意的，係卡特對東南亞地區的政策，是否將照他發表的諾言執行。尤其對南韓及中國的問題，因爲這些均對亞洲各國及與美國的關還有很大影響。

（時事社新加坡四日電）東南亞國家聯盟各國，對於美國總統選舉卡特獲勝事，保持冷靜的看法，認爲美國對東南亞的外交，不會有大的變化。卡特在選舉戰中，關於對東南亞政策，其意見與福特相較，並無異殊之處。卡特、福特兩人均爲美國中道右派的政治家，所以東南亞國家聯盟各國都爲卡特政府的對東南亞政策，不會有大的改變。不過卡特總統就任後，多年來執美國外交牛耳的基辛格國務卿將行辭一職，因此東南亞國家聯盟各國期待通過去東視大國的美國外交，能夠改爲重視中小國家。

（泛亞社東京四日電）日本政府希望在明年五月底舉行日美高峯會議，商討兩國間的經濟及共同安全問題。據「日本時報」報道：日美貿易關係大有重新檢討的必要，此外就是駐日的美軍經常費用分担問題，日本很担心美國政府可能逼使日方分攤較大比例的美國駐軍費用。「日本時報」指出：日本不會在明年五月以前要求舉行兩國高峯會議，因爲日本下屆國會常會至明年五月底才能閉幕。「日本時報」稱：日本雖然相信卡特執政後美國的國際經濟政策不致有重大改變，但兩國間仍有不少未決的問題等待商討。

大陸對外貿易去年大大增加
對港星盈餘十六億美元

（路透社日內瓦四日電）據國際關稅和貿易總協定，在此間發表的數字，顯示大陸去年與工業國家的貿易赤字，已由一九七四年的二十八億美元，下跌爲二十七億美元。關稅和貿易總協定，發表國際貿易年報稱，大陸去年的出口數值，由一九七四年的二十四億五千萬美元，增加到二十六億六千萬美元，輸入方面變化甚微，去年爲五十三億七千萬美元，一九七四年爲五十二億七千萬美元。日本仍然保大陸最大的貿易伙伴，去年大陸由日本輸入達二十三億七千萬美元價值的貨物，一九七四年爲二十億〇八千萬美元。大陸輸往香港的貨物，去年增加了百分之十七，比一九七四年的增加率倍增，但輸往新加坡的，增加幾達百分之十。大陸與香港和新加坡貿易的盈餘，去年增加爲十六億美元，一九七四年爲十三億美元，意味這方面的收入，有助於北京彌補與發展國家貿易的赤字。

中共將公審四人幫判定陰謀政變罪名

（路透社北京四日電）今日，此間的官員們宣稱，已故中共主席毛澤東遺孀江青及另外三名激進派領袖，將會接受審訊，以決定他們陰謀政變的罪名。一位靈通消息人士說，該等官員對到訪的一個芬蘭代表團透露上項消息，亦證實四人幫現正在軟禁中，不過，他們並無提及四人幫將會受公審抑或秘密審訊。若是將受審的領袖公審，則將是中國廿七年來所空前未見者。江青、王洪文、張春橋及姚文元四人，料自從上月七日以來，一直被軟禁，官方已證實他們被清除出黨外。消息人士說，芬蘭代表團昨日會見人大常委會副委員長譚震林時，亦已獲悉，一個專案小組正在調查四人幫是否與蘇聯有「不法關係」。該小組是由國防部長葉劍英領導。譚震林透露，若四人幫篡黨奪權陰謀得逞，勢必「大國沙文主義的外交政策」。以代替目前大小國一律平等的外交政策。譚震林指出，全國百份之九十九點九九人民都反對四人幫。

不再要求檢查紐約區投票機
共和黨承認失敗

（路透社美國紐約四日電）顯然承認在紐約州失敗的共和黨，已撤銷其對該區投票機加以檢查的要求，前此他們指控出現舞弊情事。該州的投票機和郵寄選票箱，昨日由法庭下令交由警方看守，因該州的四十一張選舉人票有助於民主黨候選人卡特的當選總統。但紐約州共和黨委員會刻已請求撤銷此項命令。顯然現已相信卡特贏得的廿三萬票差距可能大過未點算的選票數目。共和黨官員指控選舉有些舞弊，但他們抑或白宮新聞官尼辛都沒有說明何處發生舞弊。選舉官員謂：在任何情形下，紐約州法律都規定要重點選票，而民主黨領袖對重點的票數都不表關心。

卡特獲選後返抵喬治亞家中，與母親擁抱之愉快情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

東南亞國家警告卡特不能撤退駐韓美軍
漢城朝野人士密切注視卡特動態

（時事社漢城四日電）韓國政府有關人士對於美國總統選舉結果民主黨候選人卡特獲勝一事，認爲美國的對韓政策，不會有急遽的變化，而在表面上表示極冷靜的反應。不過，由於卡特當選總統，成爲美韓關係焦點的韓國國內的人權問題與駐韓美軍的撤退問題，可能再度引起論爭。特別是關於此點，可能使韓國政府受到衝擊。駐韓美軍的撤退問題，主張早日撤退的卡特總統可能在不撤銷對韓防衛承諾的範圍內，實施撤軍。屆時對於一九七四年美參院撤出委員會建議的撤退第四導彈司令部的問題如何處理值得注視，如果配備在韓國的戰術核武器，予以撤退，則將使韓國在心理上引起不安，進而可能使朝鮮半島的情勢發生變化。

（路透社新加坡四日電）今日，非共的亞洲國家一致希望，在吉米、卡特的新領導下，他們與美國的關係將會進一步加強。亞洲非共國家官方及報章輿論呼籲這位美國新總統，在履行其東亞政策時，務須謹慎爲之，特別是對南韓及中國的政策。其中乃是在卡特主政下，日本商界所關注者，美國可能會採取保護貿易主義政策。有關卡特提及由南韓撤軍事，已引起美國的亞洲友邦大表關注。「曼谷郵報」社論指出，美軍駐守南韓，對日本及亞洲與太平洋非共國家的安全極爲重要，美國只有跟該地區各國合作，方可保障自己的利益。不過，「韓國日報」指出，卡特只是呼籲美軍撤出南韓，並非他的行動計劃，作爲選舉反共基地的合作用的同時，在祝賀卡特大選勝利的同時，希望美國對南韓的關係保得以加強。台北政府官員們，對卡特與北京保持接觸採坐待觀態度。日本首相三木武夫致電祝賀卡特，希望美日兩國共同努力，爲世界和平與繁榮作出貢獻，新加坡「新國家」說：卡特當選總統，自從民主黨控制的國會，將會快馬加鞭的解決國際問題，以及給盟國更多的和平設想。

南韓外長相信美國政策不變

（美聯社南韓漢城四日電）南韓外長朴東鎮週四稱：他認爲在卡特主政下，美國對朝鮮政策不會有任何重大變更。他對國民議會外交委員會說：他也相信如果美國在將來對韓政策有任何重大改變時，南韓政府會受到充份的諮商。政府及反對黨參議員都表示關心在卡特主政下美國政策的可能改變，立法者都表示關心，在選舉期間，卡特曾宣佈，美國撤出駐韓地面部隊和戰略性核子武器在內。可是朴氏又謂：當選總統卡特說過：對此問題的任何行動，會與南韓和日本磋商。在此情形下，南韓政府將會檢查美國方面對此等問題是否充份了解。

（美聯社泰國曼谷四日電）一位泰國外交政策顧問星期四稱：美國當選總統卡特可能會改變他撤走南韓駐軍的主意。前外長現任政府外交政策顧問他納稱：「撤軍亦需數年時間，但卡特可能會改變主意，因爲在這個區域的局勢可能有變，需要美國在南韓駐軍。」在競選時，卡特曾表示會由南韓撤軍，但他卻保證仍會繼續軍援及保護韓國。他納作上述評論是應一位記者之詢問。

英法義西德各國祝賀卡特任總統
教皇求上帝賜卡特智慧

（路透社羅馬梵蒂岡四日電）教宗保祿今天致電慶賀吉米卡特，說他求上帝賜予智慧和百折不撓的精神，使他能夠領導美國人民。他在賀電中說：「欣逐你獲選爲美國總統，我們謹向你致以親切的賀意，我們祈求上帝賜你予智慧及毅力，使你能夠通過和平和博愛引導可愛的美國人民走上真正進步的道路並使到所有人享有自由及正義。」

（路透社英國倫敦三日電）英、法、西德、義大利等國領袖今日紛紛致電卡特，祝賀他在總統大選中獲勝。法國總統狄斯甘表示希望美法之間得到互相諒解的發展。西德總理施密特致電卡特稱：「我本人期望在未來與閣下攜手合作。」西德政府處理國際經濟問題上的合作，較早時他在一工業國家及工會領袖的會議上表示，他希望這次改選不會延誤國際經濟問題上的處理及引起不穩定。義大利總統里昂尼期望美義的友誼得以加強。卡特在競選時其中一項對福特的指責，認爲福特太注意另一超級強國蘇聯，而忽視了老盟友。英國首相卡拉漢說：「由於福特的表現是經驗優先於原則，因此卡特才得以獲勝。」倫敦的官員正想知道基辛格離任後美國將採取甚麼樣的外交政策。

卡特勝利原因人民要求改革
卡特成就可說空前　「紐約時報」分析

（中央社紐約三日電）紐約時報今天發表社論說：卡特當選爲美國總統「代表着美國政治史上的一個里程碑，也顯示出選民的一種信任，以治國的未來取代過去的沉滯」。時報稱譽卡特爲一位「堅強、果決、知悉而又富有理想的候選人」，他從一年前的一名默默無聞之士，而一舉擊敗現任總統成爲南北戰爭以還，出自南方的第一位總統。時報探求這位前喬治亞州長致勝的因素說：「美國人民對現政府的保守，深爲不滿，在求變求新，甚至要求對若干迄未解決的國內問題，以合乎人道主義與以社會爲方針加以解決的這種心理下，昨天紛紛投卡特的票。」該報又說：「相同地，在諸如武器銷售及核子控制這些重大的外交政策問題上，他們也希望採取較福特所表現的更敏感與更富彈性的方式。」

與此同時，紐約郵報說：「在近代政治成功歷史中，無一足與卡特的戲劇性成就相比者。」郵報的社論說，卡特在三十二個月以前面對普遍的嘲笑與孤疑，開始他「漫長而吃力的競選旅程」，社論說：「在陳陳相因的政治領域中，他是一位不爲人知的外界闖入者。」這家贊成投卡特一票的自由派午報說，卡特已給予不少年輕的美國人「對前途新的信心。」

（中央社紐約三日電）卡特今天由美國民衆選舉爲總統，顯示美國報紙——至少在總統選舉這件事上——未能充分反映美國的民意。卡特以有限的多數選民票擊敗了共和黨候選人福特。根據全美國百分之九十九的選區報告，卡特獲得百分之五十一的選民票，而福特獲得百分之四十八。

加州南部地震一連六十多次

（美聯社加州巴塞特納四日電）星期四在加州南部的大部份地區，連續發生六十多次地震，但當局說，現未獲得有關嚴重破壞的報告。地震于星期三晚開始，一直持續到黎明前的時刻。震源在厲爾頓海南部四十哩的伯勞利附近地區。該地區是加州的農業區。據加州工學院地震實驗室發言人約翰遜說，最強度的一次地震是里克特級數的五點七級，而其他大部份地震的級數是二級至四級則屬中等。

嚴總統蔣院長電賀卡特及蒙代爾當選

（中央社台北四日電）嚴總統今天致電美國前喬治亞州州長卡特，及國會參議員蒙代爾，祝賀他們分別當選美國下任總統和副總統。嚴總統致卡特的賀電中說：「欣悉閣下當選美利堅合衆國總統，本人與內子謹向閣下及卡特夫人申致誠摯之賀忱。本人切盼貴我兩國間之傳統友誼於未來歲月將更見增強。本人并深信貴國在閣下領導下，對促進世界自由及正義，將繼續擔負積極之任務，順祝閣下政躬康泰，事業成功。」致蒙代爾的電文是：「欣逢閣下當選美利堅合衆國副總統，謹致衷誠之賀忱。并祝閣下政躬康泰，事業成功。」

（中央社台北四日電）行政院長蔣經國，今天致電美國前喬治亞州州長卡特，及國會參議員蒙代爾，祝賀他們分別當選美國下任總統和副總統。蔣院長致卡特的電文中說：「欣悉閣下當選美利堅合衆國總統，本人與內子謹向閣下及卡特夫人申致誠摯之賀忱。本人深信貴我兩國之友誼及合作關係能繼續增強。吾人深信，在閣下明智之領導，必能進一步促進世界和平，自由與正義。敬祝閣下政躬康泰，事業成功。」致蒙代爾的電文是：「欣悉閣下當選美利堅合衆國副總統，謹致誠摯之賀忱，并祝閣下政躬康泰，事業成功。」

社論　埃及增加軍費高唱戰爭的透視

本月一日，聯合國安全理事會應埃及的要求，召開會議，攷慮「阿拉伯被佔區的情勢」，重點在於約旦河西岸城市希布侖最近發生的騷亂。埃及駐聯合國大使梅吉德說：「全世界都在爭取時間，沒有和平，就是全面解放戰爭，以恢復聯合國大多數會員國所支持的權利」。

第二天，四方通訊社自開羅傳來了下列幾條消息：一，埃及內閣已通過明年一月開始的新預算案，總額逾一百七十一億二千萬美元。二，據埃及官方報紙是日報導，防衛預算總額將比去年度增加百分之二十。他對軍事開支確實數目，則保持秘密。一般認爲，軍事開支約佔總歲額的三分之一。三，新預算案中的戰事緊急基金預算，高達二十億六千萬美元，目的是要使埃及作好與以色列戰爭的準備云。第四次中東戰爭雖已停火三年，埃及並且已與以色列簽訂了局部和平協定，惟局勢仍然可慮。

以色列人口三百四十萬，實行爲期三年的義務兵役制度，他以猶太教徒及參照教徒爲限，對於基督教徒及回教徒，則採取志願兵役制度。未婚婦女的義務兵役期限爲二年。一九七五——七六年度國防費爲三百二十二億以色列鎊，約合三十五億美元。陸軍正規軍一萬五千人，義務兵役十二萬人（其中，有一萬二千人爲女性），編爲裝甲旅十個，機械化旅九個，步兵旅九個，空降旅九個，炮兵旅三個，配備M四八、M六○，世紀等型式坦克二千七百輛。據說，以色列能夠自製射程四百五十公里的遞力科型地對地導彈。除了正規軍之外，尚有以開發國土爲主要任務的戰鬥工兵青年隊，並在邊境地帶實行兵農制度，防止阿拉伯諸國的突襲。海軍正規軍四千人，義務兵役一千人（動員時，兵力可達六千人），擁有潛水艦三艘，驅逐艦一艘，魚雷艇九艘，哨戒艇二十三艘，登陸船艇九艘。空軍正規軍一萬五千人，義務兵役一千人（動員時，兵力可達二萬人），擁有第一線飛機四百六十架，包括F四E型戰鬥轟炸機二百架，A四E天鷹型戰鬥轟炸機二百架，以及幻像三C型戰鬥機等。並有鷹型地對空導彈中隊十個。

埃及人口三千八百萬，實行爲期三年的義務兵役制度，總兵力三十二萬二千五百人。其中，陸軍兵力二十七萬五千人（後備軍五十萬人）編爲裝甲師兩個，機械化步兵師三個，步兵師五個，獨立裝甲旅二個，空中挺進旅兩個，傘兵旅一個，砲兵團四個，特攻營二十六個，配備T一○、T五四、T五五、T六二、PT七六等型式坦克二千多輛，並有地對地導彈團兩個（配備斯卡德型導彈二十四個），薩格七、陸列特等型式地對地導彈，SA六、SA七等型式地對空導彈。防空軍（由陸軍及空軍組成，歸國防部指揮），兵力七萬五千人，擁有米格二十一型迎擊機等飛機一百零八架，並有SA二、SA三、SA六等型式地對空導彈。海軍兵力一萬七千五百人（後備軍一萬五千人），擁有潛水艦十二艘，驅逐艦五艘，護衛艦三艘，驅潛艇十二艘，登陸船艇十二艘，哨戒艇八艘，魚雷艇三十艘，掃海艇十二艘。空軍兵力三萬人（後備軍二萬人），擁有米格二十七型戰鬥轟炸機一百二十五架，米格二十一型迎擊機二百五十架，蘇霍伊七、SU二十等型式戰鬥轟炸機二十五架，練習機一百架，TU十六型戰鬥轟炸機二十五架，練習機一百架，並已向法國訂購幻像F一型戰鬥轟炸機四十四架。

單從以上所述看來，埃及一國的兵力、裝備等項，即已比以色列多得多。不僅如此，敘利亞、約旦兩國，曾在一九六七年及一九七三年兩次戰爭中，與埃及比肩作戰。

先以敘利亞來看，人口七百四十萬，實行義務兵役制度，陸軍兵力十五萬人，編爲裝甲師兩個，機械化步兵師三個，裝甲旅兩個，炮兵團三個，傘兵營三個，突擊營八個，配備T三四、T五四、T五五等型式坦克一千四百輛，並有SA二、SA三、SA六等型式地對空導彈三十六個，以及蘇羅格斯卡德等型式地對地導彈。海軍兵力二千五百人（後備兵二千五百人），擁有掃雷艇三艘，快速巡邏艇十一艘，沿岸警備艇一艘。空軍兵力二萬五千人，飛機四百架，包括米格二十一型戰鬥機二百五十架，米格十七型戰鬥轟炸機五十架，SU七型戰鬥轟炸機四十五架等。

再以約旦來看，人口二百七十萬，實行志願兵制度，陸軍兵力八萬零三百人（後備兵三萬人），內計陸軍七萬五千人，編爲裝甲師兩個，機械化師一個，步兵師兩個，炮兵團三個，近衛營一個，配備M四七、M四八，巴頓，世紀等型式坦克四百四十輛。海軍兵力二百五十人，擁有哨戒艇十二艘。空軍兵力五千人，擁有F五A型戰鬥轟炸機二十四架，F一○四A型迎擊戰鬥機十八架。此外，並已向美國訂購F五E型戰鬥轟炸機三十六架。

埃及、敘利亞、約旦三國軍力，顯比以色列大數倍。何況，除此之外，支持埃、敘、約者，尚有蘇丹，阿爾及利亞，伊拉克等國的軍力，沙地阿拉伯、科威特等國的財力。以色列地位，非常危險。

不過，以色列的安全如果不獲保證，它是不會把佔領的地區全部交還的。如所週知，以色列獲得美國大力支持，供應許多精密武器。同時，傳說以色列擁有十個原子彈。

阿拉伯諸國萬萬不可藐視，採取高姿勢，否則一旦大戰爆發，以色列到存亡關頭時，難免鋌而走險。這是阿拉伯諸國不可不深思熟慮的。就中東人民而言，中東戰爭三年以來，埃及逐漸走向恢復發展之途，尤其不可輕言戰爭。

埃及總統沙達特在今年年頭時說，預料一九七六年的國際收支赤字，大約將逾六十億美元。因此，埃及在這兩年間，向阿拉伯產油國請求四十億美元的緊急援助。其後，沙地阿拉伯，科威特等波斯灣沿岸國家，答允在今後五年間，合共捐助二十億美元。除此之外，美日等西方工業國家，也伸出援助之手。

不過，埃及財政部長伊斯邁說：由於需要積償還各國借款的緣故，從一九七六年到一九八○年的五年經濟建設，最少需要一百二十億美元。財政遭遇困難，埃及何須繼續採取備戰政策。

處於此種情形之下，對於埃及來說，和平的環境，非常必要。運河報指出，過去單一九七三年的中東戰爭中，埃及就耗費了四十億美元，以致債台高築。沙地阿拉伯、科威特等國雖曾盡量在財政方面援助埃及，但卻未必希望埃及挑起戰爭。至於埃及人民，寧願於本國在三分之一的世紀中，與以色列戰爭了四次。最近三年，情形雖然好了一點，但埃及中央銀行發表，食物價格，從去年二月到今年三月的十三個月間，上漲了百分之二十到二十四，衣料價格上漲了百分之三十到四十五，另外一項統計說，最近三年，物價上漲了百分之四十五。這都可以說是戰爭的後遺症。能不慎審將事嗎？

美國總統是怎樣選出的

一位總統候選人自己未獲提名之前，常把他所欲選定的競選伙伴保留秘密，因爲倘使過早透露，那些被拒的競選者或將轉而支持其他可能的候選人。一經獲得提名之後，他便須與黨內其他領袖磋商，衡量各種因素以決定副總統的人選。在這些因素中，諸如地理上的平衡，通常更須顧到思想上的因素——爲加強一位自由派候選人的實力，常須選定一位溫和或保守派的人物作爲拍檔。此外爲求黨的團結，一位總統候選人往往須選定一位不知名的人士作爲競選伴侶，以免引起爭執。選定之後，大會即進行例行性的投票，投票結果幾乎必然是合乎總統候選人的願望的。

大會結束後的次一步驟又是什麼？

首先，兩黨的提名候選人都須分別與他們的最高顧問們進行磋商，以制定競選的戰略。他們乃決定那些州是競爭的樞紐，以便集中他們的力量在這些州裏。這時，他們會擴大助選幹部的人數，訂定發表競選演說的時間表，以及計劃如何策動選民前往登記。一面又進行民意調查，以確定實力的強弱點何在，並以種族、職業和宗教信仰爲依據，向個別選民作出特別呼籲。此外，又成立各別的「公民」團體，以吸引反對黨的背叛份子和無黨無派人士。

另方面，派出大量的黨務工作人員分發競選文件，挨戶訪問或以電話交談，並召開羣衆大會等宣傳活動。

與此同時，總統和副總統候選人都搭乘飛機到全國各地旅行，首先激勵黨員們參加競選活動，以後則由候選人在小心籌劃的各項集會中發表演說，舉行記者招待會，與各個地方的政界人士商討問題，到處與無可數計的人民熱烈握手。一般地說，重要的職工會和大城市中的政治組織，大都是支持民主黨的；共和黨則主要憑藉工商界的支持。民主黨特別重視黨員對黨的忠誠，因爲在這兩大政黨的已登記黨員中，民主黨遠比共和黨爲多。共和黨的競爭對象，則是那些厭惡多黨，自稱無偏無倚的投票人，因此它要設法迎合這些人所重視的問題，以爭取他們的選票。

競選運動何時真正達到全面高潮？

激烈的競選活動，通常要在勞動節（九月的第一個星期一）後才會真正開始。許多政治觀察家都說：大部份的選民須於十月初的辯論結束後，才開始認真考慮政治問題。另一些觀察家則說：多數選民九月初便已作出決定，所以候選人須於這時表明與他們一致，到了十月份內，盡力鼓動他們參加投票。但不管怎樣，競選中的各項爭論將會充分受到注意。這時各提名候選人便須對主要的問題，依各地的不同情況反覆加以論述。他們常利用時局的發展，有時甚至故作驚人之論以爭取選民的注意。一位在任的總統進行競選時，可有很多方便的手段，他的地位可使他所採取的行動獲得報紙的頭條新聞的報導。

通常一次總統選舉究有多少人參加投票？

一九七二年的總投票數，是七千六百十二萬七千五百九十票，較諸一九六八年約多了四百五十萬票。投票數目的增加，是由於投票人的年齡已降低到十八歲。一九七二年的投票總數雖已創出紀錄，但卻並未達到專家們的預測數字。其主要原因，據說係因一些投票人認定尼克遜已可穩操勝算之故。事實上，在不到一億四千萬左右的合格年齡選民中，參加投票者只佔百分之五十六；四年以前，這比例卻是百分之六十八。據人口調查局宣佈，今年合格年齡的選民總數爲一億四千九百七十萬人。但十一月大選時投票比例究有多高，則無人能夠肯定。（二）

蘇一箭三雕花招圖控制歐洲同盟
新華社記者述評

（新華社北京電）新華社記者述評：蘇聯「一箭三雕」的花招。歐洲經濟共同體最近舉行的一次部長理事會討論了蘇聯控制的經互會八個月前提出的一個建議，這個建議要求同歐洲經濟共同體簽訂貿易關係協定。與會者大都對這個建議持懷疑態度，表示冷淡。

西歐國家的懷疑和冷淡絕非偶然。歐洲經濟共同體成立十多年來，一直被蘇聯看作是向西歐進行滲透擴張的大障礙。千方百計去破壞這個組織。蘇聯不僅自己拒絕承認共同體的存在，而且禁止東歐國家同這個組織發生關係。可是，今年二月，蘇聯卻一反常態，抛製了一個「經互會與歐洲經濟共同體相互關係原則協定草案」，要求共同體同經互會就簽訂這個協定進行談判，在抛出這個「協定草案」的前一天，蘇修頭目勃列日涅夫還親自出馬，在二十五大的報告中鼓吹經互會同共同體「合作」。蘇聯的宣傳機器更是不遺餘力地兜售這個莫斯科牌號的新貨色，播言締結這個協定將是「沿着緩和和物質化、加强歐洲和平、實現全歐合作的思想這條道路向前邁進一步」。

潛伏眼中釘的歐洲共同體，突然變成蘇聯熱切要求「合作」的對象？箇中奧妙何在？聯繫蘇聯爭奪歐洲的戰略和力不從心的困境來分析一下上述「協定草案」，就不難看出：勃列日涅夫集團想通過「一箭三雕」的目的。

第一、通過經互會同共同體締結上述「協定」，從西歐撈更多油水爲困難重重的蘇聯經濟輸血。蘇聯由于全面復辟資本主義和狂熱地擴軍備戰，經濟情況越來越糟。近年來，蘇聯從西方進口的糧食和技術設備急劇增加，外貿逆差大。一九七五年蘇聯對西方的貿易逆差接近五十億美元，去年底蘇聯欠西方的債務總額已達一百七十億美元。一些西方國家最近已開始限制或拒絕再向蘇聯提供低利貸款。蘇聯經互會名義抛出的「協定草案」要求：共同體在貿易上給予蘇聯和東歐各國「最惠國待遇」，向他們提供最大可能優惠條件信貸」，并且「取消任何商品進出口方面的所有禁令限制」，等等。這就清楚表明，蘇聯企圖通過共同體建立關係獲得前所未有的條件，從西歐撈到更多的低利。

第二、通過經互會同共同體締結「協定」，把東歐國家和西歐的經濟聯系納入蘇聯的軌道。近年來，蘇聯加緊對東歐國家的盤剝掠奪，特別是大幅度提高燃料和原料價格，大大加劇了這些國家的經濟困難。東歐各國爲了減少對蘇聯的依賴，紛紛同西歐國家發展雙邊貿易關係，它們同西方國家的貿易增長率普遍超過了經互會成員國之間的貿易增長率，蘇聯既怕東歐國家各奔前程，但又不好明文禁止東歐國家同西方貿易，因爲它自己就拼命向西方撈取經濟實惠，因此想出由經互會同共同體簽訂「協定」這個所謂以集團對集團的花招來進行控制。爲此，蘇聯早在今年年初就曾經對原已接受共同體「貿易大綱」的一些東歐國家橫施壓力，逼它們放棄單獨同共同體進行貿易談判。

第三、利用經互會同共同體談判和締結協定來制造「緩和」假象，麻痺西歐國家和人民，并且趁機進行挑撥離間，分化瓦解共同體，從西歐擠走美國的勢力，以便實現蘇聯稱霸歐洲的野心。共同體的一些專家指出，蘇聯炮制的「協定草案」所提出的許多要求，同共同體據以成立的羅馬條約和共同體現行的政策是互不相容的；提出這樣的建議，實際上是要破壞共同體統一的政策，搞垮共同體。耐人尋味的是：蘇聯官方通訊社塔斯社還把締結這個「協定」說成是「實現全歐合作」的第「一步」。誰都知道，蘇聯的所謂「全歐合作」，無非是要把它在東歐搞的那種「一體化」擴展到西歐，以實現其稱霸歐洲的迷夢。

機關算盡　一無所得

蘇聯挖空心思，想出了這樣一個「一箭三雕」的花招去誘歐洲經濟共同體入甕，可謂機關算盡。然而，近年來蘇聯的所欲所爲，已經使西歐許多人識破了莫斯科牌的「緩和」和「經濟合作」包藏的禍心。早在去年二月，共同體執行委員會副主席索姆斯就在歐洲議會會議上表示，共同體不能同經互會就經互會無權決定的貿易問題進行談判。他說，「在貿易政策方面，只能以共同體爲一方，經互會各成員國分別爲另一方。建立像共同體和世界上其他國家之間所建立的同樣關係」。今年四月，在西歐議會會議上，一些西歐國家的代表指出，共同體必須警惕蘇聯關於共同體和經互會之間建立正式關係的建議所包藏的圖霸和陰謀。

面對着蘇聯咄咄逼人的威脅和擴張，西歐越來越多的人提高了對蘇聯的警惕。反對執行政策的呼聲正在逐漸加強。蘇聯「一箭三雕」的計謀不是那麼容易得逞的。

漂浮兩小時半最後獲救生還
老婦跌落大西洋

（路透社角城四日電）據一艘輪船的船長今天說，一名年老的婦人從船上跌落大西洋的海面，經漂浮兩個半小時後獲救。比雷船長表示，該名年約六十歲的南非婦人，在被發現跌落海上的前一小時失蹤。她的丈夫向該艘由英國航行至南非的郵船「温莎堡」號的船上人員求告。經一番搜索後便開始回航。乘客和海員在船舷邊排列，注視着大海，差不多在個半小時後始發現她在船外五十碼漂浮。船長未能說出該婦人的身份，但說她看來沒有受傷，並繼續她的旅程。

今日本報新聞精華

屋邨現住客無意購樓宇
房屋協會南區重建計劃下之樓宇出售，未受到住戶歡迎，因住客不想放棄廉租住所，因此，新建樓宇決轉售予該會屬下其他屋邨住戶。（第三張第一頁）

獲毒品百七萬拘七男女
警方昨出動搜九龍八處地方，破獲製毒機關，獲海洛英值百七十萬元，與獲毒具一批，共有四男三女涉嫌有關被捕（第一張第四頁）

青笑灣車禍三死三受傷
昨晨七時許，青笑灣道發生嚴重車禍，一輛小巴滿載乘客，由荃灣開出，途經柴灣口教幼學校斜坡時，突失控制，先與巴士撞，繼反彈路中，又與旅遊巴士撞，但去勢未止，鏟過電車軌而上行人路，一婦人被抛車底，兩乘客死亡，另一婦人亦被抛死，一路人受傷，小巴乘客一女子傷。（第二張第一頁）

八十年代經濟增長緩慢
八十年代經濟增長緩慢，工商業競爭將必激烈。糧食能源缺乏，形成經濟政治不穩，香港應付鄰近地區劇烈競爭。工商界人士需警覺消費者需求的改變。（第二張第二頁）

織布業產銷晉穩定階段
織布業經過四個月整頓後，晉入穩定階段。胚布生產率顯提高，滬貿牛仔布晉生機。美訂單眞供銷牛仔布及布增，生產頹勢扭轉。棉紗價格趨升，布價未合理調整，布廠按單受到新阻力。（第五張第一頁）

梅窩積填海作公共建設
當局決在梅窩舊仔填海，作公共建設，計劃興建碼頭、消防局、警署、郵局、公路，並建公共樓宇安置木屋居民，其餘用地則供建商業住宅。（第四張第四頁）

漁民子弟校聯合畢業禮
敦安司陶鑒昨日主持漁民子弟學校第十三屆聯合畢業典禮時，讚揚漁民子弟爲香港漁業獻出資金時間、精神及人力物力，使本港漁業、漁類教育事業得順利發展，並期漁民子弟雖經常出海，但亦應確保經常上課。（第四張第一頁）

大馬政府援引安全法令 逮捕四名政要 內有馬華要員

行動黨秘書長抨擊陳慶佳被捕事件

（本報吉隆坡四日訊）馬華黨員陳見辛，民主行動黨兩名中委陳慶佳，陳國杰以及人民社會主義黨魁卡欣阿末，昨日分別在吉隆坡，怡保和霹州雙溪威被捕。陳見辛是執政黨之一馬華公會總部執行秘書長，他於今日凌晨五時左右，在首都巴生路的達曼斯布魯住宅被拘捕。陳慶佳是民主行動黨華都牙也區國會議員，在黨內擔任中委，火箭報中文版主編，該黨「捍衛大馬中華文化小組」秘書。他於昨日凌晨二時在內部安全法例下被扣留。陳國杰是該黨方人員帶走。中委，全國助理財政，他於早上四時左右在吉隆坡的住宅被警卡欣阿末是人民社會主義黨主席，他於今日凌晨在雙溪威友人住家被捕。

（怡保三日訊）民主行動黨華都牙也區國會議員陳慶佳於昨日凌晨二時在內部安全法令下被扣留。根據該黨瓜拉巴里區州議員林日新於昨日說，陳慶佳是在怡保金寶園住處被扣留。他說，他今晨獲訊後曾與同僚林子揚、顧祥興及沙列等前往警局證實陳氏被捕。陳慶佳原爲柔佛州居民，他在一九七四年大選時，中選爲吡叻華都牙也區國會議員。陳氏自中選後，即遷來吡叻州居住，他是在金寶路附近的金寶園租房。

根據林日新說：陳慶佳是在民主行動黨內担任的主要職位包括：中央委員，火箭報中文版主編，「捍衛大馬中華文化小組」秘書，近打區行動委員會主席。

（泛亞社吉隆坡四日電）辭職僅兩天的大馬兩名副部長，以及其他四名政壇紅人，昨遭政府援引內部安全法令扣留，兩副部長爲農業及鄉村發展部政務次長阿米，及勞工與人力部副部長阿日。四位政壇紅人是：馬華執行秘書長陳見辛，人民黨主席卡森阿末，民主行動黨國會議員陳慶佳和全國助理財政陳國傑，陳見辛現年五十三歲，一九七三年底離開報界，七四年五月間出任馬華執行秘書長，馬華總部決定由即日起，委任總會長特別助理方漢勇，出任執行秘書長。陳慶佳是民主行動黨的中委，台灣大學畢業生，陳國傑兼民主行動黨全國捍衛大馬中華文化小組主席。

（吉隆坡四日航訊）民主行動黨秘書長林吉祥今天抨擊該黨屬下兩名要員被捕的事件。這兩名行動黨要員是中委兼華都牙也區國會議員陳慶佳，以及全國助理財政陳國杰，他們分別於昨天凌晨二時二十分及四時，在怡保與吉隆坡的住宅中，被警方人員援引內部安全法令所逮捕。林氏是昨天下午在國會第一讀事會上發表談話。他說，行動黨證實逮捕陳慶佳與陳國杰的事件，如果他們犯上什麼罪行，政府應該把他們提出公開審訊。他說，他可以肯定的是，這兩人絕不會與沙末依斯邁有關連，他也可以肯定，他們甚至不懂得沙末依斯邁是何許人。

林吉祥說，許多行動黨領袖曾被逮捕，但通過司法的提控，並不能破壞行動黨領袖的精神，現在這兩人是在內部安全法令被捕。

日洛歇案五名灰色高官 田中書面否認 受賄千萬日元

前運輸相佐佐木等亦否認

（路透社東京四日電）日本前首相田中今日否認政府的指控，即他曾收受日本國內航空公司一千萬日元的賄款。田中是與洛歇醜聞有牽連的「問題官員」之一。據報導，洛歇公司爲了向日本國內航空公司推銷廿一架三星客機，曾行賄數百萬美元。政府上週指控，包括田中在內的五名「問題官員」，收受洛歇公司的五億日元（一百六十萬美元）的賄欵。但政府未公佈其他官員之姓名。田中今日在致日本下議員的信中說：「我是無罪的。」我可以肯定，我否認與上述航空公司購買飛機之事有關。

（時事社東京四日電）衆院洛歇問題調查特別委員會在今日上午召開的委員會上由委員長田中伊三次正式宣佈有關丸紅公司「三十單位收據」所謂「灰色高官」五人的姓名及涉嫌事實。

五人爲前首相田中角榮，前官房長官二階堂進，前運輸相佐佐木秀世，前運輸政務次官加藤六月，及自民黨航空對策委員長福永一臣等五人，並指出以上五人，在一九七二年分別由丸紅公司拿到二百一千萬日元的活動資金，對此田中前首相，在揭出的辯護書中，全面否認曾向丸紅公司拿取一千萬日元，二階堂，佐佐木，加藤，福永等四人，也在委員會上表示：「不可能爲洛歇公司從事推銷飛機工作，（佐佐木）或「絕對沒有拿錢」（二階堂）等同時對於政府提出此種報告，認爲於事實無據，是非法行爲，所以決定與政府抗爭到底。

泰學生逃寮國 被送往集中營

泰國內無秘密電台

（泛亞社曼谷四日電）泰政府新聞官納空上校稱：有一大學生向警方供述逃往寮國所遭遇情況謂：自十月六日警方攻入法政大學後渠與另七名同學決議一同逃往寮國，於八日抵達永珍。據該大學生供述，泰國大學生逃往寮國者頗衆，起初獲得寮國大學生及職官熱烈招待，但當局發現彼等因寮國利用彼等以抨擊泰國國家行政改革團，然後逃亡至寮之大學生即被寮官方命令，遣送至距永珍東北約三百公里之永猜鎮「泰國大學生集中營」，在未被遣送之前，彼與七名同學乃共同計劃逃返泰國，結果只有彼一人獲得僥倖逃回泰國，至於其餘七名同學命運如何，則不得而知。

（泛亞社曼谷四日

華人移民加拿大 上半年六千多 港佔五千八百

（中央社渥太華四日電）加拿大人力與移民部最近發表的統計數字顯示，今年上半年有六千多名華人移民到加拿大。

在這段期間到達加拿大的華人移民中，有五百十四名來自台灣，四百十九名來自中國大陸，五千八百二十一名來自香港，共六千七百五十四名。

今年上半年加拿大計接受七萬三千名移民。香港移民人數居第三位，僅次於英國一萬一千人和美國的八千七百人。

菲南部蘇里高市大火 損失二千萬披索 中華商會亦焚燬

（泛亞社馬尼拉四日電）菲律賓南部民答那峨島北端，蘇里高市商業區昨晨大火，延燒歷四小時，無人傷亡，初步估計財務損失達二千萬披索。警方懷疑災禍起因爲故意縱火，該市中華商會，菲律賓國家銀行分行與私利商業銀行分行，俱在大火中付諸一炬。

蔣經國專文紀念 蔣公九秩誕辰 領袖、慈父、嚴師

蔣經國追憶「父親的哲學思想與精神生活」時說：

父親的哲學思想，躬行實踐的另一面，就是革命哲學，但父親講革命哲學，其實和人生哲學是同條共貫的，父親說「沒有革命哲學作基礎，人生觀不確定，即不知大學之道，亦不知修身作人真正的道理，思想和信仰便容易動搖，所以沒有革命哲學做基礎的人來革命，是一定危險的。」由是而有力行的人生觀，服務的人生觀，和「革命就是行仁，就是要仁愛於天下」的一體之仁的革命哲學，而這又是儒家性命之學和經世之學一貫的。

同時父親又期勉革命同志要以革命哲學來樹立正確的人生觀，并且修養定靜安慮的功夫，認爲這是革命同志最基本的修養功夫，必如此才能坐言起行，即知即行才能創造服務，奮鬥犧牲，才能看透一切榮辱、成敗、利害、生死。

他說：

父親的思想來自對歷史文化傳統精神的傳承；來自對人生的深思體察；來自革命奮鬥的經驗；來「坦蕩豁達的襟懷也來自大自然的忘我和諧，怡然自適。這些都成爲父親精神生活的源泉。

羅光生先講得非常深入：「蔣總統的生活，安詳舒怡，優遊於大自然中，像中國的詩人聖哲，淺酒在孔子所說：「吾與點也」的心情裏。從自然美景的藝術裏，總統的精神飛騰到造物主的愛心裏，進而體驗到造物主的愛心在使自己的心裏洋溢飽滿，通於四肢百體。因此，總統的精神堅苦卓絕，應接國家大事，知又和悅安詳，內心獨與天父相接。」由這一段話，我體會到吳經熊先生的看法，真正更加透澈。吳先生說：我們如欲洞澈內心生活的真相，就不可不從這些細微處和平淡處着眼，這樣我們才能了解蔣公精神之如何爐火純青。

父親雖已大去，但是，父親的清風亮節，父親剛直指正，一柱擎天的氣象和德性，父親淡泊愉快適的精神生活，父親明理明德集義養氣的哲學思想和修養工夫，在在顯示中華文化德性的理性的人文精神，在在顯示一位受苦受難，救苦救難革命領袖的志節和襟抱，父親，安息吧，革命同志會在，您承接文化傳統而來的德性，德性，事功的光輝之下，深思力踐，發皇光大，蔣經國說：

父親的革命一生，和中國的近代歷史不可分，也和世界的近代歷史不可分，父親對我們國家，對世界人類的貢獻，去了解，去通觀，不論人們從那一個不同的角度，都覺得是仰之彌高的偉人。那不止是父親個人的崇高德望有以致之，也是由於中國近代歷史的痛苦經驗和復興的過程，使人們更感覺到這一時代的中國需要這樣一位領導復興的人物，特別是由於父親在國父領導之下和革命同志的共同開創的另一階段的革命歷程，顯示了三民主義國民革命進需要這樣一位領袖的精神指引，在九十年來的中國和世界的歷史上，父親，下了永恆的腳步。我們等有如此偉大的父親。

前幾天有一位革命前輩，手書寄經四書寄以相勉，接讀之餘，悲思和慚愧，一時交集，回想在有知之年，父親，對我耳提面命，生活和我服務社會的智能之發展成，或敵化潛移，或嚴教訓誨，或深夜庭訓，或公中警言，也莫不爲之義理，慈訓諄諄，一言一行，永不有窮盡，如同我至今抬頭看到父親微笑慈祥的遺容，這所有在事在心頭，我未能一盡孝養之責，於父親，此刻又想到父親在之日，母親因病在美國治療之中，恩慈之心更切。前幾天曾電稟母親：「母親大人膝下：最近福體正漸就安吉，謹慕此刻父親大人九十誕辰遐邇紀念，無已。父親大人九十誕辰，不勝思慕，紀念盛典，在中華民國紀念典禮，紀念會亦同時在此舉行，另並發行紀念金幣及郵票，雖體當勉強周備，惟大人尚在紐約療養，天各一方，不能隨侍人之後，致其思慕虔敬，知大人感慨自更甚於家中子孫，所望大人安心靜養，使得早日康復返國，而此實亦國人所一致默壽禱祝者也。敬請福安。」

追思親恩，久而彌切，今天在父親誕辰敬謹寫此文，藉稍表達我對父親追慕孝思於萬一。（全文完）

台果菜公司中間剝削加厲 省議員猛烈抨擊 農林廳長進退難

（本報台北四日航訊）台灣區果菜公司成立近兩年，中間剝削惰形變本加厲，省議員多人昨天提出猛烈抨擊，使兼任該公司常務董事的省農林廳長張訓舜深感慚愧，想辭去兼職，卻又「進退兩難」。

省議員洪木村就果菜公司經營的弊端提出質詢後，引起議員們激烈的反應，兼任該公司常務董事的張訓舜辯說：他個人接任果菜公司的董事以招架，於對果菜公司的弊端無法有效監督，使他深感慚愧，他將立刻辭去這個職務。

正在質詢的藍榮祥及謝明輝議員聽了這話，立即表示不敢再追問，免得外界誤以爲議會逼他辭職。藍榮祥並請議長蔡鴻文趕快代表大會慰留他，免得辭去常務董事職務後，果菜公司沒有本省農民的代言人。

張訓舜笑著說，他如不辭職，柯明謀議員誤以爲他拿了該公司車馬費；想辭職，議員們又認爲他逃避責任，使他感到「進退兩難」。

蔡議長告訴他，還如何是好。他只好請示議長，究竟應繼續留任，爲省民爭取應得的福利。張訓舜答應將「遵照辦理」。

但是，許信良議員隨後又建議他辭職，以表示本省農民對果菜公司的抗議。張訓舜又表示同意。他說，辭去常務董事一職，不只表示本省農民對果菜公司的抗議，更是他個人對該公司抗議的表示。因爲，該公司成立近兩年來，農林廳曾經三度就各方面的反應，以公函建議該公司改善，公司均置之不理，他們人也曾多次在各種場合，向果菜公司反映農民的意見，都未獲採納。

電）泰民聯廳長勒盟稱：該廳經調查後獲知國內並無私設電台進行反政府廣播，在泰收聽到之反政府廣播，均爲設在外國之電台所播出，官方對「泰國人民之聲」電台之廣播稱爲「共產」，但據悉該寮共電台係設在中國昆明市，泰政府對之無可奈何，唯有加强官方電台之廣播設備，以對抗其宣傳戰。

亞洲學者會議代表訪問金門

（中央社金門四日電）參加亞洲學者第二屆會議的十五國代表十九人，今天訪問金門。

門的堅強進步，是自由人類反共勝利成功的有力保證。由亞盟聯中華民國總會代表團秘書長郭寶德先陪同的亞洲學者們到金門新近落成的中正公園參觀，各國代表在戰地向蔣公銅像，行三鞠躬禮致敬。他們接着參觀了烈山、榮湖、山外和金城市街，並在古寧頭前哨聽取簡報，用高度望遠鏡觀察對岸大陸。金防部副司令官，中午代表司令官設宴款迎，並分贈紀念品。澳洲代表路易士代表致詞稱謝。他們當天返台。

首屆世界漢醫大會 漢城設常理會 加强研究聯繫

（中央社漢城三十日航訊）爲期三天的第一屆世界漢醫大會，於今天在漢城閉幕。這次大會決定在漢城成立世界漢醫常務理事會，加强全世界漢醫學之研究發展與聯繫合作，積極發揚光大漢醫救世救人之宗旨。

出席這次大會的有中華民國、韓國、美國、加拿大、日本、印度、菲律賓、泰國等代表。大會揭出的論文均一致承認漢醫發源於中國，并強調中醫藥、針灸等在治病方面的功效。各國代表們，在研究發展方面之努力，以及儀器設備方面之精良，深表讚譽。

據韓國出席大會代表說：韓國目前總共有二千五百八十一名漢醫，六十五個民間漢醫學術研究機構，慶熙大學還特別設有漢醫學院及附設醫院，並附設有規模宏偉的漢醫院，光大學亦附設有漢醫學系及實習醫院。對漢醫的研究與發展極爲重視。

南韓兩名逃兵突發狂性 闖酒店挾持人質 引爆手榴彈自殺

一名酒店僱員逃走被擊斃

（合衆社南韓漢城四日電）警方稱：星期四早上，兩名荷槍實彈的南韓士兵，在漢城市區一間酒店挾持十二名人質，其後引爆兩枚手榴彈，將他們自己炸死。

警方稱，所有人質安全無恙。據稱其中一名人質是日本人，另外三名是菲律賓人。警方說，兩名士兵在當地時間上午九時四十五分左右（即香港時間星期四上午八時四十五分），在中央酒店七樓引爆兩枚手榴彈，結果發生。

警方又指出：這兩名士兵之中，有一名是士官，另外一名是二等兵，他們在黎明前闖入酒店，酒店內一名僱員拔足逃走，立即被擊斃，目前尚未知這次攻擊的動機。

警方引述酒店職員的話說：這兩名士兵，在當時時間上午五時四十五分左右，闖入這間位於市中心的酒店，立即進入七樓一個房間，用槍指嚇該房間的住客。

警方並且說：兩名士兵在幾分鐘之內，便挾持大約十二人進入該房間，命令人質面向牆壁，並且將手舉起。其中一名姓李的人質，其後對警方說，這兩名士兵在引爆手榴彈自殺之前，命令所有人質離開。

有一名士兵將一隻手錶交給他，請他送還部隊一士兵，因爲那隻手錶是借來的。

警方用電話與兩名士兵通話，但他們不肯說出心中的苦悶，但表示希望見一名高級的政府官員。

警方沒有說出這位官員是誰。

同時，當局出動三百名軍警，將酒店一帶封鎖。

台灣黃蝶翠谷奇草劇毒 比咬人狗更要厲害

專家證實是咬人貓

（本報高雄四日航訊）美濃黃蝶翠谷發現使人接觸後發癢的植物，據專家分析，認爲是比「咬人狗」毒性更厲的「咬人貓」，縣政府農林科決定，「搜滅」黃蝶翠谷一帶的「狗」與「貓」，以防止散了遊客的雅興。目前，數名男女遊客，在黃蝶翠谷接觸到某一樹木的葉子後，渾身癢痛。省立屏東農專教授張慶恩，高雄縣政府農林科長陳堅強，從本報二日報導的照片研判，均認爲是比「咬人狗」毒性更烈的「咬人貓」。

張慶恩教授說：咬人狗，咬人貓同屬於蕁麻科，咬人狗學名LAPORTEA PT EROS TIGMA WEDD.，咬人貓學名URTICA. THUNBER GIANA，咬人貓較小，但毒性比咬人狗爲烈。

張慶恩教授說，咬人貓的葉片較小，長約六寸至一尺，葉緣齒狀較小。咬人狗的葉面及葉柄，均生有長約一粍的黑色針狀棘毛，觸及人體，發生痛癢的刺激。張教授說：咬人狗則不能透過人體的衣褲入侵，咬人貓的棘毛，除使人痛癢外，但對人體無其他妨害，接觸後約經過數小時，就自然消失。農林科長陳堅強說：觀光區內存在這種使人不舒適的植物，將會減低遊客的遊興，所以，不論黃蝶翠谷內的是「咬人狗」還是「咬人貓」，均應搜索後予以剷除。

南韓漁民網起日機殘骸一架

（泛亞社漢城四日電）韓國漁民昨在濟州海面撒網作業時，撈起日機殘骸一架，該機相信爲二次大戰期間被盟軍擊落之日本飛機，據當地居民稱，戰時在該區海面之日機至少有四架。

神史神箭手非虛傳 七十公尺以外 後箭射中前箭

台射箭會出現奇迹

（泛亞社台北四日電）台灣區運會射箭場昨日出現一樁「創世界紀錄」的新鮮事，一位老射手在七十公尺距離，射中前一箭的箭尾，足證中國神史中之神箭手並非虛傳。這位台北市籍，曾代表中華民國參加世界比賽的射箭高手叫劉家，他在七十公尺這一項，第一箭射中八分，第二次再射時，正中第一箭箭尾，兩箭插得緊固，比賽裁判都讚嘆，許多觀衆，選手，裁判員都圍了過去嘖嘖稱奇，劉家，自己也認爲不可思議。

棒球名手王貞治 在日八度當選 最有價值選手

（中央社東京四日電）棒球選手王貞治昨天被選爲中央聯賽今年「最有價值的選手」。這是他在十八年棒球生涯中第八度得到此一榮譽。

王貞治在採訪職業棒賽新聞的報社與通訊社記者，所作的一年一度選舉中，計獲得九百一十七分，較當選第二名的四百六十七分領先甚多。卅六歲的王貞治是巨人隊的一壘手及打擊教練，他在本季中央聯賽中獲得冠軍的主因之一。他的職業全壘打數目前已達七百一十六支，僅比上月初退休的美國球王阿倫的七百五十五支總紀錄少卅九支。

王貞治昨天告訴記者說：他深信他能在下季打破阿倫的紀錄。王貞治定本月廿七日返國，恭謁總統蔣公陵寢致敬，并參加新竹中正棒球場的落成儀式。

台灣肉類產品將可輸入美國

（中央社華盛頓三日電）美國農業部今天宣佈說：自十二月五日起，中華民國的肉類產品將可輸到美國。農業部是在認定中華民國的肉類檢查計劃的標準合乎美國的要求後，作此決定的。農業部對中華民國的肉類檢查法規作了一次逐點審查，並對檢查程序作過實地視察。農業部是在八月時首先宣佈有關允許中華民國肉類進口的初步決定，給予公衆三十天的時間去就此決定提出評論。在公衆評論期間，美牲畜團體表示關切說：自中華民國輸出的肉類可能把口蹄病及豬瘟病菌帶入美國，但農業部官員解說：自中華民國輸出的肉類將限於在經過消滅包括口蹄病，牛瘟，豬瘟等任何病菌的處理的過程之後的產品。

據農業部植物，動物檢查處所頒佈的程序，中華民國政府將保證合乎美國檢驗法規的工廠肉類才能輸出。獲得保證出口資格的工廠，受到中華民國官員每年一次的檢查，美國官員每年也要到工廠視察幾次。此外，外國肉類輸入美國時，將會受到許多試驗和檢查。

本港新聞

警搜九龍八處獲毒品
值百七萬元
四男三女涉嫌有關被帶署查訊
並檢獲製毒儀器及兩部私家車
元朗蔡屋村亦搜出毒品拘一婦

（特訊）警方毒品調查科人員繼前日在日本貨船「光陸丸」號檢獲逾千萬元毒品後，昨日又再度出動，搜查九龍八處地方，結果在九龍城東頭村道破獲一個製造海洛英機關，搜出價值一百七十萬元的毒品及大批製毒器具，事後有四男三女涉嫌與案有關被捕。

在今次突擊搜查行動中，警方曾派出一頭警犬協助緝毒工作，同時又並緝兩部牽涉入此案之私家車，其中一部爲黃色福特哥天娜車，綠號BD四一九×，另一輛則爲白色麗利士一一〇〇型私家車，車牌爲BL七一九×號。

警方毒品調查科探員，於過去數星期以來，不斷深入偵查一幫製毒及銷售毒品之犯罪集團，至昨日中午十二時卅分，見時機成熟，乃大舉出動，率隊分頭突擊搜查九龍八處地點。

其中一隊緝毒探員聯同一隻警犬前往九龍城東頭村道十×號A三樓後座一個住宅單位時，結果破獲一個製毒機關。

當探員在場無反抗下順利進入上址搜查時，因而檢獲六磅咖啡磚、十五安士海洛英、大批製毒器具和化學藥品。事後，該單位的林姓男戶主及另一男一女遭警方扣留，協助進一步調查。被捕男女，均年約廿餘歲。

經查詢下，警方又通緝兩部涉嫌有關的私家車，他至昨晚較後時間仍無結果。

據悉：該個疑爲製毒機關之住宅單位，戶主姓林，與妻同住該處，而二樓則爲其外母住所。當探員到場時，曾闖入四樓及二樓搜查，但無所獲，終搜至三樓時才揭破此毒案。

與此同時，另外數隊探員又分頭在另外七處地方執行緝毒任務，最後卒在其中一處搜出六磅海洛英，並拘捕另兩男兩女。

警方毒品調查科人員指出：今次所搜獲的毒品，其黑市零售價高達一百七十萬元。

至於該個製毒機關所煉製成的海洛英是準備作外銷，抑或作供應本地毒販之用，警方仍在繼續調查中。（合）

（特訊）新界元朗警署緝毒組人員，昨日下午六時，在元朗蔡屋村，拘獲一名六十九歲之女子，當場搜出二十四小包，以及五大包可疑海洛英，經調查後，控以藏有可供販賣用途之毒品，今日稍後時間，將會提堂。

警方在搜獲上述少量毒品後，已加緊追緝一名三十至三十三歲，綽號桀仔之男子蔡醒希，據悉與該案有關。（合）

乘單車被貨車撞死
農夫獲賠償四萬餘
遺孀民事控訴貨車司機判得直

（新亞社）一名四十六歲農夫，在兩年前駕駛單車途經青山道三十二咪附近，被一架貨車撞倒，傷重不治身亡。其遺孀昨延聘大律師循民事訴訟程序入禀最高法院，控告肇事貨車司機及車主，要求賠償。副按察司康士於聆畢全案證供後，裁定貨車司機應負三分之二責任，騎單車者則負三分之一責任。原訴人可獲四萬四千一百九十一元的賠償。

原訴人：吳笑，四十二歲，死者遺孀；與頌人：陳貴潮，貨車司機兼車主。

貨車司機陳貴潮出庭供述，當日案發經過係：一九七四年三月五日，貨車尾隨一架小巴之後，沿青山道往元朗前進，當時交通非常暢順，完全沒有阻礙，忽然彼見小巴打著停止燈號阻礙貨車前進，遂扒頭，但在扒頭時，一架單車忽然駛出，以致發生相撞，騎單車者被撞至飛離地面。

涉嫌　串謀　誣告　探員　收規
警與工人候審

（新亞社）一名現役警員及一工廠工人，涉嫌串同向廉政署誣告一探員收規，分被告男子式人署[illegible]，兩被告否認，撈罪，高富法官論將首案被告押候十二月七日及八日審訊，次案被告押候十二月十四日及十五日審訊，並准首案被告自簽兩千元及次案被告以現金二千元分別保釋外出候審。兩人之旅行證件，均須交由法庭保管。

主控官透露：屆時兩案均將有八名證人出庭作供。

首案被告李振福，卅八歲，現役警員六××一號。被控於九月十六日，在和記大廈廉政署辦公室，向該署調查員高偉強提供假消息，訛稱一名探員李亞祥在本年四月份期間，向一名男子潘偉索取二百元，作爲對潘偉在一宗刑事投訴事件中不採取行動之報酬。

次案被告，潘偉，四十三歲，工廠工人，被控於九月十六日，在和記大廈廉政署辦公室向該署調查員劉作賓提供假消息，訛稱探員李亞祥，在本年四月份期間，向其索取二百元，作爲對其在一宗刑事投訴事件中，不採取行動之報酬。

一二六水陸警員
榮獲獎章及勳扣
四主管長官主持頒發

（新聞社）最近有一百二十六位警方人員，分別榮獲頒發警察長期服務獎章，單條勳扣及雙條勳扣，以表彰他們在警隊中服務逾十八年，廿五年或卅年的勞績。該批人員中，六十名隸屬水警區，四十二名隸屬刑事偵緝處，十九名隸屬警察機動部隊，及五名駐守福利部，包括有警司及警察三人，總督察六人，督察警署警長十三人，警長四十三人，警員五十四人及女警員二人。

頒獎儀式，分由人事部門總指揮文宏志，水警區指揮官司徒志仁，刑事偵緝處長關賢，及警察機動部隊指揮官裘律德主持。

非法給回佣
公司東主罰五千
爲崇文書院之實驗室助理

（新亞社）一科學器材公司東主，因貪污性提供回佣給一學校實驗助理，爲廉政署檢控，昨解中央裁判署審訊，被告認罪，高富法官判其罰款五千元，准於十四日內繳付罰款。

高富法官於判案時稱，提供回佣，根本是商場慣例，但如果收取回佣之人士之東主不知，才會變成秘密回佣，才會被廉署檢控。

被告周國琳，五十七歲，實用儀器公司東主，被控於本年一月廿一日貪污性提供金錢給崇文書院實驗室助理蔡鏡森，共計一千零五十八元五角，作爲貿替學校向其公司購買化學用品及儀器之回佣報酬。

案情透露：蔡鏡森負責購買實驗室內用品及儀器，被告求蔡向其公司購買所需用之物品，並定每次給予貨價百份之十回佣，蔡遂與被告交易，其後爲廉政署揭發將被告檢控。

本飯店於昨日開幕　荷蒙
各界友好
同業先進　親臨指教惠贶多珍並蒙影視紅星
汪明荃
李司祺　小姐蒞臨主持剪綵隆情厚誼至深感紉祇
狄波拉
以招待未週無任歉仄謹此
伸謝

一家春飯店有限公司
董事會　謹啓
地址：九龍旺角西洋菜街55—57號
電話：K九六六四三二　九六六三〇六
正宗滬菜・牛肉麵大王・台灣清粥宵夜・上海小吃

友福園
北角繼園台口
丹拿道11至14號
每呎$241起
一廳一房　八萬餘元起
一廳三房　十二萬餘元起
小型洋樓　三面單邊　梗房設備　快將完成　只交二成　即可入伙
公司電話 5-253003
地盤電話 5-625112
益新置業有限公司
大道中33號萬邦行2401室

某大置業發展集團徵求在香港及九龍可供發展住宅或商業及工業之地產如有意出讓者希撥電話H二四八六九六或H二五八五七三鍾君或余君接洽

太山樓　999年期　即將入伙
香港太平山街32至34號
上環唐樓　梗房間格
面向東南　戶戶單邊
地下旺舖　特價優待
洽購處：錦茂企業有限公司
大道中74號皇后大廈506室
電話：5-236049

囍

謹訂公曆1976年十一月五日（佛曆丙辰年九月十四日）（星期五）爲次女玉潔　次男 ADALBERT 在西德 TIEBINGEN 市聖彼德教堂舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
曾啓益
曾劉潤雲　敬啓
HANNA VOGT

洛克道175-191號（鄰近菲林明道）
灣仔地王住宅　京城大廈　建至十九樓
向南洋樓　單位面積308-525呎　九萬餘起
售出七成
一成定金　十年分期
最新圖則、最佳設計、最靚用料、最多設備…
電燈線路、煤氣、電熱水器、公用電視天線、柚木地板、顏色浴缸
新鴻基　德輔道中61號，香港華人銀行大廈10樓　電話：5-228205・5-241206
地盤電話：5-733541（假日照常）

袁樹生　命相掌
香港銅鑼灣怡和街香港大廈八樓D
下午2—6時

夏蕙苑（SAVOY COURT）　999年期
預售期內・特價優待
中環陸海通大廈403室　電話：5-250078

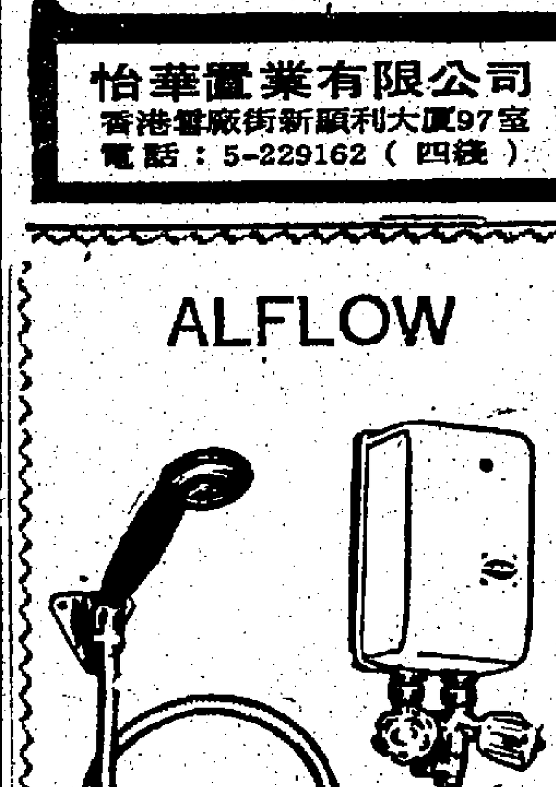
業發工業大廈
官塘工業中心・開源道77號
95折特價・分七年付款
面積由：三仟餘呎至二萬呎
每呎由：130元起
開始建築　明年完成
怡華置業有限公司　香港警廠街新顯利大廈97室　電話：5-229162（四綫）
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：5-253003（八綫）

特級豪華遊覽團
菲律賓五天　HK $1690　日期24/12 18/2 6/3
曼谷芭提雅五天　HK $1690　日期25/12 18/2 26/3
澳紐12天　HK $8550　日期22/12 16/2
美加西岸16天　HK $7950　日期18/12 16/2
李聯旅行社　電話K-670081
九龍尖沙咀彌敦道72號昌興大廈501室

上海街近孚嘉園　海豐大廈
樓上九萬　旺舖特平
首期二萬元　月供八百餘
即買即入伙　好過買樓花
海南發展地產部　3-955172　3-843403

跑馬地毓秀街1—9號
毓成大廈
（已有入伙紙）
住宅陸百餘呎起
地下旺舖　合各行業
特價出售　式成入伙
電話5-229162　5-441994　5-256071　5-750695（地盤）

ALFLOW

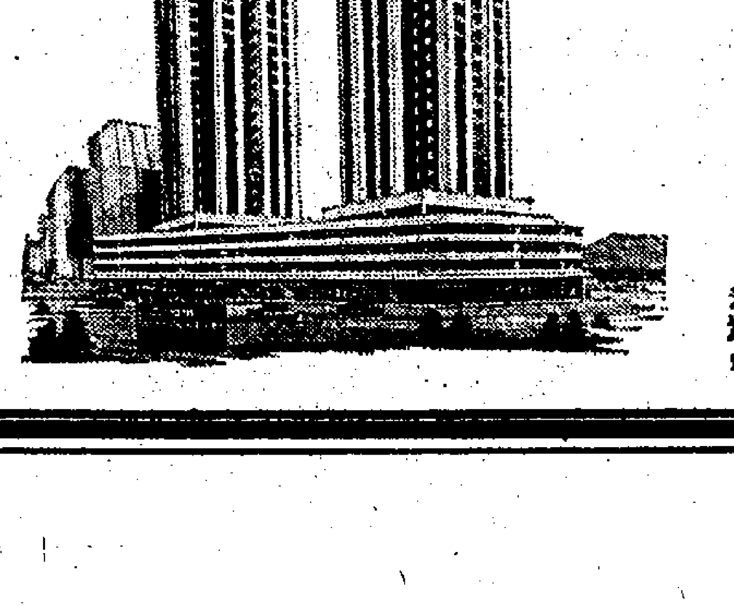


歷史悠久　英國出品　幸福牌　電熱水器
即用即熱　慳電耐用
款式優美　安全可靠
可免中毒之害　亦無爆炸之虞
承做大小電力工程
售賣修理家庭電器
參觀請移玉
總代理　耀生行有限公司
（銅鑼灣）道105號　電話：5-769950

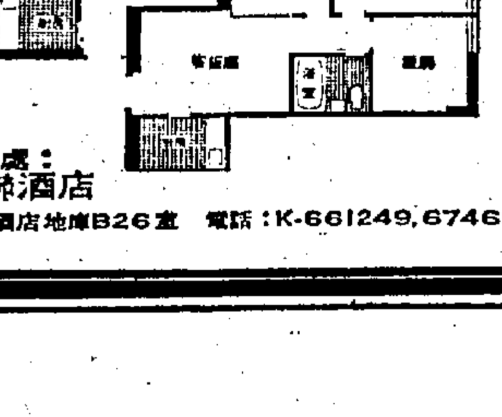
租／售
住宅：
1.九龍塘廣播道頂樓複層　三房二廳1,532呎　售$380,000
2.九龍塘范信達道地下　三房二廳760呎　售$172,000
3.德輔道西334號G座2樓　兩房一廳　售$114,000
商業：
1.中區大道中寫字樓　全層3,004呎另露台593呎　售$750,000
2.高街72號舖　1,048呎　售$365,000　租 $2,650
3 德輔道西近太平戲院　旺舖1,004呎　租 $6,000
分期付欵　歡迎垂詢
恒隆 電5-795128
銅鑼灣百德新街恒隆中心

新蒲崗廠房吉售
六合街嘉時工業大廈頂樓伍仟餘呎連有土蓋天台壹萬呎交吉廉售有意朝九晚九電K四五零壹八一叫七九零洽

樂聲大廈
LOK SING CENTRE
怡和街樂聲戲院舊址



預售九折
高級洋樓　旺地商場
材料上乘，外形壯麗
貼近公園，景色優美，空氣清新
三面單邊，光線充足
地下、二、三、四樓爲百貨商場及酒樓夜總會等
六樓以上爲高尚住宅
二樓特設電動樓梯，三、四樓專用電梯及貨梯，六樓以上住宅快速電梯六部，顏色潔具，熱水爐鋪瓷，廚柜，靚木地板，入牆電線及電視天線等
首期一成　12年付款
月息8厘33　入伙起供
建築地腳　預期1978年初完成
888年



洽購處：
凱聯酒店
凱悅酒店地庫B26室　電話：K-661249,674695

本港新聞

筲箕灣道昨晨嚴重車禍
三人死三受傷
小巴在柴灣口斜坡失控制先與巴士撞
再與旅遊巴士撞去勢衝上行人路直闖
報販婦重傷兩子死女工亦死另傷兩人

（特訊）昨晨七時許，筲箕灣道發生一宗嚴重車禍，一輛沿柴灣道斜坡駛下的小巴，失去控制，先與一輛巴士及一輛軍部旅遊車相撞，繼續衝下筲箕灣道，越過火位，闖上行人路，造成三死三傷慘劇，其中兩死者是一對賣報紙的小兄弟，其母則重傷。

死者之一婦人李燕

失事小巴編號AU五四一一，昨晨七時半左右由柴灣開出，掛筲箕灣及灣仔牌，車上載有十多名乘客。七時四十分，當該小巴駛至柴灣道斜坡，越幼學校外面的「交通黑點」時，突然失去控制，直溜而下，先與一輛巴士相撞，去勢未止，繼續衝下，當衝落斜坡下面即筲箕灣道與柴灣道交界的嘉頓麵包公司外面，又與一輛英軍部旅遊巴士相撞，小巴車頭擋風玻璃破碎。

該輛小巴雖然接連與兩車相撞，但去勢仍然未止，像一頭野牛般在熱鬧的筲箕灣道橫衝直撞，越過馬路中心電車軌，直衝上馬路對面的行人道，首先撞倒在筲箕灣道三四五號與發飯店外面擺檔賣香烟的一名婦人，跟着撞倒在毘鄰三四三號柴華理髮店門外擺檔的一名女報販及其兩名兒子，她和一名十四歲兒子被小巴壓向理髮店鐵閘，頭破血流，當場母重傷，子慘死，她的一名十歲兒子則被撞斷右足，送院後不久，亦因傷重慘死，一名買報紙的男子也被撞倒受傷。

小巴繼續衝前一個舖位，即三四一號啓生押店門前，由於該處正在修路，路面堆起石頭，小巴被石堆所阻，才停了下來，否則繼續衝過南安里，將會直撞向行人衆多的郵政局去，後果會更不堪設想。

小巴出事後，路上躺着幾名死傷者，鮮血淋漓，怵目驚心，小巴上面也有一名女乘客受傷。街坊報警，救傷車到場將六名死傷者送往醫院。慘死男報童黃永佳、十四歲，另一名弟弟黃永昌（十歲）則斷足入院後亦死亡。尚有婦人李燕、亦被撞死。另外三傷者是馮冠有、男，五十五歲，林潔貞、女，三十一歲；譚之、女報販，四十四歲。

另一死者名李燕。女、五十五歲，在柴灣新鴻基建築地盤任散工，日薪十八至二十元。李與夫梁現，五十九歲在三角碼頭任職搬運工人，有一子一女，長女玉霞，十二歲，在荷里活道官校就讀小學六年級，幼子榮森，十歲在慈幼學校就讀五年級每月學費六十八元，李一家四口同住鴨巴甸街光漢台一號四樓一個不及百尺房間，在該處居住已廿七年之久。

據說：李燕每日晨早六時許離家返工，約於下午七時許始返家。昨晨李一如以往，乘車至筲箕灣巴士總站時，正在肇事現場等候轉車前往柴灣地盤上班，不料竟遭意外。另悉，李夫梁現，月前工作中，不慎跌倒傷及足部，一直在家休養，生活暫由死者維持，不料昨竟禍不單行，其妻亦遭不幸，目前不但對愛妻之身後事頗感困難，而未來生活亦成問題。（合）

遊埠又賺錢
證人徐冬蘭供帶毒
目的地飛法國 至羅馬機故障 機場被搜出携毒品

（新亞社）姚蘇國際大販毒案之被告朱坤江父女等十五人，昨日續在最高法院刑庭審訊，由控方證人徐冬蘭出庭供述，替首次被告帶毒品赴法國途經羅馬機場被警方截獲之經過，證人之證供完畢，由辯方代表大律師向證人盤問，盤問仍未畢，押候今日續訊。

證人徐冬蘭，現年廿六歲，有兩子女，一九七四年與夫分居，目下在九龍經營一家夜冷店，受警方嚴密保護，保律政司特赦證人。證人稱：一九六四年與其母住在尖沙咀，當時次被告鄭玉娥乃係其鄰居。證人稱其為「阿姨」，在一九六六年由繼父介紹替一名「肥仔坤」之男子包裝白粉毒品。至一九六八年，其母住於土瓜灣，有一日往探訪母親，遇見朱坤江（首被告）在上址，其母介紹，朱坤江與其認識，稱為朱叔。七四年，她與丈夫感情破裂，首被告夫婦亦曾作調人，及後她終與丈夫分居。七五年九月，她找事做，遂約首次被告飲茶，首被告曾問她有無去遊埠又賺錢，她表示願意。但首被告沒有提及如何做法。到九月尾，首被告再與她約見，在一星期之時間內便可賺幾千元，表示「石仔」在酒樓。首次被告及第十一被告「石仔」也在場。當時首被告表示，今次出國，及今次之目的地是法國，如成功帶出國售賣，可得利益之三分之一，約三萬元。但她反對，結果以二一添作五之分配方法，由她佔利潤之一半。至十月四日上午，「石仔」與兩名男子到證人之家中，在携來之膠袋取出一包包白粉，以棚帶綁在證人之腳及腰部，然後到機場，乘搭飛往法國之飛機，「石仔」亦同乘一機，但分開坐。飛機後來發生故障，在羅馬降落，她被當地之警方搜出身上之毒品。她被扣留數月，至本年三月十三日獲准返港。本港毒品調查課人員到機場將本人扣留後，以一千元担保出外候訊。她返港後往找首次被告，將失手之事告知，並謂在羅馬時用去一萬五千元，要求被告補償損失。首被告給伊五千元，並表示餘數可向「石仔」追討，但「石仔」祇曾將一隻戒指典押，給回她四千元，以後就沒有下文。警方後來乃邀請本人去作控方證人。

廠商會會董歡宴
名譽會長黃篤修
強調團結一致促進工業

（港訊）中華廠商聯合會會董二十四人，昨晚假座鏞記酒家聯合歡宴名譽會長黃篤修，並邀請全體會董作陪。主方到有倪少傑、劉雨亭、曾金城、李曜華、李琳明、諸世英、馮元倪、沈炳權、胡予元、盧兆、陳道煥、黃桂、甄文亮、溫達明、黎永添、李運源、周朝瑞、劉文漢、吳顯田、彭錦榮、霍衡、梁中力、羅民、霍寶霖等，席間各會董就該會會務交換意見，咸認為廠商會乃本港有代表性之工業團體，今後所負使命日大，必須團結一致，集中力量，謀求會員福利，促進香港工業。黃名譽會長以各位會董愛護母會，關懷工業，極為贊賞，表示願與同寅互勵，發揚廠商會優良傳統。在宴會中，彼此杯酒言歡，氣氛融洽，情況熱烈。際此廠商會本屆會董任期將滿，改選在即，誠為僅有歡樂之盛會。黃篤修名譽會長並即席賦詩云：

不入空門不學仙，無憂無樂半通禪。何心再出為馮婦，辭却先鞭讓衆賢。

圖：（上）名譽會長黃篤修致謝廠商會同寅邀宴盛意。由右至左：溫達明、霍衡、黎永添、黃克競、賀佳。

偷竊公司存股票
替母親償還賭債
愚孝女待查身世宣判

（新亞社）一年華花信之股票公司女職員，為替母親填償賭債，偷竊公司股票，卒以無法再週轉，乃向警方自首，被控五項偷竊罪名。昨解上中央裁判署審訊，被告全部認罪，但向法官求情稱：為因母親爛賭，需要替其填償賭債，故而出此下策，懇予原情輕判，俾得改過自新機會，他日獲得工作，願意擬還賠償公司損失，直至還清為止。高等法官聆訊後，乃諭將案押候七日，候感化官調查被告之身世後，始行宣判，准其自簽二千元保釋外出候判。

被告女子虞雯琪，廿四歲，無業。被控五罪指被告於一九七五年十月三日，至七六年八月廿六日期間，在本港地區，先後五次偷竊兩家股票公司，東主施國功六百股怡和股票，八千股和記股票，總計價值二萬九千七百一十七元六角。

案情透露：被告於一九七〇年開始，受僱於原告之股票公司任職，代客買賣股票，由一九七五年十月卅日開始至七六年八月廿六日止，先後五次將所經手售出股票，並當買客在支票上寫「全」字，因其母之名叫「全」，然後將支票存入其母親之銀行戶口，九月廿二日，由於無法週轉後，乃向警方自首，十一月三日，警方經數日調查後，乃予落案檢控。

躉船木椿迎頭拍下
女工馮帶好受重傷死亡
灣仔卸貨碼頭昨晨生意外慘劇

（特訊）灣仔卸貨碼頭昨晨發生一宗工傷事故，一名女工慘被木椿擊中，不治斃命。

死者名馮帶好，二十五歲，與夫郭大根，二十六歲，同屬於裕民水泥公司員工。昨晨七時許，馮與丈夫同乘一艘滿載水泥的躉船「亞洲號」到灣仔碼頭卸貨，當時船上還有馮的家公、家婆和一個只有三歲大的孩子。在「亞洲」躉船泊岸時，馮跳到毗鄰的躉船準備拉纜，冷不防觸動了岸上的一塊大木椿，木椿迎頭拍下，馮登時頭破血流，昏迷倒大船板上。馮的丈夫郭大根見狀立刻一面替她包紮，一面報警，可是在送抵醫院後，因傷重而不治死去。

死者出事後，附近的躉船工人均幫忙搶救，部份工人護送死者到醫院，因此今晨的卸貨工作都由其他工人分擔。出事的「亞洲」躉船還存有大批水泥準備運卸。

據說，死者的丈夫郭大根，二十六歲；家公郭友，五十一歲；家婆先立好，四十九歲；和一個三歲大叫樹源的孩子同住於屯門新邨第三座八一九室，平時多同在船上工作及生活，一家生活困苦。死者身體比較羸弱、多病，這次的意外事件使郭家失去了一位勞動力。因此躉船工人們均表示公司應負起賠償責任。（合）

擅用運動場演戲
佛堂代表罰八百

（新亞社）一名男子未經許可，擅在觀塘秀茂坪第二座運動場上演四晚神功戲，被市政局檢控以傳票方式以四罪審訊，被告全部認罪。昨解北九龍裁判署，新恩法官判其罰款共八百元，另付堂費五十元。

新恩法官於判案時表示，被告所犯之罪行，本年七月間經將罰款提高，而被告所犯之期間為去年十一月，故祗能依據去年之最高罰款，予以判處。

被告男子羅勝强，係聯光佛堂之代表人。被票控四項罪名，指被告於去年十一月九日至十一月八日，未經市政局之准許，而運在秀茂坪新區第二座附近之運動場，作公共娛樂場所之用。

市政局衛生督察谷源滑陳述案情稱：被告於去年七月間，代表聯光佛堂向市政局申請牌照，擬於秀茂坪新區第二座附近之運動場上演神功戲，經工務局人員到場視察後，發現上址該運動場之安全措施未合規格，市政局遂發信通知被告拒絕其申請並警告被告不能於上址上演戲劇，惟被告仍不理市政局之警告，仍舊在運動場上演四晚神功戲，市政局乃以傳票方式予以檢控。

日輪「光陸丸」欠薪
判令拍賣還債
原訴人可獲償還所欠工資發給

（特訊）因船員工資問題發生勞資糾紛之日輪「光陸丸」，昨由該輪之大廚向最高法院申請，要求予該輪拍賣，以償付船員欠薪，已獲副按察司廉士批准，令該輪拍賣償還欠債。

原訴人為該輪大廚張文達，由律師代表於本年十月間入稟最高法院，向「光陸丸」船主追討應付之十萬餘元台幣膳食費。惟船公司對於原訴之要求一直未提交答辯書，故原訴人於昨日再提申請，要求予該輪拍賣以償欠債。

與訟人為日籍輪「光陸丸」船東，但昨日提訊時，船東並無代表出庭，主審法官席式乃作缺席裁判，敕定原訴人可獲償所欠之十餘萬元台幣膳食費。

法官並諭原訴人之請求，下令將「光陸丸」拍賣，以償債。

代表原訴人之大律師向法庭指出：「光陸丸」之船東，還拖欠其他船員之薪酬未能償付。

該案之上次聆訊時，日本駐港領事館一度提出反對將該輪拍賣。但該案昨日提訊時，日本領事方面並無派人出庭聆訊，故法官決定作與訟方缺席裁判。

原訴人之大律師昨向法庭指出：本年十月六日，「光陸丸」船員曾與該輪船公司接觸，公司口頭上答應將會清還欠薪，但迄今該欠薪事一直無下文。

「光陸丸」自本年八月十二日抵港後，一直滯留港海，而部份船員由四月一日起至今未有領得工資。

該輪九名船員曾向法律援助處申請要求派律師代表向船公司追討欠薪，但該輪為日本輪船，須受日本領事館所管制，依法律程序追索工資時，須在十四日前通知日本總領事，如不被反對始能進行訴訟，但日本總領事館已於九月廿九日，以書面反對循法律解決船員工資問題，因而法律援助處工作受到該法例之阻礙無法援手。

大律師還提出，該輪所欠九名船員之工資約為八萬至九萬元（港幣）。（均）

通知業主收樓
利用美容院賣淫案判決
三名男女一判監兩緩刑付堂費

（新亞社）一男兩女，串同利用美容院賣淫，為警方破獲拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告三人俱各認罪，歐德亞法官判首被告入獄三個月緩刑兩年，另繳付堂費七百五十元，次被告入獄三個月，另繳付堂費二千元，第三被告入獄三個月緩刑兩年，另繳付堂費七百五十元，並通知該樓宇之業主，將該樓宇收回，不得再租出與人用作妓院。

被告三人：（一）陳均至，男，五十八歲；（二）梁佩容，女，卅歲；（三）梁燕嫦，女，四十歲。分別被控兩罪：（一）控首被告於十一月三日，在旺角上海街六五五號二樓開設妓院；（二）控次被告及第三被告，同時同地協助及教唆首被告開設妓院。

案情透露：十一月三日晚上十時十五分，旺角警署派出兩名探員帶備有記號之一百元紙幣，前往上海街六五五號二樓新寶美容院，喬裝為顧客，首被告上前迎接，並介紹次被告、及第三被告與兩名探員。同時安排兩個房間給四人，其後次被告及第三被告向兩名探員索取四十八元茶枕費，經找贖後，兩名被告女子便脫去衣服，分別挑逗兩名探員，及至十一時一隊警員帶同手令到達搜查，兩名探員立即表露身份，裏應外合將三名被告拘獲，一併帶返旺角警署落案檢控。

一九七六年
仁孚汽車展覽
日期：十一月五日至十日 地點：海運大廈

本港新聞

八十年代經濟增長緩慢 工商競爭激烈
糧食能源缺形成經濟政治不穩
香港需應付鄰近地區劇烈競爭

（特訊）八十年代的經濟增長將較過去更緩慢，而工商業的競爭亦更趨劇烈，先進的管理技術、研究、發展和教育益形重要。

四位工商界的專業人士：穆美臣、霍沛德、李卓敏博士及鄧蓮如議員在昨日舉行的「八十年代之企業」的專題會議上皆作上述表示，他們認為世界面臨的能源問題，糧食及人口迅速增加等問題，使企業管理專業人才在未來八十年代顯得更重要，同時全球各國會加緊對企業的管制。

前艾遜公司董事會主席穆美臣發表演講時說世界經濟將比過去幾十年增長得更為緩慢，八〇年代的經濟增長平均可能低於百份之四點五。同時，能源、原料及糧食缺乏的問題可能帶來嚴重的經濟及政治不安。然而，國際貿易與投資將繼續加強，因為國際貿易對人人均屬有利。

穆氏指出：在一九八〇年代，工商界人士如能適應改變，迅速創立適當而新穎的商業安排並警覺消費者需求的改變，那麼他們將會成功，而本港工商界人士正具備那種適應的特性，故他們必可應付八十年代各種困難，擴展本港的工商業。

英之傑遠東有限公司董事長及滙豐銀行董事霍沛德指出：本港經濟發展依賴世界的繁榮，而世界經濟保持穩定而較緩慢的復甦，可導致更持久而健全的復甦，故對本港有利的。

霍氏最後表示：本港缺乏土地，資源及能源，全賴居民的機敏，專門知識與勤奮從事工商業發展，故工商業管理技術教育非常重要。

李卓敏博士預言未來八十年代企業情況時認為香港雖有足夠的發展條件，但與台灣、南韓、新加坡、馬來西亞、菲律賓及其他國家的競爭將更劇烈，如台灣與南韓已在若干類產品勝過香港；其他若干國家亦現積極鼓勵以出口為主的製造工業便可知。

同時他又認為與這些亞洲及先進國家的競爭是決定於是否培養足夠知識和技能的本地管理人員。他說，香港訓練管理人員方面亦應着重技能發展，並以更多資源用於大學畢業程度的商業與管理訓練。

談到僱員問題，李氏表示他們期望與要求將繼續提高。他又說，目前香港青年人的知識普遍提高，受高深教育，但不願成為藍領工人，以目前香港工商業所提供的職位，與他們的目標與理想可能不合，這無疑將成八十年代香港高級管理人員不易應付的一個問題。

他又認為消費者，投資者及其他人士將要企業主管人提高企業的經營標準，而全球有關人士也會堅持企業帶頭解決有關失業，城市頹壞，公共運輸，教育及天然資源的保存等問題；這些要求與關懷，李氏認為會使政府通過法律，從而對企業經營的各方面予以更大的管制。

鄧蓮如議員表示：八十年代的企業主管須負起三種主要的責任，那便是爭取利潤，管理員工和對社會的責任。

鄧議員表示：追求利潤是本港經濟成功的一項要素。員工因受到更高教育，其理想亦相繼提高，管理人員必須適當獎勵及提高員工待遇以刺激員工發揮其能力。此外，公司機構應為其員工提供居住及教育福利，以提高社會的生活質素。

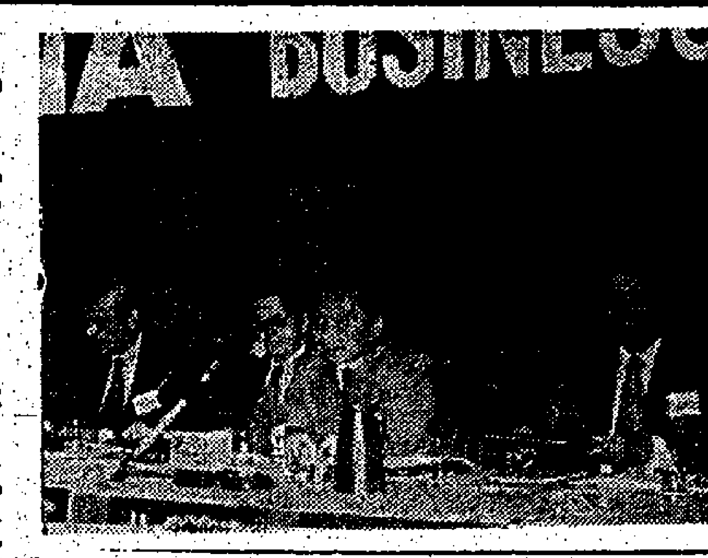
八十年代企業會議結論
工商界勿安於現狀 速擬計劃應付未來

香港管理專業協會主席霍士傑主持開幕時稱：今日的世界複雜而不調和，故管理人員必須密切合作，交流意見，以便決定未來的路線。是次會議的目的便是集合管理人員的意見，預計在八十年代可能發生的事件和改變。

會議籌備委員會主席宋啓郎致開幕詞稱：安於過去的成就而忽視對未來的計劃是無益的，希望是次會議能為本港工商界人士提供意見，擬定計劃應付未來的種種難題。

「八十年代之企業」是香港管理專業協會今年舉行的專題會議。昨日出席會議者有三百餘位本港大企業的高級管理人士，他們在每節會議後，分成小組討論及交換有關問題的意見。（如、基）

太貿有限公司總經



「八十年代之企業」籌委會主席宋啓郎（右二）於會中致詞。右起霍沛德、霍士傑、宋啓郎、穆美臣。（本報記者攝）

九龍南區警署警長 突遭廉署邀請談話

（特訊）兩名隸屬九龍南區一警署警長，昨突遭廉政公署行動組人員邀返和記大廈，對某一案件，展開詳細調查，據說：該兩名警署警長，直至今晨仍在廉署接受查詢。

有關上述消息，記者昨晚向廉署發言人查詢時，發言人表示無可奉告。

據消息來源指出，遭廉署邀請查詢之兩警署警長，一姓張，一姓梁，駐守同一警署，昨晨廉政公署行動組人員，前赴兩警長之辦公室搜查，除此，兩人之住所同遭該署人員訪問，繼而兩人被帶返廉署偵訊。（合）

贈款蔡冠來遺屬 深水埗區各社團

（港訊）去月十二日在青山道大三元飯館內，警員制止一宗械劫案，中槍殉職探員蔡冠來之英勇盡職行為，獲當局及社會人士欽佩，其遺孀蔡關麗兒，接受深水埗區各街坊社團首長等贈款。

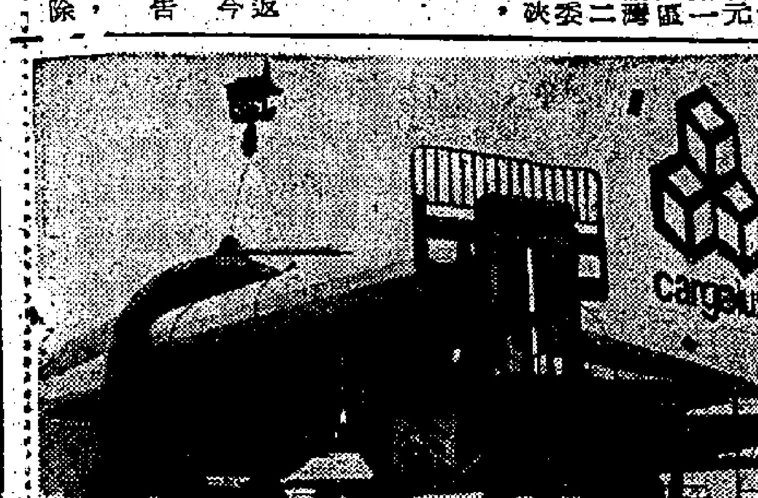
昨到有深水埗警民關係主任麥國樑，警長黃海超，深水埗民政主任陳瑞璋，副主任曾龍輝等。贈款計有大三元飯館經理鄭標三千元，該館全體員工同人三百元，深水埗坊會任旋操一千元，深水埗碼頭分區會余漢雲一千元，荔灣坊會一千元，深水埗區滅罪委員會陳富良五百元，石硤尾坊會溫浩根三百元，合計七千三百元。

又長沙灣街坊會理事長賀平溪，林忠，已於去月廿二日將贈款一千二百五十元，交由深水埗警署代轉關氏。

圖為長沙灣街坊會副監事長梁標，贈款三千三百元與殉職探員蔡冠來遺孀關麗兒女士。

盧森堡公司承運 特長燈柱往麥加

在本港規模最大，總部設於盧森堡，承辦全貨運之盧森堡貨運航空公司，新近承運二十枝巨型燈柱由法國運往麥加。此等巨型燈柱，長逾百呎，共分三部份，最重之部份逾八噸，由該公司以機身特長之盧森堡CL四四型機載運往吉達，以備麥加回教持齋節目應用。



從事物理治療工作 須具最佳忍耐力
麥敬時主持學員結業 勉勵學員須具同情心

（特訊）作為一位物理治療員，必須具備一定程度的同情心，具諒解及鼓勵病者的條件。

前醫務衞生處長麥敬時醫生昨日下午主持政府物理治療員畢業典禮時作出上述表示。他說，物理治療是一門富有意義的行業，並被視為醫療及外科人員之一。

同時他認為物理治療員必須具有最大的忍耐力及潛力，以便充分發揮其自信及良好的工作表現，事關他們將來會面對身體受到疾病困擾的人士，而很多時亦包括精神受到困擾的病人。

他又指出：現代醫療的習慣視物理治療員、護士、職業治療員及社會工作者，均為醫療隊伍的一份子，他們各人均就病人之需要及其專門技能而作貢獻。

當麥氏談到物理治療部門歷史之發展時，他指出：該部門在一九五八年只有一名助理物理治療員接受訓練，而現在人數已逾一百，他們均在伊利沙伯醫院物理治療訓練學院完成三年課程。

出席是次畢業典禮的嘉賓逾百人之衆，計有醫務衞生處長蔡永業醫生伉儷，前任醫務衞生處長麥敬時醫生伉儷，及其他學員、教師。當麥敬時醫生致詞後，隨即由麥敬時醫生夫人及蔡永業醫生夫人主持頒發證書給各學員。本屆畢業生共有十四名：陳方紅、陳麗芬、陳淑冰、鄭成吟、張翠洪、周煒嫦、何綺文、高碧霞、李玉玲、李芊芊、李守儀、謝瑞儀、胡嘉源、嚴衞基。（如）

麥敬時醫生夫人頒發證書給其中一物理治療員的情形。

回首當年

（一九六一年十一月五日）

△雅麗珊郡主，今（五）日上午十一時，在聖約翰座堂參加主日崇拜，由港督柏立基爵士陪同，由督轅乘車前往，並由港督介紹會督何明華晉謁，隨由會督介紹與該會刁百里牧師、羅牧師、傳士德等相見。

△現任華民政務司麥道軻，定明（六）日返英渡假，乘英輪「舟山」號離港，為期六個月，至明年四月間回港，各社團首長於九時半齊集皇后碼頭歡送。

△第十九屆工業出品展覽會大門樓，今日已開始興建。

△英聯邦救濟兒童基金會香港分會，決定在黃大仙徙置區開設第一間托兒所，後又在柴灣徙置區開辦第二間培育所，協助貧苦家庭主婦照顧兒童，每天供應四餐，每月收費五元，現已開始接受申請，暫先辦理日托。

△法國政府現經由法國總領事館代表捐贈本港留法學位兩個，獲得者將在當地大學深造八個月，並有回程旅費。

△由教育司署主辦之家長教師研討大會，於昨日下午二時一刻在九龍培正中學舉行，參加人數逾千人，以家長教師應如何聯繫合作以推進兒童教育為主題，主席周寶識高級教育官致詞，述大會目的甚詳。

△美國眼科專家三位，今日下午七時，由本港眼科協會人員陪同，參觀本港盲人音樂訓練所，欣賞盲童演奏，驚為偉大成就。

△筲箕灣電車站，今晚九時零五分，發生電車出軌，該車為一四一號，一路人被壓腦角受重傷，傷者劉建邦，五十八歲，手足已被夾斷，由救傷車送往醫院留醫。

△美國農業部長花安民（譯音），本港美國經援協會特別為花氏安排，今日假大坑街坊會，親自派送由美國捐助之糧食與該區坊衆，各街坊贈錦旗致謝。

泰國星馬政治安定 半島遊覽團續出發

月前由於泰國發生政變，以致影響旅客不前一段時間之泰國及南洋各地之旅遊事業，自從泰國當局專電通知香港旅遊協會，有關泰國現已恢復常態後，香港旅客往泰國觀光者又如雨後春筍。

據半島遊覽企業有限公司發言人稱，雖然月前泰國發生政變，但並沒有政治危機，而且市區各地一片平靜，如常。在過去一段時間，該公司的業務並不受影響，於十月份內共有四團出發。

又悉：該公司每逢佳節，各地遊覽團均絕早滿額，有見及此，特請凡有意到各地觀光者，必須盡速辦理登記手續，有關詳情，可詢該公司九龍星光行八〇八至八〇九室，電話：三—六九四九五一（十線）。香港中環其昌人壽大廈七樓，五—二四九二〇一（五線），五—二五六二一一（五線）。

（付圖為半島泰國團出發前留影）

夏威夷是花的世界 威基基海灘最迷人

碧海椰林，草裙艷舞，溫和的天氣，秀麗的風光，在遊客眼中夏威夷永遠是人間天堂。但它只是本報美加旅行團遊程的序幕，接下去繽紛的節目，更是多采多姿。

（特訊）太陽像特別偏愛夏威夷，一年四季，總是溫柔地陪着海浪，陪着椰子樹擺高高的影子飛舞，氣候柔和，早晚清爽，我想這樣的天氣是夏威夷所獨有的。

用「花的世界」來形容夏威夷的景色是最恰當的，那裏到處是花，鮮艷的花，熱情而美麗的花。出門看見的是花，人們穿在身上的是花，戴在兩鬢上的全是「鮮花」。信步所趨都是綠油油的草地，青翠翠的樹，都有繽紛的花朵點綴着，還是一個多美的景緻。

夏威夷威基基海灘世界馳名，白天，黑夜有着不同的情調，試想想，晚上的威基基海灘，有神秘的原始美，白天的威基基是浪板搖在浪花裏的世界，是活力，生命的澎湃。

夏威夷最有名的「阿拉蒙阿娜」購物中心，就在我們華僑日報，四達SITA旅行社所辦美加旅行團居停「阿拉蒙阿娜」酒店的隔壁，是世界上最大的百貨公司，單是停車場就可容納九百多輛汽車。此外，這裏不只是買賣東西的地方，而且是市民與遊客的遊樂勝地，走廊上有各色美麗魚類的噴水池，宗內有穿頂而出的大樹，有移植而來的竹林花草，再看了精美的櫥窗，實在是一種寫意的享受。

夏威夷的SEA LIFE PARK，也是我們美加旅行團所安排參觀的節目之一，還是一個馳譽世界的海豚表演，有室內和室外兩種，更有由少年男女，海鷗，狗，猴子合拍的節目，老幼咸宜，惹人激賞。

夏威夷只是我們美加旅行團的第一站，溫和的天氣，美麗自然的景色，精彩的節目，當令團友不忍去，這一切，只是本報美加旅行團遊程的序幕，紛紛的節目，更是多姿多采，將必使你畢生難忘，流連忘返。

要到美加旅遊嗎？請參加已有三十九度成功舉辦的「華僑日報讀者美加旅行團第四十團和第四十一團」。

華僑日報 讀者善款待領

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

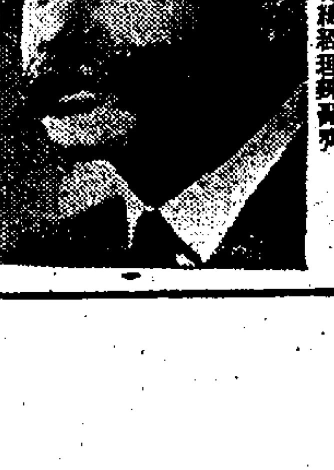
捐助骨病少女岑懿賢者：龐妙貞五百元，亞婆一十元，周佩珍五十元，長期讀者仁二十元，吳宅二十元，朱宅捐助岑懿賢一百元，吳超十元，吳錦還馮志祥家屬二十元。陳鉅龍捐助東華三院，香港防癆會，各一百元。

法國巴黎銀行委辣聚齊任港分行總經理

（港訊）法國國家巴黎銀行宣佈委派辣聚齊（MR. FRANCOIS DE LAJUGIE）出任該行香港分行總經理。

辣氏曾先後擔任該行高級行政職位。由一九四八年至一九五二年出任該行非洲及中東分行稽查一職。其後被委派為阿爾及利亞區分行副經理，由一九五五年至一九五九年，辣氏被調任伊拉克區分行經理。隨後六年，出任該行在尼日利亞聯號總經理。由一九六七年至一九七三年，其被派任紐約聯號總經理之職。在最近三年間，辣氏乃該行巴黎總行海外組副經理及亞太區經理。辣氏將會在梅裕培先生香港分行經理協助之下，直接管轄香港及九龍所有分行一切事務。

法國國家巴黎銀行乃歐洲第一銀行及世界最大銀行之一，現有分行二千五百餘間，遍佈五大洲，擁有資產總額超逾一百七十五億港元。為配合世界經濟不斷增長及需求，該銀行在一九七六年間，致力擴展其世界組織，先後在巴林、多倫多、溫哥華及韓國設立分行。通過該行分佈世界各地之分行，如香港、東京、韓國、雪梨、墨爾砵、三藩市、洛杉磯、巴拿馬及其兩間在香港及雪梨附屬財務公司，該行對發展亞太區工商業方面貢獻頗大。



法國國家巴黎銀行總經理辣聚齊

乘搭大韓，獨有原機直飛漢城

乘搭大韓，飛往漢城。

現在，正是好時光，請來乘搭我們的航機：只有我們，由香港原機直往漢城，中途並不停站，省却不少時間，更還有，我們廣體客機內那份安詳寧謐縈繞左右，使您煥然舒泰。

在亞洲，只有另一家國際性的航空公司比我們擁有更多廣體噴射客機。而世界上，只有很少數航空公司會像我們這樣，不斷添購全新客機加入服務，並不斷增闢新航綫。

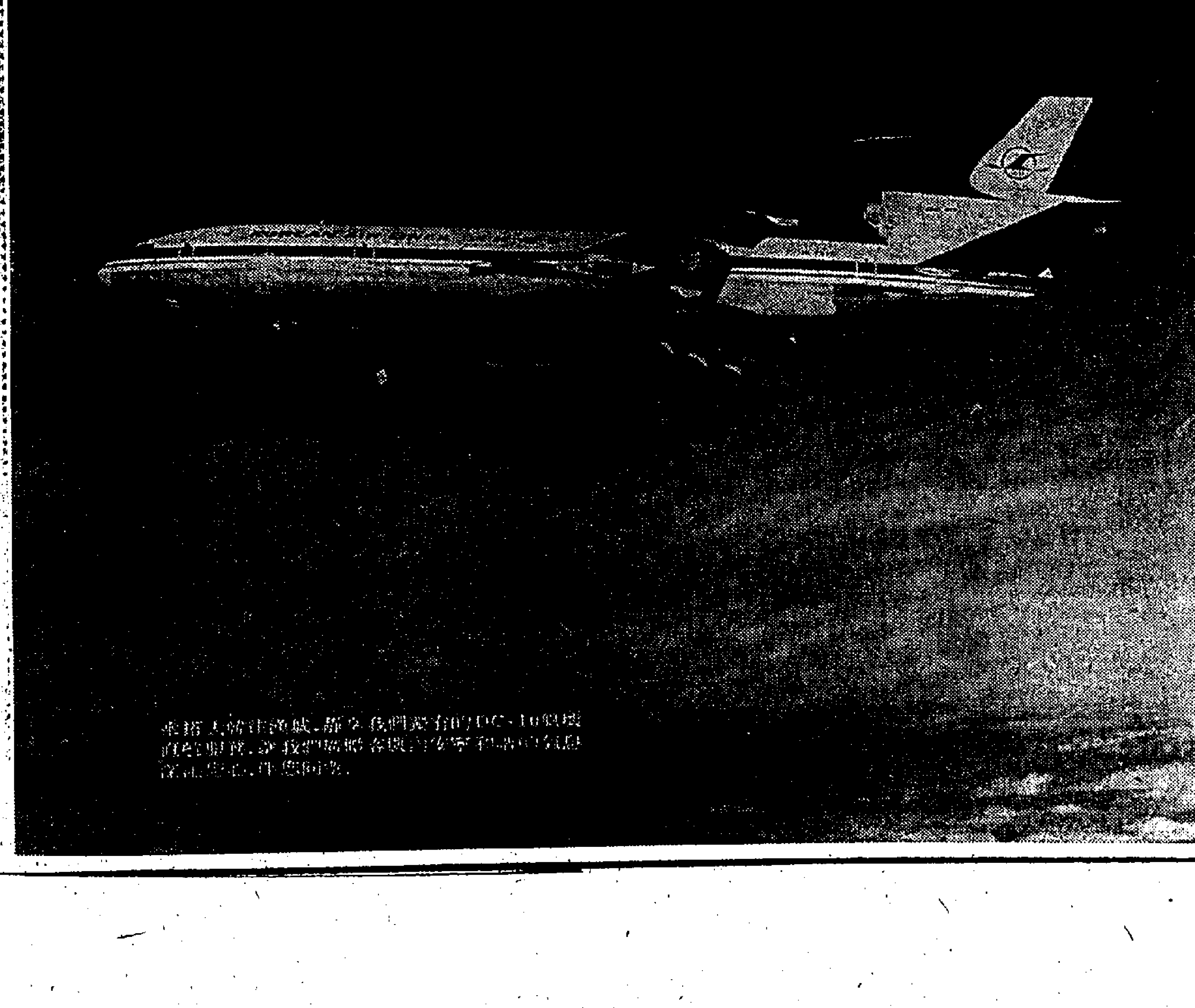
現在正是好時光！請來體驗一下我們的款客藝術，我們至誠懇切的溫情。我們秉承了四千多年深厚文化，獨特的傳統使我們感到自豪。

當您乘搭我們每週四班的直航班機，或其他七班航機飛赴漢城，您便會深深感受到。

請來與我們共渡美好的時光。

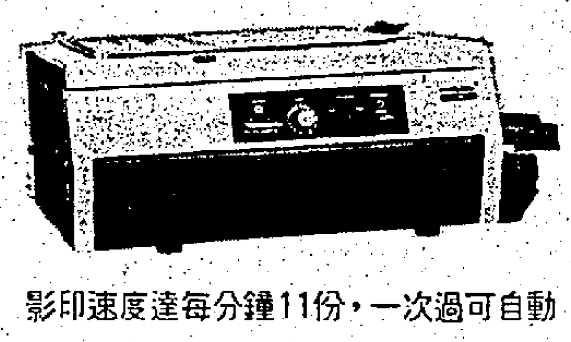
現在，正是好時光。

大韓航空
乘搭大韓，正是好時光。
訂位部電話：3-670151-0.



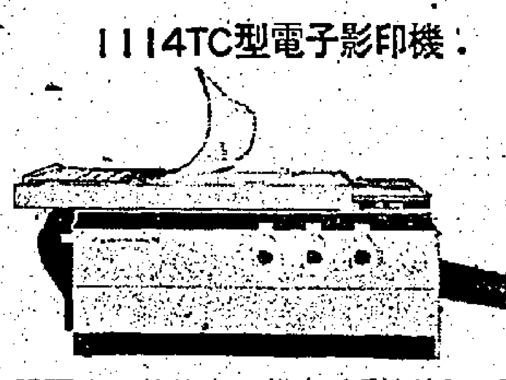
萬能達新型影印機
萬事皆能・無所不達

1114型電子影印機：



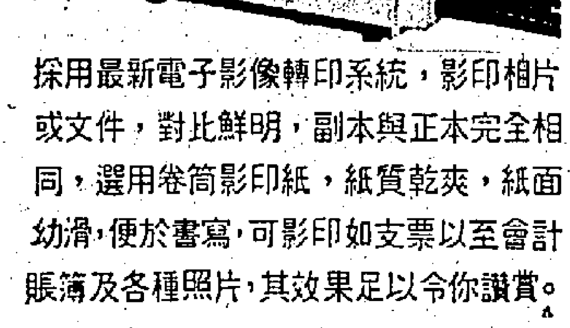
影印速度達每分鐘11份，一次過可自動複印副本20份，快捷妥當，永不褪色，配有高度分晰力之萬能達ROKKOR鏡頭，保証副本清晰玲瓏，色澤均勻。

1114TC型電子影印機：



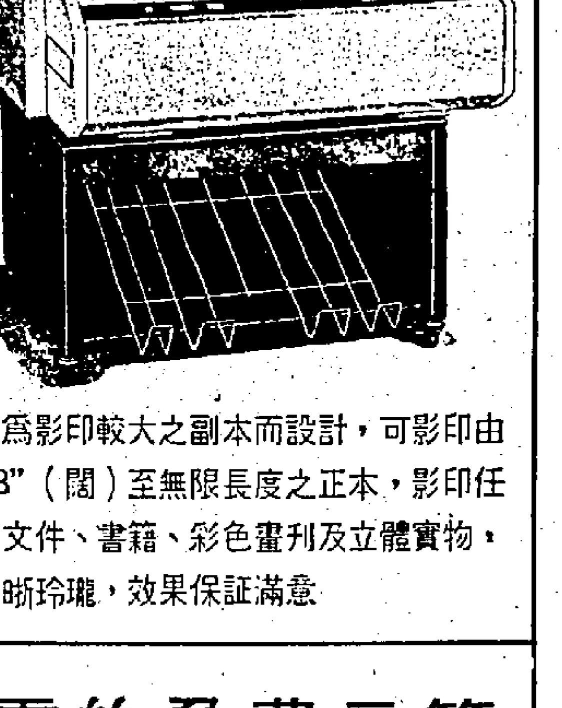
體積小，效能高，備有自動切紙、曝光調節、補充油墨警號等設備，效能媲美大型機。

101型電子影印機：



採用最新電子影像轉印系統，影印相片或文件，對比鮮明，副本與正本完全相同，選用卷筒影印紙，紙質乾爽，紙面幼滑，便於書寫，可影印如支票以至會計賬簿及各種照片，其效果足以令你讚賞。

EG-A2型電子影印機：



特為影印較大之副本而設計，可影印由18"（闊）至無限長度之正本，影印任何文件、書籍、彩色畫刊及立體實物，清晰玲瓏，效果保証滿意

Minoltafax
Electrographic System Copiers
佐德工程有限公司
九龍觀塘偉業街124號二樓
電話：3-450107

歡迎致電查詢或電約免費示範

本港新聞

除名律師蕭其浩詐騙判監緩刑
律政司認為判刑輕上訴
上訴庭駁回決維持原判
認為原審判刑期適當緩刑乃攷慮其環境

（特訊）被除名律師蕭其浩，四年前被控藉樓宇抵押，詐騙一女子廿六萬元逃往台灣，最近突然返港向警方自首。該案原於上月在維多利亞地方法院提訊，滿道認兩項詐騙罪，經被判入獄十八個月，但准緩刑一年。

該案判決後，律政司認為刑罰太輕，昨入稟高院上訴庭，申請複判，要求加判刑罰。

上訴庭由正按察司貝理士，副按察司黃伯三位大法官組成，聆畢律政司之上訴理由後，認為上訴庭不擬干預原判，駁回律政司要求複判之申請。

上訴庭在駁回律政司之申請時指出：法庭考慮及被告人之背景及其犯罪之環境因素，認為原判十八個月徒刑適當，至於原審法官准其緩刑，乃考慮及被告之特殊背景，諸如被告之年齡（五十三歲）、健康問題（欠佳）無犯案紀錄，喪失律師執照，被告已獲得一份新工作，騙案有關金錢，已全數歸還事主，故原判被告緩刑亦頗適當，法庭不擬干預。

律政司昨由助理律政主任師舒代表出庭，陳述上訴理由稱：該案並非普通可予緩刑之案件，且被告身為律師，應維持其職業上「誠實」，故原審法官判處被告刑罰後又判其緩刑，乃原則上錯誤。

被告蕭其浩五十三歲，除名律師，被控兩項詐騙金錢罪：（一）一九七一年十二月十五日，在中建大廈一律師樓辦事，藉以向女子黃瑞貞詐稱擁有干德道五十四號A一樓宇之業權，詐騙十三萬二千元；（二）於一九七二年一月二十日，以同樣手法，向黃瑞貞詐騙十三萬二千元，偽稱可將干德道五十號D一樓抵押。

該案於上月在維多利亞地方法院審訊，被告承認兩罪，辯稱對上述罪行表示悔過，逃台後曾一度失意企圖尋短見，後決定返港自首。法官艾迪生，判其兩罪共入獄十八個月，但准緩刑一年，並須付堂費共五百元。（均）

臭飛姦少女 入勞役中心

（新亞社）一青年男子，糾黨強擄工廠少女至一新區大廈住宅單位橫施強暴，後原告少女回家哭訴，向警方報案，將被告拘控。今年十月廿日在高院刑庭被六男一女陪審團裁定罪名成立，押候至昨日宣判副按察司李安瀾於審閱感化官對被告身世之調查報告書後，判處被告入勞役中心，爲期四個月而不超過六個月。

被告謝晨文，十九歲。被控於今年四月廿日在九龍仔大東新邨第九座六樓，強姦今年十五歲姓李少女。

案情透露：案中受害少女，乃製衣廠女工，與家人同住於大坑東邨，今年四月廿日放工後，與友人同返家中聽唱片，至晚上八時左右，準備同往青山道晚餐，行至半樓梯間時，被兩名青年攔截，一名青年指受害少女日前在餐廳內辱罵其兄弟，少女否認，但被拖往二樓，拳打腳踢後更被帶至六樓，少女因鄰居關係認識首被告，要求首被告代爲求情，准她們離去，首被告與其中一名青年耳語後，着受害少女之朋友亞貞往找另外一名在餐廳少女。

該名青年亦問受害少女，如何答謝首被告之幫助及幫明兩人是朋友，否則此事不能了結，首將會被七人輪姦，第二被告打開六樓一單位，首被告及受害少女，隨後進入，首被告在內將姓李少女姦污，事後少女獲准離去返家，遇其二哥將事情始末告知家人，同往石硤尾警署報案。

慈雲山邨四十八座 人造皮鞋廠小火 戶主父子三人傷

（特訊）據報爲烟蒂燃着膠漿，惹來祝融，慈雲山邨四十八座二樓一處家庭式人造皮鞋面廠，昨晚九時發生小火，戶主父子三人負傷，另一名女工亦受灼傷。

四名傷者：（一）鄧益，五十三歲，男，戶主，頭，手，面，腳受傷，（二）鄧森女，二十二歲，女，左手左腳受傷，（三）鄧少傑，十四歲，左手左腳傷，（四）李運，五十四歲，女，腳部均傷，全部傷者，敷藥後已告無礙。

事發於昨晚九時二十分左右，慈雲山四十八座二一六室突告起火，據報爲一名男子擲下烟蒂，燃着膠漿，惹起火警，火勢迅即在該處人造皮鞋面之家庭式工場蔓延，姓鄧戶主及家人等，合力撲救，結果三人受傷，另一名女工，協助救火時亦告受傷。火勢在消防人員到場之前，經已撲熄，起火眞相及損失詳情，仍在追查。（合）

放棄傳統紅白兩色 中巴出廠新車 髹上多種色彩
試驗市民對顏色反應

（港訊）由於中華巴士公司最近出廠之新型珍寶巴士，皆髹上有異於傳統紅白顏色的不同色彩，致引起市民竊竊私議。

據該公司發言人表示，中巴擬在最近的將來改變車隊的傳統顏色，爲了研究市民對顏色的喜好，故把近日派出市面服務的新車，車身皆髹上各種不同的顏色組合，用以測驗市民對各種顏色組合的反應，藉此選定一種普遍爲市民所接受的顏色組合，作爲中巴車隊日後的標準顏色。

近日陸續出廠的中巴新車，將分別髹上藍，紫，橙，粉紅，銀，白等不同色調的顏色組合，市民如對顏色組合有任何意見，可直接與中巴聯絡，電話：五－六一六一七一。

違反法庭禁制令 無牌經營粉麵檔 四男女各罰百五

（新亞社）黃大仙鳳凰新邨翠鳳街一家無牌粉麵廠，不理法庭禁制令繼續經營，十一月三日上午十一時，爲市政衞生局人員發覺，在場工作男女四人同被檢控，昨解上新蒲崗裁判署審訊，被告四人俱各認罪，法官判其每人罰款一百五十元。

被告四人：（一）陳偉雄，十七歲；（二）李榮，四十歲；（三）王倡，卅八歲；（四）林佩蓉，四十七歲。被控兩罪：（甲）十一月三日，在黃大仙鳳凰新邨翠鳳街廿四號地下，無牌經營食品工廠；（乙）同時同地破壞一九七三年一月廿四日禁制令。

午夜夥劫富瓊樓 四臭飛一網成擒
判囚兩年半至三年半

（新亞社）臭飛四人，糾黨夜劫深水埗青山道富瓊樓酒家，爲坊衆發覺報警到場調查，一網成擒，分別被控三項罪名，昨解上九龍地方法院審訊，被告四人全部認罪，戴維斯法官判第一、第二及第三被告，每人入獄兩年半，第四被告入獄三年半。

第四被告聞判，要求法官改判答應代刑抵罪，謂有親人在大陸，賴其接濟生活，一旦被判入獄，勢將使其大陸之親人陷於絕境，但爲法官拒絕。

主控當庭指出：爲首被告三人，過去均無犯罪紀錄，惟第四被告則於去年底曾犯案被判入獄三月，直至今年二月始告服刑期滿出獄。

被告四人：（一）溫廣榮，廿歲；（二）何志新，廿三歲；（三）區金就，十九歲；（四）羅漢忠，廿五歲。分別被控三罪：（一）控全體被告四人，今年五月卅一日，在深水埗青山道弍〇五至弍〇九號富瓊樓酒樓，行劫王日華一束鎖匙；（二）控全體被告四人，同時同地，行劫林良一個手表；（三）控第一、第二及第三被告等三人，同時同地，毆打男子葉善，意圖行劫。

案情透露：當晚午夜十二時左右，該酒樓看更王日華甫打開門讓兩名客人離去，突有五名男子闖進，即爲第一、二、三被告，當時三人並帶同一名途經該處途人葉善進入，將葉某毆打，而第四被告則在門外把風。

三名被告在進入後即以利刀指嚇，劫去看更王日華一束鎖匙，看更在反抗時亦遭毆打，匪徒即向其他職員行劫，一名林良職員首先被劫一個手表，當匪徒正進一步搜掠時，警方已接報謂該處有人打劫，大批警方人員趕至，終將四人一網成擒，予以檢控。

四四年 卅五回 廣社行友 西北遠足
社團各方贊助獎品紛至

廣社行友第四十四年第三十五回旅行節目「西北遠足」，定一九七六年十一月七日（星期日）上午十時在青山灣白角巴士終站集合起行，預定約於下午四時卅分到流浮山公路終點白泥村散隊。

注意事項──（一）路線較長，耐力不足，步履緩慢者，不宜參加。（二）自備糧水。（三）交通參考：第五十九路巴士由屯門新市（經紅樓）至白角。散隊地點之白泥村，沿流浮山公路行廿分鐘到流浮山墟，有第五十五路巴士出元朗。

特約專車──在土瓜灣順風街任錫五汽車公司車場（近海心公園）登車，準九時正開出，直駛集合地點。回程時，由白泥村接載返紅磡碼頭。車費每位三元三毫。乘車劵發至六日星期六正午止，由下列兩位服務行友辦理發劵：（一）馮劍鑾：大道中卅七號余道生行八一一室建甦行。（二）陳元駒：旺角彌敦道六九九至七〇一號快富大廈二〇二室。

籌備社慶──十二月十二日在英京酒家舉行之社慶聯歡大宴，籌備工作正積極進行，分別報告如下：（一）社慶工作行友分組名單，經於卅一日發表（其中有獎品組黃柏壯，敬接組梁世芳，展覽組甘銚華，三位姓名誤植），請留意分組座談日期，合力籌辦。（二）席金廿二元，每桌十二位，孩童照收，席劵定十八日星期四在英京酒家二樓，經由社慶工作行友發出，時間由下午六時卅分開始登記，至七時卅分截止。（三）分佈港九之五處獎品收集站，連日收到助獎多宗，續報如下：（十三）香新酒家（威靈頓街）李永煊送壁油皇肥雞四隻（陳啓令經手）。（十四）胡錦超送代金一百元。（十五）梁偉業送代金三十元。（十六）丁彩鸞送代金三十元。（十七）鋪香萍送代金三十元。（十八）蘇佩鵬送代金五十元。（十九）馮書標送代金廿五元。（二十）區玉寧送代金廿五元。（廿一）劉炳櫂送代金廿五元。（廿二）何佩儀送代金廿五元。（廿三）建和農產品有限公司送甜心牌波羅廿四罐庄兩箱，甜心牌紅豆廿四罐庄三箱（郭炳强行友經手）。（廿四）劉新送代金二百元。（廿五）陳玉致送代金二百元。（廿六）江海兒送代金十元。（廿七）黃澤松送代金十元。（廿八）黃淑貞送代金十元。（廿九）江海量送代金十元。（卅）黃澤林送代金十元。（卅一）黃嘉芸送代金十元。（卅二）黃澤榮送代金十元。（卅三）黃澤棠送代金十元，以上八柱黃賢修經手（卅四）丁寶榮送代金五十元。

香港管理專業協會專欄解答

增進銷售推銷人員知識
管理協會將舉辦研討會

本港許多製造工業及貿業公司之經營，大部份都有賴推銷人才及市場研究專人之努力。同時因爲工作日趨繁忙，銷售與推銷工作中之財政事務都交由會計及財務人員處理，從而爭取分工合作之效率。

雖然在本港許多大機構而言，分工已推行得相當徹底，而效率也相應地大爲提高；但過分之專長會有物極必反之效果。如銷售部人員對生產過程一竅不通，則會對客戶作不切實際之承諾，因而引至訂單不能如期完成，公司形象有損。

同時，財務問題亦是一般銷售人員經常忽略之一環；但爲了清楚如何能增加利潤，銷售人員顯然更需明瞭工作中之財務問題。這並不是指銷售推市場研究人員必須知道公司之投資決策或其他財務狀況之表達，而他們是有責任明瞭此等財務報告等之意義。

銷售與推銷人員亦需明白他們擬定之價目與推銷成本對公司之盈利有什麼特別的影響及意義。除非他們能對財務有某一程度之認識，銷售人員將缺乏作有效決策之財政資料。

因此，基於上述原因，銷售與推銷人員確有增進這方面知識之需要，尤其是現代新穎會計觀念與技巧。

爲了應付本港各大公司此方面之需要，香港管理專業協會特地舉辦一「銷售與推銷人員之財務知識」兩日研討會，以增進推銷人員之財務知識與技能，以便將處理財務問題的現代方法與技術應用於銷售工作之中。

該項課程特地聘請英國促進推銷公司之賀利特先生主持，並專爲推銷人員而設計，其目的是幫助推銷人員改善他們在財務上之知識，及其工作之財政含義，從而改善此等工作人員之工作表現。

該研討會將以實例爲舳，俾參加者能以其所學之財政技巧，沿用於推銷實踐中；此種方法無須財政知識，而是以實例解釋可即時運用的驗證方法。

該課程定於十一月十五及十六日兩天在利園酒店舉行。賀利特先生極注意廠商與經銷商在推銷產品時之相互關係。他會以此經驗沿用於尤尼華公司，加上管理、財務、及推銷訓練方面之專門知識。此種方法推行後，非常成功。

任何人士對此課程感興趣者，可電本會聯絡，五－七四九三四六。各界人士對管理有任何問題，或對本會活動有興趣者，歡迎來函詢問。

專在荃灣勒索商店蠆船 警拘獲兩疑犯落案檢控
兩人均爲黑社會人馬犯案纍纍

（特訊）連續個多月，專在荃灣地區恐嚇勒索店戶及蠆船的歹徒，昨晨在荃灣大窩口落網，該兩名疑犯，爲黑社會「新義安」及「和勝和」的人物，警方已查出此兩人犯案纍纍，稍後將被落案，解控於法庭。

據悉：在一個月前開始，荃灣區的士多店、西餅店、餐廳、五金店，大牌檔以及海旁的蠆船，經常遭歹徒進入恐嚇，繼而勒索金錢，他們聲稱是本地頭的保護者，向店主勒取「飲茶錢」，有了他們保護，則當地爛仔不會到來騷擾，一歹徒的勒財手法，千篇一律，但視乎該店的生意大小而定，少者十元八塊，多者達數十元不等，勒財時有一月之內，一些怕事的店主多次，多忍痛給予，但亦有若干店主設法向警方報案，使能拘捕此種歹徒，安居樂業。

警方對於上述案報，十分重視，日派出探員，明查暗訪，並根據事主描述歹徒身裁樣貌，作爲緝查對象，結果在大窩口區內，發現兩疑匪下落。

至昨晨八時許，由荃灣反黑組首長陳桂琪，帶同探目林堯堅，偕同探員彭啓釗，何忠，黃新然，李鴻鈞等，開往大窩口第七座一×六號二樓，把兩疑匪拘捕，於帶返警署嚴訊下，已查出與多宗恐嚇勒索案有關並查出兩人爲上述黑社會人物，乃予扣留，稍後落案，解控於法庭。

被扣兩疑匪：（一）蔡×仁，三十歲，台山人；（二）戴×中，廿二歲，上海人。（君）

全港青年辯論比賽 廿四隊週日角逐

（港訊）以培養本港青少年發揮辯論天才，從而提高其中文水準的「全港青年辯論比賽」將於本星期日（十一月七日）假香港北角渣華街「陳樹渠大會堂」舉行。

本年度參加是項校際比賽，計有廿四香港之多，包括香港陳維周紀念中學，王肇枝中學，英皇中學，聖公會何明華會督銀禧中學，香港聖馬加利女書院，華英中學，樂善堂余近卿中學，樂善堂余近卿英文夜中學，陳樹渠紀念中學，喇沙書院，九龍瑪利諾修院學校，張祝珊英文中學，聖馬利亞堂中學，聖嘉勒女書院，聖若瑟書院，循道中學，英皇書院，聖仁書院，新法書院，蘇浙公學，九龍工業學校，深水埗陳樹渠紀念中學，伊斯蘭英文中學及樹仁書院。由於參加學校踴躍，比賽以淘汰賽方式進行，將廿四隊分三組，每組八隊。再由每組選出優秀之兩隊，即三組共六隊進入決賽，角逐冠軍。決賽定於十一月廿日（星期六）舉行。

本年度辯論比賽題目爲「嚴刑重典足以撲滅罪行」。評判方面，大會分別邀請下列專門人士担任，包括陳耀南，李援華，韋基舜，鍾彬，賈訥夫，郭全本，林漢英，黃子程，馮志強，姚克，殷巧兒，柳存仁，評判標準以每位辯論員計算，每隊共有三名辯論員，每位辯論員最高分數爲五十分，論點內容及組織佔二十分，辭令及聲調佔十五分，信心及機智佔十分，表情及儀態佔五分，正方反方主辯之總結最高分數可達五十分。每隊最高分數可達二百分。

獎勵方面，冠軍隊可獲銀杯一座及獎學金一千六百元，亞軍隊可獲銀杯一座及獎學金八百元，季軍隊可獲銀盃一座及獎學金六百元，另設「優異獎」三隊，大會將致送紀念品留念。

港大舉行職業展覽

（港訊）現時在香港大學陸佑堂展出有關房屋委員會可提供各種職位之一項展覽，引起該校數百名學生之莫大興趣。

該項展覽是每年一次在港大展出之職業輔導展覽會中一部份，以介紹在香港政府各部門之就業機會。

圖示港大學生在陸佑堂觀看房屋委員會之展品，並查詢就業機會。

今日天氣

天文台報告：昨日最高溫爲廿七點七度，最低廿二點五度。預測今日吹清勁北至東北風，大致多雲，部份時間有陽光，最高氣溫約爲廿二度。

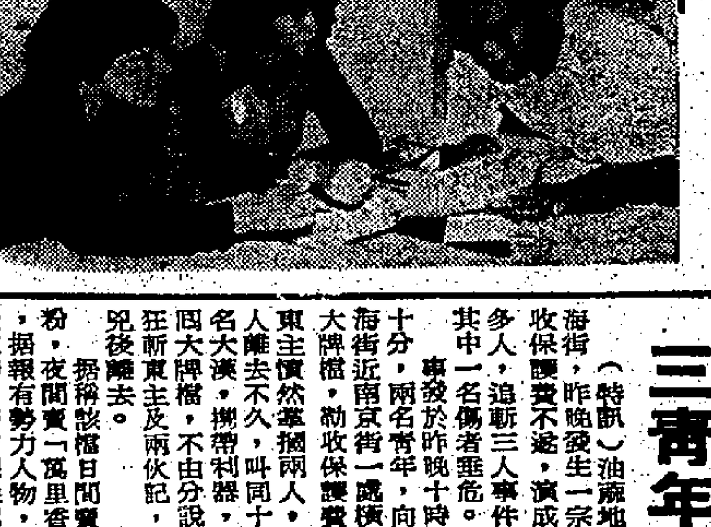
吹東北風

參加清潔屋宇比賽單位 下週展開清潔工作
九龍城港中西區居民反應最佳

（港訊）「清潔香港運動」首次舉辦之「清潔屋宇比賽」，獲得相當令人鼓舞的響應。港九十個民政區共有五百五十九個居民團體報名參加是項比賽。

民政署人員目前將近完成對參賽屋宇的初步巡視。該署官人表示，評選最清潔屋宇，是根據初次巡視與最後巡視期間，居民在清潔屋宇時所盡的努力，及該等屋宇所達到清潔標準。

他又表示：民政署計劃於明日及後日（六及七日）致函與各參賽單位通知彼等可以着手進行清潔工作。是次「清潔屋宇比賽」，以港島中西區及九龍城區反應最佳，前者有九十個單位報名參加，後者有九十一個單位，油蔴地區則有七十一個單位，旺角七十八，灣仔八十三，深水埗二十三，港島南區二十三，東區五十三，黃大仙二十三及官塘二十七。



灣仔民政署職員忙於處理「清潔屋宇比賽」報名表格。

露華濃公司第三季 營業紀錄逾二億萬

紐約露華濃總公司日前公佈營業狀況，並截至一九七六年九月三十日止，該公司第三季及九月來之盈利及每股盈利紀錄。

截至一九七六年九月三十日止，三個月之營業額爲二億三千三百萬美元，與一九七五年同期之營業額一億八千六百萬元相比，增加百分之廿五點三，盈利萬美元與一千三百七十萬美元相比，增加百分之廿八點五，每股盈利與一九七五年第三季之九角半相比，增加至一元二角。

一九七六年首九月之營業額爲六億三千九百萬美元，與一九七五年同期營業額五億一千八百萬美元相比，增加百分之廿三點四，盈利額增至五千四百七十萬美元，與一年前同期之紀錄四千三百八十萬美元相比，增加百分之廿四點九，每股盈利達三元七角半，去年同期僅三元零五分。

露華濃主席及行政總監包羅樂先生指出，第三季的營業紀錄又再顯示：露華濃美容品及健康護理品銷量之繼續增長，前景美好。

上海街刀光血影 三青年被斬重傷

（特訊）油麻地上海街，昨晚發生一宗勒收保護費不遂，演成十多人，追斬三人事件，其中一名傷者垂危。

事發於昨晚十時三十分，兩名青年，向上海街近南京街一處橫街大牌檔，勒收保護費，東主憤然拒絕，兩人離去不久，叫同十多名大漢，携帶利器，返回大牌檔，不由分說，狂斬東主及兩伙記，然後離去。

據稱該檔日間賣涼粉，夜間賣「萬里香」，據報有勢力人物，在後支持，警方懷疑爲黑幫積怨，藉故尋仇傷人血案。（合）

使美國親友迅速知道香港消息！
請替他們訂閱華僑日報美東版！

華僑日報美東版定十一月一日在美國紐約市開始發行，郵寄範圍遍及全美，不獨提供迅速詳盡的本港及澳門消息，更提供即日的國際新聞及當地消息。此外，台灣、大陸及各地通訊，以至副刊小說，應有盡有，實是海外僑胞每日不可或缺的精神食糧。

這必然是你們遠方親友最歡迎的禮物，請儘快給貴親友訂閱！

請將下列回條連同報費及郵費支票（請開列過戶與「華僑日報」的支票）逕寄香港荷李活道華僑日報營業部收，報紙便會依期按址寄妥。

華僑日報 謹啓

（報費連郵費每月港幣廿一元，最少訂閱兩個月，即四十二元）

茲函附港幣＿＿元支票，訂閱華僑日報美東版＿＿個月，由197＿年＿＿月＿＿日開始。此致香港華僑日報營業部。

請詳細開列收報人姓名、地址、電話（如方便的話）

本港通訊

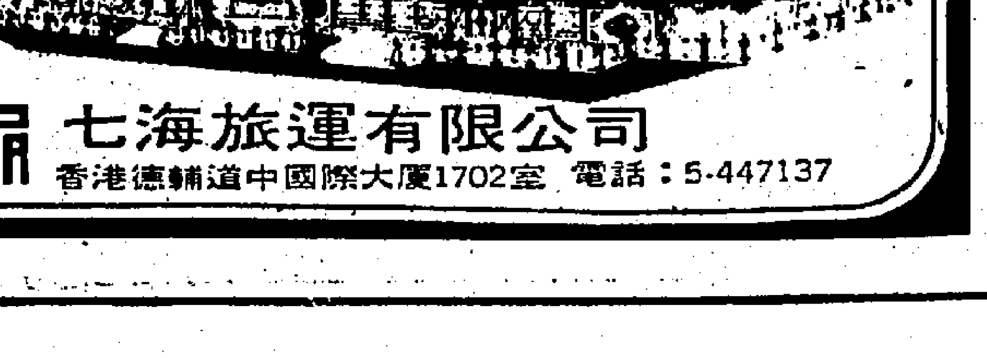
華僑日報讀者七海旅行團

珍寶海鮮舫
歡樂遊

珍寶海鮮舫・耗資三千萬
假期好節目・參加宜從速

①乘冷氣旅遊車遍遊港九新界
②觀光石梨貝水塘踏蒼林幽徑
③過獅子山隧道認識沙田新貌
④銅鑼灣食街進自助下午茶點
⑤珍寶海鮮舫享用豐富海鮮餐
⑥贈送精裝之美國雲絲頓香煙

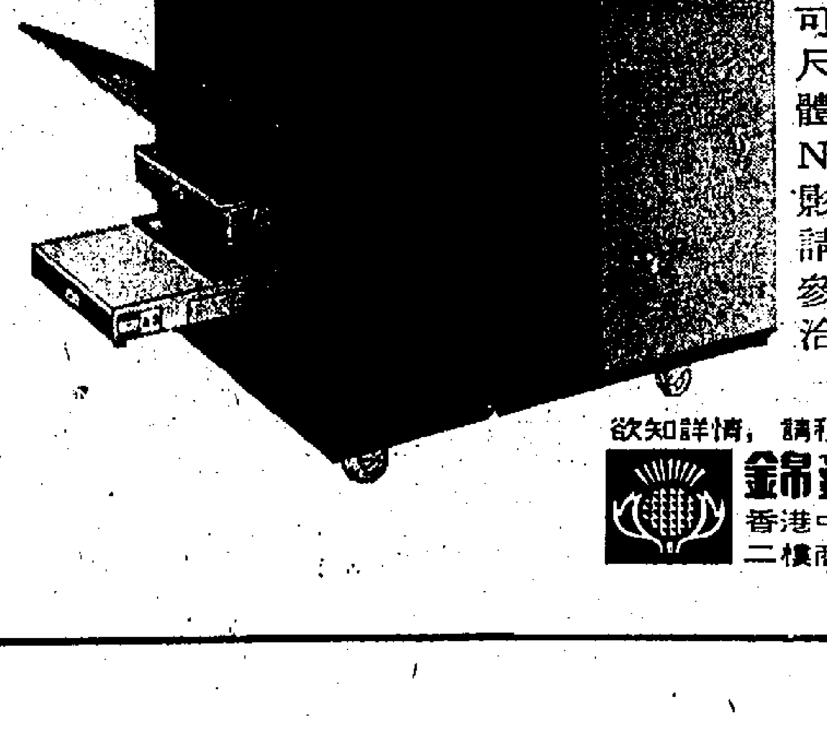
日期：十一月七日（星期日）
時間：下午二時至七時半 總領隊：黃思濠
費用：HK$48



七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

錦囊最可靠
良機此中求

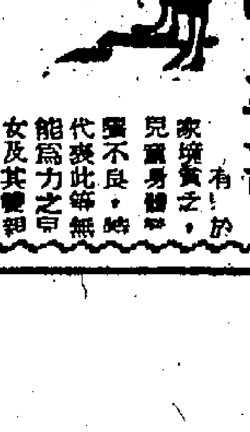
錦囊有多款普通紙影印機，性能各擅勝場，
適合任何行業的需求。
錦囊獨有之NP影印方式，效果完美，副本清晰
玲瓏，任何正本；包括立體物件，均可妥善
複印，而且複印成本低廉，符合經濟原則。



NP 5000型
高速影印機，採用
雙重盒式供紙系統，
按鈕換紙，方便快捷。
副本清晰均勻，最大
可至A3（$16\frac{1}{2}$"×$11\frac{3}{4}$"）
尺寸。此外，錦囊尚有
體積小而功能完備的
NP70型，及具有自動
影印系統的NP75型。
請駕臨錦囊陳列中心
參觀或電 5-256031
洽商。

欲知詳情，請移玉至
錦囊陳列中心
香港中環太子行
二樓商廊110室

香港保護兒童會



有於家境貧之兒童身體，營養不良，代表此等無能爲力之兒女及其親，等向各界呼籲……此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而在此等地區內……

本港新聞 今日刊登 合共八版

體育

亞洲女籃錦標賽第三日
韓日馬同奏凱
南韓質高技優大勝香港九四分
日隊快速投射準菲女難與其匹
大馬力克星洲吳春儀冠絕全場

第六屆亞洲女子籃球錦標賽昨天進行第三天賽事，由於戲碼平淡，而中共隊又適值輪空，因此觀衆比首、二天爲少，但亦有七成左右，場面尚算熱鬧。

中韓經驗戰略上乘下週決戰定必哄動一時

第一場 先由香港對南韓。香港首先派朱婉雲、李銳健、王麗雯、謝婉華、徐惠芬上陣，南韓則遣鄭美羅、曹永蘭、朱信淑、朴贊淑、李玉慈應戰。南韓明知對手脆弱，既美用兵，乘用全場緊迫釘人戰略，以保留氣力，改用分區釘人，進攻時，很有節奏，時快時慢，遠投近擲，準確異常，鄭美羅、李玉慈取分最多。

雙方中圈跳球後，港隊先聲奪人，朱婉雲首開紀錄，南韓李玉慈立刻還以顏色，同一球，成二比二，以後的一段時間盡是南韓天下，南韓球員予取予攜，打至十八分鐘時，已以三十四比六，遙遙領前。全場結果，南韓以一二四比三〇大勝（中場紀錄：六十二比十二）

馬來西亞對星加坡，賽前雙方球員交換紀念品。

菲律賓對日本，賽前兩隊交換紀念旗。

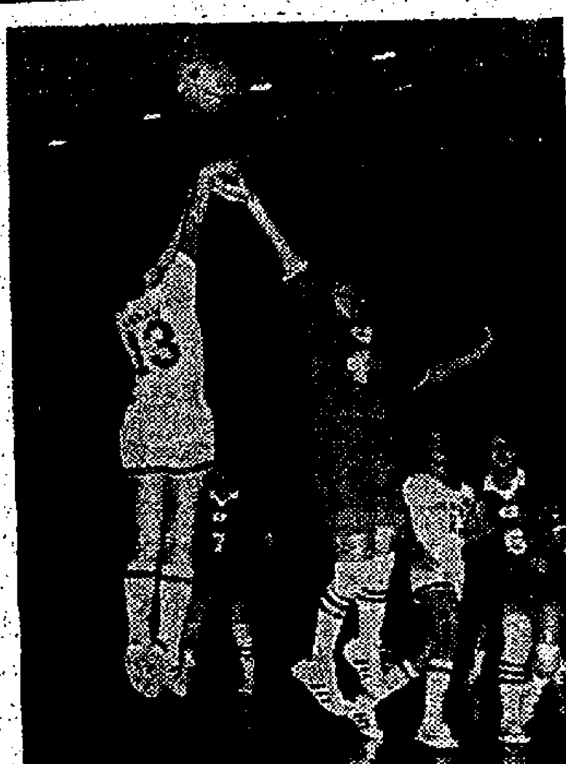
港韓比賽積分表

南韓

隊員	得分
鄭美羅	廿六
全慶淑	十
尹貞老	十四
李玉慈	十四
金楨蓮	十二
姜賢淑	〇
元英子	十
朱信淑	六
曹永蘭	八
宋今順	十
曹貴瑩	六
朴贊淑	八
總分	一二四

香港

隊員	得分
黎鳳	五
謝婉華	二
唐麗玲	四
徐惠芬	〇
周麗蓮	二
陳淑貞	〇
李銳健	〇
王麗雯	八
朱婉雲	二
黃婉蘭	七
高燕詰	〇
蘇彩芳	〇
總分	三〇



菲日對抗，菲隊員華姬（十三號）與日隊員中村朱實（四號）爭球情形。

香港面對實力强大南韓隊，失敗是意料中事。主隊無論在隊型、體力、氣力、技術都遠遠不及對方，可幸各員鬥志甚佳，雖處於捱打劣勢，仍不氣餒，值得一讚。隊中球員大部份基本動作仍未十分純熟，只有李銳健、謝婉華、朱婉華、王麗雯較爲可取。謝婉華稍嫌運球過多，斯爲美中不足。平均來說，香港球員缺乏假身過人本領，過到對方緊逼時，不知如何是好。陣中缺乏射手，僅王麗雯投籃較有把握。

香港對韓國，香港球員李銳健（白衣十號）運球邊陲切入南關。

日女雖年輕合作好速度高投射準前途璀璨

第二場 繼由日本對菲律賓，雙方實力相去不遠，故戰情尚不致一面倒，結果日本以九十三比四十八擊敗菲律賓。中場紀錄爲三十六比二十二。

日本雖然是一支新軍，但隊在年青力壯，整隊合作好，速度高，無論在外圍投射、追進籃底投射都很有把握，每個球員的技術都很平均，四號中村朱實、十二號竹越清美最爲突出，亦爲全隊取分之鑰。日本隊進攻時以快傳爲主，遇着對方採用五人聯防時，則以中央突破滲入方式取分，戰術運用頗爲靈活，充份表現出是一支訓練有素的球隊。惟是球員國際比賽經驗少，在緊張關頭時未免顯得有點慌亂，不過，這支富有朝氣活力的球隊，假以時日，足以與亞洲任何勁旅週旋。

菲律賓隊雖然實力稍遜對方，但拼勁十足，有球味，肯搶籃板球，她們控球技術不錯，投籃亦相當準確，上半場曾一度追至二十比十八僅落後兩分局面，可惜好景不常，被日本隊一輪急攻，積分又再被拋離。全隊演出以客衛六號麗文演出最佳，臨場指揮若定，可說是全隊的靈魂。

菲日對賽，日隊員鈴木眞理（右黑衣五號）躍起投射，菲隊露茜妲歌（白衣五號）單手予以攔截。

日菲比賽積分表

日本

隊員	得分
中村朱實	廿四
鈴木眞理	廿四
仲村雅代	八
江口道子	十六
新井愛子	二
千葉陽子	〇
小里菫	〇
小沢順子	〇
竹越清美	十
田島眞弓	五
坂間浩子	〇
火實	〇
總分	九三

菲律賓

隊員	得分
羅露	四
露茜妲歌	八
麗文	十五
嘉寶珍	二
花嘉思	〇
迪芝茜	四
奧麗雲	〇
麗美絲	四
雅昆奴	〇
華姬	十三
霖芝	〇
文嫻麗珊	〇
總分	四八

馬來西亞，星加坡勢均力敵，星隊黃桂蓮（五號）單刀上籃鏡頭。

星馬實力相埓爭持激烈球迷看得快意稱心

尾場 馬來西亞對星加坡，爲昨晚三場賽事爭持最激烈的「戲肉」。前兩場因爲對賽隊伍局於强弱懸殊，過程全部一面倒。大部份時間只見南韓及日本隊員表現技術，缺乏競逐氣氛。

馬來西亞激戰後勁過星加坡，終以七十二比七〇二分之微險勝，（中場紀錄卅三比廿九）。贏來驚濤駭浪，星隊之所以晚節不保，可說主要由於她們反超前後未能控制局面而自亂陣脚所致。在下半場七分半鐘，星隊以四六比四四迎頭趕上馬來西亞，當時氣焰十分鼎盛，繼後離完場三分鐘，星洲亦以六九比六六領先三分。馬來西亞形勢異常危殆，可惜星隊主將射手五號黃桂蓮因爲五犯離場，遂使攻力削弱，相反，馬隊由七一年當選亞洲球星主將吳春儀率領下，不斷向對方大施反撲。星隊因太過側重看守吳春儀，被吳輕易脫出，而替隊友鄭麗蓮及卓雅莉製造取分機會，最後終得兩度罰球之利反超前獲勝。

馬來西亞與星加坡兩隊實力旗鼓相當，戰情翻起兎落，雙方曾經十二度拉成平手，激戰情況可以想像。兩隊球員普遍技術未見突出，大家皆採區域聯防戰略，進攻時則以快傳快射爲主，馬來西亞以吳春儀爲進攻重心靈魂，她之中距離投射十分準確，尤以上半場替已隊取得十九分，爲取勝的主要功臣，星隊則仍以四號及五號王珍珠與黃桂蓮最爲搶鏡，兩人儘管相當活躍，但更是全隊之進攻核心，林曉玲個人獨取十七分，也是主要取分之鑰。

比賽開始，馬來西亞即展開搶攻，吳春儀幾度中距離投射皆命中接連取分，星隊並不氣餒，王珍珠及林雅英相繼命中得手，雙方以十五比十五初度打成平手，繼續仍然保持膠着狀態，兩隊先後以廿一比廿一，廿五及廿七比數拉平。直至中場，馬來西亞暫以卅三比廿九佔先。

轉入下半場，星隊不斷奮力反攻，王珍珠、黃桂蓮及林曉玲乘着對方主將吳春儀氣力不繼被調離休息時，頻頻投射得心應手，馬來西亞爲缺乏重心球員，進攻退守均見方寸大亂，星隊先追成四十一平手。繼而在七分半再以四六比四四反超前，並力謀收復失地，雙方此際爭持異常激烈，扣人心弦。在十六分鐘，兩隊又以六六比六六拉平。星隊此時有五號黃桂蓮因五犯離場，攻力削弱，馬來西亞便乘虛而進，於最後二分鐘後來居上以七十二比七〇僅勝初傳捷報。

馬星比賽積分表

大馬

隊員	得分
蕭玉芳	五
林玉雲	
林秀枝	
黃鳳雯	
吳春儀	廿七
黃秀蓮	
賈佛萍	一
李淑娟	十
蘇瓊英	十一
邱玉珠	十四
鍾觀洪	二
劉智如	二
總分	七二

星加坡

隊員	得分
王珍珠	十八
黃桂蓮	十三
林淑零	
趙金蘭	二
林雅美	二
黃麗華	七
劉妙潔	一
陳秀貞	
鄭珊玉	
林曉玲	十七
鄭麗蓮	七
卓雅莉	三
總分	七〇

世界盃排球亞洲區預賽
十四盛大揭幕
護督羅弼時主持

世界盃排球賽亞洲區預賽，現籌備工作已經就緒，定在十四日（星期日）在九龍旺角大球場舉行揭幕禮。揭幕儀式由護督羅弼時爵士主持，此次揭幕儀式別生面，除各參加隊伍列隊進行儀式外並有音樂助興，千人操，體操表演等節目，到時將免費款待學生及青少年參觀。

香港男女子隊，現每週作三天集訓直至開賽時爲止，各人狀態均佳，預料屆時會有好演出。

香港救生代表團李志誠、趙善常、鍾秀儀及羅樹榮，獲選代表香港前往澳州參加國際救生訓練，香港皇家救生會及香港拯溺總會昨舉行授旗禮，由會長馮秉芬爵士、蔡永業醫務處長、周有會長主禮。（本報記者攝）

拯總派代表赴澳參加
國際救生訓練
馮秉芬蔡永業周有許志笙夫人等主持授旗典禮及致詞

（特訊）香港青年救生代表四名──李志誠，趙善常，鍾秀儀及羅樹榮，獲選參加在澳洲舉行之國際救生訓練營，及世界技術研討會，經訂于本月九日下午二時半乘馬航班機出發。鑑于該代表團將爲世界救生組織及澳洲國家救生會之貴賓，並任香港親善大使之任務，香港方面寄予莫大之期望。香港拯溺總會會長周有及皇家救生會馮秉芬爵士特假利園酒店嘉麟廳設雞尾酒會及舉行授旗儀式。

首由周有會長宣佈及介紹各獲選代表履歷，並指出渠等乃從二百多個屬會選拔出來之超卓青年，相信將會爲香港爭光。續由醫務衛生處長蔡永業（皇家救生會贊助人）致訓詞，略謂：世界救生技術日新月異，尤其是澳洲方面各項設備與訓練突飛猛進，故各代表此行一定獲益良多，渠等榮旋，一定能帶回更多良好之改良資料。

最後恭請皇家救生會會長馮秉芬爵士主持授旗典禮，馮爵士于授旗後與各代表一一握手，勉勵有嘉。

參加貴賓有馮秉芬爵士，蔡永業醫務處長，會長周有，趙不弱，李曜華，陳景福，蔡澤，馬汝撰，梁中力，吳漢琛，黃學堯，許志笙夫人，陳鳳儀夫人，郭漢銘，湯啓鈞，屈耀華，陳偉能，羅維邦，朱孔鑠，李樹堅，李志堅等數十人。

據悉：香港代表團領隊李志誠及團長趙善常已準備大量紀念禮物赴會，渠等于參加大會完畢，將拜訪雪梨市市長，及乏沙市市長，代表香港拯溺界致意。渠等並將謁見澳洲國家浪濤救生總會及澳洲皇家救生會首長。將停留十天後，並應邀旅行澳洲各名勝。

回程中將前往吉隆坡兩天，爲馬來西亞國家皇家救生會會長張德利及副會長李福有之貴賓，並將應邀到金馬倫高原之碧野觀光，因爲馬來西亞皇家救生會爲香港皇家救生會之姊妹會。

又悉，香港拯溺總會女子部對于鍾秀儀小姐此次成行，認爲至適合該會扶，誠屬婦女救生界之光，前日該會主席許志笙夫人及副主席陳仲仁夫人，戴立平夫人，陳鳳儀夫人及該部執行委員假座富麗華頂樓旋轉廳設午餐會餞別。許主席代表會方送出繡有紫金會徽紅外套送與鍾小姐，祝其旅途愉快，並爲近來溺界揚威海外，帶回珍貴之友誼與技術。

許主席强調當鍾小姐獲「浪花小姐」時，作爲港澳友誼大使，並作親善訪問，但因時間匆促，迄今始克成行。現在渠得與三位男代表一起同行，定能不負使命。許主席又表示：此次全部應酬節序及旅行，已由世界救生組織及澳洲國家救生會聯合妥爲安排，故會方頗爲放心。渠觀爲澳洲現正爲夏季，鍾小姐將有機會考察當地之水上運動設備，搜集有關救生最新資料回港後作詳細之報告。

昨夜埔頭甲組足球聯賽
1-0 南華僅勝光華
梁能仁頭球建功少林躍踞首席

（特訊）昨夜甲組足球聯賽南華對光華，在政府大球場挑燈火併，經過九十分鐘劇戰結果，南華以一比〇僅勝光華。昨晚購票入場觀衆六千〇十七人，門票收入三萬〇四百六十二人。

光華昨戰有高老史德受傷，由怪脚袁權韜對帥陽中鋒。麥菲利奇投光華，與鍾士賜雙中堅，整個後防鞏固起來，包抄得非常嚴密，上半場令南華無隙可乘。南華昨戰有施建熙髮傷，由賴汝樞改任左翼，攻擊力削弱陷於苦戰。下半場麥菲利因久疏戰陣，身體不適，肚瀉嘔吐，退出戰場，由黃錦明入替出戰，光華後防露出很大漏洞，南華攻勢排山倒海而來，孔憲恩，屢敎必入之球，直至臨完場前十五分鐘，南華傾巢出擊，始打開紀錄，駱德輝傳中，尹志强頂交梁能仁再頂入，卒以一比〇僅勝光華，光華力拼受挫，已盡所能。南華擊敗光華後，在甲組聯賽，四戰四勝，得八分，躍踞首席，領導羣雄。光華五戰，五負，仍是三〇部隊，敬陪末席。

兩軍對壘

上半場四分鐘光華進攻，胡錦良右輔位傳中，鄧兆明左輔位十七碼頂得太正，何容興抱個滿懷。十六分鐘馮志明開右角球，光華門前展開混戰，尹志强在人叢中右輔位十碼擬射右下角，球勢不勁，孔憲恩倒地接住，廿三分鐘馮志明底線傳中，尹志强故意漏給黃文偉，左輔位十四碼勁射右上角，孔憲恩撲出成左角球，力保不失。卅一分鐘胡錦良擁黃文偉，被球證出示黃牌警告。卅二分鐘梁能仁右翼位底線傳中，尹志强左輔位十碼頭頂中下路，孔憲恩倒地撲住。卅三分鐘光華反撲，胡錦良傳球黃權韜，右輔位殺入禁區，十二碼抽射，駱德輝擋出解圍。四十分鐘黃權韜猛侵犯梁能仁，被球證出示黃牌警告。上半場〇比〇雙方未分高下。

易地再戰

光華換人，黃錦明入替突感不適之麥菲利賜中堅。南華仍以原陣應戰。下半場一分鐘，梁能仁右輔位連過兩關，十二碼起左脚勁射左角，孔憲恩飛身撲牢，頗見工夫。七分鐘鍾士傷出，光華僅以十人應戰，九分鐘光華調整陣容，周海生入替黃紹基。南華乘機大舉猛攻，十分鐘賴汝樞左翼位底線傳中，尹志强左輔位十二碼頂向中上路，孔憲恩托球中左上角橫木門楣彈回，無功而退。十一分鐘梁能仁右翼位底線傳中，賴汝樞伏兵右柱門側，頂向右下角，孔憲恩如有神助，留守在右柱門下接住。鍾士復入，光華陣脚才漸漸穩住。廿三分尹志强右輔位深入，衝過兩人，孔憲恩衝出，尹志强十五碼射偏出右下柱邊界外。廿五分鐘梁能仁左輔位廿八碼突施冷箭，遠射左下角，孔憲恩撲出解圍。廿八分鐘光華反撲，周海生中路十九碼射向中上路，長人何容興接住。卅分鐘駱德輝右翼位傳中，尹志强

足總紀律小組今日召開會議

足球總會紀律小組委員會定於今日下午六時在會議室召開會議，到時將會研訊數名甲組球員，但都是紀錄扣分者，不會被停賽也。該批球員是：伍國安，呂忠賢（九巴）趙林蓬，崔永生（愉園）胡順華（光華）陳鴻平（海蜂）

流浪市政銀牌賽今日發賣預售券

銀牌賽本星期日（[illegible]日）在政府大球場上演流浪對市政之戰，今日可以分別在港九預售，售券時間由上午九時至下午六時，券價十元，七元，五元，三元。這一仗雙方實力距離不遠，將會吸引不少球迷往觀。

甲組聯賽移師花墟上演
愉園初逢東昇
雙方不願失分和賽機會成分極高

（特訊）甲組足球聯賽，今午移師花墟上演，由愉園對東昇，三時三刻開賽，門券統收五元。雙方預備組二時一刻展開序幕。

愉園與東昇兩枝「同路」兵馬，今日在聯賽首循環碰頭，由於大家均在聯賽屬於未敗之師，爲着不致影響前途，今仗各得一分之成數極高。愉園近況及平均實力比東昇爲優，如兩方不打「困住波」，以正常衡量，則東昇勢難是愉園敵手。

愉園最近雖然以一比三在主席盃決賽被精工粉碎其奪標美夢。但他們並不因此而氣餒，上仗在聯賽以二比二迫和精工，足證愉園依然保持水準及士氣。愉園本屆人脚基本上與上季差別不大，尤其有「馬毛」鄧鴻昌的加盟更使全隊中場推進力量今季自開始至目前，愉園未有令人滿意演出，主要因素爲他們前鋒攻門方面仍然存在着很多缺點等待改善，從近來的觀察，除張子岱爲原有輸血管外，更添鄧鴻昌新動力，戰略相信是愉園一種「阿一香」之責任。愉園前鋒各將經過多年磨練也漸次成熟，但他們還是欠缺臨門一脚把握。如主席盃決賽愉園鋒將稍有射門技倆能夠多入一球，精工翻身機會微乎其微。

東昇自有前足總敎練何應芬執敎後，季初因爲得到早操之利，表現頗見不俗，但近場東昇演出已經趨沉，仍未……張志强與守衛未能彼此取得充份默契。至於前鋒方面，制空權完全喪失，很難有較大作爲。今仗東昇面對愉園，形勢上會比較弱一點，惟願獲得一分。

南華會壘球部
賀韓若瑟榮陞

南華體育會壘球名將韓約瑟連任四屆公開賽冠軍，任職香港區美國銀行爲副行長，現總行擢昇韓氏，赴英履任該行屬下的全歐洲及中東區域一切業務，昨晚南華會壘球部同人設宴瓊麗酒樓爲韓氏祝賀，及餞行，席間主任林誠駒代表致送紀念品給韓氏，總敎練楊家紫致祝賀詞，同人等有周賀尼，賓實潮，鄭憲初，柯慶生，陳鴻初，高樂士及家委員，華杯祝韓氏前程萬里，場面熱鬧。

南華壘球名將韓若瑟榮陞往英國主理美國銀行屬下全歐洲及中東一切業務，昨夜同人等設宴爲韓氏祝賀，圖爲壘球部主任林誠駒致送紀念品給韓氏，左爲總敎練楊家紫。

筲箕灣工業中學陸運
陳惠霖副民政主任頒獎

（特訊）官立筲箕灣工業中學創校以來，素以平均發展學生之德、智、體、羣四育爲目標，故除致力學識之傳授外，亦注重學生體格之訓練，每年均有水運會及陸運會之舉行。本年度（第十一屆）陸運會於十月廿九日舉行初賽後，日昨復假筲箕灣政府運動場舉行決賽。秩序由上午九時開始，全部六十項，其中多項破大會紀錄，四社健兒各展所長，充份表現優良之體育精神，過程亦十分精采。壓軸好戲之校際接力邀請賽，爭持尤爲激烈。大會四時許始圓滿結束。賽後由東區副民政主任陳惠霖先生主持頒獎，及致勉勵詞。昨日到會參觀之家長及來賓甚衆，情況至爲熱鬧。

九小總銀牌賽
旺青東洋爭霸
名譽會長周志强頒獎

九龍小型足球總會主辦第十七屆特別銀牌淘汰賽，參加隊伍卅二隊，經兩月來之逐鹿，淘汰留强，由旺青、東洋兩隊獲得決賽權，今（五）日下午六時在花墟臣亞球場進行決賽，大會特於賽後七時舉行頒獎典禮，敦請名譽會長周志强主持頒獎，該會各首長名譽委員均參加，盛況定必一番。兩隊陣容列后：

旺青隊　負責人：利國傑
馮堅毅　翟民强　江慶輝
潘志成　何根成　譚國華　區東成
蔡孟友　何林友　麥啓雄　梁友榮　鄧洪濟

東洋隊　負責人：劉文仕
曾柏雄　蔡耀恩　劉文仕　余世光
張志强　余長福　王石雄　李校良　張志德　何祈根

筲箕灣工業中學校運，東區副民政主任陳惠林主持頒獎。

華僑文化

日本圍棋名人戰
第二局　第七譜

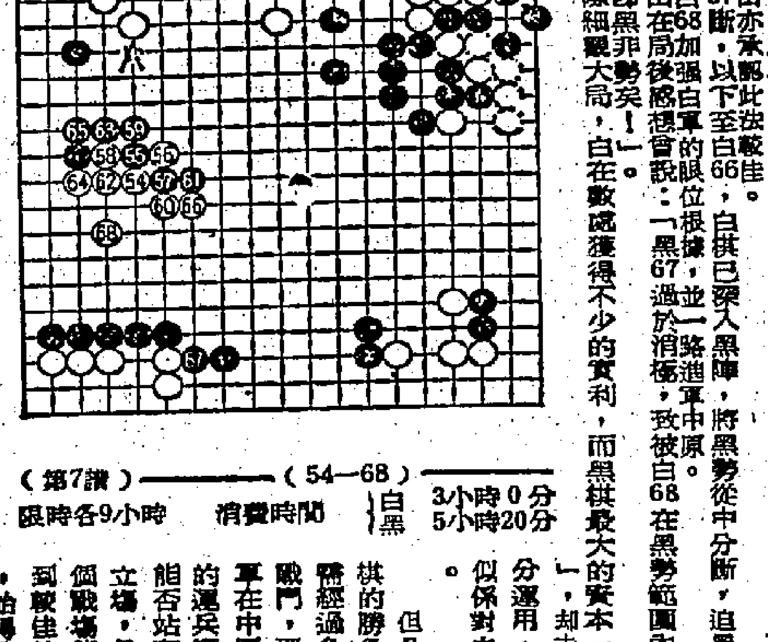
封手，規定由持白棋者，在第一日比賽終了時，決定次一着棋的着點，將其記錄於卡片，封入信封，次日續賽前再由立會人啓封宣佈，所以該着稱封手，只有封者知其着點，但是無法更改。下午四時四十八分黑55着時，大竹就表示次着棋欲定爲今日的封手棋之意，思考三十二分才寫入白56封手。第二日晨，寶塚市深藍的天空，與昨日相同，天氣至爲晴朗。

石田一見白56扳有些感到意外：「眞沒想到大竹名人竟會選擇白56以下的俗手。」局後石田說。

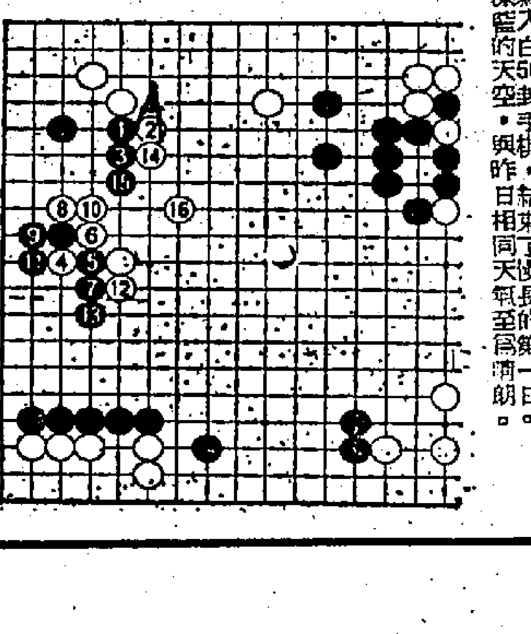
由此可見，專家棋士不但在盤上爭手段，還要熟悉對手的性格與棋風，他認爲黑57斷可以一戰，其實，許多觀戰的高段棋士，以爲黑55應如參考圖黑1碰較爲强而有力，以下至白16後黑A位斷可以分斷上、下白軍，至爲兇猛。石田亦承認此法較佳。

黑57斷，以下至白66，白棋已深入黑陣，將黑勢從中分斷，迫黑67補後，再以白68加强白軍的眼位，並一路進軍中原。石田在局後感想會說：「黑67過於消極，致被白68在黑勢範圍內建立基地，此際細觀大局，即黑非勢矣！」白在數處獲得不少的實利，而黑棋最大的資本「勢力」，却未能充分運用，形勢似保對白有利。

但是整局棋的勝負，倘需經過多次的戰鬥，要視兩軍在中原一帶的運兵佈陣，能否站在攻的立場，且在各個戰場能夠收到較佳的戰果，始得分明。



（第7譜）——（54—68）　白 3小時0分　黑 5小時20分
限時各9小時　消費時間



本港新聞

屋邨現住客無意購樓宇

房屋協會幹事認為住客不想放棄廉租住所 重建樓宇決轉售其他屋邨住戶

（特訊）香港房屋協會已決定將西區重建計劃中的新建樓宇售予該會屬下其他屋邨的住戶。

房屋協會執行幹事佘沙昨日在香港聯青社例會作上述表示。她指出：港府將不會再撥一億元以外的款項支助市區重建計劃，因此該計劃中的新建樓宇必須獲得出售，使計劃得以順利進行。

但佘沙表示：不幸地，大部份居住在舊式樓宇的住客都不準備購買新樓宇，同時很多這些住客都已獲得房屋協會在同一區內的廉租住宅單位。

佘沙表示該會的住戶有些表示對上述出售計劃不很有興趣，但有些則不願意放棄目前的廉租住宅。

她表示關於新住宅單位將獲得二十年期的六厘貸款。但由於該會目前尚未正式接收新貸的樓宇，因此該組的貸款細則仍未訂定。

除西區外，佘沙又表示該會尚有其他幾項類似的重建計劃在灣仔及西區進行中，同時並正研究在九龍推行同樣計劃。

房屋協會係於一九四八年成立，現時屬下共有二萬三千個住宅單位，住客達十四萬人。（寰）

息息相關促進社會發展

教育與新聞事業是現代社會標誌

港大校長黃麗松主持中文報協開幕 美泰台馬近百代表出席

（特訊）今日的教育與新聞是息息相關，在生活上是不可缺少，且互相配合與共同發展。香港大學校長黃麗松，昨日在主持世界中文報業協會年會開幕典禮中表示。

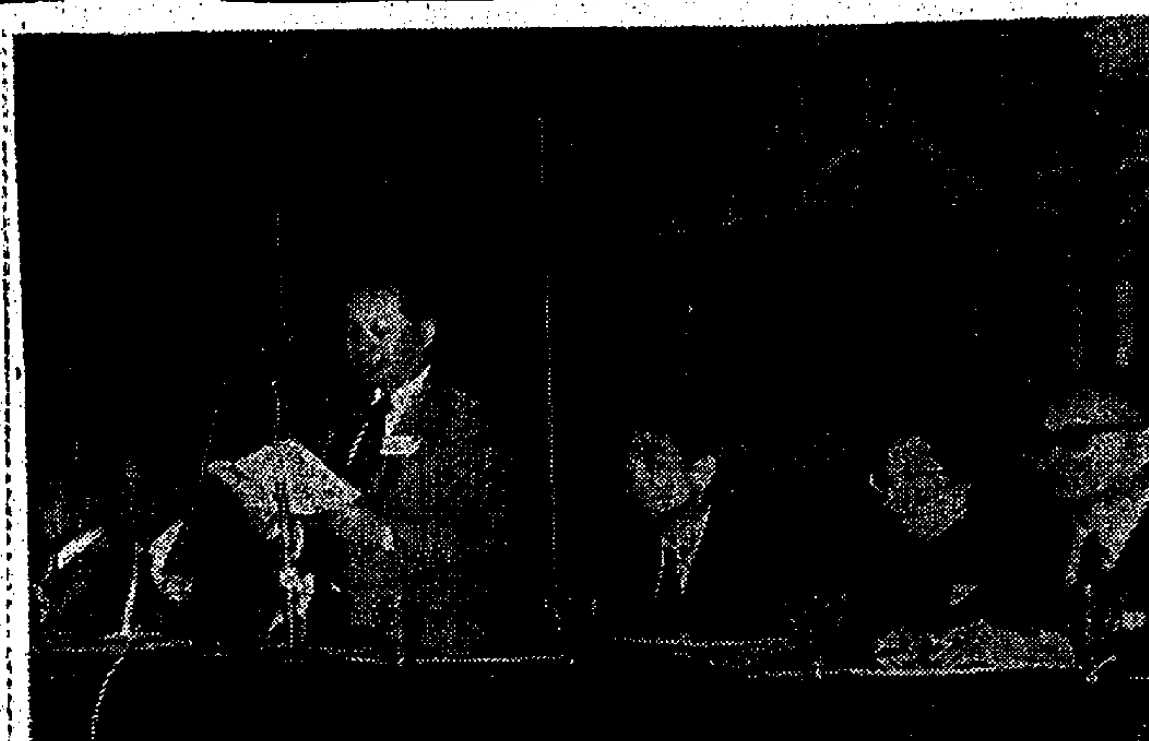
黃麗松博士指出，在現代社會裏，教育與新聞兩種文化事業，同是精神生活中不可缺者。更有人把教育與新聞看成社會現代化的標誌，生存在現代社會裏的人，根本不能獨善其身，要配合生活環境的變動，及適應錯綜複雜的人與人間的關係，只靠現代的教育和從本上的知識是不足以應付，是需要配以各類的新聞，因此新聞事業在社會發展上，佔有極重要地位。

來自美國、泰國、台灣、馬來西亞、香港地區約九十名代表，昨日出席在本港富麗華酒店舉行，為期兩天的世界中文報業協會第九屆年會。

世界中文報業協會主席岑才生昨日在開幕致詞歡迎各方代表，並謂今年年會討論項目比往年為多，其中一項為中文報海外版辦理情況的討論，因為本港會員中，辦理海外版的已有數家，而且都很有成績，現藉今年年會的機會討論一下共同遇到的問題，交換一下意見，以作為日後改進的參考。

最後他又代表會方向今年交誼節目的招待單位致謝，其中包括：香港政府新聞處、香港旅遊協會、合衆國際通訊社、香港華商世界貿易總會理事長馮彥、華僑日報、星島日報及香港全體會員。

在地區報告時，陸海安代表港方致詞，他謂香港會員報章過去一年在報導方面，頗能保持公正客觀立場。他又說本港國際關係微妙，同時以人口來計，報章最多，競爭劇烈，但立場不受影響，這點是值得驕傲的。至於技術設備方面，多有改進，如柯式印刷，所以圖片比以前精美。陸氏又指出，報業亦有隱憂地方，工資增加，很感壓力，成本增加，大家都趨向機械化，人工排字將走向由電腦或機械取代，初期投資雖比較大，但長遠是化算的。小報社或許負担不起，但可聯合起來再投資。陸氏又說，香港適應力強，報業也不例外，雖然面臨電視競爭，初期廣告受了部份影響，不過經歷一段時期，報業已能適應，而且變成相輔相承，並無抵觸，在爭取求存下，會繼續發展壯大云。（強、美）



世界中文報協年會圖示主席岑才生致詞，其右為港大校長黃麗松，胡仙女士，王惕吾。（本報攝）

港華世界貿易總會 歡宴世界中文報協代表

馮彥贊揚發揚中華文化

（特訊）香港華商世界貿易總會理事長馮彥昨下午七時假山頂爐峯餐廳歡宴世界中文報業協會，來自中、美、日及本港報業代表九十餘人，對促進貿易、交流文化，作交換意見。

該會理事長馮彥邀請世界報協官長岑才生、胡仙、何鴻毅、會恩波、羅斌等招待海外代表。六時先舉行酒會，由該會首長林國樑、龔耀祖、李序東、黃宏英、張燮庭、金聲白、柯宇泰、鄧鎮威、李曜等致賀詞。

席間由理事長馮彥致詞，有海水的地方，就有中華民族，有中華民族的地區就有中華文化，這種文化的生根與滋長，直接間接都有賴於中文報紙的宣揚。世界中文報刊不僅報導各地華人社會的動態，也更充分提供各地區的經濟情況，使世界華商能掌握這份資料，瞭解各市場的需求，及時製造或轉運各類產品，發展國際貿易，壯大了各國之經濟，同時也可說是由於中文報刊給予華商的啓導與配合而相輔相成的結果。世界貿易總會的創建，也是基於這個理想，因此我相信本會之任務，與世界中文報協會的遠大目標也是一致的。所以，利用這一次歡聚的機會表達我們今後努力的方向，更希望各報業先進及代表，以後給本會更多鼓勵與支持。（宇）

世界中文報協年會隆重開幕

全體代表連串會議酬酢繁忙

（特訊）世界中文報業協會第九屆年會，於昨、今（星期四、五）兩天假本港富麗華酒店舉行，各地代表已於日前先後蒞港出席。昨日上午十時開幕儀式開始，由世界中文報業協會主席宣佈開幕並致歡迎詞，香港大學校長黃麗松致開幕詞，隨即拍照留念。茶會過後，世界中文報業協會一九七六年度常年大會通過去年度會務年報，任命核數師，討論及通過書面提案，及地區報告。旋由港府新聞處長黎明招待午宴。下午二時半第一次全體大會，賀飈士專題演講「新聞圖片攝製及處理」，下午三時半第二次全體大會，討論「新聞圖片編排」，並由香港華商世界貿易總會理事長馮彥招待晚宴。

今日上午十時第二次全體大會，由錢存棠先生專題演講「廣告市場現況」，十一時十五分第四次全體大會演講及討論「中文報海外版辦理情況」，下午一時由星島報業公司招待午宴，下午二時半第五次全體大會，余也容教授演講「傳播研究教育」，問題討論：下午三時四十五分第六次全體大會，通過提案，選舉下屆執行委員。下午四時半閉幕，香港代表致惜別辭，出席代表致謝辭，大會主席致閉幕辭。舉行酒會，華僑日報招待晚宴。

明日，香港旅遊協會招待各代表，遊覽新界。（美）

鼻病患者應知

流鼻涕鼻塞，其至影響眼及耳部神經，甚至永久不聞香臭，濃涕流入咽喉，引致喉炎，濃涕流入氣管引致氣管炎哮喘，害及全身，遺患無窮。此病在英美各國極為重視，醫學界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策，目前市上似仍無根治之藥物，可以殺滅此種過濾性病菌，各國成藥，無論內服或外用，祇可治標一時，但此種治標之藥物，多服更能損害神經，有礙健康，使病者精神日漸衰頹，身體抵抗力日漸減削，病勢更日漸嚴重，後果堪虞。陳醫師廿餘年來臨床經驗採用我國藥物丸藥散內服外吹，綜合治療，功效奇著，凡海內外久病不癒，或不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告，即可寄藥治療，電郵無效與面診無異。陳醫師專治男婦內科，附郵五元贈送鼻病常識兩冊。

普通急性傷風如不及時救治，日久便成慢性鼻炎，或成為鼻竇炎，長期頭痛頭暈，鼻腔肥厚，不聞香臭。

陳鑑示中醫

香港九龍油蔴地彌敦道四五四號二樓○後座。九龍公眾診症時間：每日上午十時至下午六時，星期日上午十時至下午三時。電話：八四一八[illegible]

本星期日上午九時起

青山道與清水灣道撤銷假日交通限制

（港訊）運輸署昨日宣佈：暑期間在青山道與清水灣道實施的假日特別交通辦法，將於星期日（七日）撤銷。

根據該交通措施，所有貨車在星期日及公眾假期指定之時間內，不得使用該兩條道路若干段，使該區交通保持暢通，以方便暑期內前往郊區旅遊地點之渡假人士。

運輸署發言人稱：由本星期日上午九時起，於星期日及公眾假期上午十一時至下午六時期間，禁止貨車駛入介乎沙咀道與祁渡路間的青山道之限制措施，將予撤銷。此段道路包括通往九龍，與元朗等地之行車道在內。

至於清水灣道之限制行車辦法亦同時予以撤銷。該辦法規定逢星期日及公眾假期，由上午九時至下午二時，禁止貨車進入介乎觀塘道及飛鵝山道之間的清水灣道東行車線，並於下午二時至下午七時，禁止貨車進入介乎西貢路及安達臣道間之清水灣道西行車線。

該發言人稱，自今年五月二日實施該等假交通措施以來，該區之交通情況由於不受行駛緩慢之貨車影響而較為暢通，使前往海灘及其他旅遊地點的遊客車輛免受擠塞之苦。

北角禁區擴大小巴又出新招

不斷打圈兜客

乘客被困車中費時失事叫苦 琴行街電照街口如入八陣圖

（港訊）運輸署由本月二日起禁止小巴沿英皇道西行者轉入長康街，一般人以為乘小巴上班者不致再被小巴司機兜上長康街轉下北景街之限時，殊不知小巴司機又打出一新招，此所謂道高一尺，魔高一丈。

小巴司機由本月二日起當沿英皇道西行車到琴行街口時，司機立即駛上琴行街，然後轉過中華巴士公司車廠背後再轉電器道，停車于電器道口候客，往往兩大線燈也不開出，使到總路之車內男女，致致而不敢言。

由於英皇道有許多地區是劃為小巴禁區，因此往來北角區者從不乘小巴為宜，因為在禁區內小巴不能停車落客，強迫要到較遠之地方落車，乘車者殊以為苦。

小巴司機沿英皇道東行時，到北角道口即轉下北角道再出渣華道，一直東行，如果你住在健康中街或西街者，小巴司機則在沙架道[illegible]車讓客下車，要步行不一區者，應乘搭大巴或電車，可在英皇道下車。

小評

婦女參加社會生產

教育司陶建在一間女校向畢業生勉勵「現時社會適合女性職業越來越多，有關方面鼓勵女性負起各種不同新職責」。自從工業化社會的香港，企業、工業都呈現藍領與白領僱員與工人，政府亦在推行男女同工同酬，吸引女性工作，估計數以上之婦女，其生產能力不容忽視。夫婦一齊參加社會生產工作，不但對家庭經濟打下良好基礎，而增加大量勞動力，對整個社會之經濟發展亦大有幫助。但是必須指出，目前公共服務機構托嬰所、托兒園相當缺乏，商辦托嬰托兒所收費高昂，是職業女性一項負累與阻力。為配合新一代女性參加社會工作，當局應該加緊多設托嬰所、托兒所，為有兒女之女性解決困難，使婦女們安心工作。

旅遊要稱心，半島最穩陣

聖誕春節大酬賓

高級豪華，依期出發，名額有限，報名從速

菲律賓（特價）
六天高級遊$1,750
出發：十二月19日，24日。
全程住宿馬尼拉最高級豪華之洲際大酒店 Hotel Inter-Continental
只辦兩團，額滿即止。

菲律賓
六天高級遊$1,950
出發：
十一月20日。
十二月4日，18日，22日，25日，30日。
一月15日，29日。
二月5日，12日，16日，17日，18日。

台灣（特價）
九天高級遊$1,800
出發：
十二月18日，25日，26日。
二月17日，19日（農曆年）
只辦五團，滿額即止。

台灣
九天高級遊$1,950
出發：
十一月13日，27日。
十二月11日，19日，24日。
一月1日，15日，29日。
二月5日，12日，16日，18日

台灣
七天高級遊$1,750
出發：
十一月13日，27日。
十二月11日，19日，24日。
一月1日，15日，29日。
二月5日，12日，16日，18日。

泰馬星（特價）
十天高級遊$2,950
出發：
十二月19日，26日，29日。
二月13日，16日（農曆年）
只辦五團，額滿即止。

泰馬星
十天高級遊$3,200
出發：
十一月21日。
十二月5日，12日，22日，24日，25日。
一月16日，30日。
二月6日，17日，18日，20日。

星馬
八天高級遊$2,850
出發：
十一月23日。
十二月7日，14日，21日，24日，27日。
一月19日。
二月2日，16日，19日，21日。

曼谷（芭堤雅）
四天$1,550 五天$1,750
出發：
十一月21日。
十二月5日，12日，19日，22日，24日，25日，26日。
一月16日，30日。
二月6日，13日，16日，17日，18日，20日。

芭堤雅（曼谷）
五天高級遊特價$1,390
出發：
十二月19日，22日，24日，26日，30日。
二月16日，17日，18日。
芭堤雅住宿三晚，實是愛好夏威夷風光者之天堂，名額有限，滿額即止。

日韓
九天高級遊$3,550
出發：
十一月13日，27日。
十二月11日，18日，21日，23日，25日。
一月1日，15日。
二月5日，12日，15日，17日，19日。

韓國（板門店）
遊覽釜山，慶州及濟州島
四天$1,850 七天$2,550
出發：
十二月18日，25日。
二月17日，19日。
聖誕及春節，只辦四團，額滿即止。

日本（特價）
七天高級遊$2,850
出發：
十二月21日（聖誕節）
二月17日（農曆年）
只辦兩團，滿額即止。

東京（富士山）
五天遊覽購物遊$1,950
出發：
十二月23日。
二月17日。
購物遊覽兩便，只辦兩團，額滿即止。

清邁（芭堤雅）
七天高級遊$2,150
出發：
十二月19日，25日。
二月16日，18日。
聖誕春節，只辦四團。

全日本
鹿兒島九州本州九天$3,950
出發：
十一月20日。
十二月4日，18日，23日，25日。
一月15日。
二月5日，17日，19日（農曆年）

日本
七天高級遊$3,100
出發：
十一月13日，27日。
十二月11日，18日，24日。
一月15日。
二月5日，12日，15日，17日，19日。

北海道（日光）
六天高級賞雪遊$3,150
出發：
十二月22日（聖誕節）
一月30日
二月一日（北海道雪節）
二月17日（農曆年）
酒店及參觀雪節一切節目，早已安排妥當，屆時勢必擠擁，以免向隅，必須盡速定位。

非洲
廿一天東南非遊$12,500
出發：
十二月17日（聖誕節）
二月18日（農曆年）
聖誕新年特別安排，名額有限，滿額即止。

美加（西岸）
十五天高級遊特價$7,800
出發：
十二月18日（聖誕節）
二月12日，17日（農曆年）
名額有限，滿額即止。

全美加
廿二天高級遊$12,200
出發：
十二月18日（聖誕節）
二月12日，17日（農曆年）
名額有限，滿額即止。

夏威夷（特價）
八天高級遊$4,500
出發：
十二月18日（聖誕節）
二月12日，17日（農曆年）
名額有限，滿額即止。

歐洲（北歐）
十七天高級遊$9,800
出發：
十二月22日（聖誕節）
二月16日（農曆年）
聖誕新年特別安排，名額有限，滿額即止。

澳紐
十二天高級遊$8,200
出發：
十二月20日（聖誕節）
二月16日（農曆年）
聖誕新年特別安排，名額有限，滿額即止。

半島遊覽企業有限公司
總行：九龍尖沙咀星光行808室至809室 電話：3-694951-0（十綫） 3-694955-0（六綫）
分行：香港德輔道中其昌人壽大廈七樓 電話：5-249201-5（五綫） 5-256211-5（五綫）

久泰夾布

最新型歐洲機器
負責供應輕膠
任何寬度厚度
絕對準時交貨
新張期內九五折優待
電話：一二一—六一三三九一
派員拜訪面洽

本港新聞

房屋委員會實行地盡其用 七層屋邨陸續拆卸 騰出土地改建新廈

十二個舊型屋邨列入重建範圍

（港訊）柴灣西邨之住客約二萬七千人，居住環境將於不久陸續改善。該早期興建屋邨之第廿四及廿五座，定於明年一月拆卸，在原址重建新型大廈。

柴灣西邨於一九六三年落成，爲房屋委員會擬重建之十二個第一及第二型公共屋邨之一。該屋邨有四座第一型大廈及八座第二型大廈，住客使用公共設備。

上述兩座大廈拆卸後，將在原址興建一座廿八層高「H」型大廈及三座長型大廈，約共有居住單位九百二十個，可居住五千餘人。地基建築工程將於三月動工。

新建之居住單位有各種不同面積，每個單位將有私用露台、廚房、廁所及淋浴設備。該四座住宅樓宇樓下用作店舖，一間幼稚園及一間老人宿舍。

全部重建工程預算需時超過十年，完工後該屋邨將有十八座住宅樓宇，包括廿六至廿八層之大廈五座，十七至十八層之大廈十一座及改建之第一型大廈兩座。

此外並有一商場大廈，內有舖位及攤檔以供目前邨內之店戶及小販屆時遷往繼續營業。其他設備將包括一間百貨公司及超級市場、幼稚園、小學與中學、熟食檔及有三百八十個車位之停車場。

除柴灣西邨之外，重建及改建工程亦在石硤尾、大坑東及大窩口各屋邨進行中。該等屋邨將隨着時間之遷移而大爲改變，同時住客之居住環境亦大爲改善。

石硤尾下邨爲本港最早期興建之公共屋邨，因爲改建及重建計劃，已有住客近三萬人之居住環境大爲改善，人數佔該屋邨總人口之一半。上述之住客，一部份已遷往白田上邨，其餘則遷入已改建之大廈。

該邨於二十年前興建，廿九座第一型大廈之中，已有七座改爲現代化，居住單位爲獨立式，另有七座正在拆卸，騰出地皮以興建多層新大廈及一間商場大廈。石硤尾安居計劃第三期，經過施行一年後，現已完竣。

在隨後各期之重建計劃中，下一期將於一九七八年中期完成，可再向二萬七千名住客提供更佳之住所。整個計劃預算於五年內完成，所需費用逾二億元。

重建後之屋邨，將包括現代化屋邨之各種特色，有屋邨學校，商場大廈，商店街市及社區設備。

石硤尾下邨之一座舊式大廈正拆卸，騰出地皮以興建新廈。

港督呼籲健康市民 應定期捐血

紅會中區捐血站昨開幕

（特訊）港督麥理浩爵士昨日呼籲健康良好的市民踴躍定期捐血，以盡市民爲社會服務的責任。

港督昨日在主持香港紅十字會新捐血中心啓用典禮時指出，去年約有二萬五千人向該會捐血，各中心收集的血液共六萬次。

他表示：紅十字會的捐血中心服務正穩定擴充及發展，捐血的人數與時俱增，但由於社會對血液的需求不斷增加，血庫仍需要更多人前來捐血。

新捐血站位於中區威靈頓街，由本月二日起開始爲市民服務；在昨日舉行的開幕儀式中，香港紅十字會會長邵逸夫於致詞時稱：該會希望能在短期內達到每日有五十人前往該站捐血之目標。

他又稱：紅十字會選於該區內商行林立，爲方便各界人士，特選擇該地點。新捐血站之開辦並有賴於「白普理慈善基金」的慷慨捐助。內部面積除比中區會址打行之會址寬敞外，一切設備與裝飾皆達一流水準，以期使捐血者有鬆弛與舒適之感覺。

隨後，港督在會長邵逸夫的陪同下，爲紀念白理普慈善基金牌匾主持揭幕，接着並有舞獅助慶，到場觀禮的來賓及紅十字會人員甚衆（重）

澳門一日之內 三宗女性自殺

（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話：澳門地區今一日之內發生三宗女性自殺事件，釀成一死兩傷悲劇。

首宗死者方鳳妹，五十七歲，女，據稱爲一名練洞師之岳母，住亞美打將馬路四號四樓B座，昨日下午二時四十分，在製衣廠剪線頭時，不支暈倒，返家後，再度暈厥，頭部攏向枱頭，其女將之扶起時，發現方氏口吐白泡，有濃白水味，疑爲服下漂白水自殺，送院後不治。

據稱死者患有更年期萬症，曾到廣州延醫，每於事發時，不知本身行爲過程，可能在病發時，誤服下漂白水所致。

次宗女傷者曹泳賢，三十八歲，住提督馬路一三七號二樓，前日清晨五時推醒睡夢中丈夫，其任職造船廠之丈夫，發現傷者頭、頸及手腕受利斧所傷，急抱之下樓，由巡邏車載往醫院留醫。

據稱傷者向患有神經衰弱症，近因其父在大陸病逝，憤父成狂，遂在家中揮斧，自殺獲救。

另一宗女傷者江麗萍，二十五歲，住雅廉訪馬路一二一號二樓，昨晨八時，三料自殺，包括服下一百粒安眠藥、割傷左手腕門、上吊，幸獲救。

據報傷者之丈夫，與一名香港移師澳門「一生活」之舞女搭上，該女子在家中，憤然自殺，幸獲救。（合）

九龍循道學校校友會籌備會通告

（一）茲定於本年十二月十八日下午五時假座加士居道母校禮堂舉行校友大會，並商討及通過校友會規章，凡我校友，務請依時出席。

是日下午三時母校舉行銀禧校慶感恩崇拜。

下午六時舉行校友聯歡聚餐，請踴躍參加。

（二）歷屆校友，如尚未登記者請將姓名、畢業或肄業年期及通訊處郵寄母校代轉，海外校友亦請其親友代將通訊處寄交母校，以便進一步聯絡及編印校友通訊錄。

校友會籌委會 主席：唐玉蓮 副主席：歐澤森 秘書：陳嘉璐

日本岩手縣物產展覽會昨舉行開幕禮。圖爲胡百全議員，日本駐港總領事原富士男及該展會首腦，宮澤明三郎，川林德加，守屋光雄，岩崎金夫，劉火炎，中山菱文主持剪綵儀式。（本報記者攝）

香港大丸公司舉行 日本岩手縣物產展

（特訊）日本岩手縣第四屆物產即賣展覽會，昨日在香港大丸百貨公司舉行開幕禮，展期由即日起至九日止。典禮於上午十時半舉行，由胡百全博士，日本駐港總領事原富士男及專程來港主禮之岩手縣商工勞動部次長宮澤明三郎，岩手縣物產展運營會會長川林德助，岩手縣岩崎金夫剪綵。嘉賓及參觀者逾數百人，情況熱鬧。

岩手縣位於日本之東北部，乃全國最廣闊之一個縣份，天然資源甚豐，農林、畜產、水產業均盛。

會中展品大部份爲特式加工食品，餘爲民間藝術品，傳統工藝品，以及當地風光圖片等，又因該地風景秀麗，故爲日本著名之觀光勝地。（峰）

加強六號C路綫 九巴八日開始 取消二號B綫

（港訊）九龍巴士公司宣佈，由下星期一（八日）起，該公司將加強由九龍城碼頭至荔枝角（欄）的六號C路綫服務，在繁忙時間，該路綫開出的班次將加密至每三分鐘一班車，而一向輔助該路綫的二號B路綫（九龍城碼頭至深水埗碼頭），因乘客量需求不大，在同一日起，亦將取消服務。

紅磡局部 週六停水

（港訊）紅磡區局部地方，將於星期六（六日）凌晨一時至上午六時，暫停供水五小時，以便水務人員進行夜間測量工作。受影響之樓宇位於戲院街、船澳街、實其利街、崇戚道、蕪湖街、老龍坑街、差館里及馬頭圍道，包括大沽街、孖庶街、觀音街、機利士路、獲嘉道及山谷道。

巴士司機投訴 曾遭督察毆打

警方刻正展開偵查

（特訊）警方正着手調查一宗據報被一名歐籍督察毆打事件，受傷之巴士司機，事後曾送院診治。事發於昨日下午六時左右，彌敦道近旺角街附近，發生一宗交通意外，但由於該處汽車大排長龍，致救護車無法抵達現場，搬運傷者。適有一輛行駛二號綫，由深水埗往尖沙咀，編號AD七三三二號巴士駛經現場，一名歐籍督察，在現場指揮交通。該名姓梁巴士司機，未幾被毆打，稍後時間，被送往醫院。據現場消息稱：有人目睹一名穿制服人員登上巴士司機位，稍後離開，其後司機投訴遭人毆打，有關情況，警方已展開調查。事發時，途人大爲鼓噪，警方曾加派警車到場調查。（合）

聞

先室伍煥英女士於公曆一九七六年十一月三日下午七時十五分壽終瑪麗醫院積閏享壽六十有三歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十一月五日（星期五）中午十二時半大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃聞

夫 霍志勳 率男 啓昌 媳 阮金菊 啓源 啓興 女 壽池 壽蓮 婿 黃偉平 壽枝 孫女 標如 外孫男 黃現龍 黃現麟 泣告

鼎惠懇辭

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

聞

先夫羅公保 別號傑 痛於一九七六年十月卅日下午四時壽終伊利沙白醫院積閏享壽六十八歲遺體奉移九龍殯儀館治喪謹定於一九七六年十一月五日（星期五）正午十弍時大殮隨即在該館B大禮堂辭靈奉柩哥連臣角火葬場舉行火葬禮忝屬

世鄉姻 誼哀此訃

未亡人羅黃鳳 孝子 國洪 媳 鄭適時 國强 女 美貞 婿 曾發雄 美林 美賢 婿 狄虔信 美萍 換開 婿 陳經緯 美煥 泣告

治喪處：九龍殯儀館 九龍大角咀楓樹街一號A 電話：三–九三一八二三一六

通訊電話：三–九二九五八〇

轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三節通告如下：

啓者：陳江記酒家營業地址在九龍太子道三七七號至三七七號A地下向由陳浩江先生（商人）寓九龍旺角花園街四號七樓A座（以上簡稱出讓人）獨資經營上述陳江記酒家今因志圖別業將九龍太子道三七七至三七七號A地下陳江記酒家全盤生意舖底一切生財用具，傢俬，商譽等出讓與陳蔡先生（商人）寓九龍旺角鴉蘭街六十二號七樓（以下簡稱承讓人）承受，並擬於刊登此啓事於香港政府憲報一個月之後在希仕廷律師行正式立契約交易，所有任何一切債項租保及華洋轇轕等手續未清者請即向該出讓人理妥，一經正式交易承讓人概不負責特此登報聲明，以免各債權人自悞。

出讓人 承讓人 代表律師希仕廷律師行啓

地址：香港皇后大道中公主行二樓一〇一室

一九七六年十一月五日

僑港恩平同鄉會有限公司通告

恩有七字第卅四號 一九七六年十一月四日

本會定於一九七六年十一月廿四日（星期三）下午四時正，在灣仔永豐街四至六號弍樓本會會所內召開一九七六年會員常年大會。議程爲（一）報告會務。（二）省覽上年度年結。（三）聘請下年度核數師。特登報通告週知，敬希依時撥冗出席爲荷。

右通告 本會全體會員

理事長：梁鴻勳 梁茂 岑廷策 吳述健

商標除商譽外之轉讓

（商標條例第四十一條第六款及其規則第四十九條第一款）

關於一九五七年度第八十四號「PORTO」商標事

啓者：茲於一九七六年三月十九日所簽立之轉讓契約，上述於香港商標註冊處註冊有關「褲、汗衫、外衣、睡衣、針織衣服、工人衣服、裙、童裝」之商標已由其所有人DESMOND TEXTILES CORPORATION 其地址爲香港灣仔[illegible]六十三號三樓於上述日期除該商標有關之商譽外出售及轉讓與DESMOND TEXTILES CORPORATION LIMITED（德士安紡織有限公司）其註冊地址爲香港[illegible]十三號三樓。承讓人亦已根據商標條例第四十三條第一款及其規則第四十一條向商標註冊處申請爲該商標之登記所有人，特此通告週知。

蔡家灼 余錫超 律師行啓

香港德輔道中二十五號安樂園大廈八樓

一九七六年十一月五日

友誠大廈（馬頭圍道264–270號）召開業主大會通告

遵照一九七零年多層大廈（業主組織法團）條例茲訂於下列：

日期：一九七六年十一月廿日（星期六）

時間：下午八時

地點：友誠大廈天台

召開業主大會以通過設立業主立案法團管理委員會，並選派各委員及其他議案以符合法例之規定，敬請依時撥冗出席或以書面委派代表出席，除分函外特此通告。

召集人 許淑娟 戴鴻基 游漢傑 黃如湘 甘桂英 莊任賢 白紫鸞 殷祥發 梁如覺 成順生

一九七六年十一月二日

拍賣大批新款豪華型天綫廣告

啓者：茲承貨主之委託，定於一九七六年十一月十日（星期三）上午十時卅分[illegible]

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

電話：三–二九四四六

謝

先夫丁公熊照府君之喪於十一月四日在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻戚世友教鄉

誼親臨參加安息禮拜並惠賜 厚賻高誼隆情

歿存均感 哀此鳴謝

未亡人 丁强愛棣 丁孫慧珠

率男 午壽 鶴壽 介壽 眉壽 烱壽 媳 王云心 曾詠軒 劉有芬 俞漢雯 王湛頤

女 月壽 婿 戴修庭

暨 孫女 孫男 外孫男 外孫女 等泣叩

深水埗街坊福利事務促進會通告

一九七六年十一月四日 （15）總字第二六七號

茲定於一九七六年十一月廿五日（星期四）下午三時，在九龍汝州街八十八號本會黃耀東堂，舉行本年度會員常年大會，依照組織細則第22條之規定：A、省覽一九七五年度年結帳目。B、報告周年會務。C、聘請政府註冊核數師。D、成立選舉委員會，該選舉委員會之職責及權力，包括選任第十六屆會長、副會長、理事會及監事會各理事及監事。除分函外，特此登報週知。

右通告 全體會員

會長莫華燦 理事長伍璇操 監事長黃兆東

黃華（副） 廖子强（副） 黃兆强（副） 朱伯祥（副） 伍壓川（副） 尹雄（副）

澳門大賽車期間暫停代訂船票及葡京酒店新麗華酒店房啓事

啓者：有關本處免費代客訂船票及葡京酒店新麗華酒店房事，因酒店方面所接獲澳門大賽車期間之訂房，已遠比實際房間數目爲多，再無餘額供應本處，故特此宣佈在澳門大賽車期間，即一九七六年十一月十二日至十四日三天內之酒店及船票，本處暫停代客訂購。

本處對於上述特別情況，深感抱歉，惟澳門大賽車期間後一切服務當會回復正常，每天服務時間爲上午九時至下午一時，及下午二時至四時半，欲訂購週末之酒店房者，則仍需於每週星期一該日內前來辦理，敬希留意。

澳門旅遊服務處謹啓

預購者請駕臨港澳碼頭公開預售處訂購 電話H四五七〇二一

上海煤汽有限公司 中期報告

啓者：本公司董事局宣佈截至本年九月卅日止之九個月內未經審核之純利爲八萬三千零叁拾弍元，此數字已除去特別項目壹萬柒千叁百壹拾捌元，用以增加三位職員長俸金百份之廿五，在未撥出此特別項目之前，純利實爲壹拾萬零三百伍拾元；一九七五年同期爲壹拾萬零捌千弍百[illegible]。

董事局宣佈派發中期股息，每股一角一仙，共派發港幣柒萬柒千元，定期一九七六年十二月廿日派發給與在一九七六年十二月十三日下午四時以前本公司登記之股東。

是次所派發之中期股息，將代替截至本年十二月卅一日之股息，因擬將本公司改組，並擬於一九七六年九月卅日宣佈發行股權，有關此提議之文件將於一九七六年十一月六日寄與各股東。

本公司由一九七六年十二月十四日星期二起至一九七六年十二月十七日星期五止（包括首尾兩天）暫停過戶，以便辦理股息事宜，凡欲將股份過戶享有股息者，請於一九七六年十二月十三日下午四時以前送到香港康樂大廈三九一〇室匯倫股份有限公司辦理。

承董事局命 秘書 匯倫股份有限公司謹啓

一九七六年十一月四日

聞

先夫顏保國先生於一九七六年十一月一日在韓國漢城聖心醫院息勞歸主享壽五十九歲靈柩業經空運返港奉移香港殯儀館治喪謹定於十一月六日（星期六）下午弍時正在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩歌連臣角火化場舉行火化謹此訃

未亡人 顏白素蓮 率男 凱勳 女 美瑟 何金華 美慧 婿 麥紹基

胞兄 保民 保楓 胞姊 寶琴 寶錦 寶瑟 胞弟 保種 胞妹 寶珍 寶婉 謹報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

先慈陳母鄧氏侃鈞太夫人於主曆一九七六年十一月弍日息勞歸主享壽八十歲奉移香港殯儀館治喪謹定於十一月六日（星期六）下午二時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即奉柩薄扶林道中華基督教墳場安葬謹此訃

女 由廣 欣欣 謹告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

謝

先慈陳母許太儒人 諱號宜添 之喪於昨天（十一月四日）在九龍殯儀館出殯辱承

姻親戚世族友

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴

棘人 克平 媳 趙氏 克光 韓氏 克第 黃氏 泣叩

重要聲明

敬啓者：梁婉琳女士經於一九七六年十月廿六日離去自一九七六年十一月四日起有關梁婉琳女士在外一切行動及華洋轇轕概與本人無涉本人概不負責特此聲明

李栢基謹啓

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大

本港新聞

照片打破語言隔膜溝通各國瞭解

新聞報導應以圖文並茂 攝影記者地位不容忽視

中文報協邀黃應士汪石羊講新聞圖片處理

（特訊）「新聞攝影是新聞攝影從業員運用攝影技巧，去報導一日發生的事，圖片所表達的是新聞價值」。香港浸會學院傳播系主任賓霍士於昨（四）日下午在世界中文報業協會第九屆年會中作專題演講，題為「新聞圖片攝製及處理」。他有上述一段表示。優良的新聞圖片，能把感情與版面生色不少，並幫助說明一些較複雜的問題，使讀者容易明白。

他引述已故統計學家的話：圖片的力量和影響，實在超過了迅速的語言。由於新聞攝影的表現，已逐漸擴大傳播，超過了語言的隔膜，所以新聞攝影記者的地位，便各地人民更能互相瞭解，在我們這個時刻，比任何時候更需要。

新聞攝影記者在報社或雜誌社的職業性是編輯和印刷，在圖片上的重要性，已可定是一個重要的問題，但往往被人忽略。黃氏指出，當編輯們處理新聞圖片時，仍然採用圖片內容和故事的編輯方法，而不是從報導的角度出發，他認爲各報的新聞圖片，應有特殊的使命。

汪石羊介紹新聞攝影的歷史及其發展，他說新聞攝影，已從幻燈片的時代，進入照片的時代。

黃應士在會上補充說：攝影記者的藝術，是拍攝到有新聞價值的圖片，而不是一般的攝影技術。

自右至左：何文、胡昌漢、陳國良。

之全港最佳攝影記者比賽，經於日前由香港攝影名家評選，計關新聞組參加作品六十六幅，第一名星島日報何文，作品名稱「死之邊緣」，第二名南華早報鄧實源，作品名稱「暴力」，第三名今夜報方榮焯，作品名稱「逸人捉賊」。體育組參加作品三十幅，第一名星島日報胡昌漢，作品名稱「勇往直前」，第二名南華早報陳國民，作品名稱「飛躍而過」，第三名南華早報鄧實源，作品名稱「體驗」。活動組參加作品四十六幅，第一名南華早報陳國良，作品名稱「純樸的愛」，第二名南華早報鄧實源，作品名稱「要攻」，第三名虎報朱國深，作品名稱「無處爲家」。又全港最佳新聞攝影記者爲星島日報何文，獲得現金獎港幣三千元，飛機票兩張及貴重攝影機一具。

香港報業公會主辦 最佳新聞攝影比賽成績評定

何文獲最佳新聞攝影首獎

（新亞社訊）香港報業公會主辦，一年一度……

和記金融企業有限公司

茲通告上述公司將於一九七六年十一月二十九日星期一上午十一時零五分（或於同日同地上午十一時奉法院命令召開若干該公司股份持有人大會結束或休會後）假香港富麗華酒店太平洋廳召開股東特別大會，以考慮及如認爲適當時，通過下列議案爲一特別決議案：—

特別決議案

爲：—

(一)一九七六年十一月三日本公司與計劃股份（本計劃所釋明）持有人所立之協議計劃（本計劃）合予通過。

(二)爲使本計劃生效起見：—

(甲)於本公司之股本中註銷及廢除本計劃股份。

(乙)倘上項資本減縮得以實行，本公司之股本將增加一百九十四萬三千二百九十四股，每股面額三元新股，以回復至原來五千八百萬股。

(丙)倘上項股本增加得以實行，因註銷及廢除本計劃股份而在本公司賬册上產生五百八十二萬九千八百八十二元盈餘，將用作爲分配及發行此等數目之股份，每股面額三元，予和記企業有限公司爲按面值繳足股份。

承董事局命
秘書 布倫

日期：一九七六年十一月三日

註册辦事處：
香港夏慤道十號和記大廈二十三樓

附註：—

(一)有權出席上述通告召開之大會投票之股東，可委派代表出席，及在有表決時投票，代表人不必爲本公司股東。

(二)附上適用於上述大會之黃色委派代表書及已付郵資回郵信封乙份。

(三)根據本公司之組織章程第七十七節，委派代表書須在會議指定時間前，送抵本公司註册辦事處(地址如上)。

和記
和記企業成員機構

香港管弦協會 聘請總經理

職務：負責香港管弦樂團之行政及宣傳事務。
資格：（一）具有處理人事、財政及宣傳事宜之經驗。
（二）對西方古典音樂有認識。
（三）有良好中英文程度。
（四）有大學畢業或專業資格。
薪俸視經驗及資格而定。來函請附詳細英文履歷，寄香港郵箱一三八五八號香港管弦協會秘書收。

東南電專校友會通告

母校創立卅週年慶祝宴會定於11月13日（星期六）下午七時在環翠酒樓舉行，希各校友踴躍向下列同學購買餐券參加爲荷。

①陳建中——大東電報局（灣仔新水星大厦）
②何潤鴻——佳藝電視廣播公司（廣播道）
③呂振剛——麗的電視廣播公司（廣播道）
④余宏添——香港電視廣播公司（廣播道）
⑤陳錦源——實街無線電行（萬宜里21號）
⑥李嘉泰——阿二無線電行（怡和街8號）
⑦陸明機——無線電技術（彌敦道375號）
⑧何顯任——永行無線電行（福佬村道21號）
⑨曾令仰——三洋電子廠（大有街25號）
⑩劉勇明——永明電子公司（鴻圖道72號）
⑪楊毅廣——益大電子廠（馬頭圍道368號）
⑫吳振明——榮利電器行（橫頭磡22座地下）
⑬李光全——九龍電子公司（山東街50號）

買家注意

現有大量女裝染色斜及牛仔布成衣，背心，裙褲，褲，裙，機恤等，款式新穎繁多有意請電H241085關小姐洽

香港天主教區利會慈善賣物會 九龍聖老楞佐堂區支會 一元慈善券抽獎結果（一九七六年度）

		入圍獎二十個	
頭獎：21651		05337	28329
		01737	06101
二獎：29036		02389	18867
		16773	23630
三獎：14984		22791	29115
		13744	22851
四獎：29467		26984	02137
		14931	02969
五獎：29056		05055	23371
		08193	22761

注意：中獎者請由即日起至一九七六年十二月五日前携同中獎券到九龍李鄭屋邨利道本堂登記（逾期作廢）

曉揭期改

原定於一九七六年十一月五日揭曉之貓嘜波打酒零售商幸運抽獎，承蒙各商號熱烈響應，參加者遠超始料之數，致本公司未能及時集齊所有參加表格，不得已改定於一九七六年十一月廿九日始行在本報揭曉，謹此致歉，尚祈垂諒。

貓嘜波打酒(香港)有限公司謹啓

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓欺騙條例第三節規定通告如下：啓者：林子儀已婚婦人及黃兆雄商人現共爲「出讓人」）向在九龍觀塘同仁街二十五號新九龍大厦四樓A座（以下簡稱「承讓人」）承受該上述生意，由出讓人將上述生意轉讓與承讓人承受，該生意所欠之一切債務及雜費等由出讓人負責，概不負責。特此聲明。

一九七六年十一月五日
出讓人代表律師 伍振雄律師行
香港皇后大道中三十三號萬邦行

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承最高法院命 UNDER HCA NO.1809 OF 1976 ALSO K. DIST. 1044/76 SEIZED UNDER 準於一九七六年十一月五日即星期五上午十一時三十分假座香港德輔道中十二號本行拍賣所內將存在大厦三樓A座（一）室本公司內NOS. 7-13 NAM TIN STREET, G/F, KWAI CHUNG, NEW TERRITORIES (WING FAT CAN FACTORY)NATURE OF GOODS —MACHINERY：新界葵涌藍田街七至十三號地下。貨物性質——機器包括法院目錄第一項打模機一部（SERIAL NO. 5769）及第二項車床一部（SERIAL NO. 75-730）及第五項啤機大部。以上標的以英文爲準各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清，若有錯漏或意外之事俱歸買者自理，特此聲明

一九七六年十一月四日
維多利亞拍賣行啓
電話：H二四七六二一

攬勿兄弟拍賣行拍賣汽車廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER WARRANTS OF DISTRESS 准於一九七六年十一月五日即星期五上午十一時正在香港皇打街拍行土庫本拍賣行將封存在九龍何文田警察汽車拘留所內之汽車十七架：（1）CAR OF REGISTRATION NO. AN 4345 REGISTERED UNDER THE NAME OF MRS. MAK SUET-CHING, UNDER SPK 2890/76. (2)CAR OF REGISTRATION NO. AZ 2123 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. CHEUK FU-PO, UNDER SPK 2891/76. (3)CAR OF REGISTRATION NO. AX 9122 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. CHAN KWOK-WING, UNDER SPK 2892/76. (4)CAR OF REGISTRATION NO. AP 1435 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. CHOW KWONG-SING, UNDER SPK 2893/76. (5)CAR OF REGISTRATION NO. AY 4533 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. HO YING-KEUNG, UNDER SPK2894/76. (6)CAR OF REGISTRATION NO. AK 586 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. WONG KAM-BIU, UNDER SPK 2895/76. (7)CAR OF REGISTRATION NO. AP 9161 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. YEUNG CHEE-YUEN, UNDER SPK2896/76. (8)CAR OF REGISTRATION NO. AV 3934 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. WAN HON-YING, UNDER SPK 2898/76. (9)CAR OF REGISTRATION NO. AR 2058 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. CHUI KUEN-CHIU, UNDER SPK 2899/76. (10)CAR OF REGISTRATION NO. AT 1140 REGISTERED UNDER THE NAME OF MISS LI YIM-MUI, UNDER SPK 2900/76. (11)CAR OF REGISTRATION NO. AU 957 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. LI YEE-LOK, UNDER SPK 3044/76. (12)CAR OF REGISTRATION NO. BH 1929 REGISTERED UNDER THE NAME OF MISS LAU AH-SAM, UNDER SPK 3045/76. (13)CAR OF REGISTRATION NO. AR 2679 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. LAM YUI, UNDER SPK 3209/76. (14)CAR OF REGISTRATION NO. AX 1892 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. LEE SING, UNDER SPK 3210/76. (15)CAR OF REGISTRATION NO. BG 4935 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. CHEUNG KA-KUI, UNDER SPK 3211/76. (16)CAR OF REGISTRATION NO. BD 5796 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. LAU TANG-FONG, UNDER SPK 3212/76 & (17)CAR OF REGISTRATION NO. AN 4169 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. LO KAM-CHEONG, UNDER C 2886/76（看車時間：十一月四日上午九時至下午四時又十一月五日由上午九時至十時貴客欲看車本行備有看車證或迎索取）各車照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五—二三零二三四

THE BRITISH COUNCIL
英國文化協會

ENGLISH LANGUAGE COURSES
UNIVERSITY OF CAMBRIDGE EXAMINATIONS IN ENGLISH LANGUAGE
(LOCAL EXAMINATIONS SYNDICATE)
THE FIRST CERTIFICATE
THE PROFICIENCY CERTIFICATE
THE DIPLOMA OF ENGLISH STUDIES.

COURSES LEADING TO THE ABOVE QUALIFICATIONS WILL BE HELD DURING THE EVENINGS AND DAY-TIME. FURTHER INFORMATION AND ENROLMENT FORMS ARE AVAILABLE AT STAR HOUSE, ROOMS 309-14, SALISBURY ROAD, KOWLOON. CLOSING DATE FOR RECEIPT OF COMPLETED ENROLMENT FORMS—NOVEMBER 30TH.

申請歸化英籍啓事

關竹生（KWAN CHOK SANG）又名關竹生（JOHNNEY KWAN）住香港九龍官塘同仁街82號十樓11號現向港督申請歸化英籍，如有任何人士知悉不應准其歸化英籍者，可用書面呈交香港布政司署向布政司陳述理由，此啓。

港九無綫電聯會會員週年大會通告

本會定於一九七六年十一月十八日（星期四）下午六時卅分，在香港……舉行一九七六年度會員大會，議程如下：一、報告一年來會務概況。二、通過上年度財政決算書。敬希依時出席，共策進行爲荷。此致

本會會員
一九七六年十一月五日
港九無綫電聯會 會長 李永森

永安有限公司 增聘售貨員

本公司業務擴展，增聘男女售貨員多名，年十八至卅五，中學程度，體格健全，品貌端正者合。經驗優先。有意應徵者請詳具履歷、電話號碼及附相片，函寄香港郵箱一五〇八號，合則約見。

香港政府公佈

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七六年十一月五日政府憲報公佈招標承投下列：P.T./67/76 承供應長沙灣工業學院用之測量儀器

運輸署佈告

取消星期日與公衆假期禁止貨車使用清水灣道及青山道之措施

一九七六年十一月七日上午九時起，禁止貨車於下述時間內，使用下開各路段之措施，宣告撤銷：
（一）介乎觀塘道及飛鵝山道間一段清水灣道之東行車道。限制時間原爲星期日及公衆假期上午九時至下午二時。
（二）介乎西貢路及安達臣道間一段清水灣道之西行車道。限制時間原爲星期日及公衆假期下午二時至七時。
（三）介乎沙咀道及杯渡路間一段青山道（通往九龍及元朗等地之行車道皆包括在內），限制時間原爲星期日及公衆假期上午十一時至下午六時。

是項禁制，實施於本年五月二日，蓋以夏季之時，市民前往海灘者衆，交通擠塞，遂相應而生，限制貨車使用各該路段即旨在減輕其擠塞情況，屆時本署自當設置適當交通標誌，以作指示。此佈

運輸署署長 麥法誠

香港最高法院 一九七五年破產案第六十三宗

關於何焯森以華藝電器平價市場名義在香港灣仔軒尼詩道四六七號地下經商事

代替送達破產接管令及裁定破產令通告

致上述何焯森

啓者一九七五年十一月七日法院經向汝頒發破產接管令即破產管理官已被任命爲汝財產之接管人。又一九七五年十二月二日法院經向汝頒發裁定破產令。茲奉法院命令飭將上項通告以中文刊登華僑日報及工商日報一天即作爲該破產接管令及裁定破產令已送達與汝

注意：汝何焯森須親向香港灣仔告士打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處報到每日辦公時間由上午八時四十分至下午五時十分（假期除外）星期六則下午十二時四十分止。

香港最高法院 一九七五年破產案第六十四宗

關於梁明鏡以華藝電器公司名義在九龍上海街三八〇號地下經商事

代替送達破產接管令及裁定破產令通告

致上述梁明鏡

啓者一九七五年十一月七日法院經向汝頒發破產接管令即破產管理官已被任命爲汝財產之接管人。又一九七五年十二月二日法院經向汝頒發裁定破產令。茲奉法院命令飭將上項通告以中文刊登華僑日報及工商日報一天即作爲該破產接管令及裁定破產令已送達與汝

注意：汝梁明鏡須親向香港灣仔告士打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處報到每日辦公時間由上午八時四十分至下午五時十分（假期除外）星期六則下午十二時四十分止。

香港最高法院 一九七五年破產案第六十五宗

關於梁燮華以華藝電器公司名義在香港灣仔軒尼詩道二九二號地下經商事

代替送達破產接管令及裁定破產令通告

致上述梁燮華

啓者一九七五年十一月七日法院經向汝頒發破產接管令即破產管理官已被任命爲汝財產之接管人。又一九七五年十二月八日法院經向汝頒發裁定破產令。茲奉法院命令飭將上項通告以中文刊登華僑日報及工商日報一天即作爲該破產接管令及裁定破產令已送達與汝

注意：汝梁燮華須親向香港灣仔告士打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處報到每日辦公時間由上午八時四十分至下午五時十分（假期除外）星期六則下午十二時四十分止。

民航處招標通告

香港國際機場
機場大廈——零售商店租賃事

茲公開招標競投機場大廈擴展部份十二間商店舖位之租賃權。投標必須一式兩份及封口。

租賃權約由一九七七年四月一日起計算，爲期三年。

投標者須闡明擬在該等舖位經營之業務性質。

投標須在信封上清楚註明，致送投標局秘書，並在一九七六年十一月二十六日（星期五）中午十二時前投入香港下亞厘畢道政府合署（中座）布政司署樓下入口大堂之標投標箱。逾期之投標概不受理。

每份投標均須附有收條，證明投標者已將按金一萬元交予香港雪廠街政府合署（西座）二樓庫務署，或香港電氣道大廈油麻地分署（由衛市街入口），或九龍彌敦道四〇五號五樓庫務署九龍城分署，或九龍太子道三四八至三五二號民生商業大厦二樓庫務署九龍城分署。上述按金旨在證明投標者有誠意。投標人如獲中標而未能或拒絕履行中標後應負之責任，其按金將由政府沒收，落選者將獲發還按金。

租金已包括差餉在內，惟投標者須注意租約第二條乙款，該條款規定承租人須繳付有關舖位應繳之一切稅項、費用及評估之款項，並須注意第三條乙款及丙款，該條款規定承租人須標明所有出售商品之價格，在租賃期間，如有索價過高情事，政府將作嚴厲處理，並可終止租約。

投標表格請向香港金鐘道九十九號樂禮大厦民航處總辦事處，或向香港國際機場之機場總經理索取，及洽詢詳情。

政府並無責任必須採納出價最高之投標或任何一份投標。相關公司、合股經營之公司或人士之投標，或同一集團企業內之有關公司、合股經營之公司或人士之投標，可能不予接納。

民航處處長 謹啓

市政局招標佈告

關於售賣小食之專營權

茲招商承投在九龍保安道遊樂場售賣小食之專營權。期間由一九七七年二月一日起至一九八〇年一月三十一日止。

投標表格及詳情可逕往九龍元洲街五十五號市政事務署深水埗辦事處索取及查詢。

標紙須於一九七六年十二月三日星期五正午十二時以前投交。

市政局投標委員會秘書 周炳忠

拾獲財物

一九七六年十月二日約上午十時四十分於香港記利佐治街松坂屋百貨公司門外拾獲港幣若干。希失主向灣仔警署署長（電話：五—七四九二四一內線三十二）接洽。

警務處處長

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條所賦予之權力，現擬頒發命令，進行下開工程：

（甲）在大圍涌現有之橋樑附近重建一座新橋樑，其範圍業已在下述之「該圖則」NH2711號以黃色表明。

（乙）更改大圍涌路與青山道十六咪之部份之路線、濶度及高度，其範圍亦在該圖則以影線表明。

該圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政署諮詢分處，九龍大埔道北九龍裁判司署大厦五樓新界民政署及新界屯門新市第二十五號地段新界屯門理民府署，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項命令者，必須用書面向工務司提出，並須最遲於一九七六年十一月二十二日將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其受影響之情形以及申請人對該物業所擁有之權益。此外，關於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或物業遭受損壞之估計，亦應在申請書內註明。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並最遲於一九七六年十二月二十二日將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九七六年十月二十二日
工務司 麥德霖

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條所賦予之權力，現擬頒發命令，進行下開工程：

（一）將羅便臣道介於植物公園與高主教書院間之一段道路之路綫、路面闊度與水平，予以修改，其範圍業已在圖則CM70（以下簡稱上述圖則）內表明；

（二）在雅賓利大厦面前興建一條大致沿羅便臣道伸展而横跨雅賓利道之天橋，以便連接兩道路之交界處，其範圍業經在上述圖則內表明；

（三）興建一座天橋跨現有之羅便臣道，以便將屆建築利與羅便臣道之擴寬部份連接，其範圍亦已在上述圖則內表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處，香港花園道美利大厦二十樓地政測量處及香港德輔道西二〇五號A中西區民政處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七六年十一月二十九日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士須於一九七六年十二月二十九日或該日之前，將申請書送達工務司署。

特此公佈週知

一九七六年十月二十九日
工務司 麥德霖

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

（甲）興建一條天橋，由大坑道伸展至維多利亞公園西便之高士打道。其範圍業已在圖則45/CE/006（以下簡稱「上述圖則」）內用黃色及黑斜綫表明。

（乙）在銅鑼灣道及摩頓台分別興建連接該天橋之斜路，其範圍業已在上述圖則內用黃色及黑斜綫表明。

（丙）將大坑道、摩頓台及銅鑼灣道三者之部份道路予以擴闊、更改路綫及路面坡度，其各該範圍業已在上述圖則內表明。

（丁）在高士威道與新街交界處興建一座橫跨高士威道之行人天橋，其範圍亦業已在上述圖則內用黃色及黑斜綫表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處，香港花園道美利大厦二十樓地政測量處及香港軒尼詩道二〇一號東華大厦灣仔民政處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七六年十一月二十九日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士須於一九七六年十二月二十九日或該日之前，將申請書送達工務司署。

特此公佈週知

一九七六年十月二十九日
工務司 麥德霖

徵聘男性外勤記者

某大報社徵聘男性外勤採訪記者多名，凡大專或本港英文中學畢業，對新聞工作感覺興趣者，可投函（附學歷履歷）香港荷李活道一一〇號華僑日報信箱第九號，合則函約面試。

華僑教育

廿八屆香港校際朗誦節 參加人數更破紀錄 新界學校更見踴躍

普遍增百分十八新界加百分三十

本月十五開賽明年料有更多發展

（港訊）第廿八屆香港校際朗誦節定於本月十五日開始，連續舉行至十二月四日止。現屆參加人數再破紀錄，比以往增加達百分之十八。其中英文組增加百分之廿一。而新界參加人數增加最多：集誦由去年之一百零八組增至一百卅七組，獨誦亦由八百五十人增至一千一百五十六人，增加幾達百分之三十。此實有賴新界人士及各方贊助者大力支持，發出不少獎杯予荃灣及元朗各中心，作爲中學及小學中英文合誦組的獎品。

在今屆朗誦節中，亦增設不少新項目。由於去年由麗的電視贊助之個人英文戲劇表演項目甚爲成功，今年將增設中文組，除獎杯，獎牌及現金獎均由該電視台贊助外，優勝者並有機會試音，選拔接受一項該電視台之訓練課程。

日漸普遍

因朗誦節已愈來愈普遍，參加比賽人數亦不斷增加，而各比賽項目，包括個人及集體朗誦及戲劇表演之水準亦續有提高，故明年將計劃更多新項目，以增廣朗誦比賽之教育意義，同時亦提供參賽之學校及個人更多表演經驗。現時香港校際音樂及朗誦協會有各類會員學校共五百八十六間，今年並將首次使用其威菲路兵房之辦事處，作爲比賽之場地。

此次中文朗誦節目由海外聘得評判兩位，其一爲柳存仁博士，一九六〇年中文朗誦開辦之初，柳博士曾任第一屆評判。夏威夷大學教授姚莘農亦將任評判。此外，各評判員均爲名學者，包括陳耀南、容宜燕、譚錫麟、余光中、黎覺奔、林蓮仙博士，及何沛雄博士等。

散文朗誦

朗誦節之中文比賽散文獨誦項目，粵語班之男子組及女子組均各有項目十二個，即由小學一年級至中學六年級每級有項目一個。國語班之男子組及女子組則每三班有項目一個，即該兩組各有項目四個。

中一至中六粵語散文獨誦總決賽之總冠軍將獲「香港D．E．N會杯」；小一至小六粵語散文獨誦總決賽之總冠軍將獲「鄒槐材杯」。國語散文獨誦總決賽之總冠軍則可獲「李輝英杯」。

至於散文獨誦粵語班男子組中六項目之優勝者及國語班女子組中四、五、六項目之優勝者，將分別獲「華僑日報杯」。粵語女子組中六項目之優勝者可獲「工商日報杯」；國語男子組中四、五、六項目之優勝者則可獲「星島日報杯」。各項目之題目如下：

散文獨誦

散文獨誦粵語班女子組：中六：永州龍興寺東丘記——柳宗元。中五：醉翁亭記（節錄）——歐陽修。中四：海潮音（節錄）——魯彥。中三：藝術品的文字——傅東華。中二：秋夜（節錄）——魯迅。中一：泰山日出（節錄）——徐志摩。小六：我所知道的康橋——徐志摩。小五：失根的蘭花（節錄）——陳之藩。小四：希望的花朵（節錄）——新以。小三：蟬與蛋——陳醉雲。小二：童話一則——徐志摩。小一：看月亮。男子組：中六：理亂篇（節錄）——仲長統。中五：齊人章——孟子。中四：超然台記（節錄）——蘇軾。中三：勤說（節錄）——李文炤。中二：湖區森林（節錄）——聞山。中一：秦風蒹（節錄）——一葉飄風。小六：向光明走去（節錄）——西諦。小五：箱子巖（節錄）——沈從文。小四：匆匆（節錄）——朱自清。小三：好的故事（節錄）——魯迅。小二：螞蟻（節錄）——豐子愷。小一：海燕（節錄）——鄭振鐸。

國語朗誦

散文獨誦國語班女子組：中四、五、六：碎成節的——張曉風。中一、二、三：水井和馬燈——栗珊。小四、五、六：鵝（節錄）——新以。小一、二、三：孩子和青蛙。男子組：中四、五、六：便宴——[illegible]（節錄）。中一、二、三：戰士和蒼蠅——魯迅。小四、五、六：春（節錄）——茅盾。小一、二、三：捉螃蟹。

今屆朗誦節的節目表已開始發售，每本二元，銷售處分設威菲路兵房N三十七座及各大書局。表中詳列比賽時間，地點及各組之比賽者名單，俾使有興趣之人士參考及前往各比賽場地欣賞。（成）

昨語文教學展覽 教署中文教學中心 負責人麥錫漢謂輔導教師 解決實際教學上各種困難

（特訊）教育司署中國語文教學研究中心，昨日上午九時卅分，舉行一項中國語文教學展覽，展出作品包括教學資料，教具及教學設計。展覽品名爲「歡迎參觀我們的中心」，展期三天，中國語文教師前往參觀，昨晨前往教師約百餘人。

展覽負責人麥錫漢表示：展覽每年舉辦一次，目的在注重輔導教師尋求適當的方法，以解決實際教學上所遭遇的困難，中心經常密切注意中國語文教學的新趨勢，研究有關教材教具及教學法的運用，並通過講座，研討會、訪問、討論及出版刊物等，介紹給教師。

中國語文教學研究中心成立於一九七四年九月，目的爲提高中小學生的中國語文程度及改進中國語文科的教學水準。

展覽會今日開放時間，上午九時卅分至下午一時及下午二時至四時卅分。明日上午九時至正午十二時，歡迎教師前往參觀。

教育委員會在羅華街官立小學觀看校內一位教師指導學習時情形，圖內各人（由左至右）羅華街官立小學校長馮英叡，九龍西區教育官李振煊，暨三位委員黃允畋，張烈神父及李格致博士。

元朗中山校 舉行校慶日

本月十二日爲孫中山先生一百一十週年誕辰紀念，是日適爲元朗中山紀念英文書院週年校慶日，該校全體員生日在校舉行進賢茶會慶祝，並將國父生平事蹟之掛圖，在該校樓下之中山堂公開展覽，歡迎各界人士參觀。並于是晚在嘉好酒樓叙餐。

教育隨筆

小問題帶來的困擾　陸健

小女兒現在讀小學二年級，她背書時我發覺讀錯了一個字，很是刺耳。

我告訴她這個字讀錯了，並告訴她正確的讀音。她倔強地表示不接受，理由是：「老師教我這樣讀的。」我說：「或許是你聽錯了，也或許是你記錯了。」她固執地說：「我沒有聽錯，也不會記錯。」跟着她打了一個電話給同學，在電話中證實一番之後，對我說：「同學也是這樣讀的。」

事情至此已很清楚，是老師教錯了孩子一個字的讀音。作爲家長的我，對這件事該如何處理呢？

辦法之一是告訴女兒這個字的確讀錯了，並且搬出字典來證明。待她相信之後，再告訴她老師讀錯字是很平常的事，因爲偶然讀錯字是極難避免的。這個辦法我曾經試過，但不是對小女兒，而是對大女兒。當時她立即提出一個問題：

「那麼老師叫我站起來讀書時，我該怎樣讀呢？」

「當然照正確的讀法。」我說。

「老師會罵我的，同學們也會笑的。」她爲難得眼淚汪汪的。

「那麼你就照老師教的讀吧，不過你自己要知道這樣讀是錯的。」我見她爲難，只得這樣說。

但我心裏很久都不舒服，一則我想到起碼有四十多個學生一樣讀錯，而明年，後年將有更多的學生讀錯。二則明知是錯，我卻同意孩子照樣讀錯下去，似乎不合教育原則。

辦法之二是寫封信給這位老師，告訴她這個字的正確讀法。但我並不了解這位老師，不知她的度量如何，她會不會以爲我故意找她的錯，她會不會老羞成怒，遷怒於小孩子，或許我可以寫封匿名信給她，但這做法又不夠光明正大。又如果她收到信之後，爲了面子問題，不肯向學生承認讀錯了字，要大家更正，那又如何呢？

辦法之三是寫封信告訴校長，但這可能影響這位行家的前途，非君子所應爲。至於有人小題大做，把事情拿到報紙上去宣揚，那就更爲過份了。

我想這位老師不再讀錯這個字，又想女兒和她的同學們都知道正確讀法，又要保護小女兒不受器量狹窄的人損害（這樣的人實在不少），又要這位老師免受校方的責備，朋友們，你可有甚麼辦法可以教我？

教育司署宣佈 各校現可申請 參觀啓德機場

有關詳情可諮詢機場經理

（特訊）教育司署宣佈：據啓德機場總經理通知，民航處將擬重辦學生參觀機場計劃，此計劃，將予中學高年級學生享有優先權利，對於年齡較大之學生，對於機場之組織及行政等，較能領受。因此小學生，則只有安排參觀機場之公衆範圍而已。

各學校之欲申請參觀機場者，須於擬參觀之日期前四星期用書面向啓德機場總經理申請。獲接納之學校，亦將由民航處直接通知一切。至於有關參觀詳情，可逕向啓德機場總經理諮詢。（成）

明年中大入學試 經濟與公共事務 課程綱要分兩部

考試時間仍爲三小時

（特訊）明年四月舉行之中文大學入學資格考試，「經濟與公共事務」科之考試時間仍爲三小時，課程綱要分爲兩部，第一部爲經濟，第二部爲公共事務。

第一部——經濟：價格制度之功能。消費者之選擇。生產之概念與生產要素。市場中之供求分析。廠商之決策。商品市場及生產要素市場之種類及其對於廠商行爲之影響。價格與經濟。國民所得之概念。家庭、廠商與政府間貨幣所得之流通。總需求與就業之水準。國民生產之決定因素。賦稅制度。公共投資與財政政策。貨幣之本質與效能。中央銀行與商業銀行。金融市場與工商業之資金供應。國際收支之平衡與外匯市場。國際貿易與貿易政策。國際貿易與香港經濟。以上各點並應聯系香港實況之討論。

第二部——公共事務：（甲）政府之功能。立法、行政及司法之組織及功能。人民、社會與政府間三者之關係。人民之基本權利與義務。參與公共事務之重要性。選舉與代議制。輿論、政黨與公民團體。世界主要之政府體制。

（乙）香港政府之性質與體制。香港與中國及英國之關係。憲法與政制之發展。總督、行政局、立法局、司法機構；市政局與鄉議局；布政司署及其他主要行政部門之職責及組織。公務員制度。

（丙）香港政府之財政收支及其在重訂政策優先分配上之關係。教育、青年、勞工、社會福利、徙置與房屋、醫療與衛生、人口與環境、法律與治安、工務、公用事業、交通及運輸、大衆傳播與報紙及其他政策及社會問題。（上述乙、丙兩項宜聯系香港現況之討論）（成）

九江商會學校 校慶暨畢業禮

（港訊）深水埗白田街九江商會學校，於前（三日）舉行十三週年校慶暨第十二屆畢業[illegible]校內大禮堂舉行畢業典禮，首由校監關志剛致開會詞，校長余羨泉宣讀畢業生名單，計上午校一百二十二名，下午校[illegible]理工學院副院長程源翰博士頒發畢業證書及致詞，儀式簡單隆重，情況頗爲熱鬧。

邀伍華才講朗誦

聖瑪加利女書院中文學會，爲加深同學對朗誦的認識，邀請朗誦[illegible]於本月七日（星期日）下午三時在校演講及示範，屆時該校朗誦隊將朗誦古今作品數段，由伍氏評示優劣。

尚有教育消息刊在第四張第一頁。

彩色華僑
最佳消閑雜誌
逢星期日隨華僑日報附送
＊彩頁最多最精采
＊內容最精最豐富
本期預告
奪得錦標歸的秋日新裝（封面專題）
新加坡掠影　海上遨遊兩小時（星洲行脚）
美太空計劃爆大鑊，太空飛機拆開重檢
日本發展家庭電氣化　亞洲藝術節本週開幕
高妙思要摑番十幾磅肉　鄧麗君力爭上游
五份大禮一貼攞晒
贊助商：1 Revlon 露華濃　2 美屋　3 康力牌 CONIC　4 Nivada 利華達表　5 環球旅遊公司　6 NEC
詳情請參閱彩色華僑

華僑日報
商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費　每日下午六時前截稿
如蒙惠顧　請撥電話
5-221583
賜洽處
1.總社香港荷李活道一〇六至一一六號
2.中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3.九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4.九龍代理佐敦道碼頭書報側集益號
5.灣仔軒尼詩道244至246號二樓聯盛軒
6.九龍城衙老村道二號C[illegible]圖書公司
7.英皇道新邨第一期百老匯街15E三樓筲箕灣街坊會
8.西環卑路乍街14A　西環街坊會
9.荃灣眾安街三號二樓正康公司
10.北角渣華道36（北角碼頭對面）香港琴行

標準企業公司主辦
九天超級豪華觀光團
$1,650.00（逢星期六）
住宿：希爾頓，圓山新館，涵碧樓，華王等大飯店
行程舒適，膳食豪華，專人領隊
（簡章備索）
台快證 $140
請電：5—248231 5—246228
地址：華人銀行大廈1802室

韓國板門店
五天超級豪華團
日期：12/12 26/11 10/12 17/12 24/12 特價$1690
行程包括：台北，漢城名勝及著名故宮，博物館，民族村，自然農場，板門店及華克山莊等。乘華航班機，可先遊台北一晚，無須簽證，亨受人參燉雞，欣賞太平洋酒店夜總會精彩表演。住漢城最豪華之巴爾沙大酒店。
星晨旅遊有限公司
香港中環都爹利街8-10號興發行505-7 ⑤249622 ⑤256973

華僑日報讀者七海旅行團主辦
聖誕春節歡樂旅行團

特點
•全程高級豪華享受，沿途住宿一流酒店，專家策劃安排妥善•
•每日三餐精美膳食，豪華夜總會賞歌舞，堪稱極盡視聽之娛•
•專業導遊隨團照料，任勞任怨服務週全，旅途舒適實至如歸•
•各地分社直接經營，辦理完善安全可靠，信譽昭著有口皆碑•

韓日
漢城—華克山莊—板門店—東京—箱根—富士山
7天韓日 $2,480 24/12
4天韓國 $1,590（逢星期六）

泰國
曼谷—芭堤雅—珊瑚島—玫瑰花園—水上市場
5天曼谷芭堤雅 $1,550
24/12 17/2（農曆除夕）

廉價機票服務
專線電話：5-447130
代理世界各地特價機票
直接發售歡迎電話查詢

台灣
台北—烏來—野柳—陽明山—花蓮—梨山—台中—高雄—嘉義—阿里山—日月潭
9天環島豪華團 $1,750
24/12 25/12 17/2 19/2
7天環島豪華團 $1,550
25/12 27/12 19/2 21/2
週末渡假團·逢星期六出發
4天台北假期 特價$990（星期六出發）
住宿：希爾頓大飯店
遊覽：陽明山—故宮—烏來—野柳

菲律賓　碧瑤—百勝灘
住最豪華之洲際酒店
來回碧瑤均乘坐飛機
5天菲律賓 $1,580
24/12 25/12 17/2

星馬泰（芭堤雅）
檳城—吉隆坡—雲頂高原—星加坡—曼谷—芭堤雅
7天星馬 HK$2,500 23/12 19/2
10天星馬泰 HK$3,060 24/12 16/2

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室電話：5-447137（三線）

華僑晚報　聯合主辦　保君能拔蘭地酒
巨獎填字遊戲
頭獎：威廉臣四聲道擴音收音機一座價值三千五百元
二獎：三佳牌收音錄音機一架價值九百元
三獎：三佳牌收音錄音機一架價值五百五十元
入圍獎卅名各得保君能收音機一架價值三十元
表格今天繼續刊出
截止日期：十一月十二日

華僑教育

漁民子弟雖隨船出海 確保常上課

教育司昨主持魚統處十三間學校畢業禮 勉勵學生要培養禮貌並須注重身體力行

（特訊）教育司陶建昨日讚揚魚類統營處及漁農署獻出寶貴時間、精神及人力物力，爲本港社會一重要階層人士──漁民，推進教育事業。

陶建在大會堂音樂廳主持魚類統營處十三間漁民子弟學校聯合畢業典禮作以上表示。

陶氏說：在某種情況下，此十三間學校頗爲與衆不同。因爲彼等獨爲漁民子弟學校而設。事實上，魚類統營處亦將屬下的教育事業，作爲對本港漁民服務的一部份。

教育司指出：魚類統營處屬下之十三間小學及中學共有學生逾四千人。

此外，尚有超過四十名漁民子弟獲得魚類統營處獎學金在別間小學就讀。

陶建在提到該十三間學校之校務報告時，形容該等學校之推進課外活動爲一項「有趣味及有價值之工作」。

他說：最令本人矚目的爲一年一度通常在烏溪沙舉行的夏令營。本人知道，該夏令營是一個規模龐大的活動，有超過七百名來自十三間學校的學生參加，使學生能聚首一堂，熱烈參予各項體育及康樂活動。

教育司其後轉用粵語談話，並談及在校內校外以禮待人的重要性。

他對如何在學校教導禮貌提出若干具體例子。

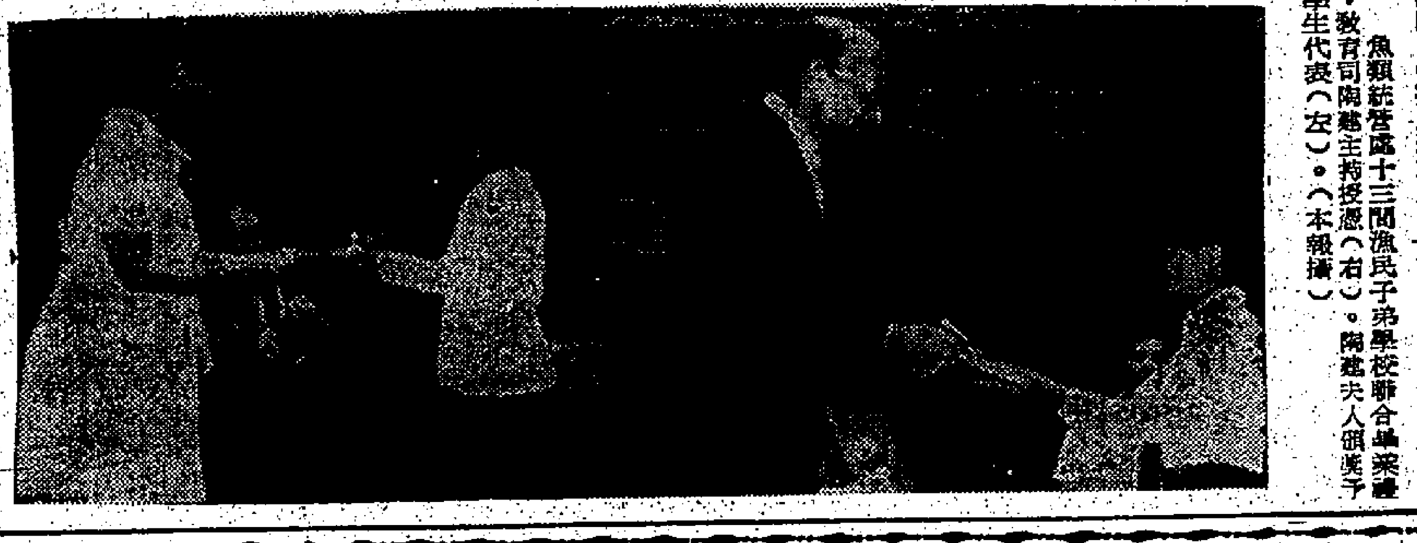
他說：培養禮貌必須側重身體力行，而非空談理論。

陶氏對本港漁民家長談話時表示，本人知道彼等必須隨船出海捕魚，但本人亦希望彼等瞭解給予兒童基本教育的價值。

因此，彼等應該將適齡子女送往小學就讀，並確保彼等經常上課。因爲只有這樣，他們的子女才能充份享受教育的機會。

十三間漁民子弟學校包括，魚類統營處香港仔職業中學暨小學，大埔漁民子弟學校，西貢漁民子弟學校，筲箕灣漁民子弟學校，大澳漁民子弟學校，青衣漁民子弟學校，三門仔新村漁民子弟學校，沙頭角漁民子弟學校，赤柱漁民子弟學校，鴨洲漁民子弟學校，瀝西漁民子弟學校，西流江漁民子弟學校，坑口漁民子弟學校。

畢業禮在下午三時開始，首由漁農處長李顯士致詞，繼由教育司陶建致詞及授獎，陶建夫人頒獎，隨後遊藝節目助慶。（演）



魚類統營處十三間漁民子弟學校聯合畢業禮，教育司陶建主持授獎（右）。陶建夫人頒獎予學生代表（左）。（本報攝）

華僑日報教育版主辦 明德社 智慧社 主編

1977年度 中學會考試題預習專欄 中學入學試試題預習專欄

根據最新會考資料編製 提供考取優良成績指南 由本月八日起在本版發表

爲使你的中學會考成績更爲理想，使你的升中試成績更爲美滿，華僑日報教育版每年都主辦中學會考及升中試兩個專欄，以便他們於試前有充份準備及練習，來應付考試。

一九七七年度中學會考專欄及中學入學試專欄，將於本月八日開始分日刊出，以給予參加上述兩個考試的同學們作好溫習的準備。

今年本版禮聘明德社主編中學會考專欄。該社是由多位著名專科教師組成，有豐富的學識及教學經驗。

至於中學入學試專欄，仍由智慧社主編。智慧社歷年來替本報教育版撰寫升中試專欄預習，中文，英文及數學三科作者均在本港著名的學校担任教席廿餘年，經驗豐富。

上述兩專欄，鐵定十一月八日起在華僑日報教育版發表，敬請各家長及同學們注意。

現將各科刊出日期列後：

（甲）中學會考試題預習專欄 明德社主編

科目	作者	刊期
中國語文	陳大爲	星期一
中國文學	周淑嫻	星期二
	黎鳴明	星期二
中國歷史	陳雄根	星期三
	陳哲中	星期三
數學	文長波	星期四
新數學	鄧榮家	星期四
物理	曾榮家	星期五
化學	朱宏林	星期五
生物	梁永華	
經濟與公共事務	孔繁盛	
地理	李婉儀	
英文	黎仲森	星期六
世界史	許允甜	星期六
附加數學	P．WOO	星期日
	岑俊彥	星期日

（乙）中學入學試試題預習專欄 智慧社主編

科目	作者	刊期
中文		星期一
英文	黎榮光	星期三
數學		星期五

教育委員會委員巡視港九中小學

（港訊）教育委員會委員黎烈神父，李格致博士及黃允畋昨巡視九龍三間小學。

彼等係由九龍西區教育官黃煊陪同前往。

三位委員先到大坑東第十四座天台救世軍光耀小學巡視，該校爲一間津貼上下午班男女小學。

彼等隨後到石硤尾街天主教聖方濟各英文小學參觀，該校爲一間私立非牟利男女校。

訪問之最後一站爲廣華街官立小學，此乃一間全日制學校。

廣華街官立小學爲三十八間採用由教育司署課程發展組推動以兒童爲中心之活動教學法學校之一，該新教學法於一九七二年九月在小學一年級開始推行。由於實施成功，該校除六年級之外全部加以採用。

教育委員會委員深受活動教學班級內之活潑及歡欣氣氛吸引，彼等不斷向該校校長馮其熙女士詢問有關教導一班擁有十八名需要特別輔導之學生的方法。

在訪問期間，三位委員曾與部份學生及教師交談。

在本月稍後時間及未來數月內，教育委員會其他委員將分別訪問若干中學及其他教育機構。

此一連串學校訪問經於星期二（二日）展開，當日，有三位委員──班邁教授、戴斯德及汪彼得先後巡視香港區三間小學。

……教育委員會舉行會議時，各委員將就所見、所聞交換意見及展開研討。

青年會英文夜校 擴班招收男女新生

班級：小四至中五班各級新學期開始
報名日期：即日開始
上課時間：每晚七時一刻至九時一刻
辦公時間：一至五晚上七時至九時
校址：九龍窩打老道廿三號
電話：三──八八〇一一一
校監：蔡利恒 校長：張禮達

美國舊金山林肯大學乃一多種文化歡迎外國學生就學之大學

學士學位之課程：商業行政（B.B.A.），通訊包括電視、經濟、英文、入文學、政治學、公共行政政略（B.A.）。

碩士學位課程：商業行政（M.B.A.）公共行政政略（M.P.A.）。

現在可申請入一九七七年正月開學之學期

入學手續請先將中學或大學成績表寄來然後辦其他入學手續

WRITE: ADMISSIONS OFFICE DEPT H4
LINCOLN UNIVERSITY
281 MASONIC AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94118, U.S.A.

For your Convenience catalogue and application can be picked up at:
TATICHONG CO., LTD.
62, BONHAM STRAND W., 2ND FLOOR
HONG KONG

地產樓房租售專欄

分區 大字四個 小字卅四個 每天收費六元（現有格式編排）
三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
不折不扣
◀每日下午五時截稿▶
如蒙惠顧 請撥電話 H248231・H246228・H221583

出售 香港區

山頂・半山區

安苑荔 881呎 1284呎 香港美麗灣金粟街11號花園洋房廉售H452522 H491705 $24萬 $41萬

禮賢閣 高層 1,181呎 999年期三房兩廳通保很入 雜區冷氣漂亮請電H247818標準 實價$340,000

西區

旺租鋪售 薄扶林道 即可入伙 水街39─43號地下八百至千餘呎九九九年期 5─448635 售廿餘萬 租面議

眞光大廈 511呎連 462呎 天台438呎向南新樓年底入伙 高層 請電H247818標準 $160,000 $120,000

中區

商樓業宇 各行各業 特價廉售 中區永樂街交通方便有入伙紙 天地置業有限公司H253962洽

跑馬地

華芝大廈 向南吉樓出售 跑馬地山光道18號B座12樓 有意請電5─723432陳先生洽

銅鑼灣・大坑

康德大廈 三房兩廳 千餘呎 天后廟道海景兩浴則工人房連有蓋車位交吉H247818標準洽 $320,000

住宅樓宇 大坑新村街三號三樓吉售有意請於晚七時至十時電H716672林

筲箕灣・北角

安樂樓 445呎 筲箕灣東大街15號至餘一間廉售H452522 H697394 （售九萬四）

東威大廈 538呎 東大街高層明年入伙設備完善水電煤氣齊 電H247818標準 $133,000

出售 九龍區

尖沙咀・油麻地

金鑾大廈 尖沙咀 四大房 彌敦道80號七樓A座62年期1310呎兩廳四面窗668008 010608洽購

康信大廈 三房一廳 設備週全 尖沙咀東漢街166─172號康年人壽H458021 K843637 K663581

旺角・大角咀・深水埗

嘉都大廈 亞皆老街 116四樓B座千餘呎交吉電話3─670403或3─034900 $220,000

永如大廈 實用800多呎 彌敦道693號向南交吉交通方便地鐵出入口電H247818標準 $200,000

港南區

石澳別墅 1,600呎三房兩廳花園水池全屋冷氣水 三層複式 設備全鋪地氈電H247818標準 $400,000

出售 新界區

大埔 洋樓廉售 環境優雅 二廳二房實用六百呎另有天台 裝修美觀5─227726 13萬

租賃 香港區

西區

旺鋪租連 2000呎 德輔道西305號近馬會投注站銀行及各行業均益大廈二期對面廉租K938016

旺鋪出租 堅尼地城商業區四百呎至七百餘呎電話H249311洽

中區

寫字樓租 由六百呎至八千呎設備齊全洽租電話H249311洽

小寫字樓 二百餘呎 余道生行余崇本行廉租請5─238038洽

銅鑼灣・大坑

明達樓 1二廳三房 066呎 大坑道23─25號高層向東南海景房二浴連車位電H740051李洽

租賃 九龍區

尖沙咀・油麻地

洋樓招租 二大房 二大廳 新裝修尖沙咀白蘭軒道八號二樓自搭工廠即齊電3─666385新設備

九龍城・觀塘・新蒲崗

興業工廠 1,857呎 工廠大廈民裕街光猛無柱交通便工人易請 電H247818標準

高尚住宅 三房一廳 千二呎 太平道獨立四層花園洋樓 電5─447377

紅磡・土瓜灣

新型唐樓 交通方便 旺盛地點 九龍城侯王道26號五樓有單邊 留租售均可H244011趙洽

鳳儀大廈 二房兩廳 700呎 官塘公衆道高層向東南連有蓋車位水電煤齊H247818標準 租$1,000

九龍塘・又一村

旺鋪廉租 面積500平方呎 九龍城衙前道7B地下聯合道7D地下趙或電話5─234730趙洽 租$1600 差餉$60

業主請注意

若閣下置有高尚住宅區樓宇，有意租售與國際性外資公司者，請來電：5─235141─3或駕臨香港和記大廈2013室，委託本公司香港辦事處代爲處理

ESTATETOWER
ASSOCIATED WITH HONG KONG BRANCH OF MANPOWER INC., ─ 550 OFFICES IN 37 COUNTRIES ─ SUBSIDIARY OF PARKER PEN INC., U.S.A.

旺角地王 交通方便 商業樓宇 管理完善 大小單位 全新設備 廉價招租 歡迎參觀

彌敦道570─527號
3─309133 3─308560
基利置業有限公司

官塘廠房

官塘中心區高級廠房出售
每層七千呎
詳情請電3-304251黃小姐洽

海昌樓

上葵涌和宜合道227號地段
・有入伙紙 ・三房一廳
・即買即住 ・柚木地板
・兩梯三伙 ・左鄰公園
・三面單邊 ・交通方便
（特價九五折優待）
洽購處：
港海工程（地產）有限公司
香港北角繼園台17號海港閣
電話：5─636201─5
地盤：12─261172（假日照常）

新型商業大廈

大角咀橡樹街74─76號
一梯兩伙・交通方便・62年期
首期三成・六年付款・九折優待
洽購處：利機置業有限公司
佐敦道嘉信樓一樓F座 K─685372 K684995
環球鎣記
上海街288號地下 K─848073 K─889473

新建 商業樓宇 分層出租

皇后大道西562至570號二三四樓每層約七千餘呎適合酒樓學校及其他商業用途租廉有意請電五─二三八〇三八洽

兆業大廈（105年期）

九龍旺角花園街183─189（近太子道）
九折優待
四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起
二及三樓八百餘呎十五萬元
即買即住 首期壹成 十年付款
永安祥置業有限公司
電話：5─430303─9 地盤電話：3─956430

海聯大廈・嘉洛商業大廈

高士打道221─226號 灣仔洛克道114─120
地下旺舖 一、二、三、樓適合
樓上高級寫字樓 酒樓・學校・工商業用
（租金每呎二元）
現貨特價租售
二成入伙 十年分期
怡華 中環雪廠街新顯利大廈97室 電話：5─229162

祥興商業大廈

中環閣麟街37號 有入伙紙
月租每呎$1.70
平過中環・每層一伙
中區中心・交通便利
寫字樓用・分層租售
明發建築有限公司
電話：3─817433
九龍施篤街442號閣樓

現貨商業單位及旺舖廉售

適合酒樓學校商場會所
即買即用
昌樂大廈 荃灣大河道青山道轉角・西樓角新樓
旺舖二間680呎及820呎 $230,000起
二樓商業1800呎 $245,000
昌榮樓 石梨貝大陂街
二樓商業5045呎 $650,000
舖位806呎 $170,000
洽詢處：
昌生公司 威靈頓街52─54號昌生大廈 H231840
雅典公司 畢打街中建大廈926室 H229348

灣仔旺舖招租

洛克道60號英倫大廈，地下酒吧，舖位一間，冷氣傢俬裝修齊備，即租即用，又該大廈三樓全層，可間隔分租，每單位五百至壹千呎，適合寫字樓，學校或醫務所等用途，大道東147號二樓，光線充足，套廳兩房廉租

德輔道中54─58號利興大廈九樓
德雄有限公司接洽
電話：五─二二〇五三三

鴻星營造有限公司

K─852410 K─313420
1. 寶打老道山度林別墅連車位
2. 彌敦道484號八樓及十六樓780呎
3. 上水安國新村別墅式洋樓連車位
4. 尖沙咀山林道環海大廈旺舖多間
5. 油麻地彌敦道482號發財旺舖
6. 油麻地彌敦道482─484號二樓商業樓宇2,400呎
7. 清水灣複式花園洋樓

港九旺區商業樓宇出租

美寶大廈旺角彌敦道591─591A號
利興大廈德輔道中54─58號
中環大廈中環擺花街23─1號
金鐘大廈灣仔分域街與菲道交界
利興置業有限公司
德輔道中54─58號利興大廈八樓
電話：五─二六三二七一（七線）

華僑日報 地產樓房租售專欄廣告

每段 三寸半位（限排一格高） 七寸位（限排兩格高） 每天收費 廿四元 六十元
不折不扣，上期收費（每天下午五時截稿）
如蒙惠顧 請撥電話
H248231・H246228・H221583
創設新計・樓集房中・易查於閱・費廉用宜・收宏效大

通明大厦

商業樓宇 四佰餘呎 及千餘呎 裝修完善 租值相宜
義和置業公司
香港德輔道中40至42號1503室
電話五一二五九三八一

郊外別墅洋房（歡迎分期）

上水馬會道近巴士站，雙燕城酒樓隔鄰，風景怡人，外牆紙皮石，內部裝修水電設備齊，管理完善即可入住，三房一廳六百餘呎，連車位售九萬餘元
（地盤電話12─908592）
偉華企業有限公司 5─448635 3─948220

中區大厦寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

堅威大厦 堅道128至132號

面積由620呎至780呎999年
可分期付款即買即入伙
每呎只售$210元 歡迎參觀
文華地產 H739593 H739585 地盤 H─253944

益通地產

歡迎委托・租售樓宇
電話3─801243

寫字樓租

中區永樂街45─47號三、四、五樓
500呎 $1,200 1000呎 $2,200
請電 5─453057

又一村洋樓 地錦路5號

高尚住宅 一流設備
分層預售 分期付款
每層僅售三十餘萬元
洽購處：九龍塘尾道205號華亭金飾參茸行
電話：K950942

眞光大廈 西區第三街新樓連天台共九百多呎 $160,000
康德大廈 天后廟道三樓面海四房二廳 $320,000
東威大廈 東大街高層新樓設備齊全538呎 $133,000
石澳別墅 三層複式停車場花園水池上蓋1600呎 $400,000
永好大廈 彌敦道693號商住皆可實用800多呎 $200,000
興業工廠大廈 紅磡民裕街地點旺租售均可1857呎
標準 代客：租售樓宇 忠誠服務 電話：5─247818

華僑馬經

[宏吉主編]

明天九場賽事 各駒狀態操練綜合報導

第一場 怪俠羅國洲長出試，半哩，廿八秒，廿六秒二，態在顛峯，值得睇好。寶石之王何鑑森走來亦見不俗，財神到馬彼得扣緩而馳，走勢極佳，值得留意。特快車馬如龍平磅，雖未見出試，但質優只要保養得好便有力一爭。白鹽夫人太神經質，敎父脾氣亦劣，馭中王未易有爲了。

第二場 拿破崙操過相當出色，馬在大勇之中，肯定可爭頭馬，大力水手之意。馬彼得走來亦不俗，七寶仍見佳態，平穩，之珠均衡，見走來極佳，先惠要保持，似幸運王子有可爭出之勢。

第三場 白禮様金來試態，在水準之上，美哈哈一戰勇力一見當爭，有顯著進步，鄉村大有出來。

第四場 森林之皇浩德，馬上陣有勢，鄉村佳麗走快，威豪速勢，之中出色，可望有大勇力，十足之實力。寶城少作拍跳，見平平，豐收，龍駿等駒仍未足夠，機會自覺平平。

佳麗仍見平常，金酋長亦在狀態中，客得你與女英雄兩駒，當以後者質新較可取。

第五場 告東尼必發拍跳，見利同酒，開直大路一步，見態甚佳，跑西馬狀成，拋離三步可以一圈勇馬中，騎位直，爭。

第六場 現時爭，已見占上風，引起如好的前，已見有圈，均行，快。試態雖一般，仍勇然見佳，在不濟，雖約快，與爽約突出，值得一戰，反見馬之勢，騎者平常見好。

場外孖Q ·老敵·

第二場
2 拿破崙
8 幸運王子
3 柏趣

第九場
2 祝君長勝
7 大金鑛
6 威利

月廿決冷門馬公子入門，有七匹似旋風，兩門無實，兄之中，兄弟之福，由「永恆之光」一班，「獨贏」「連贏」彩派六十元，有一選中六角，派彩六十元，從選中文世，兄可知被引說其頭是否十年福中之老吉新潮公子一般（老吉）。

三寶六注中派二萬九 每派十一萬餘 場內孖Q祗三注中彩

週三夜馬後三場爆大冷，以致場內孖Q及場內三寶皆爆大冷門，由於中彩者少，要進行登記，馬會於昨日下午五時截止登記後宣佈如下：

場內孖Q總投注四十式萬七千一百四十元，祗有三注中彩。

頭關7新赤兎，8早晨，尾關4飛得，10真升

每注派彩：十一萬四千〇四十七元

場內三寶總投注式拾一萬九千六百九十元，祗有六注中彩。

第四場7新赤兎，第五場6前鋒衞星，第六場4飛得。

每注派彩式萬九千三百廿九元。

中彩人士可於今（五）日上午十時起到跑馬地馬會行政大厦領彩。

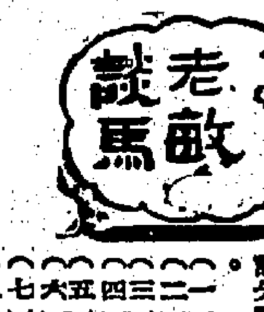
六環彩派彩公佈 每注派三千五百

星期三夜馬之六環彩，由於第一場特奇退出，改投大熱門「亞洲之子」，結果勝出，馬會要進行核驗彩票，所以將有關派彩押候至昨午十二時公佈。

是期六環彩，總投注有八百五十五萬零八百四十元，結果有一千九百零八注中彩。每注派彩三千五百九十元。彩金業於昨日下午五時起在各場投注站派發。

六環彩已都始大受歡迎，彩池已超過孖Q，且追近四重彩。

幸運王子拿破崙 柏趣如拼半冷門



老敵談馬

明天九場賽事，搵早於一時一刻開賽，各位必須留意，及時到場，以免少看一場。

第二班馬爭一二三五公尺短途，十駒報名，「夏廣當」與「金香」兩匹廉馬不出，反而由「平溪」上陣，因而仍有八駒上陣，現在讓先看陣容，然後待我來分析牠們的機會如何。

（一）	先惠	一三七	2	雲利安	譚
（二）	拿破崙	一二九	6	簡尼	吳
（三）	柏趣	一二八	4	夏達	沈
（四）	大力水手	一二八	7	馬彼得	鄒
（五）	明珠	一二八	5	賓亞偉	張
（六）	七寶	一二六	3	浩德	布
（七）	平溪	一一八	8	呂志堅	摩
（八）	幸運王子	一一九	1	葉英傑	朱

「幸運王子」上賽沙地易勝，升至二班如減少了十一磅，牠原本在二班草地跑此程，也能做一分十六秒另時間，因馬態大勇，說不定在此可以坐二望一的。

「拿破崙」此程由簡尼贏過時間，做進一分十六秒，馬態已見好了首本路程，贏得機會，簡尼不拚何待。

「柏趣」上賽已見顏色，此賽如動食指，半冷馬在此。

「先惠」太重，「七寶」人弱，位材了。

老敵

明天九場賽馬排位配搭表

第一場（場內孖寶第一口首關）（第五班）（場外遇贏）一二三五公尺

（一）	特快車	5	一四〇	伊丹尼	賓
（二）	白鹽夫人	2	一三四	耶添	賓
（三）	寶石之王	9	一二六	劉同安	陳
（四）	財神到	4	一二二	馬彼得	譚
（五）	保榮	1	一二九	盧約翰	吳
（六）	敎父	8	一二四	李漢明	歐
（七）	馬如龍	6	一二五	告東尼	吳
（八）	馭中王	3	一二四	雲利安	杜
（九）	怪俠	7	一二三	羅國洲	鄒

第二場（場外孖寶第一口首關）（場內孖寶第一口次關）（場外孖Q首關）（第二班）（運贏）一二三五公尺

（一）	先惠	2	一三七	雲利安	譚
（二）	拿破崙	6	一二九	簡尼	吳
（三）	柏趣	4	一二八	夏達	沈
（四）	大力水手	7	一二八	馬彼得	鄒
（五）	明珠	5	一二八	賓亞偉	張
（六）	七寶	3	一二六	浩德	布
（七）	平溪	8	一一八	呂志堅	摩
（八）	幸運王子	1	一一九	葉英傑	朱

第三場（場內孖寶第二口首關）（第四班）（科加士）一六五〇公尺

（一）	鄉村佳麗	4	一二九	告東尼	賓
（二）	金來	3	一二八	白禮様	杜
（三）	金多寶	5	一三三	郭富	朱
（四）	女英雄	2	一三三	伊丹尼	賓
（五）	客得你	6	一三三	謝恩獎	米
（六）	美哈哈	1	一一七	呂志堅	摩

第四場（場內孖寶第二口次關）（場外孖寶第一口次關）（新馬）（運贏）九七五公尺

（一）	賓城少俠	13	一二八	謝啓瑩	吳
（二）	永惠	3	一二八	郭富	陳
（三）	鄉村豪傑	5	一二八	馬彼得	賓
（四）	霸勝	11	一二八	甘保頓	歐
（五）	勝利年	10	一二八	盧約翰	陳
（六）	夏好	2	一二八	雲利安	譚
（七）	豐收	9	一二八	摩亞	摩
（八）	龍駿	7	一二八	謝恩獎	米
（九）	駿驥	12	一二八	潘納	摩
（十）	惠駿	4	一二八	夏達	吳
（十一）	森林之王	6	一二八	浩德	蘇
（十二）	銀寶	8	一二八	白禮様	杜
（十三）	銀王子	14	一二八	萬雅仲	殷
（十四）	威勝	1	一二八	吉能	杜

第五場（場外孖寶第二口首關）（場外三寶首關）（第三班）（運贏）一八〇〇公尺

（一）	神算子	5	一三〇	羅國洲	蘇
（二）	錦鯉	3	一二九	盧約翰	張
（三）	程皮	7	一二八	白禮様	高
（四）	必發	9	一二七	告東尼	殷
（五）	馭中雄	4	一二五	雲利安	杜
（六）	百味	6	一二三	馬彼得	賓
（七）	好愉快	2	一一七	陳子鑫	吳
（八）	占士	1	一一八	謝恩獎	米
（九）	全家寶	8	一一八	潘納	摩

第六場（美國會所盃）（場外孖寶第三口首關）（四重彩）（第二班）（運贏）一六五〇公尺

（一）	邪惡	1	一三八	盧約翰	張
（二）	永恆之光	5	一三三	摩亞	摩
（三）	聯豪駁	2	一三六	白禮様	高
（四）	翡翠灣	3	一三三	馬彼得	賓
（五）	小霸寶	6	一二三	潘納	摩
（六）	馬蹄香	4	一二二	告東尼	殷
（七）	爽快	10	一二〇	賓亞偉	張
（八）	凱旋登	8	一一九	呂志堅	摩
（九）	通勝王	7	一一九	謝啓瑩	殷
（十）	青春萬歲	9	一〇九	羅國洲	蘇

第七場（場外孖寶第二口次關）（場內孖Q首關）（場外三寶次關）（第四班）（運贏）一六五〇公尺

（一）	勝達	3	一二五	梁偉德	陳
（二）	狀元	5	一三一	告東尼	殷
（三）	高超	9	一三〇	盧約翰	張
（四）	兩心知	1	一二三	陳毓培	賓
（五）	奇蹟	8	一一七	白禮様	譚
（六）	新寶	10	一一七	摩亞	摩
（七）	捷勝	2	一一七	潘納	沈
（八）	福星	7	一一六	羅國洲	張
（九）	龍駿	6	一一三	郭富	朱
（十）	上味	11	一一三	馬彼得	賓
（十一）	兒童樂	4	一一〇	呂偉駿	蘇

第八場（場外孖寶第三口次關）（新馬）（運贏）九七五公尺

（一）	寶星	6	一二八	賓亞偉	吳
（二）	旺市	12	一二八	郭富	陳
（三）	駁駁	2	一二八	吉能	杜
（四）	賓蜂	7	一二八	謝恩獎	歐
（五）	玉麒麟	1	一二八	馬彼得	譚
（六）	智多星	4	一二八	萬雅仲	殷
（七）	一路發	9	一二八	白禮様	杜
（八）	豐勝	11	一二八	謝啓瑩	吳
（九）	運發	14	一二八	摩亞	摩
（十）	星快車	13	一二八	伊丹尼	賓
（十一）	福利寶得	3	一二八	盧約翰	米
（十二）	人之音	5	一二八	夏達	沈
（十三）	聯合之星	10	一二八	林瀛利	陳
（十四）	獲多好	8	一二八	鄧添	鄧

第九場（場外孖Q次關）（場內孖Q次關）（場外三寶尾關）（第三班）（運贏）一八〇〇公尺

（一）	喜運佳	9	一三三	梁偉德	蘇
（二）	祝君長勝	10	一二六	賓亞偉	張
（三）	威豪	3	一三二	夏達	沈
（四）	幸運兒	4	一三二	摩亞	譚
（五）	保得勝	1	一三〇	簡尼	吳
（六）	威利	6	一三〇	萬雅仲	殷
（七）	大金鑛	5	一二八	白禮様	賓
（八）	少年遊俠	7	一二六	雲利安	高
（九）	倫敦大龍	8	一二四	告東尼	米
（十）	同合	2	一二一	謝恩獎	蘇

第七場 羅萍可仍狀態，今睇問保持潘質優厚，佳選在狀配告，見是冷門德保持，依配走過則平常。出擊易，面鴻然勝過，方違俗不，見龍騎推選，高尼見元，真兒超平常，新榮策，反亦應無進步，其未宜他心，上好兩份子與實，味知則可馬過以四倍。

第八場 一路白禮様發，狀態更相當出色，來試。

足貨，相當不俗，亦見態觀，昨早一課，直追馬利，黃時相當出色，爲馬跑勇，十足好作拍跳，亦值得睇好，獲多好態。

第九場 幸運兒來試，平平而已，不俗，出色，人之音則平平，旺市未見實力，其他馬匹之質。

我的三寶彩心水 ·華棣·

之著迷，投注額比前大大增加，可見受重視的程度。今期場外三寶彩指定投注場次仍是第五、七、九三場，今天筆者又致將心水簡述如後：

頭關由三班馬逐鹿千八公尺長途，形勢一面倒之局，如無意外，「寶冠」闖齊而狀態又夠勇捷的「錦鯉」大可在此問鼎，上回在不合脚法的沙地角逐亦有好表現，所以頭關單選一駒已是足夠矣！

次關由第四班馬跑千六公尺中距離，筆者心水投注對象是近況已漸入佳境的「狀元」，騎上由初配搭的告東尼仲已有咄咄迫人的表現，論理是此場呼聲最高的一駒。除此之外，不過由於此馬有波勾顧慮。

最後一關則由第二班十四正選馬中，能適應此程途者不多，路程千八公尺，「幸運兒」與「大金鑛」兩雖遇有強之局，論質素筆者較看好前者，以後者爲佳，以則收安全之效。

頭關　錦鯉

次關　狀元　福星

尾關　幸運兒　大金鑛

專論四重彩 ·炳驍·

此場馬之實心會放在跟「雅趣」、「永恆之光」及「高庭之」「連贏」「駿」三駒身上，論馬之實素及狀態，「雅趣」三駒應在兩場對手上，「雅趣」首天出賽已能大勝對手數身，因而升班而僅加四磅，將其表現與此場馬之能相比，「永恆之光」是爲有利，論狀態肯定保持上賽的水準，從長距快功夫可見此駒彈力十足，出脚兜抵馬常，神態奕奕，毛色俱靚，回師到時可期以後蹄發勁，後上壓倒對手。

平平，祝君長勝拍跳反應一般，但仍未能十足，近日出跳，大金鑛以少年遊俠則見觀，實素不俗，桃花運，又有可爲之質，倫敦大龍不外如是，宋彭遞信。

最近四重彩賽事，在三場六場舉行，此場爲美國會所盃，出賽馬只得十匹，路程爲一六五〇公尺中距離賽事，由於四匹較爲有利，茲分析此場局勢如后：

上賽勝後，馬會升班，在上賽勝出的「雅趣」亦可上陣，後壁賽之拚勁，不下比賽亦必勇猛，但在此賽，首本路程，「永恆之光」以八九成狀態，馬主可望勝出，配合騎師...與後起之秀，對手爭出頭。

之「光」，新貨「寶馬」與「高興」會是上選組合，一起二十彩一起，而馬「雅趣」，「聯豪駁」及「馬蹄香」為佳。

上圖：首齊賽事前晚夜馬「飛得」贏得「高興」，馬主如「飛得」一起的「勇兵」「奇」勝的「馬師」，上圖爲「蘋果」的騎師林瀛利、馬師「老吉」。

東南亞幾種著名水果

種類繁多・美味可口之

劉年高

東南亞最大享樂是吃美不勝收的鮮果，所謂色、味、香三者，莫不面面俱備，各種水菓各有各的形態，色彩，排列起來，宛若一幅圖畫，鮮菓品質各具，有臭的，香的，其味有甜的，澀的，酸的，淡的，土人最喜好鮮菓，良以天氣炎熱，土地肥沃，自然環境宜於菓品種植，每當飯後家家戶戶設有冰菓，大街小巷，遍設水菓攤，保存菓品，價廉物美，啖之沁入心骨。據統計南洋水菓共有三十五科一八種（註一）其中最主要者，除了國內人士知曉的香蕉、文旦、芒果外，尚有十餘種，茲特介紹如左：

榴槤　本是蘇門答臘附近一帶所生之大樹，現南洋各地方均種植之，其果實甚大，與小兒之頭相等，其外面有粗硬之刺甚多，馬來名曰DURIAN。是「刺」字之意，又名IURIAN。榴槤有兩種，一種肉黃而核大，一種是肉白而核小，此菓具有特異之臭及濃厚之味，如大蒜，如臭物，嗜之者頗爲至寶，嫌之者甚人厭惡，大約初嘗者有不慣，吃慣了，眞有留連忘返之概，據稱榴槤富於維他命，土人最愛食，稱爲菓中之王。

吉果　英文名SAPODILLA，或稱CHICO，馬來人稱爲SAWO MANEELA，果爲卵狀橢圓形，果皮甚薄，作褐色，果肉亦作褐色，惟要熟後方好食，味甘但無香味，含糖量百分之十五，富於維他命，土人以未成熟者果用作下痢祭病有效。

沙鮮果　英名及馬來名稱爲SALAK，果實如倒卵形，鱗片有刺，果實含有三個肉核，色實白有光澤，含有三四粒種子，東印度多野生，馬來亞則爲半野生，果實味帶酸，有澀味，土人多搗擇，漬以鹽糖食之。

水南實桃　英文名JAMBOLAN，馬來名D JAMBLANG，越南名PRING DAS KUBEY，通名WA PA，果實無核，味中酸，但消涼，普遍。

麵包果（麵包樹）　英名BREADFRUIT，馬來名SUKUN，果實爲一種大之橢圓形，皮外披軟刺所包，未熟時肉爲綠色，後變爲褐色，再變爲黃色，用鹽水漬後食之，果實含炭水化合物，一公斤含有一四三〇熱量，富A B維他命，據云新到南洋之人，不宜多食，易惹起下痢（註三）。

山竹果　英文名MANGGISTAN，馬來名MANGGIS，通名MANGKUT，越名MANG CUT，其形大小與柿相似，色紫，內部之肉是白色，分成六瓣，甚至十瓣，具有香味，甘味，酸味，其美味不能形容，故爲人人所愛吃，有果中女王之稱，因其肉入口之後，自然溶解，爲其缺點，未甚甘美，不過山竹果並不含有維他命。

灰芒果　英名BAUNO或BINJAI，馬來名BINDJAI，種類甚少，果形爲圓形或橢圓形，灰褐色，果皮甚薄，核大，肉包有淡黃色，有不快之臭氣，但食之則味甘美，南洋各地均有，普通種植，另有一種臭芒果，土人稱爲GANDRASS，價廉，所以吃的人甚多。

紅毛丹　又稱毛龍眼，英文名RAMBUTAN，馬來名同，通名NGAW，果實卵形，肉白色，包以紅色或橙黃色之皮，皮外生一根一根的軟刺如毛，故稱紅毛丹，味在甘酸之間。

鳳梨　英名PINEAPPLE，馬來名NANAS，香國人往往以鳳梨誤稱波羅蜜，其實係不同之果子，橢圓形，外包以鱗刺片，果頂生芽葉，果肉黃白色，芳香放射，味甘酸多汁，富於維他命A B C D，尤多C，南洋土人經常吃食，並製成罐頭，行銷於歐美，爲南洋果實工業之巨擘。

椰子　英名COCONUT-PALM，馬來名KELAPA，又名RAMBIL，通名MAPEOW，爲椰子樹之果實，有硬殼，殼中果實可作食物，並可製成椰乾，有廣大用途，核心含有椰子水，土人當作飲料。

文旦　英文名SHADDOCK或PUMMELO，馬來名DJEROOK BESAR，通名SOMO，越南名MAK KAM TEL，爲柑橘類最大之果實，大如孩子之頭，果皮呈厚淡黃色或綠色，果肉分淡黃色，淡紅色，分爲十一至十四瓣，肉多而甜，味甘酸，文旦亦可種植於亞熱帶，故閩粵亦有生產，不過在東南亞所產者較佳，其中又以暹羅曼谷附近所產者最佳，世稱爲「暹羅無核文旦」。

香蕉　馬來名PISANG，雖然廣東亦有出產，不過香蕉所產僅有兩三種，如香牙蕉，鼓槌蕉，又稱大蕉及龍牙蕉等等，在東南亞則不然，通常所見，不下七十餘種，大者盈尺，小者如指，果色有青，黃，紅，白，樹態有黑尖肥瘦，眞是洋洋大觀，香蕉含炭水化合物百分之二十以上，富於A，C維他命，兼含有B類維他命，每磅熱量達四百五十卡以上，爲東南亞土民之日常主要食品，並可作乾果，粉末，用以發酵製酒，飲料等等。

爲最經濟而又有益的果實。

有如此美不勝收的水果，所以去東南亞各地的人，以吃水果爲最大享受，香港方面消費東南亞出產之水果，以芒果爲最多，大則爲榴槤，及暹羅文旦，而山竹則間或有之。

馬來亞二大經濟支柱之一的 樹膠之初期移殖及發展

柯孟孫

橡膠樹原產地是在南美巴西亞瑪遜河的河谷地帶。一八七九年英國人把它從巴西帶回錫蘭試種，萌芽長成者有七株，但出膠不多。一八七九年英人將樹苗帶到馬來亞試種，事先英人派農業專家考察馬來亞土壤及氣候，認爲橡膠樹時期適宜馬來亞自然條件即是氣候，土壤潮濕高溫的氣候，因爲馬來亞屬於熱帶的紅壤化土壤及兩者都和巴西亞瑪遜河谷地帶相似，所以橡膠種植又符合經濟需要：（一）開發馬來亞處女林，對於發展農業極爲需要；（二）歐美國家的汽車工業漸漸發展，樹膠爲製造輪胎的主要原料，需用孔殷，故成日後馬來亞大量種植的推動力。

一株橡膠樹的生長，至少需要七年才能成熟，加以起初開闢種林時的巨大勞力費用，以及長期生長中的管理費，橡膠必需雄厚的投資。

由於橡膠樹適合在馬來亞環境生長，幾乎全年都可以割膠，且在許多年內繼續生長和出膠。因而也需要同樣持續的人工來割膠和從事日常照料工作。平均每二點五公頃園地需要一個工人。但這個數字在實行計件工資的地方比實行計時工資的地方爲低，而且各橡膠園也不相同。工人依賴工資爲生，從這些生產者手中購買食物，這是保持橡膠生產成本比較固定的一個因素。但能生產橡膠供給自己消費的小農場主，對於橡膠價格的密切依賴就較輕。

培植橡膠所需要的全部勞動力十分巨大。單是馬來亞人沒有足夠的勞動力，因此全部橡膠生產系統就得依賴華人和印度人，照以往經驗來說，八十萬公頃的橡膠園就需要僱用二十九萬工人，其中百分之五十二是印度人，百分之廿九是華人，餘是馬來人，他們住在散佈於橡膠園附近簡陋的小茅舍中。一般橡膠園是將割得的膠汁加工凝固，以便壓片，煙乾，然後運出發售。祇有少數科學化的橡膠園以那些公司等才能將樹膠液汁直接運往港口裝船，而在外國加工製造。

馬來亞的膠園，歐洲人經營的，面積普通是二百公頃以下，這是大膠園；亞洲人經營的，大都在四十公頃以下，這是小膠園。

這些小膠園又有兩種類型：較大的一種與大膠園組織相似；較小的一種是農人和漁民們在種稻捕魚之外附帶經營的副業。小膠園現在佔有全國膠園面積約百分之四十六。它們的出產約佔全馬來亞產膠額百分之三十以上。

小膠園在稻田或果園附近，佔地一至二公頃，他們由一家或數戶互助割膠，有時把膠汁賣給大工廠。這種小膠園雖然每個膠園面積很少，但將全馬的小膠園合起來計算，其面積的總和也很大。

橡膠園在南部地區冬季節中，樹葉通常不落葉變紅，但在乾季時期的北方，大約在二月間，橡膠樹零散地落下，然後落葉四個星期。在其他地方，樹葉人工控制的林下種植物廣泛成長，橡膠樹也就可以說生長成熟了。

現在追溯說馬來亞橡膠的移植與發展的經過，原來馬來亞的樹膠，是在一八七六年從倫敦的植物園「邱園」KEW GARDEN得到第一批膠樹的苗木。當時新栽的紅毛花園負責人是英人巫頓MURTON，他報告共有五株苗木運抵新架坡，誕時苗木雖經過遲延，但仍然生活的，但當巫頓嘗試使用接枝法使其繁殖時，全數反而不能活。及一八七七年，「邱園」又再寄第二批苗木至新架坡和錫蘭。當時巫頓便把九株樹苗寄至霹靂州的瓜拉江沙KUALE KANGSA，一株寄到馬六甲試種，其餘樹苗均栽在舊紅毛花園中（在今日之新架坡大學校址的附近），一共成功試種了廿二株，錫蘭亦有幾株。今日分散在印尼，泰國，越南與錫蘭的幾百萬株橡膠樹，都是這幾株樹的後裔。

以後研究橡膠樹的種植與割膠方法的成功，卻是新架坡植物園首任園長英人烈特里H. N. REDLEY。但是，最先認識樹膠的商業利益，大力鼓吹創立馬來亞膠業的還是華人學者林文慶博士與一位馬六甲土生華族閩人陳齊賢。

儘管在霹靂的英籍大規模種植樹膠之前，曾有英人如休羅爵士SIR HUGH LOW，稱爲HIS LOP HILLS等試植，但都是散漫的沒有計劃的玩意兒。因爲當時膠業的經濟價值仍在含糊不明的階段，英商是裹足不前的，自是不敢輕易嘗試。唯有獨具慧眼的林文慶先生能見到膠業在馬來亞，將有無限光明的前途。陳齊賢得到林文慶的鼓勵，便向政府領取馬六甲州東北角地皮二千多畝種植橡膠樹，計投資二十萬元，算來是馬來亞膠業的開山鼻祖。同時，林文慶與友人亦在新架坡集資成立聯華種植公司，在楊厝港開闢面積達四千畝的樹膠園。

在星馬膠業萌芽初期，曾發揮帶頭作用的華人，除陳齊賢，林文慶外，計有林義順，張永福，陳嘉庚，陳連發，侯西反等，都是發展東南亞經濟的英雄。歐人種植家在後來見到種植樹膠有厚利可圖，才挾其雄厚資本參加樹膠生產的行列，使膠業更能突飛猛進。

最初，世界消耗的樹膠，大多數來自南美巴西的野森林，從南美移植到馬來亞的樹膠終能超越巴西的野生膠。因爲有系統的生產與按時的勞力條件，實與馬來亞的土壤與氣候都適宜於種植，而與中國的又能供給大量廉價的勞力。同時，巴西的印度，即使有少數可以割膠，但產量尚未能超過二百噸，巴西樹膠乃提高價格，一九一〇年時，世界需要樹膠甚殷，巴西樹膠出口商將膠價提高，以

馬來亞幣折算，即由二一六仙暴漲至六百仙，其時馬來亞樹膠已長成，因此馬來亞的膠園就發了大財。倫敦英商亦趕緊成立了許多新的樹膠公司，種植，相反地，巴西膠商卻因高價搜購樹膠，而忽略了種植膠，因爲有采統的生產與按時的勞力條件，實超過巴西膠爲發展。至一九一四年，馬來亞膠業受了很大的刺激，生產樹膠，因爲有系統的生產與按時的勞力條件，產量超過巴西，證實比較省錢，而又可靠。馬來亞膠園生產的樹膠，在紐約出售，其價格遠較巴西商人所出售的野生膠爲低（此種膠產自亞瑪遜河的野生林，巴西商人向該處土民搜購而來者。）且品質又較野生膠爲優，而且馬來亞可保證供應均恆又不會缺貨，此點南美商人則無把握。一九二〇年世界不景氣危機發生之前，外籍資本家在簡單而寬限的條件容易申請得種植土地其時歐籍與華人資本家每年所吸引之數目，幾乎是數目相等。他們顯然已準備放棄傳統的而獲利較薄的種稻及種果生涯。在一九二〇年樹膠的總出口量佔全世界總產量百分之五十三。馬來亞內地的開闢，膠業的功勞最大。不但是廣大的森林化成了已開發的區域，且已使半島內各州擁有東南亞最佳的交通工具。自一九〇一年至一九二一年，數十萬的中國與印度勞工的移進，又使馬來亞人口在十年內增加了一倍。海峽殖民地自膠業獲利豐厚，是因爲馬來亞生產的樹膠，幾乎全數是通過新架坡或檳城而輸出的。

截至一九二〇年爲止，膠業是充滿了欣欣向榮的景象：市場在擴大，膠價每磅最少值叻幣一元四毛四仙。種植面積在迅速擴大。當時根本沒有縮小的需要，若以今日的標準來看，可說是極端浪費，業與膠園種植的組織，人們完全依賴各個業者的經驗而種植。因此，當年膠園的種植方法與經營，還能滿足膠業的需要，因爲祗是小規模地進行，自然也就不需要科學研究工作，此項工作未能經常受到自己的組織與同業組合的研究所，目前這一個工作的研究，都是東印度（即現今的印尼）是萬因此比不上荷屬東印度的科學研究與實施方面，學研究，特別是改良生產品質的種植方法，又進行研究的研究，依據在倫敦的英國，將膠液製成天然膠片，膠液加工物的研究工作，並幫助膠業研究發展新用途的研究，反而由設在倫敦的不顧小規模種植人解決其個別問題，但是膠業的種種問題生產人的研究院負責研究，以求解決。

東南亞雙周刊　第五四六期

困擾着荷蘭殖民主義者對 亞齊三十年的苦戰

吳仕旺

亞齊是位於蘇門答臘島北端的一個回敎區，荷人到達東印度羣島時，未能得到亞齊的歡迎，一向反對荷蘭統治，殆歐洲荷蘭本國受到法國入侵時，荷人將東印度交英國統治，英人對亞齊相處尚無惡感。後來歐洲問題解決，荷人重返，英國即將東印度羣島交回荷蘭統治。

在一八二四年荷蘭和英國訂了一個條約，英國答應放棄在亞齊的特權，但荷蘭則須尊重亞齊的獨立。

英國因爲亞齊與馬來西亞的商業關係非常密切，亞齊已成爲英國的原料供給地和銷售商品的市場，因此不願荷蘭併吞亞齊，維持其獨立狀態。但這種情形到了一八六九年蘇彝士運河開通後便改變了，馬六甲海峽成爲東西洋交通要道，亞齊的地位隨然重要起來，國際侵略之爭（土耳其、法、美、意），競向亞齊伸出，尤其是資本主義國家中後起的美國，更思染指。英國駐星加坡領事司都達（STUDES）和亞齊訂了一個密約，要求給美國通商特惠權，對美國商人致士予以特別之保護；美國答應援助亞齊開發地方，設立學校，宣傳所謂「美國文化」。這密約後來給荷印政府知道了，提出質問，司都達揚言要叫美國在亞洲的海軍司令頤京氏（JENKINS）派艦到蘇島保護美國的權益！（見CERARD H.N.VLEKKE GDSHIE DEINS OAN DEN INDISCHE AR CHIPEL P.365）。

這使荷蘭着慌了，趕快要想法子要把亞齊大門關起來。同時英國亦不願亞齊在獨立的名義下，成爲國際的商港，因爲英國覺得亞齊如果給荷蘭統治，在英國資本控制着荷蘭資本時，商品推銷市場，所以在一八七一年又與荷蘭簽訂蘇島條約，荷蘭把在非洲黃金海岸的殖民地割讓給英國，而英國則允許荷蘭對於亞齊「要怎樣就怎樣」可以放手去做。

於是荷蘭便找藉口了，他說亞齊海盜橫行，往來船隻，常遭搶劫。他爲了要維持海面上的治安，乃於一八七三年四月向亞齊宣戰。

第一次荷蘭派了三千兵往攻，遇到亞齊人民堅強的抵抗，打了八個星期，司令官被亞齊人民打死了，失敗而回。同年又派八千兵往攻，遇到亞齊人民堅強的抵抗，才把王宮攻下，佔據大亞齊（KOTA RADJA）。那時亞齊人民的游擊戰已經展開了，到處襲擊荷蘭軍隊。荷蘭封鎖海岸，想以此窒息亞齊人民的反抗，但是亞齊人民依靠自力更生，不須外物的接濟，繼續抗戰。一八七八年荷軍進攻亞齊山谷地區，經過了這次的戰役，表面上看起來，戰事好像已經平息了，雖不見槍聲了，荷軍以爲亞齊人民已經被征服了，乃調一文官來治理亞齊，那知他上任後不久，亞齊人民的游擊戰又復到處爆發了，游擊隊的領袖叫做杜固烏馬（TEUKU UMA），向荷軍宣佈聖戰（PERANG SABIL），號召亞齊人民爲民族解放而鬥爭。他們活用游擊戰的戰術，敵進我退，敵退我追，聲東擊西，避實就虛，裏應外合，化整爲零，化零爲整，大路步前進，消滅了敵人有生的力量後，又大路步後退。這種游擊戰術使荷軍疲於奔命，弄得焦頭爛額，軍隊中流行軟腳病，士氣低落，甚至有的掉轉槍頭，跑到游擊隊裏去，指導他們應用新武器的方法，這使荷軍大傷腦筋。同時戰事長期化，平均每年須支出七百萬盾的戰費，這好像吸血鬼一樣，把國家財政都吸乾了。

這時荷軍採用「集中戰術」（CONCENTRATIE—STELSEL），從東海岸至西海岸建築一連串的堡壘，用輕便鐵道把它連接起來，稱裂種打，相持了數年。

到了一八九三年亞齊游擊隊的領袖杜固烏馬忽然跑到荷蘭軍營中，說是願爲荷軍效勞，率兵清鄉。他爲了要取得荷軍的信任，眞的發動了好幾次清鄉，替荷軍佔據了幾個地方，使得荷軍非常信任他，一八九六年升爲大司令官（PANGLIMA PERANG BESAR），統率二百五十名兵士，擁有八百八十支槍及許多軍藥、金錢。荷蘭人這種做法，是企圖分裂亞齊人民，削弱游擊隊的勢力，引起亞齊人的自相殘殺。

但是這時亞齊游擊隊的實力並未被削弱，游擊隊在阿奴加郎（ANEU GALONG）大敗荷軍，荷軍派杜固烏馬往救，杜固烏馬看見機會到了，帶了他的人馬回到游擊隊中，調轉槍頭，同向荷軍開火。

荷軍受了這個重大打擊後，乃改變策略，實行回敎問題專家斯諾．希爾格龍（SNOUCK HURGRONJE）的獻計，在「集中區」內，努力使人民的生活趨於安定，獎勵手工業與農業，極力保護商業，用經濟攻勢，取得亞齊的民心。同時又宣佈區內居民須有居留字據，不准收藏武器，又不准居住在山區之間，有誰暗助游擊隊者嚴厲處罰。荷軍用這種軟硬兼施的方法，逐漸收到效果。同時荷屬大將萬．赫斯（VAN HEUTSZ）又繼續應用集中戰術，一邊裂種打，逐步擴大佔領區，到後來荷軍攻入卓荼（GAJU）阿拉斯（AEAS）地區，到了一九〇四年整個亞齊被荷蘭佔領，經過了卅年的亞齊戰爭，至此便結束了。而亞齊人民的英勇鬥爭，已爲衆所周知。

亞齊戰爭英雄杜固烏馬

兒童天地

（第四六一六期）

不要逃避現實

·唐姨姨·

小朋友：

這兩天我比較空閒，所以下班後就去找小亨談天，昨日當我見小亨時，他好像很不開心，雖然功課做好了，仍然呆呆的坐在客廳一角，又不大願說話。今天當我再去小亨家時，不見了平時天真活潑的小亨，於是我問小弟他去了哪？原來小亨早已做好功課，不過躲在房間裏。我覺得很奇怪，因為他以前不是這樣子的，每晚功課完了，總是愛玩耍，看小亨的樣子，一定是有點不開心，我要查出他不快樂的原因。

我走進房間，見到小亨兩眼直視，不知想什麼？於是向他追問，怎料小亨立刻淌出眼淚來，他哭着說：「姨姨，我心裏很難過，昨日在學校裏當值日生，抹黑板時，一個不小心踏破了老師的椅子，當時沒有人在課室裏，我立刻把它弄得好好的，然後離開。到了下課時，一個同學走到老師的座位旁，剛巧破了的木塊跌下來，那同學就被老師誤會為有意弄破椅子了，並且被罰了抄一百句『我以後不再頑皮』。所以我心裏一直就不開心，見到那同學也不敢和他說話。」

我覺得小亨這樣做法實在很傻，他又不是頑皮故意弄破椅子，不過是不小心而已。如果向教師解釋，那是沒有問題的，更不會禍及同學。我勸他快去向老師懺悔，心裏不但舒服得多，對那位受害的同學也好哩！

寓言兩則

·小山·

驢子歌唱家

驢子大聲地歌唱着：「吧噢！吧噢！」好起勁的歌聲啊，好像是風吹過山洞似的。

沒有人願意聽牠唱歌，大家一聽到牠的歌聲，就都遠遠走開了。

驢子看見這個情形，傷心極了，牠想要唱得好一點，牠想唱得像一流歌唱家一般。

「吧噢，吧噢，」這是這麼難聽的。

牠向前走，那兒，蟋蟀正在歌唱：「唧唧，唧唧的。」多麼好聽啊！

驢子心裡很羨慕，所以，牠就找蟋蟀了。

「蟋蟀先生，你唱得很好聽啊。我若果像你一樣唱得好，我該高興得要死了。」

「謝謝你的過獎了。」蟋蟀回答道。

「請你告訴我吧，要吃那一種小東西，才可以有這樣美妙的歌喉呢？」驢子問。

「我是吃露水的呀，天天吃的。」

驢子於是天天吃露水了，可以牠又怎麼吃得飽呢，於是一天一天的瘦下去，不久，便死了。

吃露水和歌唱，有甚麼關係呢，可憐的蠢驢啊！

×××××

青蛙找水

在一個很小的池塘裏，面住着一對青蛙兄弟。

夏天來了，接連好幾天都是晴天，猛烈的太陽光照射着大地。

「啊！好熱呀。」青蛙兄弟在岸上玩樂遊戲，玩久了，覺得很熱，便跳進池塘去游泳了。

「哥哥，今天池塘的水好熱啊！」青蛙弟弟說。

「為什麼呢？」

「因為，天天都是好天氣，池塘的水減了嘛。」

「水會不會乾掉了？」

「當然會啦。」

「真的這樣，可怎辦呢？」

「那只好找一個大池塘去，如果下雨，就好呢。」

可是，又過了幾天，還沒有下雨呢。

有一天，池塘的水都乾了，於是兄弟二人都四出找水源了。不久，給他們找到了一個井，「呀，哥哥，快來呀！這裏有水呢，快跳下水去喝水吧。」

「別急，弟弟，你應想一想，這個井比池塘深多呢，如果水也乾涸了，我們便沒法走出來了。」

弟弟想想，也是道理，便和哥哥一同到別處找水源了。

小常識

雪並不是白色的。

原來冰在凍凝時是成為晶體的塊狀，因為組成雪片的小冰本是透明晶體，當小冰晶堆疊成雪花時，由於錯綜凌亂，彼此間會留下許多空隙，這樣，當光線照射雪片時，在雪片與雪片間會互相折射和反射，看起來就是白色。其實，除了白色之外，雪還有其他顏色的，這主要是有別的東西參雜在雪裏的緣故。例如在北極常落紅雪，最初人們也認為是怪事，後來發現紅雪中含有一種紅色的藻類。（若荷）

連圖故事：木偶奇遇記（上）

·美琪·

（一）從前有一個年老的木偶製造匠，他叫嘉比度，他沒有兒子，生活很寂寞，決定為自己做一個木偶。他向樵夫朋友要了一條木，先做一個男孩的頭，身體和四肢，當他把頭部及身體拼起來時，那木偶的眼睛竟然向他眨了一下。

（二）當嘉比度為小木偶穿上衣服後，木偶竟然發足逃走，可憐的嘉比度年紀太老，不能追上。到了晚上，木偶回來了。第二天，他要送木偶去上學，還買了一本書給木偶帶回學校。小木偶在路上見到一羣人，原來是看木偶戲的。（未完）

康樂家庭

·逛公司· 天氣漸涼換季合時 選購童裝揀欵重料

為人媽咪者不可忽視寶寶的保暖冬衣

天氣轉涼，深秋的香港，眨眼又會因為寒流侵襲，一夜成冬，所以，在此時候，又是準備換季之時，尤其是身為媽咪的，那就更為下一代設想，趁空閒逛公司為可愛的子女選購一些換季新裝。

大人買衣物，要講究設計新穎，裁剪適體，質料上等，小孩子的衣物也要具備這些條件，始能達到衣着美目的。假如妳們逛大公司或童裝公司時，不妨留意英國「TICK—A—TEE」牌子選購。該廠出品的童裝欵式設計相當新欵，充滿活潑氣息，而布料優良，這點相當重要，因為在嚴冬裏，小孩子的保暖問題，極為緊要，如果童裝縫製的料子太過劣，就不能達到保暖之效果，可能令孩子因衣服單薄而冷傷風哩！但由於時料所採用燈心絨，人造毛，羊毛等，孩子穿起來既保溫，又大方。

欵式設計方面由於出自童裝專家，所以甚為繁多，有各種場合衣着，如家居便裝，常服及晚服等，可適合任何時間穿着。今年流行欵式，是印花燈心絨衫褂，有長及短加寶會時之穿着，這些燈心絨衫褂大多是綉上哩士花邊或天鵝絨細條，顯得美可愛，又有溫暖感。

日常便裝則流行襯衫較為寬闊的套裝衫裙或半截袖子（內襯高頸毛衣）的背心裙，看來有如小淑女般。至於年紀較幼的小寶，迷你背心裙，工人褲子，娃娃裝高腿褲，衣褲套裝等，上面補一個互型的布質卡通人物或動物，既有趣又活潑。

此外，過頭笠上衫，連帽的防風短褸，半截裙各式俱備，可供選擇。該廠的出品適合年齡自二至十五、六歲的中童。（若）

圖為英國名廠TICK—A—TEE出品之童裝。

·物價在今天· 食油價穩

粟米油比生油更昂

食油是我們日常主要食品之一，每日的膳食，或者是餅餌糕點等都不會缺乏油的，我們一向習慣所食的油是花生油，不過，據說花生油有大量的膽固醇，多食是無益的，於是近年來出產一種粟米油，聞說粟米油完全沒有膽固醇，所以，漸受人們所樂用，現在很多人都已改用粟米油做食油，但仍有大多數人照食花生油的，花生油歷史悠久，而且多已食慣了，對於膽固醇的問題，雖然知道它對於人體的健康，是有很大影響，但一時間要一改食新產品，多少總有點不習慣，因為花生油煎炒時，其花生香味四溢，已經大大引起食慾，如果煎炸是會特別香濃的。不過用花生油所煎炒的食品的確是肥膩的，用粟米油就沒有肥膩之感，而且用粟米油煎炸都不會飄出濃郁的油味，簡直不似是油的，所以，欲要減肥之人，或怕膽固醇影響身體的，當然要改吃粟米油矣。

雖然，粟米油已普遍受市民所歡迎，但食花生油者亦仍維持不變的，至於食那種油為好呢，當然是各隨尊便，各適其適也，其實，任何一種油都不會對身體有害的，只要少食便成，如果貪得要吃很多油，那當然有害也。

講到生油的價格，近年來似乎都很穩定，目前最貴的花生油大約每斤四元八角，最便宜的約四元，而大盤的生油，每担三百九十元左右，因此，很多零售商是會將一些雜油混入生油中然後出售的，很難買到百份之一百的純正花生油，據知，目前市面上所零售的花生油，大多數是混有一些雜油，一般愈摻得越多越便宜，雖然，當局已呼籲商家不能摻入雜油在花生油中，但相信很難消除的。總之，不要摻入太多對人體有害的雜油也算純正了，至於，粟米油，其價格大約比生油貴百分之四十左右，如果能與生油同價，一定會更受市民樂購的。（若）

女界點將

鄭孟懿工作多姿采

鄭孟懿小姐是雅詩蘭黛化粧品公司的廣告及公共關係主任，看她文文靜靜的一位年輕女孩子，但她做起工作來相當勤，在忙碌的案頭工作上，她還能很有耐心地與人應對，討論各項事情，表現得那麼冷靜和能幹。

談到她的工作，聽來真是多彩多姿，因為並不是担任靜默的案頭工夫，有不少對外的宣傳也要聯絡，所以她接觸的人物便多起來。

由於鄭小姐的職務是宣傳公司貨品，工作就着重這方面，例如她要在報章或雜誌上刊登有關宣傳稿，那就要搜集所有資料在手上，從事翻譯及編排工作。此外，要與記者聯絡，安排公共關係，至於各項宣傳計劃的成績，亦要每天作一報告呈上經約總公司。如訪問公司的美容顧問，美容師等，也要擔任翻譯，並且聯絡客戶。

「其實，本人在工作上還未上手，」鄭小姐謙虛地說。「日常工作上遇到困難很多，也很瑣碎，不過從經驗所得，小事亦要計劃週詳，總之，困難事無大小，都要有耐性始可克服。」

「那麼，你認為化粧業是否較為適合女性？」筆者問。

「由於女性使用化粧品的機會較多的關係，故特別適合女性担任此行業工作，即如在選舉某一化粧品的宣傳稿時，覺身試過該種產品，對自己的產品有信心，在宣傳方面大有體驗，那就更真實了。」鄭小姐指出。（若）

教署康體組主辦 油麻地區多項康樂活動

包括乒乓球，籃球及土風舞

訓練，體育活動。

由教育司署康樂體育事務組主辦之油麻地區多項康樂活動將於十一月中旬開課。計有（一）「初級乒乓球訓練班」將於本年十一月十四日至明年二月廿七日逢星期日下午四時至六時上課。地點為油麻地佐敦道官立小學。凡該區十一至十六歲青少年男女均歡迎參加，報名由即日開始至十一月六日截止。

（二）「弱能青少年乒乓球訓練班」將於本年十一月十四日至明年二月廿七日逢星期日下午二時至四時上課。地點為油麻地佐敦道官立小學。凡該區弱能青少年男女均歡迎參加，報名由即日開始至十一月六日截止。

（三）「週末體育活動」宗旨在於提高青少年之球類技術水準及提供一般體育活動之訓練。該體育活動將於本年十一月二十日至明年一月廿九日逢星期六下午二時至五時舉行。地點為油麻地佐敦道官立小學，活動項目包括各種球類活動，幼上運動，器械體操，土風舞及遠足旅行等。凡該區八歲至十五歲之男女少年均歡迎參加，報名由即日開始至十一月十三日截止。

（四）「初級籃球訓練班」將於本年十一月廿三日至明年一月廿八日逢星期二、五下午七時至九時上課。地點為鴉打街臨時遊樂場（舊油麻地官立小學）。凡該區十三歲至十七歲之青少年男女均歡迎參加，報名日期由即日開始至十一月十六日截止。

（五）「初級土風舞訓練班」將於本年十二月十一日至明年二月廿七日逢星期六下午二時至四時上課。地點為九龍廣東道官立小學。凡該區十二歲至十八歲之青少年男女均歡迎參加，報名由即日起至十一月二十日截止。

上述各項活動之費用全免，報名表格可向（一）康樂體育事務組油麻地區辦事處（廣東道政府合署七樓六〇七室）或（二）油麻地民政處（油麻地街坊）索取，各班名額有限，有興趣參加者，請從速報名，以免向隅。

婚姻顧問座

熱情之果

在自由戀愛風氣下，環顧目前一般男女追求，於認識未久，便熱情如沸，很快便墮入愛河，其實，他（她）們之間絕大多數並不清楚對方的底細——包括家庭環境，父母是怎樣的人，對方有沒有情人，其間有無不可告人的關係？對方的品格如何？這一切都蒙在鼓裏，祇說個人的親和感而「給分」，也以為對方所表現的態度都可信；再加上了雙方熱情的火花正在燃燒，理智差不多已全告消失。因此，如果就這樣邁向結合的通路，自難獲得幸福的婚姻。

我們了解到，在現社會中，許多男女青年是相當熱情的，喜歡接近熱情的異性，反而對那些情感反應很慢的不感興趣。這種作風，對於物色佳偶而言，無疑一種危險的行為。

應知選擇伴侶，並不同與不正常關係的情人尋求慰藉的方式，應知物色自己終身伴侶，決不能很隨便過於用情。這恍如選擇一件稀世之珍一樣，儘管你從外表上覺得十分喜歡，但是裏面的品質如何？是否贗品？有無給巧妙的裝璜掩飾了缺憾？你必須多方鑑別清楚才可以購入的；否則，你買了一件金玉其外，敗絮其中的東西，你便受騙了。顯然，選擇一個人尤為重要。如果只你從表面上覺得對方什麼都適合自己的要求，便認為理想的一個，便往往會陷於「差之毫釐，謬以千里」的境界而不自知的了。

我們必須認識清楚，熱情雖然並不是一種壞的品質，但用之不當，隨便一觸即發，則熱情的火花往往會引致毫無價值與遺恨莫補的自焚苦果！願青年們三思之！我們十多年來，公司所僱事務為天職，專家們忠心耿耿的提示有關婚姻服務，在認識尚未深切之前，不要用熱情去賭博，更不要作名貴的撮合的迢途，這是起碼的守則。

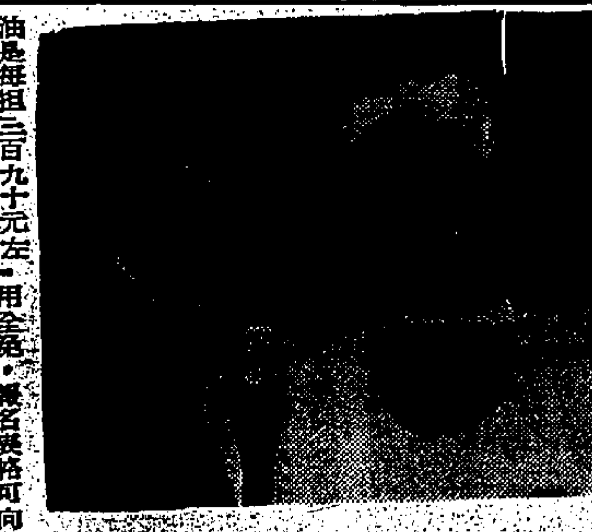
背背舞裝，浪漫迷人

巴黎著名時裝專家聖羅倫在其設計的一九七七年春裝中，特別着重於復古式樣，附圖的一欵七七年春裝，設計是根據背背舞裝，據說相當性感迷人。（合衆國際社）

區汝棠呂婉華結婚

區汝棠君與呂婉華小姐，上月中在加拿大滿地可舉行結婚典禮，同日在滿地可假日酒店設宴款待雙方親友，親臨觀禮親屬及嘉賓百餘人，充滿歡樂氣氛。

新郎區汝棠君在港畢業後，隨即赴加進入麥基爾大學攻讀土木工程，成績優異，畢業後受聘加拿大太平洋鐵路局任工程師，年少有為。新娘婉華，在港聖芳濟各書院畢業後，轉赴滿地可大學攻讀，目前在加伊顧除式會社滿地可分社任職。一雙新人堪稱珠聯璧合，佳偶天成。新婚夫婦在婚禮完成後即赴美國歡度蜜月。



圖為新婚夫婦儷影

日太子妃慶生辰

日皇儲明仁太子之妻美智子太子妃於去月二十日與子女在宮內歡渡其四十二歲生辰，圖為伊與十七歲幼女紀子宮公主在御花園內同弄愛犬。

醫藥顧問

任卓琪

腹部脹痛與鹿茸用法

△銅鑼灣L·T·N·君：

你說現年十八歲，身體一向良好，亦無甚麼不良的習慣；但最近感到腹部脹痛，且少便後仍有餘瀝。你問這是甚麼疾病，藥費若干？要我解答。

上述情形，由於所敘述病情，太過簡略，很難確定是甚麼疾病。不過，以腹部脹痛而言，它屬濕熱所致，可服下方。至於尿後遺瀝，通常有兩種原因會如此的，其一是濕熱，其二是腎虛損。因此，假如是濕熱所致的話，可在下開湯方加入車前子三錢，木通三錢同煎服；如為腎虛損的話，則不宜用此兩味，請再來信詳述症狀以憑處方。

方用：藿香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，晉川朴二錢（後下），存恒鑄三錢，炒麥芽五錢，雲苓皮六錢，白芍三錢，廣木香錢半（後下）。（清水煎服）

此方每劑約需十元至十五元，可連服二、三劑，以觀後效。

△陳德仁君：

（一）鹿茸，性溫，對補血養腎有良效，對腦貧血尤為適宜。可加生薑用以燉雞，或乳鴿，水鴨，鵪鶉等。如果恐怕燥熱，不要燉雞，可配合其他三種禽類為用，尤以水鴨比較適宜。

市面所售鹿茸一份分四包，是鹿茸品質高低之分，即吼片，二砂，三砂，四砂。因此，用時要把四包混合拌勻，分作二份，每次用一份，約重八錢。原份重量約為一両六錢。

（二）何首烏也是補血養腎的藥物，味微澀，對黑髮鬚尤為良效，每次可用製何首烏一両，桑寄生八錢，黑皮青豆二両，防黨參六錢，大棗肉四枚，煎湯作茶常飲之。

最後要提請注意的，就是鹿茸如屬外邪未清，或實性高血壓患者，不宜服用。

齊來共舞華爾茲 半島辦維也納週

由本月八日（星期一）至十四日（星期日）止，一連七天，半島酒店與維也納旅遊處及奧大利酒店，聯合將舉世知名的「音樂城」帶至香港。酒店的大堂茶座及舞台餐廳，將傳遍美妙輕快的華爾茲樂曲。

為隆重其事，瑞士航空公司特別專程自維也納運載各有關人員來港，來這個名符其實的維也納週，更有真實感，其間所供應維也納美食，亦由瑞航空運抵港。彼邦百樂酒店的大廚師迦塵山大沙比先生，亦隨隊來港，親自監察各式維也納菜譜之烹製工作，故酒店經理蔡一李先生，將充任舞台餐廳之主管，侍候進食午餐及晚餐，為增加親切感，特別邀請維也納旅遊社瑪莉亞姐白琪女士，任職侍餐員，招待閣下之光臨。

維也納WIENER HOFBWIG三人合唱團，又於晚膳之際，在舞台餐廳為你奏奏悠悠悅耳的圓舞曲，在餐廳一角，特設舞池，好讓陶醉在美妙音樂中的人兒，隨着輕快的旋律，雙雙起舞。

在下午四至七時，又在酒店大堂表演娛樂來賓，半島酒店亦於下午茶時間推出維也納式精巧茶點，也邀請維也納的藝術家任演出，為期一週。傳統之音樂家，手琴名手史特勞斯為雕塑師，以小提琴名手也是鋼琴學院教授，為納也納音樂學院的教授，並且是一位出色的演奏家，也是會中所有人所熟悉的。ASINGS大樂隊攜手與長駐半島酒店的REL合作，機會難逢，請快與親友好，齊來參加我們的維也納週。

惡過夜叉 狠過華秀

蓮娜端納 杜華利侯活 羅夫巴斯

京都 新聲 兩院明晚 午夜場

午夜場

山貓何處覓 可向此中求

山貓野貓不及兇貓 尋求刺激要睇兇貓

蘭克出品 泛亞發行 懸疑巨片

夫死夫還在 貓須有人嘗 貓兒有九命 行兇永難休

PERSECUTION

金門 今天五場映

性感艷星 山真智子 領銜主演

極肉感色情 竹香出品 豆腐片

兒童不宜

東瀛金瓶梅

明晚 午夜場推薦！

海運 百樂

即日開始訂座

世界十大名片之一

轟動影壇 諷刺幽默 有笑有淚巨片

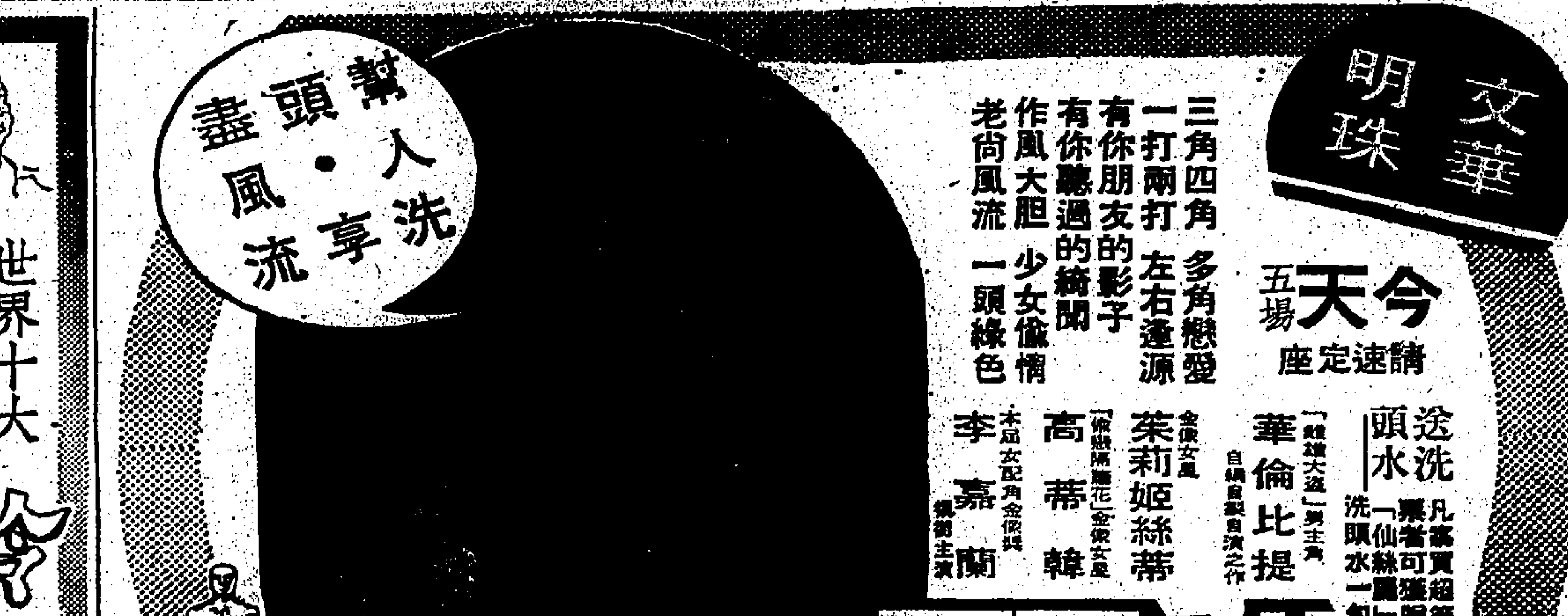
歐陸大師 積奇基理遜

天才女諧星 戴恩嘉娜 主領銜演

冷暖心聲冷暖情

享譽全球 天真爛漫的奇人！ 歡喜世界的小丑！ 把歡樂別人建築在自己的痛苦之上！

特藝七彩 'Gigot'



幫人洗頭 盡享風流

文華 明珠 今天五場 請速定座

三角四角多角戀愛 一打兩打左右逢源 有你朋友的影子 有你聽過的綺聞 作風大胆少女偸情 老尚風流一頭綠色

送洗頭水 凡購票者可獲超等「仙絲露」洗頭水一包

「雌雄大盜」男主角 華倫比提 自編自製自演之作

金像女星 茱莉姬絲蒂

「偸戀黑寡花」金像女星 高蒂韓

本屆女配角金像獎 李嘉蘭 領銜主演

洗頭 SHAMPOO

1976年 經已出版

香港年鑑

精裝每本廿元 各大書店有售

新界版

梅窩區灣仔繼續填海 作公共建設

計劃建新碼頭警署及消防局築新公路其餘拍賣供建商業住宅

並建公屋安置數千木屋艇戶

（特訊）梅窩在當局改善大嶼山之交通而日趨發展，新建樓宇陸續增加，現爲配合地方發展需要，並決在目前車站右邊之灣仔，繼續塡海，使與山咀成直綫，所得較多土地，以供興建商業住宅及公共建設之用。

梅窩以前所塡得之土地，現已建有碼頭一座，及因大嶼山部份公路過於狹窄，而未能充份利用之汽車碼頭外，除供作巴士站及停車場外，尚有小部份作爲小型食店及商店，但近山邊之處，則建有多座六層高之新型樓宇，其中一座之地下，則設有銀行一所，使梅窩形成新市之雛模。

計劃發展之新塡地，將另建有新碼頭一座，消防局警署等亦將被列入計劃範圍，政府除撥出若干土地供作換地之用，亦將用公開拍賣方式，出售與建多層樓宇之土地，並計劃興建一新公路，可供四綫行車，經由涌口而興南大嶼山路連接，並興建公共樓宇。此等樓宇，約爲二至三層，預算可容納三千至五千人左右，以安置當地之木屋居民及艇戶。

梅窩已成爲大嶼山與港島最主要交通孔道，亦爲環島公路之起點，凡往大嶼山南，石壁，羗山，鹿湖與大澳，昂平，東涌等地，均有公路直達，並有巴士行走。加以梅窩與香港綫之小輪，由於乘客增加，已陸續加密班次，及改用三層之豪華小輪行走，目前每小時均有一班行走。大嶼山西北地區之鄉民，爲節省時間，且免受大澳東涌班船之限制，多已取道梅窩。而梅窩本身，亦有銀鑛洞及銀鑛灣優美海灘之吸引，每逢週日及假期，遊客至衆，尤以夏天前往海浴之人士，更見擁擠。

現大嶼山公路由長沙至塘福一段，已進行擴闊，工程加緊進行。由於公路之擴展與擴闊，勢將使梅窩之地位，更爲重要。在公路所經鄉村，多轉往梅窩採購物品，故在此水陸交通日形改善，與地理環境之有利條件下，將來之新塡地，定將成爲梅窩及大嶼山之商業中心。（棠）

屯門建大興邨塵飛揚 影响河田食水通路 村民聯呈要求改善

促將夾石機遷離水井三百呎以外

（特訊）屯門河田村一百五十多名村民，日昨聯名簽呈一信，送致理民府等五個機關單位，請求飭令在大興邨興建廉租屋地盤的夾石機遷移至該村水井三百呎外。而另一項開山採坭工程，也因塵土飛揚，機声嘈雜，對村民及往來學生影响甚大，亦請當局從速向有關承商通知改善。

該函由村代表鄧洲榮，賴七及林樹滿等百多名村民聯署發出，已分別送呈屯門理民府，屯門鄉事會，元朗市政事務署，屯門拓展部及元朗警察交通部。

呈文內容略稱：民等居屯門河田村百數拾年，向賴水井供應食水，惟自屯門發展在大興邨興建廉租屋宇，由業公司承建，並在本村食水井旁拾呎左右裝置夾石機一座，每日不停攪拌石碎及石粉，引致塵土飛揚，機器嘈雜，使水井沾滿塵坭石粉，後雖經該廠加蓋鐵板，但爲害更大。古語云：「流水不腐」，水井加蓋，隔絕陽光，無異將生水變汚水，民等食用該水對生命健康影响甚大。在政府力倡環境衛生城市清潔立例管制噪音之際，竟有此事存在，本村村民認爲有亟待改善與制止之必要。

又日前本村呈函鈞府有關××建築公司在本村開山取坭影响衛生，請予改善一事，惟迄今仍未見鈞座有任何指示，倘若任由此事繼續，可能會導至不愉快之事件發生。同時該公司開山將村民青苗毀壞，而未有給予合理補償，而村中××玻璃廠之玻璃製成品，更因塵土影响損失重大，況且本村原有一條完整之馬路，亦因此變成崎嶇不堪，對交通及居民往來造成甚大威脅，故本村同人於廿七日召開會議，一致議決函請當局對該兩間公司飭令改善。

（一）由於本村居民及學童衆多，請該兩公司之一切來往車輛應將行車速度減至十咪行走，以策村衆學童家畜之安全。

（二）請該兩間公司之搬運石屎粉沙泥車輛加蓋，以免沙石泥土沿途潰跌，及塵土飛揚。

（三）請將水井旁之夾石機遷移，遠離食井三百呎處，加蓋水井之鐵板應即予撤離。

（四）請該兩公司運坭車輛行駛時應時刻灑水，減少泥土飛揚，以重衛生。（君）

元朗公立中學陸運會昨賽跛，由楊少初夫人頒獎。

屏山取坭風水待決· 理民府官宣佈 取消三取坭區

祇留下丙區西北面取坭

（特訊）政府爲發展屏山洪洲大井工業區，原定在附近擇定五個地點取坭，因遭鄧族鄉民反對，認爲有礙祖墳風水，有關當局現爲尊重民意，已把其中四個取坭區取消，祇留下「丙區」西北面的地區取坭，以避風水。

元朗理民府現已發出公函致錦田鄉事會主席鄧志良，太平紳士鄧乃文，厦村鄉事會主席鄧合禮，屏山鄉事會主席鄧金棠，新界政務司及環境司。較早時，元朗理民官許鉅曾約晤有關當地鄧族鄉紳及族長，說明政府因開闢大井工業區而需在三個地區掘坭事，但遭鄧族鄉民反對，他們認爲位於了靈山的鄧族祖墳「玉女拜堂」及「仙人大座」，恰在政府所指的採坭區的中央，因而有礙風水。

後經官方及族長一次商談後，元朗理民府乃於日昨發出公函，說明已取消四個採坭區，祇留丙區及丙區的西北面採坭而已。據悉：丙區一帶所在，爲永寧村、厦園、新楊屋村及吓尾村附近，函中並指明上述地點，爲了靈山之外。但有關鄧族鄉民對此是否滿意，目前尙無反應。

茲將元朗理民府公函原文錄后：有關本年七月三日致本府諝頤署乙封，又於本年十月二十二日二十一位鄧族代表與本人會晤商討有關政府計劃在洪洲若干地區取泥，以作元朗工業邨填地之用事，本人現獲受命函告，政府對閣下等函內所提出各點及在會談時所提出之意見，已十分審愼加以考慮，並已對此事作出決定：本府本年七月三日致函所附上圖則內所展示之取泥區其中「甲」、「乙」、「丁」及「戊」取泥區，政府現決定放棄。惟必須保留「取泥區丙」，又須利用該「丙區」西北面之地區取泥，以補取消上述四取泥區之不足。「取泥區丙」及其擴展部份與兩穴鄧族祖墳距離相當遙遠，同時又位於該兩祖墳所在之靈山之外。該兩祖墳之所在地將不能望見取泥工作進行之情形，亦不能望見取泥後所剷開之山坡。隨函附上圖則乙份展示上述各地區。

正如本人過去會屢次解釋，政府對元朗工業邨之發展，極爲重視，因其對整個香港之經濟繁榮有密切關係，惟另一方面，政府亦尊重當地鄉民之傳統習俗，及尤更改取泥區之位置，乃因政府加以考慮上述因素之結果。因此，本人深信合端對政府是項計劃將予以支持。（君）

青年犯罪日趨嚴重 童軍運動大有裨益

大埔北區童軍委會就職

理民府岳士禮希望更多人士參加

（特訊）香港童軍總會大埔北區區務委員會於昨（四）日下午六時卅分假上水源國酒家舉行委員就職典禮暨聯歡聚餐，敦請大埔理民府岳士禮主禮，儀式簡單隆重。

主席羅澤棠首致開會詞，以表歡迎。並謂童軍運動對身心發展及品格陶冶裨益甚大，因此深興各委員獻出一些時間，金錢，力量來爲青少年作出有價値之活動。

繼請岳士禮理民府頒發委任證並致詞稱：貴區對童軍運動甚爲積極，無論在組織，訓練與拓展各項工作上都有顯著成就，這實在是令人鼓舞的事。深相信在大埔這個地方，擁有很多青少年的社會，童軍是需要担當一個重要的角式的，貴會之會務有蓬勃的發展，至足欣慰，此乃由於各位熱心服務，幷獲得社會人士信賴，及支持的結果。藉此機會向曾經作出努力之所有人士致謝。繼稱：童軍運動有嚴謹的紀律，服務他人的崇高信念，對青少年身心發展，品格陶冶具有極大裨益。際此青少年犯罪日趨嚴重時期，各位不惜犠牲精神，時間與金錢來倡導此項富有意義之童軍運動，實屬難能可貴。本人希望不久之將來能看見有更多熱心人士參與貴會工作，爲廣大的青少年帶來更多之歡樂與幸福。

會長張權代表致送紀念品與主禮嘉賓，禮成後即舉行委員與領袖聯歡聚餐，筵開數桌，至爲熱鬧。

該會一九七六至七八年度委員如后：名譽會長：大埔理民官（岳士禮），新界東區高級教育官（鄧恩）少年警察學校校長白毅理，邊防區高級警司李栢夫，張人龍太平紳士，國潤琛太平紳士，陳友才太平紳士，黃立端太平紳士，侯彥德、彭鏡然、劉啓民。會長：張權。副會長：張棠、黃忠全、鄧錦爵、李永然、陳林培、李松。主席：羅澤棠。副主席：張樹仁、陳勉、曾正堯、梁倍顯。秘書：蕭錦榮。司庫：鄧作臣。稽核：廖強寧。委員：梁國偉、李祉盛、錢恩培、朱天雄、胡振海、張海琛、陳珍雄、郭錫忠、林成就、黃文達、劉光天、唐基良、徐辯爵、吳源順、陳仆揮、劉鋼漢、楊美容女、王福棠、賈栢揀、盧梅島、蔡景洪、劉煥棠、呂元錫、李志超、黃兆庭、鍾國珍、宋亞張、鍾漢屏、謝國安、姚治立、關錫康、陳馬球、宋佩、張新、葉勝、游位典、鄺桂金、林賢、陳錦榮、劉秀芳、朱潔、梁榮輝、葉熾光、江錦明、蔡家衡、盧保仇、張賢中、余秉炬。制服委員：區總監：關滋源，區助理總監：（總務）廖東海、（訓練）黎明傑、（幼童軍）岑美珍、（童軍）譚明、（深資）何凱靜，及各級區長，各旅團負責領袖。（未）

童軍總會大埔北區委員會昨就職，圖爲大埔理民府岳士禮頒發委任證與會長張權。

九龍城防災委會 選出新職員

（國際社）九龍城防災委員會，昨（四）日下午四時在九龍城民政署舉行會議，推選七六至七七年度職員。選出：主席雷福康，（副）：區永和，霍樹。秘書：潘以禮。司庫：范又新，李永鄉。聯絡：鄧泰全，霍彬，顏杞添。委員：許賢琰，霍榮標，鄒航，麥舜瓊，劉漢田。

元朗中學陸運 多項破紀錄

楊少初伉儷主頒獎

（特訊）元朗公立中學第廿三屆陸運會，經兩天在元朗大球場比賽後，至昨日下午三時半完竣，隨即舉行頒獎禮，請由太平紳士楊少初律師親臨致詞，楊夫人主持頒獎，觀禮嘉賓甚衆。

該校校長雷登保在典禮中致詞，報告本屆賽事進行經過，多項成績破紀錄，並感謝楊少初律師頒贈此屆獎品，校友會及有關人士均多所協助。

楊少初被邀致詞，縷述人生對體育健康的重要，並對參與比賽的健兒，慰勉有加。旋由楊夫人頒獎，學生代表致送紀念品後，禮成茶會。

觀禮者有：高級教育官梁雁頤，太平紳士鄧乃文，實崧泉，警民主任李君逵，戴權，鄧同光，吳乃文，趙玉全，徐佐治，徐鐵川，張貴能，鄭科，鄧奇漢，梁剛。

本屆成績：組個人冠軍，男甲陳雲輝，林志堅，男乙馮永強，男丙周禮明，女甲陳小青，女乙車翠霞，女丙譚翠雨。全場個人冠軍：男子馮永強，女子陳小青。全場組冠軍，男子朗社，女子元社。（君）

上水服務處軍營合辦 青少年週末渡假營

（特訊）社會福利署上水服務處與駐港英軍粉嶺皇后山軍營將聯合主辦一個「青少年週末渡假營」，爲數七十名年齡由十八至廿五歲之上水區附近鄉村青少年男女將可在明（六）日至七日歡渡一愉快而又刺激之週末。參加者多爲上水附近村落之在職青年，雖彼等日間工作繁忙，但仍得有此機會，參加集體之活動，一則可以增進彼等之間的交際，二則可使之享受一正常餘暇生活。屆時軍部將於草坪搭營帳，預備炊具以供參加者宿食之用。更有代安排豐富而又刺激之戶外活動：有宿營射擊比賽，攀山越嶺，越地圖之訓練，天才晚會及球類比賽等。參加者每人只須付十元而其餘不足之數乃由軍部津貼。該節「青少年週末渡假營」將有一簡單而又隆重之開幕儀式於十一月六日下午四時於營地內舉行，屆時將有一番熱鬧。（木）

長洲華商會 辦秋季旅行

（特訊）長洲華商會爲聯絡會員與官商感情，加強與發展會務，每年均舉辦秋季旅行。秋高氣爽，該會學辦會員秋季旅行，該會規定於本星期日前往西貢旅行，該會定於是日上午八時四十五分，在長洲小輪碼頭集合，乘油麻地公司之小輪出發，抵港後，轉乘旅遊車經海底隧道前往西貢遊覽當地名勝風光，十二時卅分在西貢永和酒家午餐，下午二時半由西貢再乘車往坑口，清水灣，碧沙灣，大小清水灣，沙浦及江亭等名勝，至下午六時返抵長洲碼頭，乘船回長洲島。全部船車費，遊覽，午餐每人收費二十元，小童照計，旅行劵已在該會及長洲金舖，劉祥益，太平洋行，榮發行，恆盛行等處發售。（棠）

元朗郵商業會 爲警署長餞別

黎偉志日內返國渡假

（特訊）元朗警署署長黎偉志，將於日內返國渡假，元朗郵商業會同人，前晚在大榮華酒樓設宴餞別，祝他一路順風。席間，主席溫榮桂會代表致送錦旗。略謂：黎署長在任以來，對維持治安，掃蕩罪行，貢獻殊大，甚得元朗各界人士所擁戴，且待人接物，和謁可親，充分表現了警民合作的精神，深使吾人留下良好印象。參與盛會者尙有副主席黎振平及坐國村代表文福壽及會友等甚衆。（君）

本港新聞

東華三院社會工作開新頁 瀝源老人宿舍啓用 加強傷殘老人服務

社會福利署長李春融主持開幕

（特訊）東華三院瀝源老人宿舍，昨午舉行開幕禮，恭請社會福利署長李春融揭幕，到會嘉賓有政府官長，社會賢達，港九新界各服務團體代表百餘人，濟濟一堂，備況熱鬧。東華三院主席洗海生，副主席張威臣、馬鴻偉、周克榮，總理周鉞、馬介璋、陳稱、郭志安、邱木城、何世鋒、鄧賜湖、陳章岳、周殷銘、羅明、譚榮芬伉儷夫人致候嘉賓。典禮開始，洗海生主席、李春融署長致詞，李署長向施惠英建築工程公司代表致送紀念品，接受三院社會福利委員會主委周克榮致送紀念品。

李署長揭幕，由姚中立總理千金姚啓儀小姐向李春融夫人獻花，典禮完畢，全體嘉賓巡視老人宿舍。

三院主席洗海生致詞稱：近年來傳統家庭的結構和功能，在工業化和都市化影響下，已有極大的變化，尤其是在照顧老年人，已成爲一項急需解決的問題。醫學昌明，人類壽命延長，老年人日漸增加，爲老年人提供適當服務，成爲現代社會一項重要的福利工作。本院有見及此，一九七一年在香港仔南朗山道開辦安老院，一九七四年首創第一間理安老院，使無依老人及缺乏自我照顧能力的老人，獲得照顧。兩間老人院可收容老人二百一十名，現已全部額滿，登記等候空額入住的老人達六百餘人，可見加強老人服務是一項急切的工作。

本屆當事局積極計劃加強老人服務，同時配合「未來老年人的需要」工作小組所提倡「家居照顧」計劃，向政府申請在公共樓宇開辦老人宿舍。蒙社會福利署及房屋署協助支持，撥給沙田瀝源邨福海樓六樓全層四十個居住單位，用作開辦老人宿舍，何東爵士慈善基金及獎劵基金撥款二十萬元，資助改裝工程及添置家俬設備。本屆總理周國鈞則臨藉此機會，致謝當局的匡扶資助及社會人士的慷慨支持。

李春融社會福利署長致詞稱：「今天，瀝源老人宿舍開幕，不但對解決老人院短缺問題有幫助，又一次證明三院本着一貫的優良傳統，配合政府發展計劃，携手合作，共同爲老人謀福利。」「這所宿舍可收容老人一百四十名，最重要是貴院並未漠視傷殘老弱的困境，瀝源老人宿舍亦收容部份傷殘老人，所提供的服務，不但符合老人，而且也符合老弱傷殘人士的需要，務求使傷殘老弱均得到適當的照顧。」

東華三院在老人服務方面有卓著成就，深得社會人士贊許，相信東華三院定能本其爲善最樂宗旨，提供更多服務。

東華三院瀝源老人宿舍啓用，社會署長李春融揭幕，旁爲三院主席洗海生伉儷，李夫人，副主席周克榮，張威臣（本報記者攝）

劉世仁主席請善長捐欵支持 樂善堂擴展社會服務 籌建頤老園社區中心

（特訊）觀塘扶輪社例會，昨午在半島酒店舉行，樂善堂主席劉世仁以「今日之樂善堂」爲題演講。劉氏稱：樂善堂創於一八八〇年，迄今有九十七年歷史，向以贈醫施藥，助殮施棺，與學育才，救災紓困及興辦社會慈善福利事業，使老有所養，幼有所長爲職志。現有四層辦公大樓一座，十六層樂善堂大厦一座及其他小型樓宇多座，辦有政府津貼及非牟利私立或受助之中小學十三間，提供一萬個中小學學位，辦有設備齊全而頗具規模之贈診所，每日上下午有中、西醫及牙醫贈診，晚上有西醫夜診，更有×光機檢驗服務，每年受惠者數以萬計。與香港戒毒會及扶危社會在本堂合辦之戒毒輔導會及扶危舍輔導中心，至於救災恤貧，施棺助殮或有關社會福利事業，莫不盡力以赴。

近年以來，爲適應社會之需求及配合政府之政策，現正積極進行以下之拓展計劃：

（一）籌建頤老院：去年多蒙朱仁傑先生捐贈大埔頭大和園地段一萬三千方呎，將之籌建頤老院，獲得民政署，社會福利署及大埔理民府之贊同與支持，圖則已獲批准，樓高十層，建築及設備費用約三百餘萬元，幷可容納老人二百卅名。一待大埔理民府批覆，即可興建。

（二）發展龍崗道之中學，最近獲教署考慮於九龍城樂善道與彩虹道附近撥地，由本堂籌建足以容納廿四班之新中學，同時本堂向教署申請增辦津貼小學一間，作爲未來代替龍崗道津貼小學。

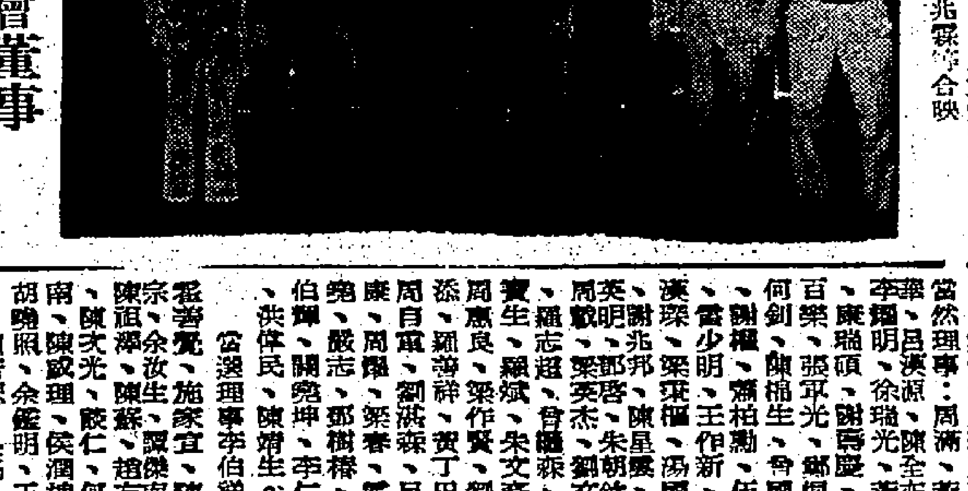
（三）籌建九龍城社區中心：九龍城人烟稠密，區內居民缺乏文娛康樂活動場所，本堂……

樂善堂之經濟來源，仰賴全體總理之捐輸，堂產之收益，各界善長之捐助，一年一度發售一元慈善獎劵籌欵爲主要來源，但今年起善業日廣，經費支銷日益龐大，有待各界大力支持。請各位善長鼎力支持，使樂善堂能爲社會作出更多更有建設性之貢獻。（天）

黃大仙區社團聯辦 慈善步行籌欵 捐助聖母醫院

十四日舉行歡迎參加

（新星社）「黃大仙民政區各界響應聖母醫院步行運動籌款委員會」，昨（四）日正午假賓運酒樓舉行記者招待會，呼籲各界人仕參加步行善舉。出席有：黃大仙副民政主任劉廣滔、青年事務主任陳錦開、普民聯會主席林英、會長蔡滿、及鄭之桂、鄒沈雲陽、盧官勝、黎德生、李思鉛、楊偉年、盧仲熙、洗茂、陳國忠、黃琴桃、丘啓和、龐榕、鄭鳳萍、陳志強、何秀明、區學、潘有江、劉漢榮、黃品端、聖母醫院院長林鈺成醫生、劉祖炘。冼雲陽致詞，指出：聖母醫院服務居民，生活維持費用，部份程度困難，本區備需添置，本區坊會社團聯會十四日（星期日）上午九時在慈雲山中央球場出發，請樂善人士參加步行，當天由主席洗世仁主持開步禮，林良、甘泰、關沖、易倩兒……婉霞、劉錦坤參加步行，經沙田坳道獅子亭，越山道（汽水站），以清水灣道德望中學爲終站，全程八哩，參加及捐款表格向黃大仙、慈雲山、觀塘及九龍城民政處，黃大仙及慈雲山區內各社區團體中心，聖母醫院索取。各界捐欵可交區內渣打、滙豐及恒生銀行代收。



黃大仙區響應聖母醫院步行籌欵委員會招待記者，主席冼雲陽致詞。（新星社）

慈雲山邨第廿四座 互助委會職員就職

（特訊）慈雲山新邨廿四座互助委員會，昨日下午二時，舉行會所開幕暨首屆職員就職典禮，請黃大仙民政主任苗學禮，副主任劉廣滔，警民關係主任陳本強，警署署長曾觀星，房屋經理方理文，北區主席陳煥儒，南區主席劉永生剪綵，慈雲山民政分處主任黃倬俊監誓，由主席林宗仁致詞略謂：希望居民與警方合作撲滅罪行，大家安居樂業。晚上七時假座寶爵酒樓聯歡宴會。首屆職員：永遠會長黃漢城。會長：許琼華、林寧、梅賢、陳炳、王楚康。主席：林宗仁。秘書：馬莽、薛國忠、郭俊平。司庫：鄭盧日波、馮樹鑾。總務：陳桂、鄭英。交際：鄭成、鄭列河。公安：陳亞四、黎午昇、松盛、郭泰成、林志衛。衛生：孔榮、鍾森。康樂：賴錦麗、馬克。婦女：劉寶儀、戴光華、李松、賀宏、常榮、陳滿、葉伍、杜泉、郭熾、梁劍雲、忠、伍光、楊玉昭、羅記、陳徐强。（奕）

華洋百貨商會董事 姜宜湖七秩開一 設桃酌歡宴親友

（港訊）港九華洋百貨業聯合總商會名譽會董、佳力製衣公司、維多利製衣公司總經理、金利來商標織造廠有限公司董事長姜宜湖先生，本月二日七秩開一榮壽，承慶子先榮、先桓、先成昆仲，爲集賢祝嘏，是晚假國際酒樓敬備桃酌，款待親友。宜湖先生交遊廣闊，故到賀嘉賓有紳商名流、銀行業、廠商、疋頭、百貨同業：區滿兆、曾洛生、朱錫林、黃蘇、區樹、游榮權、陳錦棠、張仁、潘鴻、杜齊通、李集、林鉅成、張劍光、陳裘光、劉永光、黃蘇、羅新、李杜、熊漢、趙黃、龐煥、黎顯、區廣泉、李信、譚棠、游鴻、李民、陳滿、梁少端、楊昌、麥錫、鄧昌、葉保、徐李國、周廣佳、莊銘、鄺建生、李、卓順銀行、恒生銀行、新鴻基、財務公司、廣東、司、發疋頭、民強疋頭、大興布行、合昌、頭、榮發行、醉、泰來疋頭、和豐疋頭、聯益疋頭、源新疋頭、國貨公司、昭信織業等逾千人，筵開百桌，備極熱鬧。

九龍總商會理監 十一月選舉首長

（特訊）九龍總商會，昨（三）日開票選出第十九屆理監事，並定於本月十日開會，複選理監事長、副理監事長及各部門主任。新任第十九屆理監事：當然理事：周滿、黃石華、呂漢源、陳全亦、李鋼明、徐瑞光、黃滿、廖瑞碩、謝壽慶、劉百榮、張平光、鄒煜、何劍、陳福生、曾國榮、謝權、黃柏勳、伍江、雷少明、王作新、吳漢琛、梁乘權、湯國華、謝兆邦、陳星雲、謝英明、鄧啓、朱朝慶、周戰、梁英杰、劉文欽、羅志、曾鑑森、崔……

候選理事李伯鈞、孟善覺、施家宜、陳漢宗、余汝生、譚傑南、陳祖澤、陳鏞、趙有基、陳文光、陳啟仁、何式、胡曉照、陳威理、余鑑明、王宗、國華、陳若愿、吳亮、梅王霖、徐亨、黃洪、胡王啓賢、周物桅、梁中力、瑞庭、吳堅、官永樂、徐新盛、劉沛泉、劉永康、郎惠霖、周……

香島與中區兩獅會 聯合開會加強合作

（特訊）香島，中區兩獅子會，昨假文華酒店聯合舉行午餐例會，香島會長朱民康致詞：略謂香島，中區兩會會員在定時相聚，彼此聯系交換意見，互勉發揚獅子精神，對中區獅兄蒞臨表示歡迎，中區由香島支流成立，成立後成績斐然，本會同甚可喜。

明基在銅鑼灣怡東兒童遊樂場舉行啓用禮，前會長甄球及陳誉芬爲剪綵，遊樂場設備爲會長甄球任內建議資助，各獅兄支持計劃，最近市政局惠成該事，本會捐贈設備在該場裝置，啓用儀式，由前會長甄球爲紀念匾額揭幕，將設備移交，感謝各獅兄觀禮。

中區獅會會長報告該會會務，並介紹獅兄。兩會是月生辰獅兄，由兩會互贈紀念禮物。（天）

一家春飯店 昨開幕紀盛

九龍旺角西洋菜街五五—五七號一家春飯店，於昨日開幕，由影星汪明荃、李司棋、狄波拉主持剪綵。本港金融、文化、影劇、同業等人士致賀者甚衆，盛極一時。儀式禮成後，該店招待嘉賓。六時開始營業，顧客擁湧，即告滿座。該飯店組織有系統，爲食界之翹楚。

丁能照舉殯哀榮 塑膠工業界前輩

（特訊）開達實業公司、廣達實業公司、明達電池廠、精達五金廠、鴻達實業公司，安興企業公司董事長丁熊照，歷任東華三院總理、香港中華廠商聯合會會長、世界華商貿易總會理事長、九龍樹仁書院校董會副主席，日前逝世，享年七十七歲，昨日下午二時大殮，假香港殯儀館舉行安息禮拜。致祭官紳名流、社團首長有：會賢達，周錫年爵士，鄧肇堅爵士，馮秉芬爵士，簡悅強爵士，利國偉，桂華山，周文軒，郭本懷，王統元，趙從衍，趙世曾，張錦添，沈熙瑞，胡兆熾，黃宣平，包玉剛，黃篤修，董浩雲，馮漢柱，尹致中，羅桂祥，吳嘉棠，李東海，胡百全，黃保欣，賈乾亨，胡仙，葉庚年，董宏英，曾三平，陳日溢，寶樹，蕭成坤，何臨焜，梁王培芳，沈亦珍，林根成，馮兆霖，熊式一，柳子元，陳榮，……中一，吳仰安，楊仕權，周啓鈞，周烈文，梁炳行，沈炳權，吳斌，鍾滿洲，田家炳，王淑陶，曾杞華，唐翔千，姚書欽，邵逸夫，胡漢，孫越棠，錢華煥，王法光，梁文建，徐家祥，馮彥，林國樑，張慈祥，李序東，張楚庭，成，柯宇春，盧劭年，李順才，蔡鴻齡，蔡紹森，葉劍生，王哲夫，鄭寶偉，李啸華等千餘人。

各方致祭輓聯計有華商世界貿易總會：「創會正規範，謙恭推領導，深謨暨金玉，萬力股賴賦招魂」。簡悅強爵士，鍾士元博士，何善衡博士，李福逑，唐彼得議員，胡文瀚議員，胡鴻烈議員，副署長徐淦，八人扶靈柩，隨出殯安葬薄扶林道基督教墳場，柩車自馬……安子介撰頌講述生平事略，趙從衍代表家屬致謝。

丁熊照出殯，簡悅強，馮秉芬，鍾士元，何善衡，李福逑，唐彼得，胡文瀚，胡鴻烈，徐淦因扶柩。（本報記者攝）

鴨脷洲青體會 環島旅行

（港訊）鴨脷洲青年體育會，本月一日舉行敬老慈幼環島旅遊，上午九時半，在香港仔集合，由團長鄭文華、梁兆霖、車蔣恩、黃冠熾、何佩林華、李樹根、周耀、何炳猷、左棠、李領男女老幼二百五十餘人，乘旅遊車出發，遊覽淺水灣、大潭水塘，在石澳午餐。餐後遊虎豹別墅，在碧瑤灣飲下午茶。下午五時許返回香港仔。

廣州中山大學 同學會祝校慶

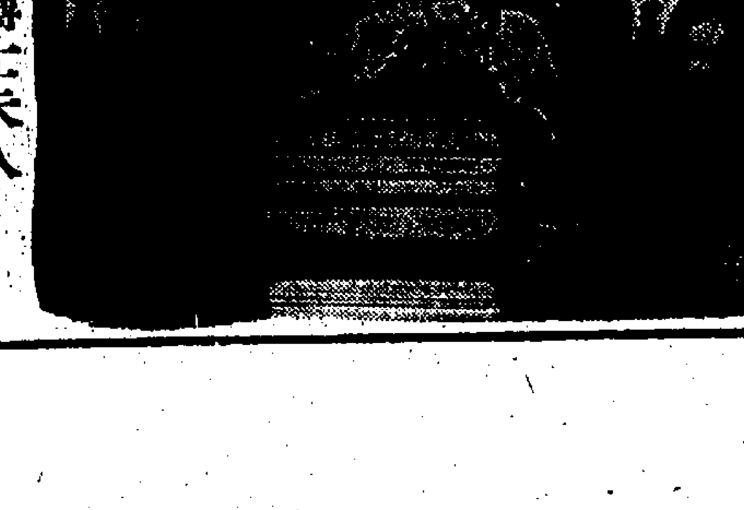
（港訊）廣州中山大學香港同學會，以十一月十一日爲五十二週年校慶，定於是日下午八時，在九龍環球酒樓舉行聯歡叙會，歡迎同學攜眷參加，席劵二十五元。聯絡處：金鴻，黃培才，陳冠雄，顏暢芳，鄧冠雄，會所電話：八五四四三三。

比雅覺彭紹賢兩紳士 巡視黃大仙上下邨

（新星社）太平紳士比雅覺、彭紹賢，昨日下午三時，巡視黃大仙上下邨房屋，在上邨與上下邨分區委員會主席沈雲陽，互助會主席丘岳和及委員，房屋署經理陳月娥座談，研討如何作出有效清潔及滅罪工作。沈雲陽主席致歡迎詞，兩位太平紳士致詞，對各分區委員互助會主席作出之努力服務，多所讚揚，並勵各分區委員加強清潔及推動撲滅罪行工作。下邨各街道，指出清潔上各官長委員陪同巡視，並由兩位太平紳士報告滅罪之缺點，請轉致政府有關部門分別辦理。

魏倫有博士夫人 楊月明今舉殯

（港訊）英國自由聖公會港九東區主教暨馬丁路德公會院長魏倫有博士之元配夫人楊月明女士，前日在廣華醫院逝世，在廣華殯儀館治喪，今（五）日上午九時出殯，長公子錦泉夫婦，在合……女錦景，偕夫英倫，在英倫經商，均未及回港，在港親視合殮，魏博士交遊廣闊，今日舉殯，行人自馬來車，備極哀榮。



織布業經整頓後晉穩定階段
胚布生產率顯提高 高質牛仔布露生機
美訂春夏供銷牛仔褲及布增生產頹勢扭轉

（特訊）本港織布業生產經過最近四個月的整頓後，開始進入穩定階段，除了胚布生產率提高之外，牛仔布生產頹勢扭轉更受注視，雖然今後一年內牛仔布生產似難重見前此的特殊旺態，但廠商表示本港的高質牛仔布產銷尚有可爲。

昨據織布業人士繼續透露：目前本港織布業已進入穩定階段，最近新訂單注入當然以胚布增加最爲明顯，但高質牛仔布訂單注入亦漸多，更受注視，因爲牛仔布產用在七至九月間曾陷入新低潮，不特積壓很大量而造成價格慘跌，中、小型牛仔布廠結束或改織胚布亦很多，致令牛仔布生產量比較今年首季最旺盛時期減少過半，可是經過最近四個月整頓後，現在開始有轉機，主要導因是美國方面的布廠經過減產後，供應國內製衣廠用的牛仔布已顯著減少，雖然現在美國市場存貨仍有相當，但大部份是品質較低的，於是美國商家除了來港訂購明年春夏季應銷的高質牛仔褲之外，訂購高質牛仔布亦漸告增加，只是接入訂單位仍然偏低，以每碼重量十三盎斯半的七二×四二紙織高質貨而言，價格不過七元二角，與生產成本相差五角以上，但這個情況，不但牛仔布如此，胚布亦無例外，比方九六×四八卡其布，每碼價格僅及二元九角，與成本之差距亦達五角左右。布廠爲了支持開工，單價偏低亦要接入。

織布業人士指出：本港牛仔布生產，在今後一年內似難重見前此的特殊旺態，但高質牛仔布產銷尚有可爲，織牛仔布的布廠如果機器新，技術好，紗支足，染料夠，仍可穩定發展。以印第料染料供應而言，目前已相當充裕，估計本月份需用總量可達六十噸，一百力每噸十八萬元，九十四點五力每噸十六萬五千元。最近由印度及中國大陸運到較多，由印度運到的，係英國著名化工廠在印度設廠生產的，其品質與英國廠無異。

現在本港織布業生產比重，仍以胚布約佔三分之二，牛仔布佔三分之一，與今年首季牛仔布生產最蓬勃時期適得其反。織布業人士又稱：雖然現在本港織布業生產頹勢扭轉，但由於棉紗價格最近已迅速回升，棉布價格尚未獲得合理調整，以牛仔布而言，如果七至十支〇·E紗價格每包超過一千九百元，布廠接單又受到新的阻力。

輪船減價接儎
輪美節冬貨付運高潮已過面臨淡月

非公會輪競接貨儎，運費減低一成至一成半，另有優待。棉織品成衣付運數量已較以往爲遲，但大陸貨經港轉口近增，航運生意裨助。料年底前開付春夏貨，接儎才改觀。

（特訊）今年港貨輸美高潮已告結束，港——美綫航運目前已踏入正常淡月，惟大陸經港轉運美國貨大量增加，對該綫貨運不無裨益，預今年底明年初春夏貨開始付運，淡勢才會改觀。

據航運商人表示：由於美國訂購的秋冬季貨及聖誕節貨的付運高潮早已在九月底前結束，因此，在近一個多月來，港美綫的貨運生意已見轉淡下來。最近，輪美最大宗的棉織品及成衣的付運量，已比過去數月明顯地減縮，但是，最近大陸經本港轉運美國的棉紡織品，輕工業製品、手工藝製品及農產品等卻大量增加，這對當前港美綫貨運生意不無裨益，同時，大陸秋季交易會現時繼續進行中，歐美各地商人在今次交易會訂購的貨品，將會在今後陸續付運出口，儘管這種轉倉單式的轉口生意，爲本港帶來利益不大，但在淡月中不是無補助的。

另一方面，據說現時有些非公會公司船收貨往美國，除以到埗期快捷爲招徠手段之外，還要減低運費百份之十至十五，又要分別向美國收貨人和香港付貨人送回佣，才可收到較多貨物出口，從這些競爭手法的陸續加強，已可看到此綫出口貨運轉淡的一個側影。

航商又表示：對於卡達獲選爲美國新總統，大致認爲有利於港貨去銷，因爲假若卡達採用刺激經濟增加國民就業的話，自然使當地的消費力加強，但是，以目前美國市場繼續淡看，一般估計明年本港的成衣品去銷尚未能過份樂觀，然而，一般認爲港與玩具，塑膠製品，鐘錶及其他輕工製品將會有較顯著的增加。

據續指出：基於今年秋冬貨對美付運已完，明年春夏貨未屆付運期，因此，目前港美綫航運趨淡之勢是屬正常的，預料到了今年年底及明年初生意才會復增，因爲明年二月爲農曆春節來臨，一般工廠都會在一月份趕製較多貨物出口，同時，歐美商人的春夏季成衣大額訂單，可能推遲到今年十二月才寄來，這自然令到港貨付美商潮，推遲至明年二、三月才出現。

做價普遍回升
股市交投稍有好轉

四個總值二千零八十六萬元，較上日多三百萬元。恒生指數升三點八四，公用類升勢較强。

（特訊）昨（四）日香港股市稍有好轉，惟是交投仍未感暢活，整日之交易數值只略過二千萬元，比前日之交易數值稍增而已，且大多數之股票，交投稍呈冷淡。當昨日上午開市，買賣雙方俱採守勢，故交投疏落，而各項股票之開盤做價大致尚企於前日收市價位水平，

暨於開盤做價並沒有明顯低挫之趨勢，買家吸購興趣漸增，做價稍轉升，午後復市，局部股票市價有搶升之趨勢，然而，帶領大市再續向好，一般股市人士之心理仍普遍的保持審慎態度。雖則紐約股市受大選之消息影響轉告大幅低降，但因倫敦股市則轉彈升，致使港股市尚未受美國大選的消息隨而出現明顯的反應。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲二千零八十六萬元，比前日交易數值增加三百萬元左右，上午日交易數值有一千零三十五萬元。在交易總值中香港交易所佔五百六十一萬元，遠東交易所佔九百六十二萬元，金銀交易所佔五百四十八萬元，九龍交易所佔十五萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲三九二·三七，比前日收市指數升一·六九，下午收市指數爲三九四·五二，全日共升三·八四。遠東指數上午收市爲一九七二·三三，下午收市指數爲一九七九·八七，比前日收市指數升一九·六三。遠東分類指數中只紡織及橡膠類無變動外，其他各類均見回升，其中以公用類回升之幅度較大。金銀綜合指數爲三四〇·七〇，比前日收市指數升三·八六，金指數爲三三九·二四，比前日收市指數升四·二〇，銀指數爲三六九·六二，比前日收市指數升三·四二。在遠東交易所有成交之八十六項股票中上升者有五十項，下降者有十一項，無變動者有二十五項。

整日之成盤不脫仍多集中於數項熱門股，做價表現較感突出者乃九龍燈，香港燈及電話公司，同見明顯搶升多個價位，如九龍燈開盤做二十四元五角，收市價則晉升至二十五元，香港燈由開盤做四元四角七分半，而晉升至四元六角半收市，電話公司由開盤做二十五元八角晉升至二十六元六角收市，可想見做價漲升之勁，除上述三項股票外，局部之地產股做價孫升亦明顯，如新鴻基地產及寶光等，至於其他股票做價走勢普隨大市之好轉而回醒，收市價多比前日各該項收市價回升一個至三個價位之間。

優質 品實 銷勢 較暢
米市交投平慢
大盆成量共二千包

（特訊）昨（四）日米市，尚無變動。入口米商九家開盤，提沽食米廿五款，其中十五款有成盤的，大陸米佔一千四百二十中包，泰國米佔五百五十大包。

據米業人士指出：現時品質較好的半新米，泰國早熟新米，實銷亦較暢，泰國新米相信本月中旬可能運港，大約十二月初旬方能到港。

成盤紀錄：大陸昌字新油粘每担一百〇一元，展字新絲苗每担一百一十三元，寧字新油粘每担一百〇一元，洪字絲苗每担一百廿四元及一百廿七元，玉字油粘每担九十七元，昆字油粘每担一百〇一元。泰國香粳糯米每担八十八元，金A香米每担一百三十元，藍金鑪白米每担一百一十八元，金鳳香米每担一百卅八元，金鳳香絲苗每担一百廿九元，金鶴香三號米每担一百一十五元，金鶲球新米每担一百〇八元，青玉香米碌（九龍出貨）每担八十三元。

英鎊價續升
歐洲外滙市場
黃金價倫敦大升後回挫 美元對歐幣已穩步提高

（特訊）倫敦四日電：是日外匯市場上英鎊繼續其近幾天來的趨升之勢，一度升至一·六一美元水平。

金融商稱：在開市一小時後，英鎊回顧至一·六〇九五，比上日收市價一·六〇八〇美元稍高。

金融商又指出：近日英鎊的回升乃由於一般相信現時英鎊的幣值實在是過低的。此外，市場仍預料英國將於最近會實施一些節約措施，但在未有實質行動之前，卻爲英鎊帶來若干回升的助力。

美元對歐洲貨幣亦穩步復原，由於一般對卡達獲選感憂慮，使美元受壓抑，但現時市場已普遍認爲對卡達獲選之即時反應是過份的。

法蘭克福一銀行家稱，對美大選結果的反應亦告結束，西德外匯市場是日開市時，交投閒靜，美元開市價報二·四〇五〇馬克，比上日收市價二·四〇二五高。

黃金價格在週三大升後回挫，倫敦黃金上午定價，每安士報一二五·五〇，比上日下跌〇點三五美元。

美經濟短期不會變
華府經濟學家看法
特達經濟政策比較傾向讓政府在穩定中採更積極立場，試圖勸服工資與物價上漲。

（特訊）華盛頓航訊：大部份經濟學家同意不論福特或是卡特當選，短期內美國經濟的展望將大致不會變動。對長期遠景的展望則各有所見。

卡特的首席經濟顧問克萊恩教授在上週四對全美記者俱樂部午餐會上說，經濟需要更多的激勵，不論是以減稅或是增加政府支出的方式來推動經濟的復甦。

如果今年十到十二月份經濟再度欲振乏力，則不論福特或卡特都可能會採行一些激勵經濟的方法。

卡特的意向尚無法知悉，他曾表示可能將採減稅措施，但未作任何肯定的承諾。他的經濟顧問克萊恩也一樣曖昧，告訴記者說在決定採取行動方針前先必須看清經濟的狀況。

在競選期間內福特和卡特兩人經濟政策唯一明確的不同是卡特比較傾向於讓政府在穩定經濟方面採取更積極的立場。

卡特大部份的經濟顧問都主張政府介入經濟領域並增加開支。他對爭議紛紜的韓福瑞—霍金斯法案（讓政府採取措施使成人失業率減少至百分之三以下）的支持，並不積極。不過他的顧問們相信他將積極的推動創造新工作的政府方案，例如由政府資助高失業率地區的業主僱用失業的工人。

預料卡特還將試圖採取直接步驟，如勸服或加強工資物價穩定委員會的職權，來克服工資和物價的上漲。

據時代週刊分析，美國選舉結果對立即的經濟展望將無多少改變，因爲聯邦支出，稅收和貨幣供給等將影響未來八、九個月經濟的基本力量已經在運作中。不過，卡特當選後，他將是比較積極的行動者，因此在一九七七年下半年的成長可能會強烈些，但是有使通貨膨脹略爲升高的危險。

公司負責人對一九七七年比較樂觀，史發瑞關德公司董事長李那特說，不論誰在白宮，基本上我對明年是樂觀。通用汽車公司董事長墨菲預測，明年的新車銷售量應當超過一九七三年的一千四百六十萬輛的記錄，包括進口車在內。比較謹慎並反映通貨膨脹可能重燃的一般憂慮的是哈利威爾斯銀行總裁史賓塞的談話。他說「我預料通貨膨脹會有下降和穩定的膨脹，但是會有較爲緩和的，我寧願見百分之六而不願見百分之四的膨脹，但是我不希望看到百分之十的膨脹。」

生猪銷勢平穩
局部價續升
大中細種成共七千餘頭

（特訊）港九生猪市道，昨（四）日交投平穩，全日成交七千餘頭，其中大猪五千八百八十餘頭，燒種猪一千一百二十餘頭。新界大猪盤續調高十五元，其餘各盤價企定。大陸猪共成六千一百四十餘頭，其中大猪五千四百四十餘頭，盆三百二十元至三百一頭，

砂糖市仍慢
國際續下降
韓幼砂未再拋 一般價定

（特訊）昨（四）日砂糖市，大勢仍慢，但幼砂糖遠期貨未有繼續拋出，一般價格尚無變動。

據糖業人士指出：最近入口商拋出南韓幼砂一至四月付船的遠期貨，聞說係每噸二百八十六美元訂入，以每担八十八元至八十九元（碼頭交收）售出，利潤很薄。現在未有繼續拋售。昨（四）日晚抵港美麗星輪，傲來一批，今（五）日可收現，碼頭交收每担九十四元。馬來西亞粗砂糖，價格穩定，碼頭交收每噸一千七百六十元及一千七百七十元。大陸榴花粗砂糖，經銷商仍未有新貨盤，倉內現貨每噸按二千二百二十元。台灣特砂，尚有貯在躉船，但要價仍高，每噸二千三百元。

國際糖價，繼續下降。倫敦（三日）原糖現貨每噸一百一十五鎊，比前降二鎊，十二月期貨每噸一百廿三鎊，比前降二鎊點二五，三月期貨每噸一百卅五鎊點二五，比前降一鎊點三五，五月期貨每噸一百卅五鎊點二五。紐約（三日）原糖現貨每磅七點三〇美分，比前升點〇五美分，三月期貨每磅八點一〇美分，比前降點一〇美分，五月期貨每磅八點三〇美分，比前降點一〇美分。

淡水魚疏俏
大陸來貨減縮 供需情況緊湊
鯇魚升一元六 倉魚下跌二元

（特訊）本港主要副食品市道，昨（四）日鹹淡水魚供應欠豐，市場供應稍呈緊態，零售價格漲跌互見，銷情平穩。

據市場消息透露：近日大陸淡水魚銷港量緊縮，市場供不應求勢屬而易見，零售價格多告漲，其中鯇魚價漲一元至一元六毫，大魚價漲四毫至八毫，鰂魚價漲四毫，鯪魚價亦告漲四毫，生魚價跌二元至四元，泥斑價漲二元，淺水魚類上市疏落，紅衫價跌四毫，黃花價跌四毫至六毫。田雞來貨仍豐，售價告降四毫至八毫不等。需求欠殷，銷情平穩。

一般鹹淡水魚零售價格如下（每斤計）：鯇魚八元四毫至十元四毫，大魚六元八毫至七元二毫，鯿魚四元八毫至五元，生魚十六元至十八元，鰂魚八元二毫，白鱔十一元，黃鱔十六元至十八元，紅斑七元二毫，紅衫四元八毫及六元，紅立六元四毫至七元，黃花六元四毫，馬頭六元八毫，青衣七元六毫，鮮鱿五元六毫至六元四毫，肉蟹十二元八毫，膏蟹十八元，田雞十二元至十二元八毫。

香港金融行情表
（十一月四日）

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四八一·九〇
美匯	—	四八一·三〇
美鈔	一〇〇	四八〇·三〇
英鎊	一〇	七六·五〇
加拿大圓	一〇〇	四九四·〇〇
法國法郎	一〇〇	九五·五〇
瑞士法郎	一〇〇	一九六·七〇
西德馬克	一〇〇	一九九·二〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·〇〇
荷蘭盾	一〇〇	一九〇·四〇
澳洲圓	一〇〇	五八八·八〇
日本圓	一〇〇〇	一六·二六
菲律賓披索	一〇〇	五九·八〇
紐西蘭圓	一〇〇	四〇〇·〇〇
坡圓	一〇〇	一九五·四〇
台灣圓	一〇〇	一二·二〇
泰國銖	一〇〇	二三·四五
印度盧比	一〇〇	四六·〇〇
澳門紙	一〇〇	九三·〇〇
南非蘭特	一〇〇	四六五·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·七〇

九九金每司馬兩（最高）（最低）

外盆報高脫節低開
港金價格不升反降
收市價爲七一三·五回跌九元
美鈔仍弱收市價爲四八〇·六

（特訊）本港九金市道，昨日（四）大勢稍呈疲態，做價拔術調整脫節下降，與上日走勢背道而馳。外國西歐現金報盆全面報高，升勢強勁，由於上日脫節反跌，人心轉告穩，買家少，使價格無力，成交總報高，一般意味因爲美統大選揭曉，心理不覺出現美元拋售，銷保少，轉移低吸入黃金拔值，使金價突告大力加高，歐市會升三美元。紐約期市價一元餘，但以期貨價有一元餘，升勢較強而不免予人有價，投機家亦作心理感覺，故此市場中人心買賣俱存觀望，尤以上日脫節爲警惕，具戒心，步步摩高不致過份輕微遭損手。倫敦報盆一二三·三五美元，上升一·二五三元，瑞士上升二元二角半，美元二三·六五角半，巴黎上升二元六一美元，大期升二·一仙，加拿大期價升一元零四角，紐約期價升一元〇五，爲一二五·二〇美元。比較上日收市價，當日開出七二一·〇〇，最低七一六·〇〇元，最好七二一·〇〇，仍然低六元五角，脫節低六元五角，好友不甘示弱，低供拾提升一七一·七，公價爲七一七·五元，雖然迫趁。

趁高獲利回吐，以後作價抑低五元，價格趨勢調整，多少低價買入，欲拔術無力，全日最低七一二·〇〇，最高七二一·〇〇，收市爲七一三·五〇，外匯倫敦好淡各殊，英鎊好七一·〇，美元轉跌，美鈔收市價四八〇·六〇，美電收市價四八一·九〇，仍疲。

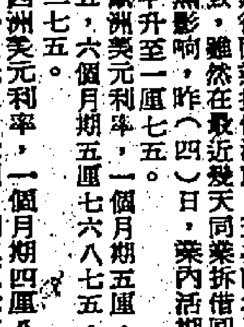
收市價七一七·〇〇，最好七二一·〇〇，最淡七一三·五〇，收市比上日下跌九元。金單開市四八二·〇，最好四八二·六，最淡四八〇·三，收市四八〇·六。現貨交收三百兩。比較上日收市下跌一角。

亨寶購東方財務
已購入十萬餘股

李寶財務有限公司代表高斯爵士建議收購東方財務有限公司股份已截止。該建議有效期間購入之股份爲十萬〇八千股，因此高爵士與家族及合夥人控制之私人公司購入東方財務有限公司股份總數爲五百九十萬五千五百股，相等於該公司已發行股本百分之七十四。

何柏恒出任經理
美國銀行半島分行

（港訊）美國銀行副總裁新華盛氏昨日（四）宣佈，由今年十一月一日起委任何柏恒爲該銀行半島分行經理。何君於一九六四年加入美國銀行，在美國加州歷任要職，並於一九七三年十一月出任關島他業事分行經理。



圖：美國銀行半島分行經理何柏恒。

業內拆借 轉增 息價 企穩
日帮與金融商需求
活期企二厘隔夜一扳七厘五
歐亞元利率尚平穩

（特訊）港市美元牛皮靠穩，銀行同業拆借活動，交投略活，歐洲美元與亞洲美元利息平穩。

據金融業消息報導，在前日美國大選中，當卡達獲勝消息傳至時，港外匯市場美元拋沽量增多，使一反應使美元下跌了十點子，昨（四）日市場人士大都處於觀望，交投淡靜，美元做價牛皮靠軟，銀行業內美電開市後最高成四·八二六〇，之後走勢順軟，收市時買入爲四·八二二〇。英鎊交投亦少，但做價則隨歐洲回升，銀行業內買入爲七點七八〇，賣出爲七點七八五五，收市時回順至七點七〇二〇，比上日仍高，現鈔賣出價爲七點六五，比上日升〇點〇五港元。

銀行同業拆借活動，交投略增，乃因財務公司及一些日帮銀行求貨稍多所致，雖然在最近幾天同業拆借回增，但卻對當前銀行業內寸鬆弛之勢無影響，昨（四）日，業內活期拆息成二厘，隔晚銹拆息則由上日的一厘半升至一厘七五。

歐洲美元利率，一個月期五厘，兩個月期五厘二五，三個月期五厘三一二五，六個月期五厘七六八七五，九個月期五厘八七五，十二個月期五厘九三七五。

亞洲美元利率，一個月期四厘八七五，兩個月期五厘一二五，三個月期五厘一八七五，六個月期五厘六二五。

多種不利因素影響
臘味銷勢應旺未旺
生意落後較去年同期約減二成，猪肉配料價升，零售價別提高百分五。大陸近供轉多，競銷趨劇。

（特訊）各行工商業復甦放緩，消費力不振，與天氣炎熱，此間臘味銷市應旺未旺，加上港府衛生當局計劃限制臘味食品業使用硝化合物事件的困擾，臘味銷市更見疲滯，生意落後約較去年同期減縮百分之十五至百分之二十。

據一位著名臘味製造商透露，今年寒季推遲來臨，工人開工率普遍低降，嚴政禁賭及受颱風之影響，加上本地人士心理，臘味銷市不許樂觀。

據稱指出：先前有傳說硝酸鹽類配料之危險，其實臘腸等配料中除了有防腐作用之外，還可以保持製成臘腸後瘦肉色澤仍然鮮紅，透入肉類中，及令肉類水份更容易揮發。但是硝粉用量過多，則會令臘腸製成後肉色變黑，所以製造商決不會過量使用，只不過一般製法全憑經驗，份量沒有一定標準，自從七〇年起，本港有等大臘味製造商開始採用科學新製法，配料份量都經過秤過，所採用的硝粉含量是萬份之一至二之間，這個份量與美國衛生部亦認爲符合標準。新式臘肉製法根本不用硝粉，只用猪油醃製，臘肉可使臘肉具有鮮質及醃質，製成後經長時間仍保持肉光澤及肉味，舊式用醬醃製過的肉類，需再經漂洗製成後經長時間後臘肉

子，可以幫助配料香味透入肉類中。其次硝粉是一種引子。

據商人最後表示：今年猪肉及其他用料價格稍有上升，約比去年高約百份之十，除個別零售商將價錢調高約百份之五左右外，大部份八十五左右。

據悉：部份商人今年從菲律賓及泰國等地購入大量臘鴨，預備作臘鴨之用，而大陸供港臘鴨數量亦有增加，預料今年臘鴨銷市競爭將較激烈，而零售價格則會略較去年爲廉宜。今年臘味市銷路受到各種不利因素影響，除老字號的業類外，中、小店舖的製品仍可維持去年的業績，估計今年生意會有一定程度的退縮，約去年的百份之落後僅及去年，

一商人仍照往年價錢出售，大陸來貨今年亦較去年爲多，但價格比去年稍高。

生油菜油市 成交勢奇疏 猪油稍沽好

（特訊）生油，菜油市，當銷反淡，不只大盤交投奇疏，連帶門市拆沽亦呈疲弱，爲十年來現時價罕見，位比來途訂價好。中國大陸濾香生油轉手，上海猪油新訂價高爲低，香油企定，後市提升，現貨近期花隨之沽好。

中國大陸濾香生油轉手拆三九〇元，轉手大盤按三八五元，青島生油轉拆三八〇元，非洲皇冠轉拆三九四元，轉手追期貨平些亦實，嘉禾北越生油存量沽薄，按二六〇元，遙羅猴子牌拉打仍按三〇五元，價高少成。中國大陸菜籽油轉拆一七八元，轉手碼頭有退亦按同價，經銷商期貨按一〇八元，歐菜籽油，有桶轉拆一八〇元，轉手淨油按一七〇元，新訂成本要一八二至三元，花盤無法開出。勞工現貨及飛馬近期花，同沽二一〇元，呂宋燈蜂大桶庄，本月花按二百元。廣州麻油，有到不多，新價以四六五元沽，日本屯麥拆四五〇元，加登屋拆四五四元，萬壽牌拆四七〇元，上海猪油200罐成一〇八元，成後扱硬一九〇元，荷蘭金桶堅要二九〇元，金鐘扱硬二五〇元，日本太陽，雙K同拆二一〇元，石叻金杯拆二二〇元。

加匯報降 澳匯亦挫

（特訊）昨日（四）外匯市況，日匯報高一六二·〇〇，即在日交一萬日元在港兌一百六十二元，多兌五角，台匯報一二〇·五〇，即在台交一千台幣在港兌一百廿元五角，菲匯報六〇八·〇〇，即在菲交一千披索在港兌六百〇八元，澳匯報低六〇四·〇五，即在澳洲交一百元在港兌六百〇四元五仙，少兌六元三角半，加匯報低五〇二·八〇，即在加交一百加元在港兌五百零二元八角，少兌一元八角，德匯報低二〇四·二〇，即在德交一百馬克在港兌二百零四元二角，少兌一角，法匯報高九九·六〇，即在法交一百法郎在港兌九十九元六角，馬匯報低一九三·五〇，即在馬交一百馬元在港兌一百九十三元五仙，少兌五仙，坡匯報低一九五·三五，即在星交一百坡元在港兌一百九十五元三角半，少兌一角半，瑞匯報二〇一·六〇，即在瑞交一百瑞郎在港兌二百零一元六角。

出現拋售 紐約股市全面下跌

（特訊）據美國投資公司駐港分行昨接電報導紐約股市如下：民主黨卡特獲選爲總統打敗福特而使股價全面低跌，在第一個小時，價位跌降，交投大增，但其後拋售減少，股價作若干回升，分析家稱第一個交易小時的劇動性拋售，乃表示投資者消除他們手上持有的股票，這些投資者在下週由於福特總統與他的對手並駕齊驅時會吸入不少股票，現在福特落選後，乃將之放出，另一位分析家稱，使人感到驚異的是，在開市時出現的拋售並沒有接續出現。

該名分析家稱股市看來會進入一段等待期間，直到卡特的經濟政策得明朗化，另一位分析家稱第一小時拋售潮過後股價平穩表示許多投資者認爲在卡特的執政下，政策改變可能使經濟有改進，杜瓊斯工業股下跌9.56，收市爲956.53，當日最高時曾下跌17點子，紐約股市指數下跌0.73，收市爲54.6。起跌股票爲一對四，成交共19.34百萬股，比週一的18.39百萬股爲增加。

芝加特爾交易所價位下跌，起跌爲31對63，4，成交84,342，週一爲76,379。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九五六點五三，下跌九點五六。鐵路股收市於二〇九點九三，下跌一點九三。公用事業股收於九七點九七，下跌〇點五七。

當日交投的股票有一八七六種，上昇的股票有三二一種，下跌的有二九八種，無變化的有三六七種，創本身年度新高價的二一種，新低價有三一種。全日交投共一千九百三十五萬股。

國際股市金融行情
（一九七六年十一月四日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	＋3.40	(293.70)
午市	＋9.70	(300.00)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H·K $17.66	$17.98
置地	H·K $ 6.64	$ 6.86
怡和	H·K $16.53	$16.73
和記	H·K $ 3.13	$ 3.35
會德豐	停	

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 ＋1.17（957.70）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 －43.30（4575.47）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U·S·$－0.35	(125.50)
尾盤	U·S·$－1.85	(124.00)

美元銷市價格：		
	法蘭克福	2.4050馬克
	倫敦（每鎊）	1.6085美元
	東京	295.10日元
	巴黎	4.9845法郎

美准肉類加工食品進口
台灣毛猪產銷獲大裨助

（特訊）美國政府批准台灣肉類加工食品輸美，料對台灣毛猪產銷有益助，美，台，港有關同業對此事態甚表關注。

據悉：美國政府不顧若干畜業團體的反對，毅然批准台灣肉類加工食品由十二月五日起無限量輸美，此舉引起美國，台灣及香港有關業商的密切注視。

美國性畜業商參議爲，准許台灣肉食加工品銷美，有傳染口蹄疫及猪瘟的危險，並可能危及美國業者。台灣有關業商雖不否定上述可能性的存在，但認爲銷美產品限於經過消滅病原菌的處理，傳染疾病的機會可說非常之微。

台灣畜牧業人士並認爲，美國允許台灣肉類食加工品去銷，將使台灣毛猪產銷推進一個新紀元。台灣毛猪生產成本雖較美國高約百份之十五，但由於加工成本較低，足以平衡生產成本的高昇，故台灣肉食加工品在美國具有相當的競爭條件，亦可以說台灣肉食加工品在美市場，而且，台灣特展望是樂觀的，品被允輸美，在一定程度上亦有助於今後台產

本港有關肉食加工品商，對上述事情亦頗表關注。據指出：自數年前中國製品在美國大行其道之時，香港部份肉食加工製品便獲准輸美，港製肉食點心，包括燒賣，蝦角，春卷，叉燒包等，以及義大利等歐洲市場。

雖然台產肉食加工品下月起可銷美，但對港產同類貨品去銷不會產生太大影響。因爲近兩三年來，港產肉食加工品在美國市場已有相當基礎，尤其是急凍點心，亦可以說有相當聲譽，台灣貨要插足競爭並非易事。當然，台產肉食加工製品介入美國市場，對港產同類去銷將發生一定不利影響，但影響程度如何，尚有待時間觀察才可明斷。

部份華商則表示：美國的迅速擴展，鮮、貼、燒、粉、果及叉燒等肉食加工品均大量輸美。現時美國政府又准許台灣製肉食加工品去銷，對港貨同類食品將發生不利影響，最低限度，工資高，廠房租金昂貴等已令生產成本高昂，而台灣毛猪產能自給自足，人工低廉，成本較港低，支持巨額投資以全機械化生產，外銷競爭力較強，足以威脅港產肉食加工品銷美。

布商提用港紗轉速
目前提取舊訂貨已是較高價品
巴紗新盤開來仍然偏高
與現貨價格背馳紗商未敢去訂

（特訊）昨（四）日棉紗市，仍以梭織紗較暢，針織紗較滯，巴基斯坦棉紗新貨盤雖續有開來，但與港市現貨比較，仍然偏高，紗商未敢訂購。

據紗商透露：巴基斯坦棉紗新貨盤于繼續有開來，但十一、二月付船訂價偏高，十支上級簡庄每包三百五十美元，中級簡庄每包三百卅五美元，廿一支上級簡庄每包三百九十美元，中級簡庄每包三百七十五美元，卅二支上級簡庄每包四百四十美元，中級簡庄每包四百二十美元。事實上，紗商訂購已經銳減。現時本港存倉的上級巴紗不多，近日供應轉緊，特別是十支上級簡庄，最受注視。

紗商又稱：近來布廠提取港產棉紗舊訂貨亦轉速，七至十支〇·E紗每包一、六〇〇元的舊訂貨已經提取完畢，現在陸續提取的舊訂貨，已是每包一、七〇〇元以上。

港產紗昨（四）日市價：十支〇·E紗每包一、九二〇元至一、〇〇〇元，十六支廿支A級紗二、〇二〇元，卅二支ABK二、〇三〇元，卅二支半精梳二、九五〇元、二、三〇〇元，四十支半精梳三、〇〇〇元、二、七〇〇元，普通紗每包二、八〇〇元、二、〇〇〇元，卅二支一、七〇〇元，四十支精梳三、八〇〇元至二、〇〇〇元，大陸紗廿支A級二、〇八〇元，卅二支A級紗二、三二〇元，四〇·E紗一、〇〇〇元至一、八二〇元，台灣十支〇·E紗一、八二〇元，卅二支精梳紗二、七〇〇元、二、八〇〇元，巴基斯坦十支上級簡庄紗一、七五〇元，中級簡庄紗一、六八〇元，廿一支上級簡庄紗一、八二〇元至一、八七〇元，中上級簡庄紗一、八〇〇元，卅二支上級簡庄紗二、〇二〇元、二、一五〇元，中上級簡庄紗二、〇〇〇元。

智利放寬管制
玩偶皮毛 開放進口
千五元下手續簡化

（特訊）據智利貿易商會通消息，智利政府最近已放寬輸入限制，原先禁止進口的玩偶等產品，目前已重新恢復進口。

這項消息來源說，智利自今年四月起，對一千五百美元以下的小額貨品輸入手續，已經簡化，使輕工業品的輸入更爲方便，而過去暫停進口的玩偶、烟草、毛皮等產品亦重新開放進口。

目前，智利政府仍禁止輸入的產品，僅有下列六項：魚子醬、人造毛皮、珍珠、寶石及半寶石、人造寶石及人造半寶石、彩色電視機。

國際關協去年統計
大陸對港星貿易 盈餘十六億美元
對工業國現赤字廿七億

（路透社日內瓦四日電）據國際關稅和貿易總協定，在此間發表的數字，顯示中共去年與工業國家的貿易赤字十八億美元，已由一九七四年的二十七億美元，下跌爲二十億。

關稅和貿易總協定發表國際貿易年報稱，中共去年的出口數值，由一九七四年的二十四億五千萬美元，增加到二十六億六千萬美元。輸入方面變化甚微，去年爲五十三億七千萬美元，一九七四年爲五十二億七千萬美元。

日本仍然係中共最大的貿易伙伴，去年中共由日本輸入達二十三億七千萬美元價值的貨物，一九七四年爲二十億〇八千萬美元。

中共輸往香港的貨物，去年增加了百分之十七，比一九七四年的增加率倍增，但輸往新加坡的，增加幾達百分之十。

中共與香港和新加坡貿易的盈餘，去年增加爲十六億美元，一九七四年爲十三億美元，這意味這方面的收入，有助於北京彌補與發展國家貿易的赤字。

華僑經濟

菲披索穩 日鈔回升

（特訊）昨日（四）外幣市況，加紙企四九五・〇〇，即一百加元兌四百九十五元，菲紙高成五九・八〇，即一百披索兌五十九元八角，多兌二角，坡紙低成一九五・四〇，即一百坡元兌一百九十五元四角，少兌一角，馬紙低成一八九・二〇，即一百馬元兌一百八十九元二角，少兌一角，法紙企九五・五〇，即一百法郎兌九十五元五角，瑞紙企一九六・七〇，即一百法郎兌一百九十六元七角，德紙高成一九九・三〇，即一百馬克兌一百九十九元三角，多兌三角，荷紙高成一九〇・八〇，即一百盾兌一百九十元八角，多兌七角，台紙企一二二・〇〇，即一千台幣兌一百廿二元，泰紙二三二・五〇，即一千銖兌二百卅二元五角，印紙企四六〇・〇〇，即一千啤兌四百六十元，日紙高成一六二・六〇，即一萬日元兌一百六十二元六角，多兌三角。

東京股市 指數銳降

（特訊）野村國際（香港）有限公司十一月四日接東京野村證券株式會社特電稱：星期四東京股市走勢疲弱，成交頗爲活躍，分析家認爲由於卡達當選美國總統，美國可能採取限制日本貨物入口措施。各類股票做價反覆低跌，祇個別投機股做價較好，個別活躍股票爲帝國石油，三井油化，富士菲林，豐田汽車及豐田織工機等。道鍾斯平均指數收市四五七五點七四，下跌四三點三〇，新市場指數三四七點一六，下跌二點三〇，全日成交二億五千萬股。

英二廠人纖 價格齊提升

（特訊）倫敦消息：雖然需求並未如預料獲致改善，但英國的人造纖維生產商卻仍然提高它們的產品價格。英國恩卡滙公司在本週初把它的纖維產品價格提高百分之十以上。卜內門纖維公司說，它已從十一月一日開始把其纖維產品價格，平均每公斤提高十便士，或按照產品的種類提高百分之七至十二不等。該兩公司都把此次漲價歸因於成本的增加。它們說，英鎊價值的下跌，造成了英國人纖業進口原料更爲昂貴。

股市成交價目表（十一月四日 星期四）

香港會成交：5,610,000元　遠東會成交：9,620,000元
金銀會成交：5,480,000元　九龍會成交：150,000元

四會成交總額：20,860,000元

恒生指數 394.52+3.84　遠東指數：1979.87+19.63
金[illegible]指數：339.24+4.20　[illegible]指數：369.62+3.42　金銀指數：340.70+3.86

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	104.00	105.00	104.00	104.00	—	105.00
匯豐銀行	17.70	18.10	17.70	18.00	18.00	18.10
海外銀行	2.525	2.525	2.475	2.525	2.525	2.525
友邦銀行	5.30	5.35	5.30	—	5.30	5.35
六厘半政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	105.7%	105.7%	105.7%	105.7%	—	—
（二）公用類						
中電	24.50	25.10	24.50	25.00	25.00	25.10
港燈集團	4.475	4.65	4.475	4.625	4.625	4.65
中華煤氣	18.60	18.60	18.50	18.60	18.60	—
電話公司	26.00	26.70	25.80	26.60	26.50	26.50
油蔴地小輪	12.40	12.50	12.40	12.50	—	12.50
九龍巴士	3.85	3.875	3.85	3.875	3.85	3.875
中華巴士	20.30	20.40	20.30	—	—	20.40
（三）工商企業類						
安達臣	1.17	1.20	1.17	—	1.20	1.19
隧道公司	9.50	9.60	9.50	9.60	—	—
青洲英坭	18.90	19.00	18.90	19.00	19.00	19.00
[illegible]	3.70	3.70	3.70	3.70	3.70	—
和寶	1.37	1.37	1.37	—	—	1.37
永安	2.80	2.80	2.80	2.80	2.80	—
和記	3.125	3.20	3.125	3.20	3.175	3.20
怡和	16.60	16.80	16.60	16.70	16.80	16.80
立興	—	—	—	—	—	—
生力啤	13.00	13.00	13.00	13.00	—	13.00
聯興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	4.25	4.50	4.25	4.50	4.50	4.475
屈臣氏	4.50	4.55	4.50	4.55	4.50	4.55
會德豐A（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.00	1.00	0.99	—	—	0.99
信德企業	0.72	0.72	0.72	—	—	0.72
太古洋行A	9.05	9.15	9.00	9.15	9.10	9.10
亞洲保險	5.30	5.30	5.30	5.30	—	—
南順（除息）	1.66	1.66	1.66	—	—	1.66
怡和實業	3.725	3.725	3.725	3.725	—	—
莊士集團	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	22.60	22.80	22.60	—	22.80	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	1.65	1.65	1.65	1.65	—	1.65
信昌（除息）	10.40	10.40	10.30	10.30	—	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
[illegible]創興業（除息）	0.95	0.96	0.95	—	0.96	0.96
長江實業	5.75	5.80	5.75	—	5.80	5.80
啟德置業（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
利興發展	0.91	0.92	0.91	—	0.91	0.92
輝百美	—	—	—	—	—	—
嘉年地產	4.50	4.525	4.50	—	4.525	—
置地公司（除息）	6.70	6.80	6.65	6.80	6.75	6.75
信託公司A	2.625	2.675	2.60	2.675	2.65	2.65
合和實業（除息）	2.325	2.40	2.325	—	2.35	2.40
新昌集團	2.70	2.70	2.675	2.70	2.70	2.70
和記地產	7.10	7.10	7.05	7.10	7.10	—
四海地產	1.21	1.22	1.20	1.22	1.20	1.20
保華	3.185	3.175	3.15	3.175	3.15	—
協邦A	1.95	1.97	1.94	1.95	1.97	1.96
海[illegible]	1.25	1.25	1.25	—	—	1.25
新鴻基地	4.35	4.40	4.25	4.40	4.375	4.375
大寶	0.34	0.34	0.33	—	0.34	0.335
泰盛發展	0.94	0.95	0.94	—	0.95	0.94
[illegible]	—	—	—	—	—	—
新世界	1.44	1.45	1.44	1.45	1.45	1.45
香港建[illegible]	—	—	—	—	—	—
[illegible]君	1.53	1.53	1.53	—	—	1.53
大昌地產	1.10	1.11	1.09	—	1.11	1.11
大新公和	2.025	2.05	2.00	—	2.05	2.05
萬生	0.35	0.35	0.35	—	0.35	—
捷峰置業	0.75	0.76	0.75	—	0.76	0.76
銓利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.45	1.48	1.45	—	1.48	1.48
明輝發	0.52	0.52	0.52	—	0.52	0.52
捷邦	1.30	1.32	1.30	—	1.32	1.30
美瓏	0.81	0.83	0.81	—	0.83	0.83
華光地產	0.83	0.85	0.81	0.83	0.84	0.84
海港工程（除息）	0.83	0.83	0.83	—	0.83	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	0.69	0.69	0.69	—	—	0.69
帝興盛發展（除息）	1.34	1.34	1.34	—	1.34	—
兆安	1.00	1.00	1.00	—	1.00	—
周生生（除息）	0.78	0.78	0.78	—	0.78	—
城都地產（除息）	4.40	4.40	4.325	—	4.325	4.35
富輝（除息）	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
[illegible]	—	—	—	—	—	—
太古昌	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
南太平地產	0.68	0.70	0.67	0.68	0.70	0.67
恒生工業	0.285	0.29	0.28	—	0.29	—
偉華	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	—	—	—	—	—	—
遠東發展（除息）	0.84	0.85	0.83	—	0.85	0.84
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	2.875	2.975	2.875	—	2.975	2.975
（五）倉塲類						
黃埔船塢（除息）	9.70	9.75	9.65	—	9.70	9.70
九龍倉	14.80	15.00	14.80	15.00	14.90	15.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	6.40	6.50	6.40	—	—	6.50
中華造船	0.91	0.92	0.91	—	0.92	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.99	2.025	1.97	1.99	2.00	2.025
城市酒店	30.50	31.50	30.50	—	—	31.50
海港公司	—	—	—	—	—	—
大酒店	11.30	11.40	11.20	11.40	11.30	—
山帝國	0.25	0.27	0.25	0.25	0.25	0.255
美麗華	10.90	11.00	10.90	—	11.00	—
永高	7.00	7.00	7.00	7.00	—	—
百[illegible]	—	—	—	—	—	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	2.40	2.40	2.40	2.40	—	—
裕泰製衣	4.65	4.70	4.65	4.70	—	—
南聯實業	1.91	1.91	1.90	1.91	1.90	1.91
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業	5.25	5.30	5.20	5.20	5.30	5.30
會德豐船A	3.85	3.875	3.85	—	3.85	3.875
會德豐船B	0.385	0.385	0.38	—	0.38	—
萬邦航業	4.70	4.40	4.70	4.70	—	—
聯達航業	5.10	5.20	5.10	5.15	5.10	—
東方貨櫃	3.55	3.675	3.575	3.60	3.60	3.60
華光航業	3.575	3.575	3.575	3.575	3.575	3.575
新海康	2.40	2.40	2.40	2.40	—	—
（九）投資類						
聯合企業	6.05	6.20	6.00	6.10	6.20	6.20
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	6.40	6.40	6.35	6.35	6.40	6.35
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.72	1.74	1.70	1.70	1.73	1.74
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立[illegible]	0.195	0.195	0.195	—	0.195	0.195
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	4.90	4.90	4.90	—	4.90	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.10	1.10	1.10	—	1.10	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	—	—	—	—	—	—
建屋貸款（除息）	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保量	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
寶德	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

教署科學組主辦 學童花卉種植賽

（港訊）教育司署科學組主辦的一九七七年度學童花卉種植比賽昨日（星期四）順利展開。參加的學校，均屬小學，數目創一新紀錄，計市區小學佔廿三間，鄉區小學佔三十六間。比賽學校的校長及教師逾一百人昨日在廣東道政府合署十一樓教育司署考試部，出席有關是項比賽的座談會。會中除由三位園藝專家就花卉種植技術、花圃評判標準、土壤改良方法和虫病處理方法等作詳細講解外，並贈發市政局所供給的園藝工具及肥田料。是次比賽由本月初開始以迄明年三月，係響應市政局的第十屆花卉展覽而舉辦，並以爲學童組織課外及課內活動，啓發兒童愛護種植心理及美化學校環境爲目的。

聖保羅男女中學昨開 學生作業展覽會 鄭棟材主持開幕 主題：中國傳統文化

（特訊）聖保羅男女中學昨日在該校羅旭龢爵士堂舉行學生作業展覽會，主題爲「中國傳統文化」，展覽會由中文大學聯合書院鄭棟材院長主持開幕。

「中國傳統文化」展覽，主要介紹中國文學、哲學、風俗等。展出學生作業，琳瑯滿目，包括模型，圖片，字畫，洋洋大觀，別具風格。展場並有學生講解，介紹各主題。

該校指出：林語堂博士在「吾土吾民」一書中，謂民族傳統在不知不覺中存在於每個中國人民心中而成爲基本本身之一部份。不論我們感覺與否，事實上中國人受一種獨有之文學、哲學、風俗、傳統及處世之道所影響，彼此分享，對美感之共鳴，對所努力之事業，共同引以自豪，凡此足使我們異於其他民族而養成自己之性格。盼望我們能繼續保存與珍惜此豐富之文化，以傳於後世。

今日及明日展出時間，上午十時至下午六時，歡迎各界人士參觀。（樹）

聖保羅男女中學學生作業展覽會，主題爲「中國傳統文化」，圖爲學生聚精會神參觀各項展品。（本報攝）

電台一週 第一〇五八期

獅子山下的「農村」 揭露本港農民生活實況 週六及週日在兩台播出

老華僑歸心似箭，一心欲返唐山，將自己家園重建。「獅子山下」之「農村」，許英秀是一位老華僑，在美國所謂的金山換了幾十年，返港後，欲重建家園這其間他發覺到這幾十年來，自己心目中的「美夢」是與現實環境大有出入。「農村」是盧自強執導的另一作品，亦入選三十套優秀作品之一。與「球星夢」一併參往伊朗參展。在「農村」中，令觀衆了解了香港尚存的農村的生活實況，透過這個電視劇，令香港人有機會進一步知道農民之生活狀況。在「農村」中，參加演出的計有：許英秀，吳孟達，徐佳香，盧雨岐。此劇會排在佳視及麗的兩台在本週六及日播出，佳視晚八時正，麗的即在週日六時廿分。

（上）許英秀喜返唐山，（下）三位演員（左至右）甘露、徐佳香、吳孟達。

下午旋律播「食在香港」 李曾鵬展示範三款小菜製法

「下午旋律」，由李曾鵬展負責介紹之「食經」，本週爲讀者介紹三款小菜：（一）十一月八日 [illegible]

……置陰涼地方。（二）一百天後，將提子隔去，即成一瓶香醇顏色鮮艷之提子酒。李仔酒：料：李仔一斤，沙糖十両，米酒一斤。法：將李仔洗淨，抹乾水，放入玻璃瓶內，加入沙糖，封密瓶口，（二）六個月後，便可開瓶飲用。

介紹警營知識 「與我何干」

「與我何干」節目，自開始以來，已分別在五個星期之中，爲青少年朋友介紹各種活動及青少年服務。進入第六個星期的「與我何干」，是準備爲大家介紹警營活動。將分別在本星期六，與下星期六播出之節目中，主要是介紹及解答有關警營的知識及疑難。本週六播出，將會是介紹警營的知識，和要注意的事項。而在下星期六之「與我何干」節目中，將邀請一些警營人員爲聽衆解答一些有關警營的問題。如果你亦想知道多一些有關警營的知識，你可以參加，只要你將你要問的問題寫在信封後面，寄到港台，便會在下週六爲你解答。當然還要寫上你的姓名、地址、電話號碼及年齡。請不要錯過本星期六的「與我何干」。

面面觀 談牛仔服裝業

近傳本港牛仔布業遭受困難，存貨大增，展望並不樂觀云云。本星期的「面面觀」座談會 [illegible]

鄭建平，「工貿一週」雜誌主編劉適強，及港台評論員黃子程。節目錄音後，將於本週日（十一月七日）上午十一時至十一時半播出。（圖片說明：本週「面面觀」談牛仔服裝業之前景，出席者左起：鄭建平、劉適強、主席：黃子程，朱培慶、劉世仁。）

香港電台十一月份十大中文歌曲揭曉

此項競選於每月第一個星期二下午在「天地新聞報告」節目中揭曉。

本月名次	上月名次	歌名	歌手
一	二	心影	甄妮
二	三	愛人那裏去尋找	陳美齡
三	七	田園	劉家昌
四	一	向我飛	陳麗斯
五	—	風飛飛	鳳飛飛
六	—	期待	尤雅
七	四	如果你喜歡這首歌	鄧麗君
八	—	追求	張小英
九	—	日日夜夜歲歲年年	廖小璇
十	—	三國春秋	文千歲

黃森面臨考驗 「幫幫忙」下週播出

黃森加盟港台有一段日子，由他負責執導的首套作品，亦分三個不同時間，定於下週在本港三個電視台中播出的。較早時，他首套作品定名「居房」。現在播映之時易稱「幫幫忙」，計有：老牌影星黃森、腰仁、童星陳宗祥；此外參加演出的，卻屬一羣演員。至於背景主要地爲居房。從一老一少共同相處之中，是反映出人類之間的問題。[illegible]

「幫幫忙」是一齣電視劇，佳視方面：逢週六晚上八時廿分；麗的方面：逢週日晚上八時正，亦有播出。[illegible]

（上圖）「幫幫忙」的兩位主角。（中及下圖）導演指導拍攝。

話劇播程

話劇介紹：（一）民間故事「黃泉會母」，何楚鳴執導，逢週一至五上午十一時播。（二）古今奇談「屍變」，李安求執導，逢週一至週五，晚九時半播。

中國各地戲曲 妙韻笙歌時間 選立體聲國樂

十一月八日（星期一）：京曲：借東風 [illegible]

義演「蟠龍令」 港台週末轉播

愛好粵劇的觀衆，將有機會收聽到：由粵劇紅伶羅家英、李寶瑩、新海泉、尤聲普、任冰兒、何文煥等合演之「蟠龍令」。十一月一日：上述各位名伶，應順德聯誼總會邀請，在大會堂音樂廳舉行慈善助學基金粵劇義演大會。港台在十一月六晚八時起播出。[illegible]

港台排定播出 足監球賽情形

港台轉播足監球賽程如下：足球：（一）十一月七日（星期日）銀牌初賽「流浪對市政」，在大球場三時三刻播。（二）九日（星期二）銀牌初賽「東昇對精工」，在大球場八時三刻。（三）十四日（星期日）銀牌複賽，[illegible]在加山花墟。籃球：（一）十一月七日，（二）十一月十一日，兩場亞洲女籃球賽，由晚八時到九時半播出。[illegible]

舊曲重溫

「舊曲重溫」節目下半月歌曲精選如下：[illegible]

「藝術節序幕」 「香江之晨」週二播 報導演出消息

第五屆香港藝術節，將於明年二月舉行。此爲本港一年一度之藝術盛事，主辦協會籌辦多年，甚至有些節目更於開始前，因此有興趣的觀衆，宜及早購票。藝術節籌備情況，由港台「香江之晨」節目主持人朱培慶，將由下週起，逢星期二早上在「香江之晨」節目中約十分鐘的特別介紹「藝術節序幕」，內容包括：最新藝術消息、最新的演出及節目安排的特輯，將於星期二早上七時半至七時四十五分，在香港電台第一台「香江之晨」節目中現場播出。

龍翔演出石排灣 陳炳球反串老旦

龍翔劇團，十一月十晚八時又在香港仔石排灣郵球場，爲當地觀衆演出粵劇「寶蓮燈」之拜月、劇遇、二堂放子。龍翔成員不少，均屬港台廣播名將。其中觀衆所熟識的陳炳球，他除了活躍於廣播方面，同時，亦屬龍翔主力人物。看過龍翔的觀衆均知道：他除了演文武角外，亦有反串老旦角式最近一位觀衆更力讚陳炳球（見圖）。（右）反串老旦的陳炳球。（左）觀衆吳文力讚。

[illegible]

皇后 京華 皇都 麗聲 快樂 黃金 好景

七院即日開始訂座！

明晚午夜場

獻給全港成年男女

最黃的文學！最紅的導演！

五彩繽紛的藝術結晶

憐香惜玉千般愛

雨打梨花萬種情

嬢O

汎亞發行 兒童不宜

酒帘

THE GIRLIE BAR

陳萍 林珍奇 領銜主演

野峯 領銜主演

伍衛國 白彪 南宮勳 葛荻華 主演

導演 羅馬

人客花錢為所欲為 盡情玩樂不理死活 債台高築出賣色相 帘女拒愛引起火併

爭奪艷女。生死搏鬥

翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 樂聲 明月 寶京 英京 國賓

大光明 永華 光華 南昌 福星 禮拜加入

今天全綫五場獻映

·正斗味片·趁早撲飛·

供人玩弄 由人擺佈 對人歡笑 大胆暴露

帘女爭客 打到肉帛相見

翡翠荷李活加映午夜場

兒童恕不招待

新舞台·國都·聯邦

直指百萬大關（國都五場·聯邦四場）

十彩實景改編實地拍攝

李小龍傳奇

何宗道飾演李小龍

導演：吳思遠 一代武俠作

國都明早場海康 孟飛 羅冰清

聯邦早場大鬧狄公案

兩院明午夜場 少林木人巷

今仍四場首映 七彩巨型紀錄片 團結戰鬥的新疆

早場：神拳奇俠 江明 白宇

太安

即日放映（兒童不宜）

雌雄錯

張森編導

身為男子漢 周身女人堆 開眼見肉蟲 閉眼聽淫聲

今天放映 李小龍傳奇 何宗道主演 吳思遠導演

今五場 酒帘 陳萍 林珍奇

國賓·麗宮

今天五場映 陳萍 林珍奇 主演 ·兒童不宜·

酒帘

今天獻映 法國四傻 上官靈鳳

傻瓜大鬧香港

笑料多多 動作多多

總統·華盛頓·國華·東方

今天五場獻映 百代公司出品

法國四傻 上官靈鳳

勝過以前所有傻瓜影片！

傻瓜大鬧香港

FROM HONGKONG WITH LOVE

笑料多！動作多！

華盛頓今夜午夜 鐵金剛勇救未來世界

翡翠·娛樂·荷李活·亞洲·樂聲·寶京·英京

今天五場盛大獻映 火速定座

翡翠荷李活加映午夜場

黃色架步 滾客樂園 帘女生涯 慘如地獄 苦不堪言

陳萍 林珍奇 野峯 羅馬

酒帘

明晚全綫午夜場 獨臂刀 王羽主演

國泰·國際

今天四場 雌雄錯

即日獻映 雌雄錯 兒童不宜

南華·南洋 3 881755 5 737388

今天五場仍映

大型彩色珍貴紀錄片

團結戰鬥的新疆

南方發行

新疆的歌·新疆的舞 新疆風光·新疆建設 引人入勝·令人注目

南華早場：摩登新娘

麗都·麗華·民樂·北河·英華

第二週映全綫五場

何宗道 吳思遠 主演 導演

李小龍傳奇

明午夜場：少林木人巷

海運·百樂 K 678091 H 702412

第卅七天 今天五場

格力哥利柏 李麗媚 主演

凶兆

OMEN

令世界震動的電影！

海運午夜場

紐約·凱聲 3-816656 5-768721

昂然進入第二週

大衛尼路·尚保羅貝蒙多·主演

豪華·大華·華聲

最後今天五場

蕩娃魔窟

戴安妮桑

歐洲公司發行又一淫蕩 肉感性感色情殘酷巨片

明天 左輪753 伊夫蒙丹 兒童不宜

倫敦

今天五場

人鯊大屠殺

利舞台·影都·太平

今天五場 兒童不宜

MAKO THE JAWS OF DEATH

京華·快樂·金冠

連日大滿 今天五場

大煞星與小滾女

今五場 望鄉

皇后·皇都·麗聲·黃金

今天五場獻映

張森導演奇情性喜劇

雌雄錯

全部性感女人大暴露

明晚午夜場 嬢O

珠江·銀都 3 023941 3 891187

今天五場獻映

大型彩色紀錄片

團結戰鬥的新疆

京都·新聲

睇過都讚

望鄉

栗原小卷 田中絹代 主演

熊井啓 導演

明晚 九命凶貓

國寶·南昌 K208917 深水埗

今天五場 酒帘 陳萍 林珍奇 野峯

雌雄錯

新華·新都·文華·明珠

今天兩院五場

髮型師調情確有一手！

今午夜場 血酒天牢 明報仇

龍華·恒星·福星

今天五場

新華午夜場：少林木人巷

金門·油麻地

李小龍傳奇

何宗道 主演 吳思遠 導演

明晚午夜場 少林木人巷 獨臂刀

雌雄錯

逃獄犯

今天五場

東瀛金瓶梅！

普慶·新光 K 849977 H632959

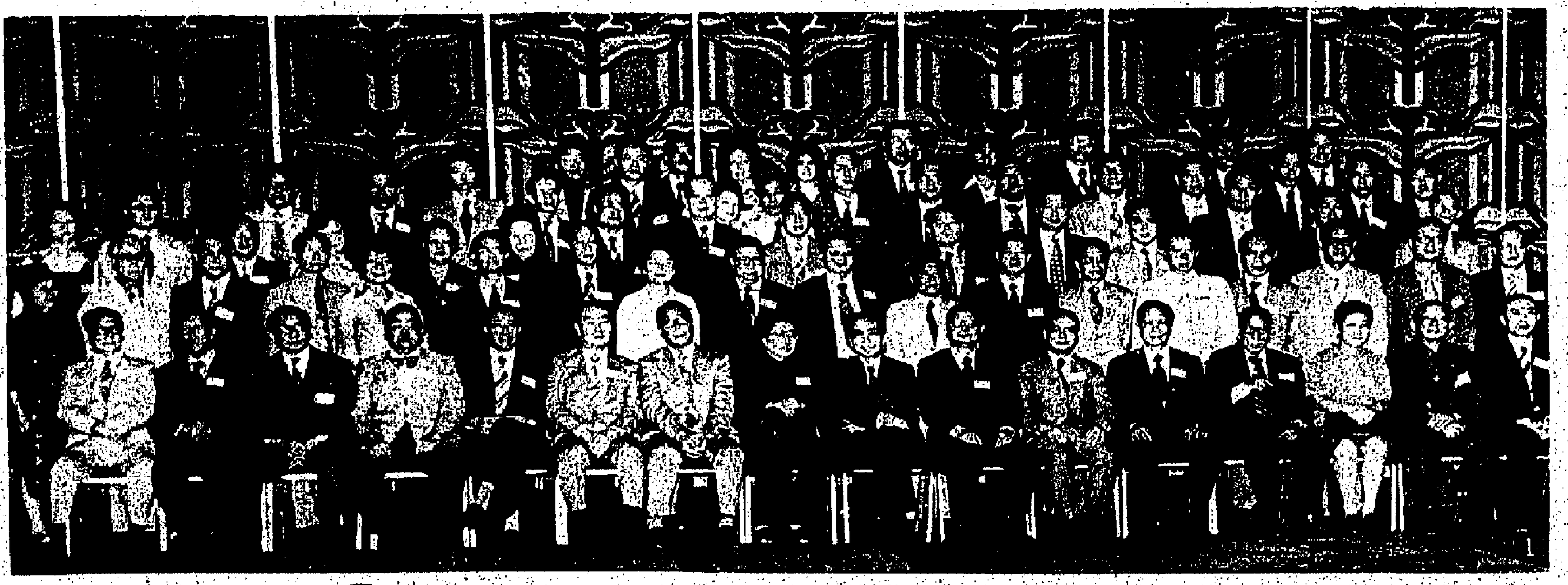
今天續映

公司耗資二千五百萬美元

帝國·帝后

今天獻映 雌雄錯

帝后今映 傻瓜大鬧香港



世界中文報協在港年會

十一月四日在富麗華酒店舉行

①世界中文報協大會全體代表②開幕典禮中主席岑才生致詞其右爲香港大學校長黃麗松博士，大會會長胡仙女士，副會長王惕吾。③港府新聞處長黎明（中）設午宴歡待各代表，右爲岑才生、左爲王惕吾。④會長胡仙女士（左）與港大校長黃麗松（中）進入會場時由華僑日報採訪主任汪石羊（右）陪同。⑤地區代表在會議中報告之台灣中華日報錢震⑥台灣耿修業報告⑦香港陸海安報告⑧香港新報羅斌主持二次會議。

張艾嘉專心演戲 得獎後片運更佳

△朱牧執導的嘉禾新片，「姑爺仔」，將會考慮易片名，原因「姑爺仔」的片名已經被人抓頭。

該片昨日續拍實景，女主角張艾嘉剛領了金馬獎回來，朱牧等曾爲她設宴慶賀，金川是該片的副導演，他對張艾嘉似乎還未冷落，但張愛嘉對他僅保持普通友誼，她希望暫時專心演戲。

張艾嘉是今屆的金馬獎最佳女配角的得主，她今後專心去拍電影，情情愛愛暫時不談，她喜歡演戲，目前在台灣已經簽了兩家公司的新片合約，現時留港先爲嘉禾完成兩部片始回台拍其他影片，該片男主角之一李振輝，亦有志組公司拍戲，朱牧還聲言支持，朱牧最近發掘了新人名叫朱翡晏，將會改藝名，並會公開徵求藝名，等待此片完成後才作打算，據朱牧表示新人朱翡晏氣質不俗，將來能成大器云。（徐）

△成龍在台北趕戲，以至來港時間，日推一日，而明晚他主演的「少林木人巷」公映午夜場了，羅維亦難確定他今午是否能抵港，不過羅維昨晚肯定的說成龍是會和苗可秀一齊返港的，因爲成龍新片「蛇鶴八步」是和苗可秀合演的，導演也是陳誌華，爲了配合宣傳，羅維這一對契仔契女如今是聯合行動。

羅維手上專發猛龍 安排成龍招待記者

因爲「少林木人巷」正式公映期在下週，羅維已安排好一個介紹成龍的記者招待會，在星期一會見新聞界，羅維太太許麗華帶來的消息，苗可秀與成龍在星期日以前怎麼樣也回來了，所以這招待會是絕不會甩底。

成龍做了羅維契仔之後，苗可秀便笑他說一定發了，因羅維手上專出猛龍的，昔日李小龍初返香港鬱鬱不得志，拍了羅維導演的「唐家大兄」便一雷天下响了，成龍今次也一定能憑「少林木人巷」打响招牌的。成龍最初入羅維公司時，是叫陳元龍的，因爲有個「龍」字，羅維首先便喜歡了。但他又覺得「元龍」兩字未符理想，元完同音到底有點那個，於是改名爲成龍，既威猛亦好意頭，果然成龍由此脫胎換骨。

圖爲「雌雄錯」女主角賽祝娟。

娛樂圈

朱牧新片「姑爺仔」昨日拍實景，圖右起爲李振輝，張艾嘉，新星朱翡晏及導演朱牧（徐）

圖爲成龍在「少林木人巷」中的演出。

「雌雄錯」女主角 賽祝娟簽協利公司 今舉行記者招待會

以一部「雌雄錯」獲得協利電影公司賞識的賽祝娟（在「雌雄錯」中藝名爲芳霖），今日已正式簽約爲協利電影公司旗下的正式演員，並定於今午一時假尖沙咀星光村麥園酒家舉行記者招待會，介紹與新聞界朋友認識。

賽祝娟現年二十歲，標準廣東妹，富有濃厚的東方美人味道，有驕人的身裁，至於她的三圍尺碼，屆時才向新聞界公佈。

賽祝娟不但具有演戲天才，而且作風大胆，猶視目下的香港女演員，能演能脫者少之又少，協利公司能夠與之簽爲長約演員，可說是獨具慧眼。

「雌雄錯」昨天已正式在嘉禾院綫公映，賣座鼎盛，反應良佳，賣座數字高達十六萬港元，是近期來賣座最高紀錄的一部片。「雌雄錯」之所以能夠大賣座，其主要原因是能把故事離奇化，加上色情，逸女人必脫，使觀衆的官能受到最大的刺激。

薛家燕昨返港 今返麗的報到

前往星加坡演唱月餘的薛家燕，昨（四日）午二時五十分乘機返港，到機場接機者有麗視藝員莊維興，甄琴及張瑞雲，此外「家燕與小田」的編導詹用雄及助手馮淑兒亦到場歡迎。

返港的薛家燕，風采依然，甫出閘口便向詹用雄詢問有關「家燕與小田」的事。據悉她今（五）日會回麗的報到，籌備有關拍攝「家燕與小田」的事宜。

圖爲薛家燕返港。

李小龍傳奇過百萬 吳思遠昨擺慶功宴

「李小龍傳奇」上映一週後收入百多萬，恆生公司同人大喜，昨日由導演吳思遠和經理郎運平發起，設小型慶功宴，與製片工作人員及部份新聞界老友共謀一醉，慶賀一番。

圖爲昨晚「李小龍傳奇」百萬慶功宴席上合照，左起吳思遠，柴棻，秋子，李文龍，鄒經理。

九命凶貓裡的蓮娜端納

蓮娜端納是一位老牌荷里活大明星，在她目前的富豪生活中，幾乎要叫她跑出來演戲都不是一件容易的事，起碼她是不會爲了金錢而隨便接片約。所以，要蓮娜拍片，當然得有好的劇本，以吸引她的興趣，令她重現銀幕，使她出色的演技能展露人前。在很多送交她手中的劇本中，蓮娜選拍了其中的兩三部，「九命凶貓」也榜上有名，在這部片裏，蓮娜發揮了無比優良的演技。

在「九命凶貓」裏，蓮娜端納飾演一名四十五歲的婦人，在三十多歲的時候，她嫁了給她的司機羅拔馬斯達。這名富婆很快就厭倦了他，而愛上一名政治家的保羅貝南尼。富婆的寡莉有一個兒子，但他從未見過他的父親，只知他母親愛貓如命。寡莉對兒子殺死了她的一頭貓感到憤怒，常懷恨於心，時製造報復的機會，但最後他竟死於兒子之手。

現年五十五歲的蓮娜端納，是電影圈的名人，婚姻問題經常成爲記者的熱門新聞，她結了七次婚，也離過七次婚，目前仍是風韻猶存，對愛情存有無限的美麗幻想，當一個有魅力的男士經過她身邊，她會情不自禁的想和他在一起。在當年拍過第一部「他們不會忘記」之後，蓮娜就漸漸走紅，私生活充滿男人，一直到現在仍維持同一狀況。

藝霞捲土重來 十日皇都首演

第一場爲公益金籌款

享譽東南亞之藝霞歌舞劇團一行女藝員卅四人，定於本月八日乘坐專機抵港，並由本月十日（星期三）起在北角皇都戲院盛大公演，每晚七時卅分，九時四十五分演出兩場，首晚頭場爲香港公益金義演籌款。

藝霞歌舞劇團于一九七〇年，一九七一年蒞港演出，由于節目精彩，娛樂氣氛濃厚，絕無冷場，博得本港人士熱烈歡迎，每次在港公演，均歷時五個月，收入各逾數百萬元，打破一百年來任何歌舞團在本港演出之紀錄。隔別數載，香港觀衆猶念念不忘，今由樂加娛樂（香港）公司延聘藝霞歌舞劇團蒞港演出，饗慰本港人士佳音。

藝霞歌舞劇團于一九七二年離港後，曾前往美國及東南亞各國巡迴公演，所到之處，均哄動一時。該團此次專程蒞港演出，團長蔡寶玉，編導王月霞，經理王昭雄等極爲重視，一年前已將該團藝員重新訓練，並編排全新節目，俾以適合香港人喜愛而保持藝霞歌舞劇團高尚淨化，輕鬆活潑之崇高娛樂精神。

過去兩度來港最受歡迎之「藝霞」台柱小咪與陳淑芬，此次來港仍爲該團主角。此外尚有主角瑞蘭，小燕，小卿，夢麗，月純，高昌紋等六位，聲色藝俱全，其中且有首次蒞港者。編導王月霞，特別編排廿七個全新節目，各有獨特情調，其中尤以「梁山伯與祝英台」，「太太擋車」，「青春火花」等，劇情奇趣，且有用粵語時代曲演出，誠爲近年來最佳娛樂節目。

藝霞捲土重來，其中有精彩節目「梁山伯與祝英台」。

喧尼斯鮑寧打妻成習慣

努力賺錢 作賭 償湯 藥費

今日的影壇，已經不是金髮小生的天下，而是性格演員當紅，例如喧尼斯鮑寧、李馬榮、查理士布朗臣、積皮運斯等……都一直被認爲電影中的台柱。

在荷里活不景氣的時候，喧尼斯鮑寧保持他的片約，主要原因，他是個影帝，其次，他肯犧牲，甚麼也拍不計較排名與戲份所以喧尼斯往往會因拍戲而受苦，他表示，最令他難忘的是，拍征士多項金像獎名片「海神號遇險記」時，因爬上高達卅呎的倒翻船艙，在小小的鐵梯上跌下來，背骨受傷要躺床休息，「幸好「海神號」在奧斯卡中大展神威，醫論一致稱讚眞赫曼和本人的演技，才令我傷得值有所值。」他欣慰地說：「海神號」眞是一部災難片佳作，能夠在這部戲中參演，片酬還是其次。

喧尼斯鮑寧在「君子好逑」中演好人而得金像，除外他幾乎沒演過好人，都是配合他那猙眉突眼的反派角色，如在近年的賣座片「大煞星與流浪客」，「魔鬼雨」中都給人留下麗孫的印象，在「海神號」中，他演退休警長，那自私，好勇鬥狠，打妻的性格，表現無遺。在實際生活中，喧尼斯也是個大粗佬，他的脾氣又臭又硬，尤其對女人，更手下不留情，時常出手打妻子，他拍那麼多片賺回來的錢，有三分之一是作了賠償「老婆的湯藥費」——他結婚五次，可見他「不是人咁品」。

▲在「娘子我要」中的麗蓮嘉特南尼與蘇珊史蒂一熱鏡頭。

怪談雪女郎充滿人情味 人鯊大屠殺今在港上映

顯影心聲

日本神怪片「怪談雪女郎」是近來日本片中較爲出色的神怪片，在日本上映時，曾創下神怪片的高紀錄，觀衆給他的評價是神怪而有人情味，故事神怪，卻對現實社會有諷刺寓意。女妖美而兒，卻又有善良一面；渺觀衆所帶來的，恐怖以外還有享受！

日本的神怪片在香港上映過的就有好幾部，如「鬼婆」、「四谷怪談」、「怪談」、都有不錯的賣座紀錄，怪談中的一節故事雪女，和「怪談雪女郎」似乎取材於同一來源，但「雪女」是「怪談」中幾個故事中之一，很短，且演出與雪女郎之美，均無法與「怪談雪女郎」相比，而氣氛與景物，更是如此，因此，優先欣賞過「怪談雪女郎」者均說，對神怪片感興趣者，都值得留意映期。

「人鯊大屠殺」今（五）日起在利舞台、倫敦、太平、影都四院上映。

「人鯊大屠殺」是一部相當殘忍的西片，這部片的鯊魚是眞鯊，影片中看得清楚，牠一口咬下去，海水立即泛紅，那情景，會使不少觀衆掩眼的。但是，偏偏又怕又愛看的人多，所以「大白鯊」與「鯊、鯊、鯊」上映時，賣座都很好，而這部「人鯊大屠殺」會給觀衆更大的刺激。（林天）

鄭雷與佳視簽兩年合約

性格演員鄭雷，昨（四）日下午二時卅分進佳視，在節目部經理孫郁標及節目事務經理何文匯主持下，簽定一份爲期兩年之藝員合約。

鄭雷是前邵氏武打明星，加入佳視後，演過「射鵰英雄傳」及「神鵰俠侶」劇集，有甚特出的表現，鄭雷簽約後，將繼續演出李沛權製作之「廣東好漢」，及準備參加蕭笙正籌備中之武俠劇集「武林外史」中演出。

伊夫蒙丹新作 左輪三五七

伊夫蒙丹是一位老牌的法國演員，二十年前已在荷李活拍片。當時，他是演喜劇與愛情片。瑪莉蓮夢露的「我愛金龜婿」，就是由他演男主角。那時，他的譯名是尤影丹。

二十年後的伊夫蒙丹開始改變戲路，演起政治片來，居然成績很好，繼「大風暴」，「大追供」後，又演了「戒嚴令」。

不過，伊夫蒙丹對事業的野心很大，不甘於做一個定了型的演員。故此，他去年在法國演了一部很動人心的警匪片「左輪三五七」。雖說，這部電影與阿倫狄龍的「殺人者」有相同的主題，都是評擊法律漏洞，迫使好人變爲壞人！

伊夫蒙丹則說：「左輪三五七，可以說是另一部「大風暴」。所不同者，「左輪三五七」是一部討論法律與人情問題的警匪片，而「大風暴」是一部純政治片」。

在「左輪三五七」中，伊夫蒙丹所扮演的角色性格是夠難的，介乎好人與壞人之間。他身爲高級警官，曾撲滅不少罪行，消滅不少壞人。但他本人是一位殺人者，他在一次意外事件中殺死了他的上司。同時還毀滅了殺人證據。

伊夫蒙丹個人認爲，「左輪三五七」中的角色是眞實的，活生生的。理由是：當今之世，好人與壞人界限難分，好壞繫於一念之間。

圖爲伊夫蒙丹在激烈動作片「左輪三五七」中劇照。

一家春分店開幕

一家春飯店旺角分店昨日開幕，由影視紅星狄波拉，李司祺，汪明荃主持剪綵，場面熱鬧。

[illegible]

圖：右起：徐信祺，狄波拉，汪明荃，李司祺，鄭裕齡，酒會時合照。（徐）

香港社會工作訓練學校電影籌款

社會工作訓練學院學生會是次籌款目的爲籌募本學生會來年度活動經費，故定于本年十一月廿八日（星期日）上午十時卅分假香港銅鑼灣京華戲院舉行電影籌款。

視聽

TV/HI-FI PAGE

逢星期五出版

星牌推出價格經濟而新款之

晶體定速直接驅動式唱盤

TT81

直接驅動式唱盤，生產技術突飛猛進，相信在極近之將來，必定能完全取代膠帶驅動式或其他方式推動之唱盤。

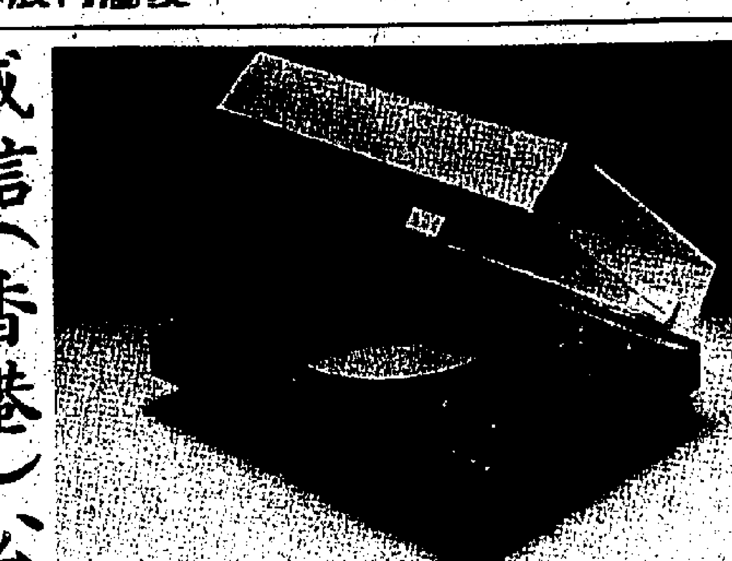
星牌於多年前已出產直接驅動式唱盤，且在ＨＩＦＩ圈中建立了直接驅動式唱盤之地位。當時，一般之ＨＩＦＩ玩家，對直接驅動式唱盤，仍然採觀望態度，而且，曾經以直接驅動式唱盤產生磁潮之現象而直接影響動磁式唱頭之重播音式而爭論一時。後來經過多次之實驗與證明，星牌直接驅動式唱盤，並無磁潮之現象，故已有很多玩家，採用此等唱盤。用後並無投訴，只有覺得效果比膠帶驅動式唱盤為卓著。

星牌於幾個星期前，又推出一款既經濟，品質又高之直接驅動式唱盤，編號ＴＴ八一。

ＴＴ八一為直接驅動式唱盤，採用石英晶體產生恒定之頻率作速度監管。其實，本唱盤一共採用兩組頻率作伺服式速度恒定監察。

由石英晶體所產生之頻率，非常恒定，正因為如此，所以被採用為現在非常盛行之計時器中，一如石英手錶。其準確性每年不超出快慢一秒鐘。由此可以想像其可靠性。

本唱盤之石英晶體，產生四百四十赫之基準頻率作為定調，用以監準速度。另外一組頻率產生器則安裝於馬達之內。馬達盤下，有一塊圓型之碟，上刻有一百八十份同等大小之刻度，此等刻度與一圓型之磁石配合。在磁石之下，有一組定子綫圈。當馬達轉動時，便產生每周轉有一百八十之脈冲頻率，此頻率再與由石英晶體所產生之頻率作一比較從而立刻料正速度。有了以上之設計，機械抖擺率與噪聲，被抑制低於〇．二五巴仙。任何最靈敏及精銳之耳仔，亦不能在速度變化方面聽得出分別，因為其速度之差誤亦低於〇．〇二五巴仙。



為TT81唱盤而設之唱盤座CLP－

至於觀察速度之頻閃觀測器，亦與其他普通的不同。普通之頻閃觀測器，由氣期胆照明而同時產生一與市電同一頻率之閃動次數而作出速度監測。但市電之供應，非常不穩定，經常有正負〇．四巴仙之分別。故此利用氣氣胆之閃頻速度觀測器並不可靠。

ＴＴ八一之閃頻觀測器採用由石英晶體取得之恒定頻率而令氣胆之閃動次數恒定不變在作三十三又三份一轉測速時，閃頻在二百赫，四十五轉時在二百七十赫，故此閃頻速度觀測器只需要一種刻度條文便可，同時此刻度條文顯得更滑新。

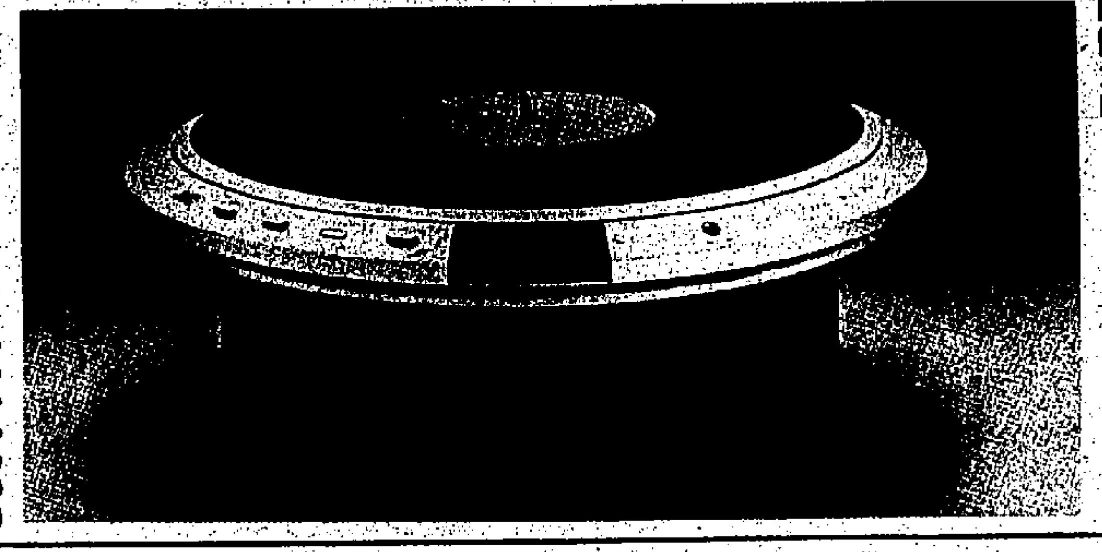
速度方面，有時為了要適合某些錄音室所出品之唱片刻錄時之速度有別，ＴＴ八一特設有一脈冲頻率速度調校設備，可以作每一赫之增減，視要求而定。

ＴＴ八一除了能提供極準確之速度極低之搖擺率及機械噪聲，更佳訊噪比（六十三Ｇ以上），在停止開掣按下後，綫路立刻控制馬達產生一反動力，使轉盤可於一秒鐘內立刻停下。

外型設計非常近似一隻飛碟，非常美觀。要有一個好的唱盤，還需要有一個不會產生共振或產生諧振之底座，才能發揮其特性與最佳效能。

星牌亦為此唱盤製造了一個唱盤座，荷號ＣＬＰ－。該唱盤座由一種粒子壓成之木材與一種非有機質物體作三文治式膠合而成。該木座共採用了七層此等材料。

安裝唱臂之木板，亦為一種特有材料所造成，使共振再度能夠減低。



星牌TT81型晶體定速直接驅動式唱盤。

四隻承脚，亦採用了變重避震脚，而且可以作高低調整。經過實驗與試用證明，微粒壓力合成極為多種不同受採用之物質中，共振共振最低之材料ＴＴＧ八一要裝於ＣＬＰ－座中，雖然安置於距離揚聲器只有二天，仍然沒有產生共振此回輸諧振，確實非常難得。

唱臂方面，可隨自己要求與喜愛而配裝，任何有效長度由二百三十公分至二百四十五公分之唱臂都合用。當然，用等如此高品質之唱盤，一定應該選用較為高級與講究之唱盤，才能發揮本唱盤之最佳特性。

楊子

威信（香港）公司

新設旺角門市部

代理西德大衞型高級揚聲器體系的威信（香港）公司，為加強對本港ＨＩＦＩ迷服務，定於十一月一日星期一起，在九龍旺角上海街六二五號開設門市部，經營各國名廠音響器材、卡式錄音機及計算機。

威信（香港）公司為慶祝門市部新張營業，並酬謝各界人士多年來的支持，特於新張期間，舉行大贈送，由十一月三日起至十二日止，凡在該公司門市部選購各種牌子優良產品超過三百八十元者，無論現買或分期，即可獲贈名牌子電腦型計算機一部，機會難逢，幸勿錯過。

該門市部位於九龍心臟區域的上海街，在實生銀行附近，交通非常方便；而且佔地偕大，面積寬闊，設備完善，所銷售之音響器材種類繁多，款式齊備，全部名廠新貨，加上取價合理，售貨員服務態度良好，故該處將是選購音響器材最理想的地點。

據威信（香港）公司負責人表示，該公司一向抱着熱心竭力態度，為全港「發燒友」服務，因此擴來深獲各界支持，業務日益擴展，以致原址不敷應用，現今新設門市部，擴大營業範圍，今後定必更本着固有宗旨，以薄利多銷為原則，竭誠為本港ＨＩＦＩ迷服務，並提供物超所值的音響器材及其他貨品。

為使各階層人士都可以得到「真音原聲」享受，威信（香港）公司不斷推動本港的ＨＩＦＩ發展，除了在九龍中心區開設門市部方便各界人士外，更會進一步推廣西德大衞型高級揚聲器體系，以饗廣大追求完美音響的樂迷。

大衞型揚聲器體系，是西德極負盛名的HECO廠所製造的專業型產品。每款大衞型揚聲器都是採用精密準確，抗熱抗潮的分音器，故傳真度及平衡度極高，充份表現其專業水準。尤其是該款打破揚聲器極限的大衞型袖珍鑑聽揚聲器，實際體積僅6.7吋×4.2吋×4.1吋，而重播效果比一般高級揚聲器毫不遜色，更使音響專業界人士為之佩服不已。

此外，大衞型更是世界上第一隻採用軟性振膜氣墊式半球形擴散單元的揚聲器牌子，其振膜振盪體統一，音量分佈平衡，徹底解決一般揚聲器振盪的通病，大大消減諧波失真和互調失真，故聲音層次分明，柔和悅耳；採用大衞型揚聲器重播樂曲，實在有如置身現場。歡迎到威信（香港）公司門市部試音選購。

磁帶錄音應掌握的問題

（續上期）而磁帶中，感度的偏差，就非得十分注意不可了。有整卷的磁帶感度都是較高或較低的現象，或者是有的部份高，有的部份低，這都是令人頭痛的問題，如果在普通錄音時，或許還算好一點，而在杜比錄音時，將會導致似操作有誤一般的結果，磁帶感度的偏差，使錄音及再生都會有加倍的缺點。每種磁帶都有其偏壓的容許值，而在出廠時也都經過了檢驗。但如果磁帶的感度偏差超過了正負２ＤＢ，不但不適用於杜比錄音，而且在設定最適電平時也會感到不便。如果錄音機在正常的狀態下而且操作都很正確時，發生有此種現象，那是應該可以要求廠商作解釋的。

磁帶必須與磁頭接觸得緊密及圓滑，才會得到良好的錄音與再生。如果磁帶在振動情形下通過磁頭或者是錄音機本身有振動的現象，則當然無法有良好的錄音與再生。磁帶如果有行走方向的振動，則會有類似ＦＬＵＴＴＥＲ的調頻變調，使音會變得混濁不清，磁帶時而密接磁頭，時而鬆開的振動，也一樣會有調幅的現象使音質混濁，此外還有使聲音有「嘎」的感覺，以及ＳＮ比惡化等。

這種磁帶振動，出自磁帶與錄音機相互間的關係，較嚴重的時候，會使磁帶產生鳴聲，這個鳴聲如果在錄音時被錄下，則錄音帶根本無法使用。這種異常振動無法斷定到底是磁帶不良或者是錄音機的機能構造不佳，實在是一個微妙的問題。但是，良好的磁帶與優良的錄音機組合的話，這種振動極不易產生，而磁帶的鳴聲更是不會發生，考慮得較週到的錄音機，為使這些振動不發生在可聽頻率範圍之內，特地將磁頭與磁帶導桿的距離，設計得比較短些，或者在磁頭上的形狀上下功夫，以及為了要將振動吸收特別加了附件或者在構造上特別地加以設計。

這種異常振動，與溫度及濕度亦有連帶的關係，在某種的溫度、濕度、磁帶、錄音機的條件下，其相加的結果，有時會產生無比劇烈的振動，使磁帶產生鳴聲，此情形僅是偶而會發生，所以原因到底在那裏都無法辨別，真是微妙無比的現象了。

假如要說這種振動不算異常，但磁帶的微細振動沒有一刻停止，雖然這種微弱的振動不容易被發覺。比方說錄音機的WOW—FLUTTER，就是導致振動發生的主要原因。WOW是種非常低的調頻變調成分，僅會使聲音有搖動的感覺，而FLUTTER或者是更高的調頻變調成分的振動，會使人感到音變得混濁不清。所以WOW—FLUTTER特性優異的錄音機，其高音域的音質都有澄清的感覺而且SN也較高。有的錄音機因為馬達等的振動，使得磁帶也隨着受到影響。就像一部優秀的唱盤，它的馬達一定是平穩而安定的，雖然錄音機的機構較為複雜，有散熱的風扇及磁帶傳送系統等，但是與唱盤同樣，一部優良的錄音機一定要具備平穩安定的條件。

在錄音時，如果錄音電平過高，易招致失真，而過低時，又會使SN比惡化，這種常識是一般人都知道的，即使是使用高輸出（ＨＩＧＨ ＯＵＴＰＵＴ）磁帶，如果錄音電平過高，則無法避免切割（ＣＬＩＰ—ＰＩＮＧ）失真，使用低雜音（ＬＯＷ ＮＯＩＳＥ）磁帶，如果錄音電平過低則無法防止ＳＮ比的惡化。這種高輸出或者是低雜音的磁帶，與普通磁帶大概有2—3ＤＢ的相差，這2—3ＤＢ確實使得在聽覺上有很大的改善，但是只盲目的購用高性能磁帶，卻在錄音時使電平較普通磁帶高個4ＤＢ或5ＤＢ，或低4—5ＤＢ，則就白花冤枉錢了，不但得不到預期的效果，可能還要得到反效果呢！

最近的錄音機很流行尖峰電表，不習慣此種電表而將錄音電平調整得過低，以致ＳＮ比惡化的例子就很常見。錄音的輸入電平過高導致了失真，使用者大都知道是自己犯有錯誤，而輸入過低所導致的ＳＮ比惡化，就有很多人誤認為是磁帶雜音。一位能善於調整錄音電平的人，一定會因音源不同，如自然音、唱片、調頻廣播等，都作適當的控制，比方說很平穩的連續音，或者是音源有明顯的起伏動感廣潤的音，其錄音電平就不會一樣，這種經驗如果不多嘗試，則錄音電平是無法調整得很理想。特別是使用較精密的電表時，其指針的表示與音源之不同都有關係，非要能充分掌握不可。（未完待續）

Lo-D

Lo-D
音响組合
SR-302收音擴聲機
PS-8電唱盤
HS-205揚聲器

香港日立有限公司
香港日立信販有限公司
九龍柯士甸道132-134號 電話：3-685221（8線）
香港日立電機服務有限公司
九龍新界葵涌葵昌路72-76號
聯泰工業大厦五樓・電話：12-240126・12-242976

HITACHI 日立牌

陳列室 窩打老道70號地下 電話：3-041479
美孚新邨蘭秀街20號B地下 電話：3-723330
九龍柯士甸道132-134號 電話：3-685221
服務中心 ● 葵涌葵昌路72-76號聯泰工業大厦 電話：12-240126
服務站 ● 香港軒尼詩道190號地下 電話：5-734715
● 九龍柯士甸道132-134號 電話：3-685221

YAMAHA CT-800

山葉牌專業水準的身歷聲
FM/AM調諧器

CT-800是專為對質素要求特別高的人士而設計，結構精密，設備完善。FM前端採用雙閘MOS FET，靈敏度高達1.7μV（1HF），中放級用恒流偏壓式高增益IC配合三個陶瓷濾波器，具有傑出的選擇性和捕捉率，山葉牌獨有的負回輸擊動電路混頻解調器，使工作更穩定，失真特別低，聲道分隔優異。CT-800的計算尺型刻度盤和觸摸式自動AFC控制，選台快捷準確，永不漂移，無論接收FM或AM，都能獲得最佳效果

試音請到

香港：山葉音响試音室
香港皇后大道中69號萬宜大厦131－133室
電話：5-225493 5-221777

九龍：山葉音响試音室
九龍尖沙咀金馬倫道6號
電話：3-686539 3-686787

港九各大無綫電器行均售

TOMLEE

總代理：通利琴行
TOM LEE PIANO CO., LTD.
九龍金馬倫里九號 電話：3-686539 3-686787

華僑文化

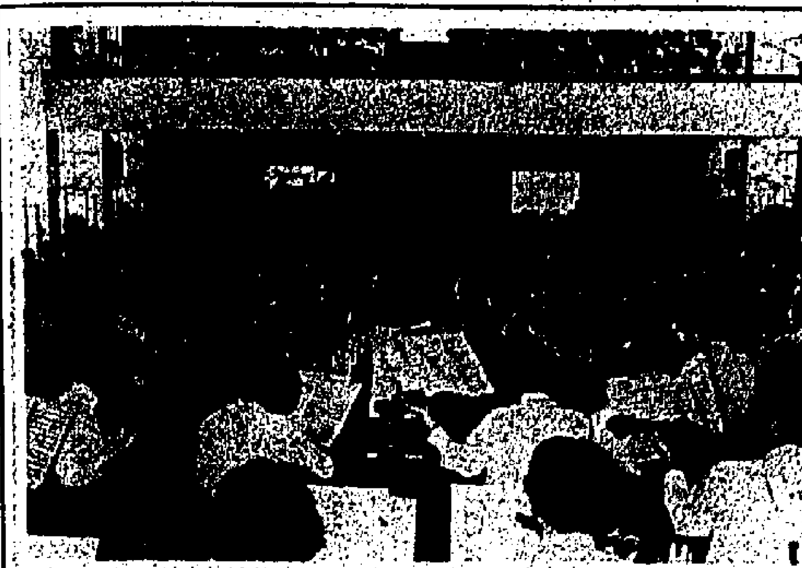
三大宗教團體聘請兩位素食專家主講

國際素食聯盟現有卅個會員國　廿四屆素食者大會明年杪舉行

世界佛教友誼會港澳分區總會，證道學會香港分會，新界大埔定慧寺，三大宗教團體，將於下星期合辦公開講座，由名聞世界之印度兩位素食專家主講，內容包括：「素食主義、瑜伽、哲學、生態學、天然療法、人道主義」各種問題。首會將於十一月十日（星期三），在九龍佐頓道鴻運大廈十五樓世界佛教友誼會港澳分區會所內舉行；次會將於翌日（十一月十一日）假座跑馬地山光道東蓮苑大禮堂內演講。時間均為下午六時至八時，有粵語翻譯。歡迎各界人士參聽，免費入座。因座位有限，請勿遲延云。

該兩名主講者，乃天然療法顧問金加那醫生（DR. M. M. BHAMGARA）和八十二歲之孟卡爾先生（MR. J. N. MANKAR），均為提倡素食主義者。因為第二十四屆世界素食者大會，將於明年杪在印度新德里、加爾各答、馬德拉斯、孟買等大城市舉行。他們現在為大會之準備工作而到處宣揚，希望各地熱心素食人士，將來到印度參加大會。他們上月已往澳洲、紐西蘭、新加坡、馬來西亞、泰國各地。現於下星期二日抵達香港，在留港三天後，然後飛往日本，再到中東和非洲各地。他們的國際素食聯盟，現在是擁有三十個會員國的國際組織，包括：英國、美國、西歐、以色列等，創立於一九一〇年，總部在倫敦。孟卡爾先生現為該聯盟（INRENA TIONAL VEGERARIAN UNION）副主席，及印度與遠東地區總部主管。在過去四十年間，他每天祇喝牛奶與果汁過活，身體仍然保持康健，很為難得。

金加那醫生，則為天然療法的提倡者，他在印度開設天然療病診所有數十間。他曾在英國受訓骨病與物理治療，回到印度後，即辦理醫院及健康中心，以鍛鍊身體和天然食物為治病方法，獲得大部份人士的擁護。金醫生亦以瑜伽術去預防疾病；並講授瑜伽，曾發表健康論文甚多。主要在提倡天然療法，如「鬆弛對抗緊張」、「絕食的健康」、「素食與生態學的關係」等。曾出席世界各地之健康精神大會，聲譽甚隆。此次香港三大團體能有機會聘請該兩位健康專家作公開演講，可謂機會難逢，香港人士，耳福不淺云。



（郭美貞女士指揮香港管弦樂團特別為聖保羅男校員生演奏。）

石礦場之晨（淡彩速寫）王創華作（現展出太子道聯合畫院）

辛勤的晚年（水彩）麥少峰作（現展出太子道聯合畫院）

郭美貞指揮香港管弦樂團在聖保羅男校舉行音樂會

（港訊）香港管弦樂團，在著名女指揮家郭美貞女士的領導下，於二日上午，到聖保羅男校表演，作本學年的第一場校園音樂會。在七百五十位同學的熱烈掌聲下，香港管弦樂團演奏了貝多芬之「艾格蒙」序曲，及A大調第七交響曲和浦羅歌菲夫之「三隻橘柑之戀」組曲。為了使同學們對管弦樂團的構造及各種樂器有更深的認識，團員們更個別示範各樂器之吹奏法及其音色。自一九七五年後，香港管弦樂團開始到港九各學校演出免費之校園音樂會，把傳統音樂從大會堂帶到各學校去；更使香港市民能有更多機會接觸這類之音樂。音樂會後，校長夏先生，則代表全校向香港管弦樂團致謝，並向各同學呼籲，希望他們能參加香港管弦樂團，於十一月七日（星期日）上午八時，於南華球場所舉行之音樂步行。

德籍女小提琴手蒞港舉行獨奏會

（港訊）市政局與德國文化協會，本月八晚（星期一）八時，在大會堂音樂廳，合辦一場小提琴獨奏會，由德女小提琴家班妮曼担任獨奏。屆時，將演出全奏鳴曲之項目，包括舒曼的A小調，布拉姆斯的D小調，和貝多芬的「克羅采」奏鳴曲。伊迪·班妮曼，幼即研習小提琴。一九五四年獲贈獎學金，在名手羅斯托門下學習。兩年後，即以職業小提琴家名義樂壇，被巴伐利亞電台合交響樂團邀得，演出西貝流斯的小提琴協奏曲。曼奴軒曾盛讚她的演出為「明朗非常，前途無量」。自後，班妮曼即遍歷歐洲各地舉行一連串的演奏會。一九五八年，榮獲著名的以西耶小提琴大獎，與世界著名小提琴手並列。這次蒞港首演，將爲她的亞洲演出首站。她的獨奏會，並由名鋼琴家瑞演·巴特担任鋼琴伴奏。票價分三元（學生票）、五元，十元，十五元，在大會堂票房出售。

九日妙法寺隨事　余少颿

詩：

虔趨蘭若禮浮圖。靈籤颯後笑亦都。
法炬光翔三寶粲；晨鐘響徹十方蘇。
願憑佛力消災禊；更挹金風滌垢汙。
盤動和南神益王，禪師度衆敏手術。

新光　普慶

絕早滿瀉　今天五場

請即訂座・超藝透視體・七彩闊銀幕

電影史上偉大成就

霍士公司耗資二千五百萬美元！最大巨輪遇險！第一次搬上銀幕！

海神號遇險記

「沖天大火災」製片家：艾榮・阿倫最得意傑作

THE POSEIDON ADVENTURE

「火燭探長」金像影帝：眞・赫曼

「看手好逑」金像影帝：喧尼斯・鮑寧

兩屆金像女后：莎莉・温德絲

「櫻花戀」金像巨星：列・畢頓

金像巨星：積・阿拔遜

青春艷星：嘉露・蓮莉

柔情小生：洛・地麥杜和

性感尤物：史蒂拉絲・芬

榮獲最佳視覺效果，最佳插曲兩項金像獎！

第2週

跨越百萬大關　榮獲極多好評

李小龍傳奇

李小龍傳奇拍得認真　新式器械練功頗特色

麗都　麗華　國都　民樂　寶石　北河　英華　又爆滿

觀塘　恒星　福星　聯邦　龍華　寶華　澳門國都

三大洲拍實景　眞材實料

他受過甚麼挑戰？他用何器械練功？他爲何突然死亡？他的墓地是怎樣？

李小龍迷心滿意足

吳思遠　何宗道

恒生公司又一國際大名片

保留票尾　投入票箱　抽獎獲中　得高威錶

戲好睇　時準要　高威錶

中蘇邊境　有七嘢睇

千里邊防，千里營，百萬人民，百萬兵！早已森嚴堡壘，更加衆志成城。

新疆是反蘇前綫

新疆的反蘇前綫

團結戰鬥的

今天請早　觀衆反應激烈　實彈演習　雄偉壯觀

南華　新舞台

天山南北風光綺麗　千里草原牛羊成羣　火焰山下瓜菓飄香　克拉瑪依大戈壁，如今變成石油城

新疆民族歌手，高歌幸福美景！新疆民族舞蹈，令你陶醉不已！

紐約　凱聲

熱鬥招笑緊張驚險　趣味豐富包羅萬有！

昂然進入第二週　今天五場

智多星棋逢敵手

劫火車軍師，黑手黨頭子，逃獄大盜鬥智，棋逢敵手！

請早定座。

新藝瑪國際公司發行・派拉蒙享譽巨片

賊騙賊　黑吃黑

金像影帝　大衛尼雲

天皇巨星　尚保羅貝蒙多

硬派巨星　艾華拉

性格巨星　保維路

聯合主演　智多星

騙計多端，爆竊金鈔，敵以嘢計！

賊亞爸

將軍兒篇，尾注起去，神佛滿天！

Cinema International Corporation

東寶　望鄉　サンダカン八番娼館

世界水平・各國好評

第3週

京都・新聲・金冠

今天三院五場

入心入肺　睇過再睇

神女生涯原是夢　從此長作異鄉人

中英字幕　彩色鉅獻

麗宮

最後今天　未看從速

男性女性

人生必讀課題　男女必經過程

兒童不宜觀看。

明天獻映驚險巨片

大灰熊

華僑晚報　分類廣告　每天弍元

猛龍難過美人關

新華　新都

今天盛大獻映

聯美公司全新風格有打有殺惹笑動作西部片王

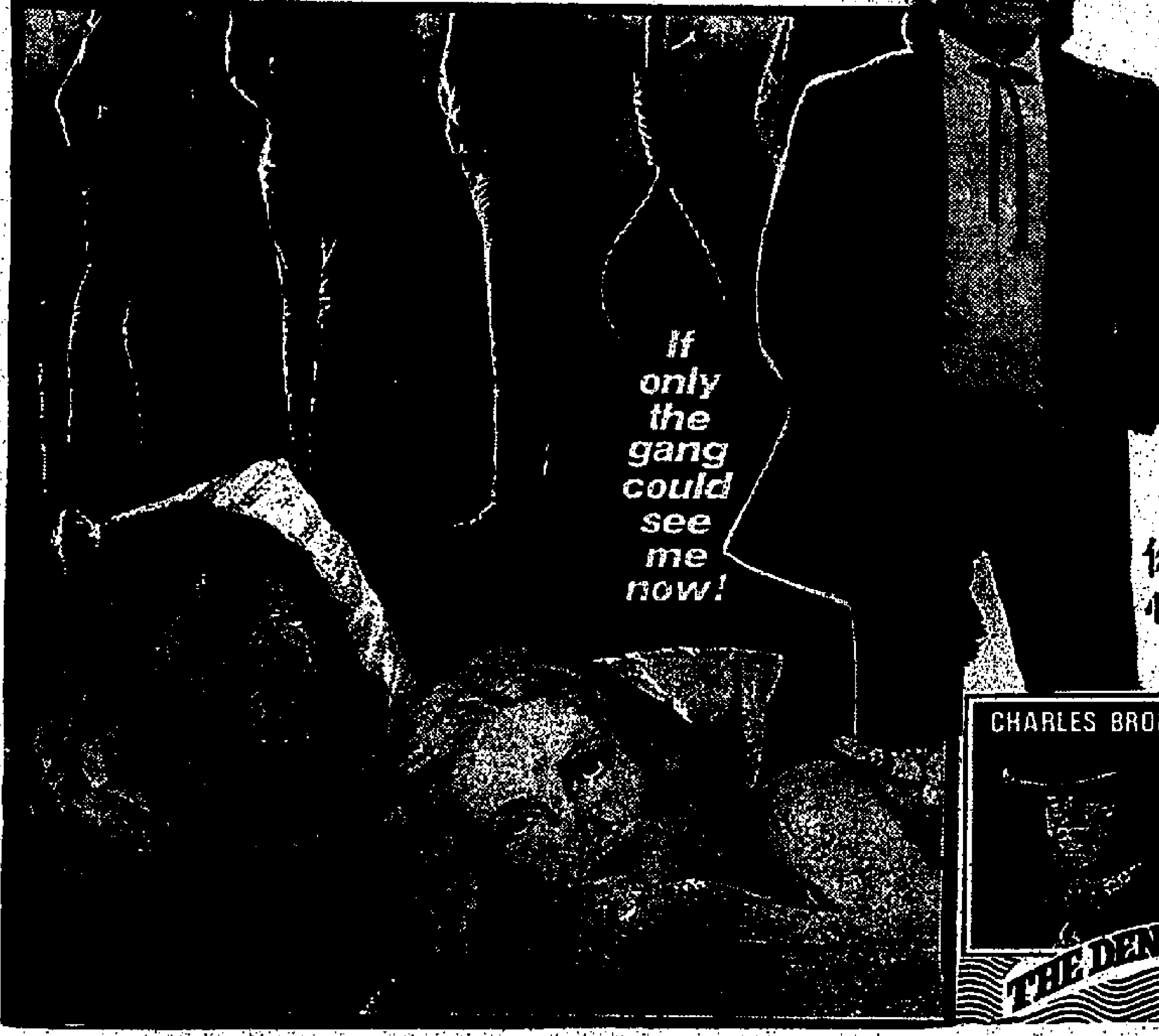
首席硬漢天皇巨星 查理士布朗臣

千嬌百媚美艷紅星 芝露愛蘭

夫婦唱隨第十一部光輝傑作

普列莎獎名導演 法蘭基萊 編導合一嘔心傑作

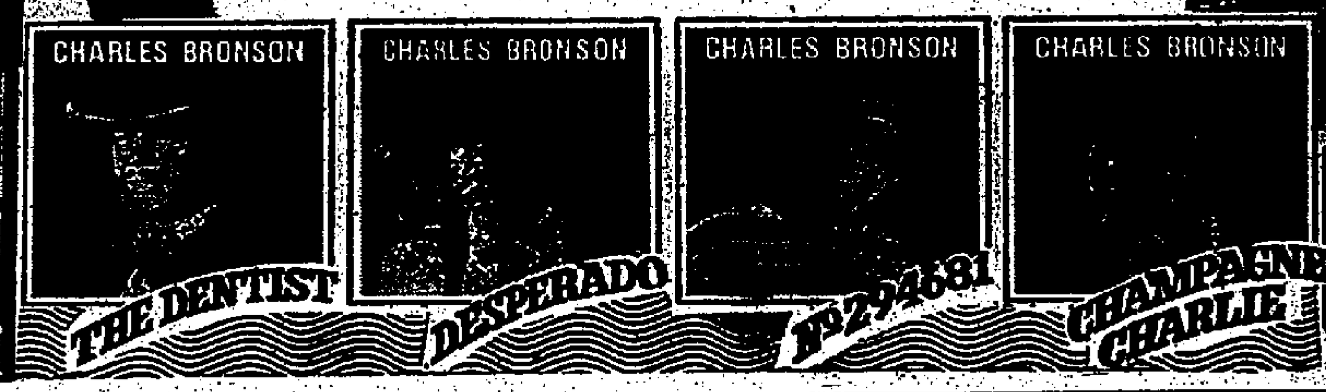
有軟有硬，係蓋！點祗牛仔片咁簡單！不宜兒童看！

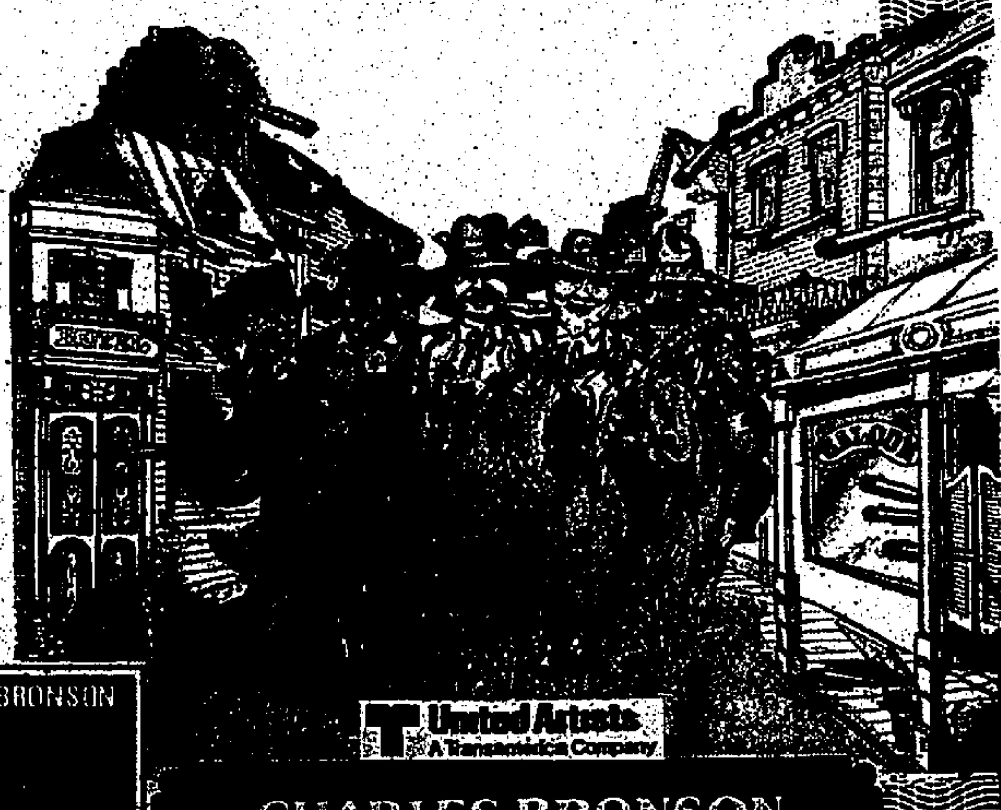


縱橫西部的神槍大盜
艷如桃李的風流寡婦
纏綿歡樂的幾個小時
刻骨難忘的永恒相思

美人鬥硬漢！枕頭勝拳頭！

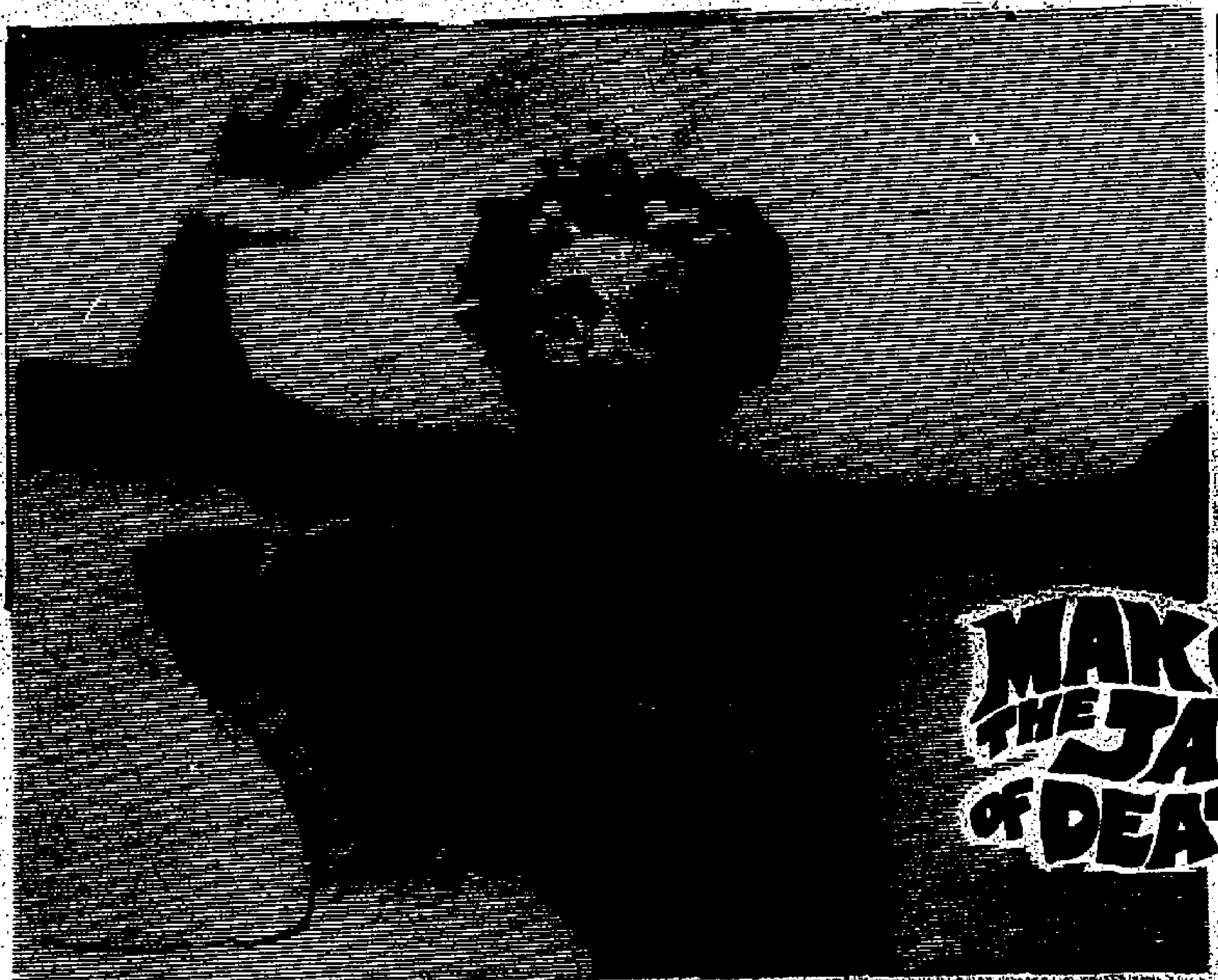
威風爆火的布朗臣睇得多！風流瀟灑的布朗臣睇過未？這三位一體更得你心





CHARLES BRONSON
JILL IRELAND
"FROM NOON TILL THREE"

人鯊大屠殺



MAKO THE JAWS OF DEATH

今天四院五場盛大獻映　敬請提早訂座

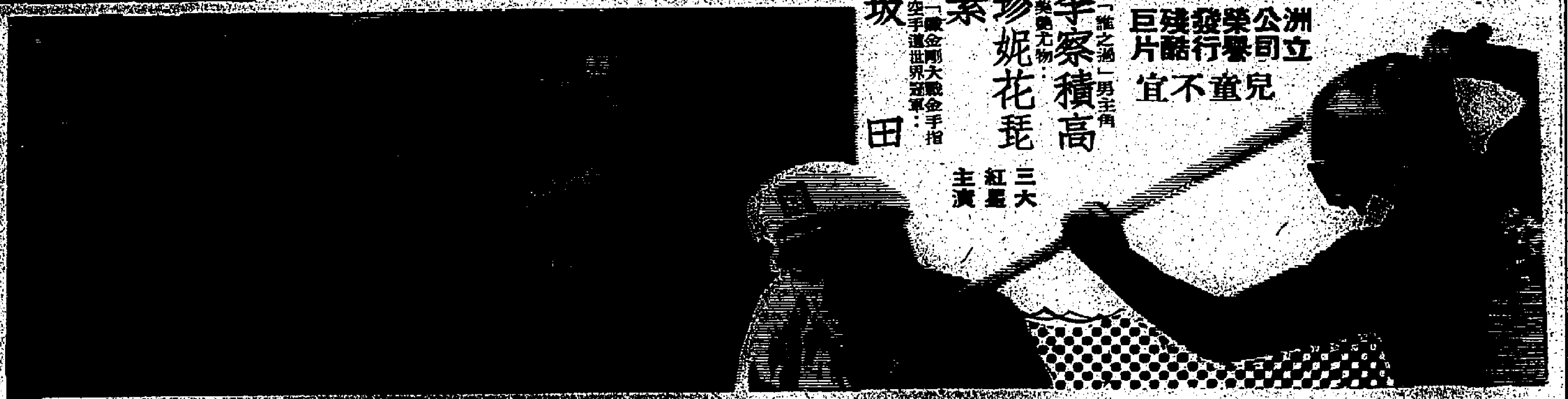
活跳跳！血淋淋！兇狠狠！

利舞台　倫敦　影都　太平

洲立公司榮譽發行殘酷巨片

兒童不宜

「誰之過」男主角 李察積高
美艷尤物 珍妮花琵
「鐵金剛大戰金手指」空手道世界冠軍 坂田
三大紅星主演



全部特麗七彩　片上中文

倒海翻舟．血淚如山．死亡絕叫．空前殘忍

使你毛骨悚然　使你驚惴顫慄

僅看十萬大鯊噬人便足使你觸目驚心人間慘劇莫此為甚

全部都是真實內容　全片沒有特技道具

左輪357★

豪華　大華　華聲

歐洲公司緊張刺激愛情兇殺懸疑警匪槍戰片

歐洲影帝「大風暴」男主角 伊夫蒙丹
奧斯卡金像獎影后 西蒙薛娜烈
意大利美艷玉女 珊德麗莉
性格巨星 法蘭蓋皮利亞
四大天王巨星主演

疑屍嫁禍　誰是真兇

橋段新　佈局妙

兒童不宜

明天即日開始定座

明天五場盛大獻映

全部刺激動作，充滿火藥氣味！

左輪手槍威力大，剷匪治安用手正！行刲殺人用手邪！

兩男愛一女　形成三角戀　潛伏情殺案

眼明手快　百發百中

飄零女，流落異鄉逢知己！獨身漢，巧遇佳麗結情緣！

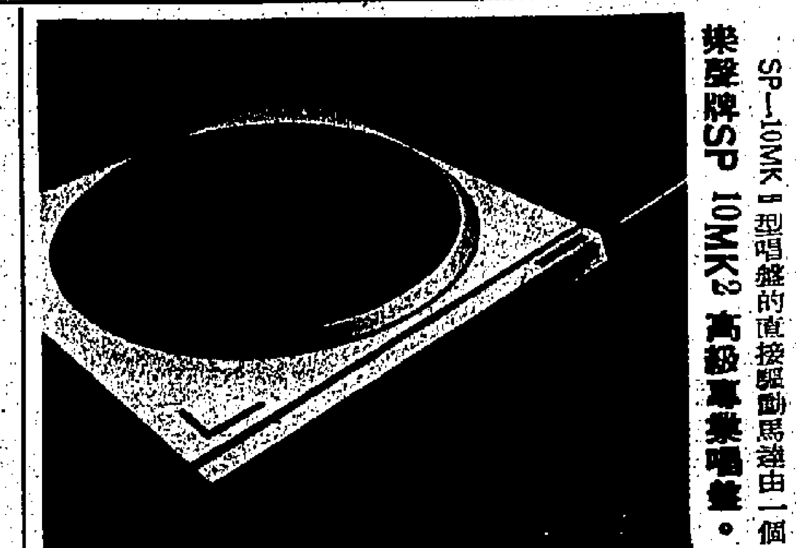
POLICE PYTHON 357★

樂聲牌電子科技大突破
採用石英控制直接驅動式
推出SP-10MK2型專業唱盤

樂聲牌以「大突破」的電子技術，製成最新款SP—10MKⅡ型專業唱盤，採用石英控制直接驅動方式，配合其他先進設計，使其準確性達到前所未有的高水準。一直以來「恒速裝置」被認爲高級唱盤的代名詞，許多高價的專業產品，仍不斷追求「恒速」的標準。一九六九年樂聲牌製造成功SP—10型唱盤，創造出「恒速」的的新水準。現在面市的SP—10MKⅡ型，性率低至無法辨別的程度，工作十分寧靜，其高轉矩特性，其即時啓動及即時停止的特性，爲其他專業型唱盤創下了一個嶄新的標準。樂聲牌音響工程師預言其他廠家將會爭相效尤，紛紛製造石英控制式唱盤或水壓模型。樂聲牌自從一九六九年開始成爲製造直接驅動式唱盤的先驅，將來仍在這方面領導潮流，我們可以從下列詳細介紹說明樂聲牌SP—10MKⅡ型專業唱盤不同凡响之處。

速度精確，三十分鐘內速度變化±0.036 秒

SP—10MKⅡ型唱盤的直接驅動馬達由一個精細的伺服線路控制，並使用一個石英振盪器作爲參考。這種石英振盪原理是製造石英計時器的最準確方法。SP—10MKⅡ型唱盤轉動完全獨立，與交流電源輸入綫分離，不受頻率變化，溫度變化以及其他外來因素影響，速度漂移只有±0.002%，即是說，在三十分鐘的轉動時間內，最大的差只有±0.036秒。



樂聲牌SP 10MK2 高級專業唱盤。

異乎尋常的高轉矩特性——

其他直接驅動式唱盤可能會受臨時的外來負載改變而產生速度起伏，例如唱片清潔器或手動唱片擦。SP—10MKⅡ型唱盤完全避免了這些麻煩，因爲它的每吋四餘三磅的高轉矩，可以容許五〇〇支唱臂以每支循跡力二克工作，也不會將額定速度減弱。換句話說，即使你偶然用唱片擦觸着轉盤，或無意推動唱片，也不會變到任何速度改變的現象，目前許多其他牌子的直接驅動式唱盤仍未能達到如此高轉矩水準。

起步時間只需四份之一秒——

SP—10MKⅡ型唱盤强力的起步轉矩達到每吋五點二磅，推動加速特重的轉盤達到33 1/3·R.P.M.時只需要四份之一秒時間，對一般專業性廣播器材來說，實在是一項新的挑戰特別令人側目的是，使轉盤達到額定速度時只轉了二十五度，轉盤的重量達到六點四磅，在停止時則絲毫不動，完全符合錄音室水準。

迅速轉變速度及停止——

SP—10MKⅡ型唱盤具有三種轉速，分別爲33 1/3、45和78.26R.P.M.，使用雙重電磁及機械制動系統，加速及減速同樣快捷，由33 1/3轉至完全停止只需0.3秒，而轉盤只轉動了十二份之一。機械裝置在轉盤停止後立即固定轉盤。

遙遠控制設備——

SP—10MKⅡ型唱盤速有遙控設備，可供專業遙控操作。

石英同步頻閃觀測燈逕單行頻閃記號——

一般唱盤的頻閃燈與交流電頻率同步，因而不能明確指示速度改變。SP—10MKⅡ石英振蕩器控制及支配頻閃燈指示速度的準確性。其單行的頻閃記號就可以指出各種不同速度，爲了適應兩種不同的交流頻率（50HZ和60HZ）以及三種速度，傳統式的設計則需要六行頻閃記號。

精密石英控制伺服綫路——

石英振蕩器製造與所有機械動作及頻閃燈訊號同步的恒速參考頻率。這種參考訊記由頻率分配器分配到適當的控制頻率以控制三種不同轉速。面板上的速度選擇按鈕決定頻率分配器的選擇。頻閃觀測邏輯綫路接收頻率分配器訊號然後送出脈冲訊號，脈冲訊號使霓虹閃燈閃動，照羅轉盤邊緣一百九十度的直紋記號，而閃燈電源則由獨立交流電供應。與轉盤驅動馬達運成一體的是一個頻率發生器，將轉盤速度翻譯爲一種訊號並由速度及相位控制綫路接收。這種伺輪系統幫助控制轉速，使轉速均衡不變。速度控制綫路變換來自頻率發生器的訊號，然後送出有關電壓來改變脈衝狀態及糾正轉速。相位控制綫路配合來自頻率發生器的訊號相位，以加速糾正轉速。其驅動綫路供應全波驅動電流至伺服馬達，無論前或後轉，都維持適當的速度。當唱盤由開關掣啓動後，開關綫路活化前驅動綫路，加速轉盤至額定速度，當開關掣關閉時，開關綫路活化向後驅動綫路及機械推動停止綫路。機械推動停止綫路推動一個螺綫管活塞，再推動一個制動器，使轉盤停下來，而操作過程十分平滑，轉盤被制動後將保持不動。

分離式電源供應器——

SP—10MKⅡ型唱盤的另一大特點就是獨立電源供應，其變壓器與唱盤完全分離，由引綫連接，不會影響唱盤的電子綫路，又使外型看來更簡潔，高雅，平滑。

此外，SP—10MKⅡ型唱盤所有綫路均使用三插頭連接式模板結構，使性能更可靠修理更容易。轉盤底部又裝有一層膠片，提供更佳振動阻尼，增加轉動的穩定性。最後值得樂聲牌工程師引以爲榮的是該唱盤的驕人技術特性：抖攔率0.5%WRMS（JISC521）±0.035%WEIGHTED ZERO TO PEAK（IN45507），噪聲—50DB（DIN45539A），—70DB（DIN45539B）難怪SP—10MKⅡ型唱盤已成爲高級發燒友的寵物。

視聽 TV/HI-FI PAGE

逢星期五出版

HI-FI信箱

歡迎來信 有問必答

編輯先生大鑒：

弟現有組合如下：TECHNIC SL1350配SHURE V15Ⅲ 唱頭，PIONEER S A 8500及HECO P 4001，現有下列問題望先生解答。

（一）請評述弟之組合及提供應改善之處。

（二）在弟心中，常覺揚聲器是最弱的一環，請提供可配上述組合之揚聲器。

（三）請評述TECHNIC S B 7000, AR11及TANNOY BERKELYE

（四）請問如用大功率的揚聲器，在斗室中以微小的音量聆聽，會有聲質失真的現象嗎？

（五）弟現擬配置正面操作卡色座，請評述下列產品之一般特性：TECHNIC, JVC, AKAI。

弟華僑讀者

華僑讀者：問題回覆如下：

（一）改換揚聲器，以最適合自己耳朵爲上選，可往試聽J·V·C·S·X·Ⅲ，STUDIO CONCEPT,EPI等。

（三）請留意本版。

（四）揚聲器本身並沒有輸出功率。

（五）三者都差不多，視乎某一號型始能作出比較。

編輯先生：弟現有數問題煩先生作答，謝謝

一、本人現有「三佳」牌TCR1000卡式錄音機，請問單獨配上唱盤，不用擴音機，能否播放出聲音（起碼要求）。

二、如要配上擴音機，則該用甚麼牌子較好（連唱盤），價錢大概若干。

三、請問TCR1000的特色如何呢？

四、如想配上一對揚聲器，又該配上多少Ω呢？

讀者L.C.K.敬上

L.C.K 讀者，各題簡答如下：

（一）要看所使用的唱頭輸出電平，是否足夠。或卡式錄音座中有否放大設置。

（二）視閣下之預算與要求而定，價錢由數百元至數千元不等。

（三）未有詳細資料，未能作答。

（四）視擴音機之最佳輸出阻抗而定，通常是8Ω。

編輯先生：你好！弟現有一套組合，樂聲牌SU3500，SL—70，SB301A，先鋒CT—F2121錄音座，唱頭SHURE M91ED。

以上這套組合那一環弱呢？請先生指點我改善。

以上屬何等級組合，還有錄音座上TAPE，BIAS，EQ，這兩個制如何用呢。

弟求知人上

求知人讀者，來函問題答覆如下：

以閣下之組合，效果應該合于理想。如希望改良效果，可以換較高級之揚聲器及唱帶頭。轉換揚聲器要特別小心，一定要自己的擴音機有足夠之推動功率才好。

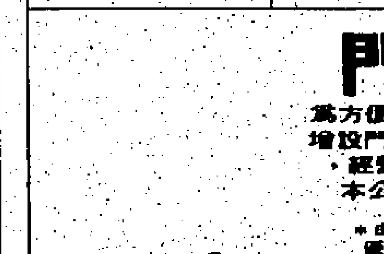
錄音座上之TAPE，BIAS，EQ這幾個按鈕是用來調校機內之偏壓以適應不同品質之錄音帶，詳情請留意本欄。

Technics ALTEC LANSING marantz Sansui DENON
CANTON GREGORY NAGAOKA Celestion JVC 星牌 創新音響組合 先鋒牌 PIONEER 康力牌 CONIC
audio-technica MEMOREX SANKEI AE emperor 亞洲新機電工廠有限公司 Living Audio KENWOOD 天樂牌
安橋 ONKYO 美國名廠 KOSS AR Lenco GOLDRING AKAI
BOSE ROTEL REVOX AIWA heco

門市部開幕誌慶

爲方便對閣下服務，本公司特於九龍旺角上海街625號增設門市部，並訂於一九七六年十一月一日起正式營業，經營各國名廠音響器材，卡式錄音機，計算機等。本公司一向以薄利爲宗旨，如蒙光顧，請移玉步。

＊由十一月三日至十二日，凡前往本公司購買上列各種牌子優質產品超過380元者，即可免費獲得電腦型計算機壹部。

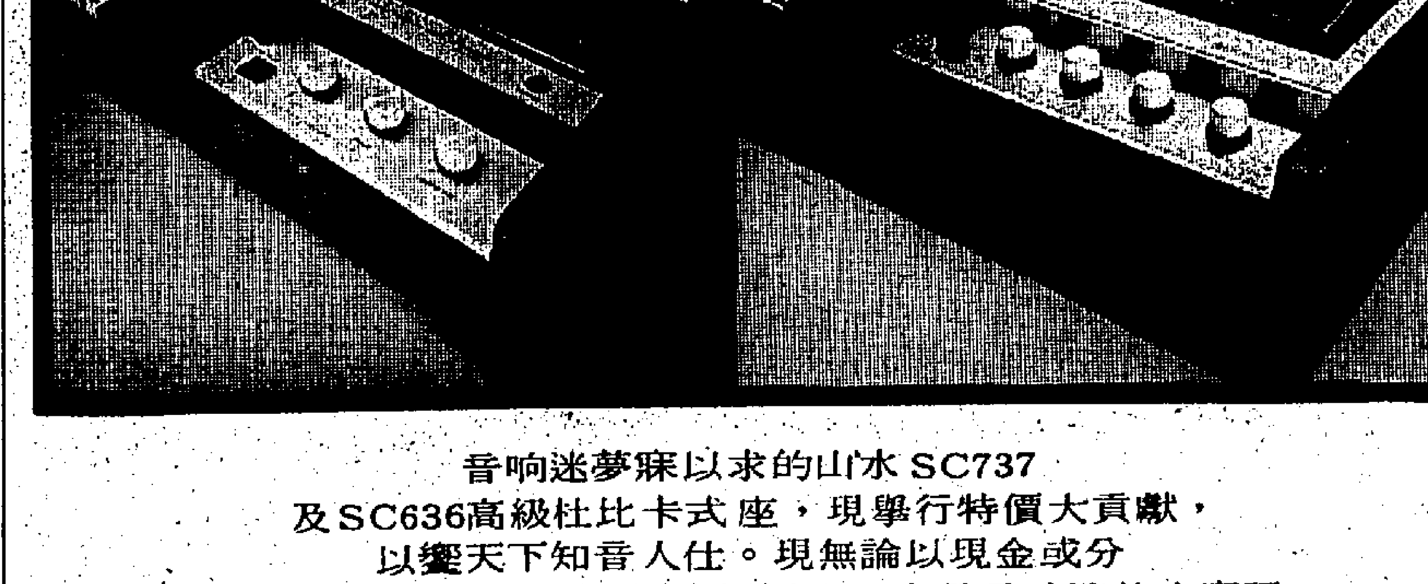


VISONIK HONG KONG COMPANY
威信(香港)公司
九龍旺角上海街625號 電話：3-945329
625, Shanghai Street, Mongkok, Kowloon Tel: 3-945329

門市部由專人主理，爲你配搭最佳Hi.Fi組合，保証效果滿意，物超所值。

SC636
原價$1,185
特價$850
分期（免首期）$71×12

SC737
原價$1,395
特價$990
分期（免首期）$83×12



音响迷夢寐以求的山水 SC737及SC636高級杜比卡式座，現舉行特價大貢獻，以饗天下知音人仕。現無論以現金或分期付款辦法購買，均可獲特價優待，實是音响迷的大喜訊。

山水SC737及SC636 高級杜比卡式座設計精密，品質高超，效果與高級開捲式錄音座無異，歡迎參觀試聽。

Sansui

要盡情欣賞 請用山水音响

總代理：和記電業有限公司
香港皇后大道中50—52號陸佑行五樓 電話：5-231036（5線）
陳列室：九龍漆咸道71號安年大廈地下 電話：3-680605

機身又輕又薄
聲音又响又亮

TC-150型錄音機

＊方便攜帶，可放入衣袋或文件箱內。
＊式樣新穎、銀色超薄型外壳，高貴豪華。
＊性能高超，錄音及音樂重播效果極佳。
＊可作業務專用或欣賞美妙音樂用。
＊唯一使用標準盒帶最輕盈最原音之錄音機。

新力中心：油蔴地彌敦道487號 電話：3-300311
香港店：中環機利文街50號 電話：5-445188
△海運店：海運大廈上層238號 電話：3-678045
△▲旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-846056
△（假日照常） ▲（營業至晚上十時半）

總代理：福原電業有限公司
總經銷：中原電器行有限公司

SONY 新力牌

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段編幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個　細字卅四個

每天 三元

賜洽處：

1 總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
2 中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4 九龍代理佐敦道碼頭售票處側榮益號
5 九龍城福老村道二號C騰達圖書公司
6 美孚新邨第一期百老滙街15D三樓
荔灣街坊會
7 荃灣：衆安街三號二樓正康公司
8 灣仔軒尼詩道二四四號二樓樂趣軒
9 西環卑路乍街十四A西環街坊福利會
10 北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角海港道　九龍城福老村道　九龍美孚新邨　荃灣衆安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-461663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓樂趣軒文玩公司　電話：5-747766
北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行　電話：5-613913
九龍城：福老村道二號C騰達圖書公司　電話：3-838355
美孚新邨：百老滙街15D三樓　荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務　既可省時　又免奔波

待聘 各業

製衣辦房師　家庭托兒　帳稅　中文秘書　兼職會計　帳稅 劉君　做帳報稅　中德英文　帳稅 K671945曾 K691892君　鐘點女傭

補習

理帳報稅　染衫廠　積報帳稅　經驗補習　港大醫科　精補小學　男女保羅　專補數學　下午補習　上午補習　下午補習　大專學生

F6女生　女師補習　中學教師　專補高主教　理工補習　港大理科　盡責補習　港大考會　精補英文　預科生　教師補習　九龍華仁　港大預科

聖心書院　聖心書院　港大女生　F1老師　港大工程　經驗教師　理工結構　鳴廉補習　港大電機　升中

F.4,5, CUHK, GCE "O" EPA TUITION IN GROUPS OF 4 AT TUTOR'S HOME. CLEAR NOTES PROVIDED. FREE TO CHOOSE TIME. ☎3-252531

通明班補習　——中大學士主辦本年度會考複習班——　理工學生　理工測量　精補數理　精補新數　會考英數補習班

學生專教追補英數　★港大畢業獲兩榮銜教學法獎廿年經驗精教★任何級別小一至六中一至中五學生英數理★港九任擇早午晚隨時可起月60元☎806775★

廉價法文補習翻譯　請聘　請售貨員　學生兼職　學生兼職　急聘體育中文女教師　女練習生　外勤銷貨

聘請

聘女會計　新界餐廳　誠聘教師港　東區　手套廠聘　日間女傭　誠聘教師　女半工讀　請練習生　請女文員　廚房學徒　聘女會計　誠聘員工　聘請日語　製衣廠請　配藥護士　聘女職員　聘請護助　元朗商科　尼龍被推銷員　聘　慈善機構　教導主任

診所護士　餐廳會計　旅行社請女文員　急聘幼師　聘請管工　聘請女傭　急聘教師　請送貨員　女半工讀　商行聘請　中環出口行　英文中學聘中一　食物店請什工　招請女工　招請男女　理髮雜工　律師樓請　請補小學　女練習生　工廠門警　請女職員　建築繪圖　象牙學徒

則樓訓練班　化驗助理　誠聘　洋服學徒　英文教師　津貼學校　津校教師　急請職員　商行女職　聘女部記員　自助洗衣　聘女收發　聘請幼師　聘教師　洋服學徒　急請什工　月入數千　聘助理會計　△嘉力斯▽

九龍區貨運機構誠請　教聘師請　外勤推銷員　亞洲時裝訓練男女　文助理書　誠聘女性教員　急聘女性音樂老師　留宿女傭　見習技術員

香港中文大學　誠聘 女品質檢查員　女中學生　實驗助理　津貼學校花王校工　請初中程度男女工　教會誠聘幼兒教師助教　電氣見習

職聘員女　請男職員　女簿記文員　三洲室內設計裝飾公司合辦 室內設計繪圖訓練班　請地毯推銷員　甲級教師　升中教師　聘會計男　聘職員女　聘文員女

營業代表　花校工王　誠聘廚師　誠聘廚師　請售貨員　請練習生　徵看更員　助理女會計

徵求

助理生產　招請車衣　圖則交收　理科教師　診所護士　徵求　雪櫃鋼琴傢俬　買貨辦傢俬　徵求傳授　大同訊息　誠意徵買　眞善美婚姻服務公司　買膠袋　收買舊字畫　收買酸枝

醫生徵友　家庭徵琴　徵求　收買古玩　急徵舊琴　誠徵女友　收買酸枝　最高價買彩色　誠徵男友　誠徵女友　美滿婚姻　誠徵男友　徵求企業　誠徵女友　銀幣舊鈔　求琴急舊琴　誠徵女友　徵求別墅　誠徵女友

收塑膠機　高價收購　專買酸枝　誠徵女件　徵女友　單身徵友　誠意徵婚　鋼琴　徵女朋友　幸福婚姻　收舊傢俬　地產生意徵求財東

收買酸枝　徵求伴侶　搬運　萬勝搬屋30元　致佳搬運有限公司　聯友搬屋專家 二十元　狗貓　狗貓病

大種狼女　珠寶　光珠寶石 大道中82 電話H 453101 453111

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

尚有分類廣告 刊在第二十七張第二頁

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：324 325 328 332 334 336 337 339 349 350 355 357 359 361 365 369 371 372 375 380 384 385 388 394 398 2 3 5 7 8 9 86 88 91 96 193 266

中區辦事處信箱號碼：883 885 887 889 890 891 892 893 894 895 897 898 899 704 706 707 710 711 712 713 714 725 726 731 733 734 736 741 743 747 751 752 753 757 758 762 765 768 772 776 779 782 791 793 794 797 801 802 808 811 815 824 825 828 830 833 835 839 840 841 842 844 845 847 849 851 853 854 856 862 863 866 868 870 872 874 876 878 879 880 400 401 403 404 405 411 412 413 415 418 419 423 432

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：903 915 917 919 922 928 929 934 935 939 940 942 943 946 947 949 950 951 952 953 954 955 956 957 959 983 985 987 989 994 995 998 999 1000

旺角辦事處信箱號碼：1211 1213 1214 1215 1216 1219 1220 1222 1225 1226 1229 1230 1232 1236 1237 1238 1241 1243 1244 1245 1247 1248 1249 1251 1252 1253 1254 1258 1259 1260 1265 1267 1268 1269 1270 1274 1275 1277 1278 1279 1281 1282 1283 1284 1285 1287 1288 1407 1411 1412 1414 1415 1418 1419

租賃 香港

寫字樓租

理想住宅

地王平租

北角繼園 合意請電⑧645304劉洽

西摩道

筲箕灣

羅便臣道

出租

跑馬地樓

中環歌賦街

半山車位

旅遊旺舖

旺舖平租 中環威靈頓街19號近街市地下

夜校出租

中區寫字樓

西區旺舖

工商大廈

工商大廈

中環商住

中環寫字

一樓招租

上環東街

天后廟道

寫字樓租

寫字樓

商業樓宇

寫字樓租

半山區租

旺舖工場

堅道洋樓

中區舖位

有房出租

港澳碼頭 誠信大廈租

舖位住宅 寫字樓租

寫字樓 每呎元六

中區寫字樓

寫字樓租
中環威靈頓街威廉行三百呎
電話：H-231552

中環寫字樓招租
德輔道中247號近政府停車場
德祐大廈
三樓（1900呎）
電燈冷氣間格裝修齊備即租即用
電話：⑤—227765浩華有限公司洽 ⑤—441342李下管理處引看

工廠出租
干諾道西131、132號每層千餘尺電梯上落環境好交通便
電話H四三〇〇〇三洽

寫字樓平租
干諾道西七號及新街市街13號電梯水電俱備獨立單位尚餘數伙即可入伙管理處電話 ⑤—445545蔡洽

地產有限公司 洋樓出售

洋樓出租

商業樓

接洽處：中區聯邦大廈（10）樓 電話：

貨倉 舖位

繼園街

旺舖招租

恒生銀行信託有限公司
電話：H255011 內線429・235或244

吉樓招租

寫字樓出租
香港中環域多利街皇后四號利隆大廈813呎・有裝修冷氣等 電：H253962洽

交通便利 静中帶旺 管理劃一 即租即住 環境清靜 銅鑼灣道

威 台景

新樓廉租
中區利源西街15號只餘三四樓一梯一伙合寫字樓小工場商住每層大百呎每呎二元起無差費每日下午按址引看電：（日夜）⑤—933749劉洽

英皇道旺舖招租
北角英皇道260號
國都戲院斜對面旺舖招租・面積一千弍百呎・地點最旺合各行業・
恒基兆業 5—222176

中環旺舖廉租

跑馬地舖 H721516

中區大廈寫字樓
三百餘呎・七百餘尺・廉租
（德付道中砵甸乍街口香港華人銀行大廈）
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

寫字樓出租

租賃 九龍

和宜合道

一流舖租

全層招租

梗房車位

強記

商業二樓

洋樓出租

大單邊房

洋樓出租

闊大舖租

太子道租

旺舖招租

發財旺舖

寫字樓租

商業 千呎寫字樓

旺舖平租

商業彌敦

旺舖連閣 租數百元

吉樓招租（九龍）

士瓜灣 旭日街十一號 廠租 管理處引看洽

恒生信託 請電K314411

大單邊旺舖 新裝修連閣 千餘尺平租

旺舖連閣 平租數百元

旺舖平租 數百元

觀塘大業街34號
以寫字樓型式設計之：楊耀松第五工業大廈招租
由二千餘呎至萬餘呎・有停車位・即可入伙
本廈特點：廠廈內外全部批盪24小時管理服務
洽租處：順昌有限公司電話⑤754818⑤435244

農地出租

瑞興大廈
寫字樓招租
中央冷氣・專業管理
交通便利・租金特平
面積由660呎至1,980呎請駕臨彌敦道23至25號瑞興公司租務部引看或電⑧—662241洽

地下貨倉招租
荃灣白田壩街地段46號C
安泰工業大廈地下面積七千呎適合貨倉用
請電：3-811382楊洽

出售 九龍

唐樓急售

尖沙咀

紅磡小舖

唐樓吉售

農場出賣

尖沙咀

元朗新樓

出售又一

尖沙咀洋樓

祥雲大廈

彌敦道樓

旺角商住

吉樓平售

旺舖出售

新式唐樓

太平道成德

大廈

買一送一

官塘月華

吉樓急售

二樓連天台

吉平賣

大同新邨

旺區二樓

荃灣吉樓售

新樓急售

旺舖吉售

地產

牙醫診所

急求

社團診所

北角友福園
繼園台口・丹拿道11至12號
每呎＄241起
一廳一房：八萬餘元
一廳三房：十二萬餘元

益民大廈
土瓜灣下鄉道3・19號
小型洋樓・一廳三房
＄106,650起
可分十年付款建築期間免息

官塘敬業工廠
預售期間・特平出售
適合各行業
光綫充足前面永無阻擋
只付二成・即可入伙

宏光樓
牛頭角道淘化大同舊址
第二期開始預售
位置更佳・方向更好
一廳三房：＄105,900起

益新置業有限公司 電話：5-253003

鏡記

廣播道翠麗苑平售
馬可尼道四號
祇餘1層781呎售161,500
電話：5-253589 5-253620

新樂意園樓

吉廉售樓

醫務所 商業樓宇 出售 九龍彌敦道

花園別墅

售廉樓閣連位舖

出售 香港

交吉地盤

吉樓平賣

百德新街

旺舖出售

石塘咀

七六萬

高尚住宅

西區靚樓

嘉安大廈

唐樓廉售

安荔苑 花園洋房 即買即住

安樂樓 紙餘一間 特價平售

寶峰園售

銅鑼灣

靚樓廉售

唐樓廉售

有蓋車位

石屋平售

銅鑼灣

中區李活道荷

銅鑼灣大坑近浣紗街
新村街53—54號
地下閣樓每尺祇售百餘元
洽購處：鴻新置業公司
中環九如坊6-10號林氏大廈1001室電話 ⑤—453126

美輪大廈

大坑徑碧蘭閣
AB座27樓
面積1500呎四房2廳連車位
連租約廉售
電：H258258
安居有限公司譚洽

上環旺舖出售
乍畏街十六號
面積：355呎
請電：5-253003

灣仔洛克道
114-120號
嘉洛商業大廈
495呎起・特價租售
怡華電話 5-229162

住宅廉售
怡華電話 5-229162

北角旺舖平售
英皇道1050號
面積：414呎
請電：5-253003

寫字樓舖位工廠住宅出租
威靈頓街39—41號 六基大廈 寫字樓 地庫
香島道 香港苑大廈 車位連
接洽處

唐樓連天台

高級洋樓
香港仔壽山村・高尚住宅・內有裝修・實用面積2,300尺・四大房三廳三浴廁套房・天台2,300尺・即買即住連車位・交吉經紀勿問。 H—265171 桂先生洽 假期H—794154 王太洽

租售

旺舖 商業 紙租 樓宇 十樓急參 各街市

灣仔樓售 租

中環寫字樓

北角工商樓

建煌新記

官塘廠地

海景洋樓

旺舖廉售

靚樓廉售

香港仔廠

波斯富街

高尚住宅

花園洋樓

香港・代售

九龍・代售

港島・代租

九龍・代租

代客物色理想樓宇

利安 大廈管理 樓宇租售 管業收租

高尚洋樓租售

讀者諸君：
倘如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即安爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲附郵票/支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷
此致
華僑日報
刊戶：　啓
住址：　電話：
一九七六年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用兩毫二角者爲荷）

每段大字四個　細字卅四個　每天三元

香港代售

九龍代售

馮秉芬地產代理有限公司
管業收租・樓宇買賣
電話：⑤-225081・⑤-259692
中環康樂大廈2714室

急速離港

再減價

製衣皮具

商業樓宇

中環寫字樓

銅鑼灣洋樓 租售

分類廣告 尚有 刊在第七張第三頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

二樓租售

塘尾道舖租售
塘尾道口近荔枝角道好世界大廈地下旺舖八百餘呎只餘三間請電：5-253003洽

招生

快活嬰兒院
道生冷39至暖41號設備2個周全地下英主理招收初
H-730354

鋼琴樂理
教授鋼琴樂理耐心女師可到府或來校組別幼童七可八個一六四五二

香港拳王
學院招生西洋拳健身減肥增高 英國女子班 彌敦道497號18樓

英文會話
組每個月45元 77號小組 44號A座99 K955008

致富工藝
介紹新工藝 日用品 保證回收 H401998

教授鋼琴
跑馬地保良女師 練習電話H七九六九一一

教授國畫
灣仔文淵閣 H753744

日語
上門 留日經驗教授 步快 港九均到 K825780

出入口
小組教授 計價便宜 解說易學 H448860

室內設計
留歐設計師 教授 圖則 價格 速成 K671989

英語日語
中西人士 到府 來校 每人 K690339

黑房技術
沖曬 放大 瑞和街71號三樓

新車迷你學
經驗指導 易學 速成 H748040

學
H477103
大發車 合併全科 歡迎電約

學
K811442 311453 迷你新車 易學速成 初學急考 一律歡迎

學
H476429 日產得勝 初學急考 教法速成 重考特平

百德會話
專人教授 英語日語 速成

鋼結他
民歌古典 作曲樂理 保證考試 H731164

鋼琴樂理
招收各級初學 H四二七三九

勤數專精
逐題指導 中學數學 尖沙咀 H上址

幼師速成
專教幼師 音樂 兒童節目 K201051 K229484

鋼琴女師
初級 考試 教授 H498779

古箏琵琶
各種國樂 粵曲 每月30元 K789758

李廿元 授舞
良丹妮 步步 實用 保會 速成 別個

巴西
移民葡 小學補習 K454812

跌打痔瘺
皮肉傷 中西結合 H302087

女建築師
教授建築 繪圖 K667104

P.K.T. 小英姐美
精教英語會話 K690004

英婦
教授英語會話 北角新都城 H627866

學車衣
夜男女 H938455

英人
不論個別小組 K846468

學英仕人
擅精實用語會話英教 K843816

小英姐人
英語會話個別 K670272

男英女美
個別商業英語 H622411 H622443

教英授人
個別語信扎 H762009 H772205

倫敦英語
外籍教師 個別組 H772703

出入口
/E Trade & Shipg.
H265599

精補數理
夜工專工業數學及會考數理 灣仔莊士敦道14號一樓 電 K662434（日）H275592（夜）

易經
法文中並易經教授 相法 實用

舞
涌道八十號四樓 G座

蕭文安妮教授

香港婦女補習學校
香港補習夜校
英皇道26號 金巴利道76
英文會話 打字國文
中英師教授初學字母起

德法烹飪學院
新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書
點燒粵打油麵西水調豉蝦腸西糖薄京
心烤菜麵器飽餅吧酒腐片粉餐果餅菜
旺角彌敦道494—496號富利商業大厦21樓全座
冷氣課室索章電話K306427 K300110

中心
琵琶古箏
港九
國畫 油畫 素描 鋼琴 結他
K040313 K034086

一週簽證英文
TOEFL GCE 個別英文班 短期速成

麗虹畫苑
國畫 油畫
兒童畫 素描
附設：裁剪專修科
太子道162號A2樓
K808819

半島烹飪學校
增設：速成烹飪全科班及速成燒烤油器打麵班
粵燒點油打糕西 鼓麵粥薄 豆蝦腸西
菜烤心器麵品餅花飽粉餅腐片粉餐
灣仔天樂里三號三樓A 電話5—745973
專業烹飪教授 郭子文主理

★精教成人優異英文★
港大畢業教學法獎廿年精教任何年齡英文
會話文法寫作可由基礎拼音起至中學會考
港九任擇早午晚隨時可起月60元⑧806775

彌敦道717號二樓 速成 裁剪打字學校 K963376
TOEFL・GCE

字母初中高 TOEFL 會話
彌敦道717 速成學校 K963376 日文裁剪打字
拼音英專班 早午晚日用出國商業班

◀伍氏語言專科▶
高級英語發音班
肯教讀字法英字不論長短不靠死記
伍氏拼音法保證能讀字典任何英字
速成班：11月3號開課
K：949603
旺角道129 友誠大厦13樓

香港美術學院
油畫・素描・水彩・會考美術・兒童畫班・
電K671600

基智裁剪
採用最新正規教材 以實習理論並用訓練男女高級時裝專業人材 K八五二〇九一

法日英國
西葡德荷
會話錄音翻譯
韓意等語各國人授到府來校個別小組 K—671945 K—691892

日語 國語 英語
本校全由日籍 英籍 北京籍 旅日 男女教師 新法教授 小組個別 H792176

Y.M.C.A
11月份 彩色幻燈片 研究課程 西式裁剪 結他
請電：H432203 H4352724

香港標準商科外文學校
校址：北角英皇道425—431二、三樓全座 電話：H611601
1968年教育司署立案 招1976年十一月份新生
商業簿記 高級會計 洋行實務 別文速記 商業信扎 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 裁剪縫紉 商業打字

速成學校 K963376
平午晚 英專 P4—F5
彌敦道717二樓（旺角道口）
P4至F5英數各班補習 TOEFL・GCE 11月8 9日開課 F5各會科考新英班文招

裁剪 日法德荷西班牙文
師資優良個別小組會考成績優異
K942459 速成學校
會考英文 新舊數理化 打字文法會話
TOEFL 彌敦道717二樓

備考LCC英國必文試畢業證書11月LCC試題補習班
商業全科 秘書實務
速成商科語言學校 K942459 彌敦道717 旺角道口

香港健力美學院 冷氣開節 K673761
器械增高 速成健身 電動減肥
每月30元 特設中學生 高・強・美 器械運動增高健身課程
九龍彌敦道242號立信大厦三樓佐敦道口
院長：陳傳芳 副院長：陳琛

YMCA
黑白攝影
包括一個月沖曬 H223322 H223356

觀德工科學校
彌敦道494號四至五樓 K—302404
初中機械 無線電機 伙長考牌 航海電報 甲板機房 初級海員

第一藝學学校 5 747459
文法日文裁剪 英語拼音 英語會話 國語法文廣告畫
招生 軒尼詩道274三樓

招十一月份早午晚新生

金陵中醫 針灸學院
針灸班招生五個月完成 用幻燈及電影助解穴位 及醫案有見習及實習本月五日開課 電H七六七七八九

香港工科學校・11月5日・新班開課
彌敦道601號3樓K305075・深水埗大埔道92號
灣仔軒尼詩道274號二樓・西環大道西501號
電機工程 冷氣工程 無線電 晶體 電管 電報 電視 工程 時裝 廣告 室內設計

香港工科學校・11月5日・新班開課
◀日夜校專業文憑班▶
機械工程 電機工程 高級工商美術設計 建築工程 電子工程

香港工科學校・11月5日・新班開課
機械繪圖設計 公模設計 建築繪圖計劃 地盤施工 測量結構 汽車工廠管理

香港工科學校・11月5日・新班開課
會話 英語初學 P3—P6 F1—F5 拼音 中英簿記 會計 F1—F5 數專

調酒餐廳
留學國外實習 早午晚班 心K307243 轉業就業

會計專修
教授會計 用帳 全套 理財 K8816

出入口文員班
一九八〇 沙田 K咀 八街 教業

中華國粹保健研究所
★啟中國針灸藥物治療學員班★
講授中藥配予新法電針結合診治
風濕，關節，腰痛，血壓，哮喘，頭痛，失眠，神經衰弱，腸胃病，婦科，痔瘡，等。
開學：十一月八日（逢星期一、三、五晚授課）
初學、深造、濟世謀生。學位所限。額滿即止
油蔴地彌敦道478號3樓電話⑧858932⑨318430

香港電專
電報及技術科
十一月六日開課
天后廟道十一號
電話5—700268・719796

流民入行 結他歌門
深學曲 約好 上課 K784

立案 麗莎裁剪女學校
電話：5-700513

會考專科研習班
HKCEE TUITION
港中大畢業富有經驗中外教師循序訓練模擬試題小組研究輔導77年會考生
科目：英・新舊數・理・化・生
新班：十一月十五日 銅鑼灣波斯富街69號
四樓按⑧字 H793679（4：00—9：00PM）

人人可讀
招日夜校各科及商科中學各班新生
香港□□書院
各級英語會話・日文・劍橋大學 英文拼音班・法文・英文科文憑班 英文專修班・德文・GCE英文班 西班牙文・國語・TOEFL班
裁剪全科 廣告畫裝飾設計
中英打字・電腦打孔・香港稅例 聽覺打字・中英簿記・出入口文員班 中英會計・數理專修・LCC文憑班 英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班
英專班由字母班至F.1、F.2、F.3、F.4、F.5班畢業可參加香港政府會考及英國各大學會文憑本校並介紹就業
保證成功
正校九龍彌敦道603-609新興大厦三樓3-858440＊二校彌敦道593-601廖創興銀行大厦五樓3-859364＊三校彌敦道687-689三樓3-945747＊四校灣仔軒尼詩道439-445號香島大厦二三樓5-

美孚地利亞 商科
第二期 吉利徑 K719171
四日開課 于十月 上以各班 商業秘書 實務速記 速記速度 新班 速記 遞告（女校）
辦公：星期一至五下午六至九時

SAT TOEFL GRE
辦TOEFL生字一覽表 MIT碩士主理
免費代辦 UCCA FORM
提供及辦理留學英美加中學大學手續
彌敦道611號1402室 K315878
A・C・E・COUNSELLING INSTITUTE

瑪利亞書院
商業全科
校址：青山道339號恒生銀行大厦3—6樓 電話：3-616809 4-616555

國語日文 法文結他 編織鈎 美容儀態 家庭電器 （女青年會）
中華國貨 利達 厦 電話 26599

瑪利亞夜英專
F.1—F.4
校址：青山道339號恒生銀行大厦3—6樓
電話：3-616809 3-616555

★英文 優異 會考 5F 專教★
足時任成O級G英中私廿教學會 月起每地側簿R等文E文學家年畢業港 才月可九學必A要辦文全會專將英大 付60隨港生優L歐法法科等教驗英獲學

◁英國聯邦學會組合聯邦大學成員▷
◁國際聯邦書院▷
澳門立案國際聯邦大學
各學系分設 早晚 週末 外讀 11月9日統一開課
資格：中學至大專或同等學歷按照程度入學
畢業按英聯學會發給大專文憑及學士位
即日接受申請（設清貧助學生500名）額滿即止
尖沙咀柯士甸路20號保發大厦3/F 電⑧670974

中華烹飪 女校
下午班週末班一月速成班
點心 蝦餃燒賣叉燒包雞包豆腐油條腸粉蘿蔔糕40款190元
文憑全科 中西菜點心燒臘麵 酒等百款實用謀生
免費教餅藝雕花技術⑤716111北角

護士校外英語
廣華伊利沙伯及港九護校學生校外醫學英語 醫護學中心新辦護士語言學習小組內容一般護理英語
解剖學・醫學會話・病歷名詞・普通英語・及國語課程
電K692353 報名從速

港九 樂聲琴行 主辦
鋼琴 古典結他 民歌結他 電琴 提琴 樂理
專門教授・個別或小組・即日報名・隨時上課
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740 九龍：旺角老街120號B⑧037968深成道123⑨692360

蔣姚良教 小提琴
保送皇家音樂各級考試
太子道239 A三樓
3—011719

月入數千證書畢業
時裝畫
彩色水墨男女四季新裝設計首飾髮型人體姿態
成衣紙樣珠繡編織設計
學理灣仔道136十一樓
A座H241231 H512803

自我催眠
▲湖南街62號心理研究中心▼ 發掘潛能 成功自助 K843405

中南電子工業學校
彌敦道564號四樓A—E室 K845360
彩色電視・黑白電視・晶體管
無綫電 早午晚新班揮班男女由11月5日開課各科並附設 週末技術班
週末上課學費20元原理實驗並重

浸會學院音樂藝術中心主辦
初中級樂理
證書課程
內容包括基本樂理、音程、節奏、移調、簡單四部和聲等、有助應考皇家音樂學院理論試。
初級逢週二晚上課$92、中級逢週四晚上課$128、全期12週、本月十九日開課電詢㊀376245

松柏 數專
★★★★★★★★★★
高等微積分、統計數 新舊數理化、附加數。
各級數學班、小組
K858377
彌敦道593八樓17A

雅典鋼琴學院
號天授保冷樂結提鋼二樂課設器琴他琴琴
灣仔桂小考B六樓組試音729039

心中言語
英日國法西葡德阿意荷韓泰 語
附設翻譯 H792176

長春不老研究院
研究肉體永生停止衰老 轉弱為強凡十二年發新理論與方法 電H732940區生

新文亮補習社 預科數理化 英語 會話
H7933

港九 德信烹飪學校
創辦八載△譽滿全球△桃李滿天下
正校：油蔴地彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50—56號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
索章：㊀303062 ㊀968771 ㊄703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

立案 香港汽車工程學院
九龍太子道302號
1969年創辦
十一月五日 晚上開課

快樂之道
欲求人生快樂 K

啟事

東山
電⑧四 一知直衲于 八其西國錦

周和成啓

尋賴麗霞
周俠傑 本年八月十六日 本人

訪尋

草藥講座
徐子直講共十五講逢星期三晚波斯富街上課有實地採藥課程包括治療蛇傷瘡及皮膚風濕跌打腸胃及降血壓婦科病哮喘等病及抗癌草藥詳情
電 H七二〇六四四或H七六七七八九

文華針灸研究院
針灸初級班招生十一月八日開班中英文教授歡迎各界人士參加灣仔天樂里九號兆豐大厦四樓C座（按3字）電話：5—738183

本週末週日開課
善用餘閒利用週末下午或週日上午學習會計請到捷達商科夜校報名課程實用易學由經驗講師主講並指導參加各英國學會試簡章備索
校址：香港灣仔莊士敦道14號一樓（中國酒樓隔鄰李節街下）電話：H275592

英語小組
會英語 美語 話美 加 文法 小組 留學 移民 K688720

英化理數
F.1—F.5數理化
GMAT TOEFL SAT
由學士碩士主理。歡迎個別小組補習 611彌敦道一四○式室海外留學輔導中心
K—三一五八七八

同德商科學校
New Classes for this month
1. A.I.B. Part One and Two.
2. Book-Keeping Elementary, Intermediate, Higher.
3. Costing Intermediate and Higher
4. GCE 'A' Level Economics, Principles of Accounts, General Principles of Law.
5. GCE 'O' Level English, Mathematics.
6. Typing and other commercial subjects.

遺失聲明
遺失聲明
遺失台灣
遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明

遺失

承讓聲明
出讓人吳錦山願將元朗谷亭街一號A地下昌泰坤記西藥行及一切生財用具等轉讓與陳海洋君另行組織經營並改名為「永生大藥行」定於一九七六年11月一日成交今後有關前昌泰坤記西藥行之一切華洋轇轕請於登報日起逕與出讓人「吳錦山」清理一切貨欵今後一概與陳海洋無涉特此聲明。
承讓人：陳海洋
出讓人：吳錦山

九龍持牌小販互助有限公司通告
本社於一九七六年十一月五日下午……

承讓聲明
興人月洋交九址 受明財生永業大上讓啓 此理四處如七樓 承〇工意祥公號區人者……沙田……

吉交不購
金樓 或分層 可成交 迅速 港九均 3-708993 3-864531 3-641178 3-334609 天祥地產治

晉佳會教會社
共合聯相四百合天週樓頂朗元 單面四國生南向面呎百六千三 所會社最合設出價原港離邊
$450,000.00可分期
電：H—447924 ⑫—664841

灣仔住宅
天樂里 千尺 六百餘 三房 近灣仔 H4897730

高級洋樓
大道 高尚 面向公園 H489730

威景台
天后 高尚 面向公園 東道 H489730

吉舖廉讓
銅鑼灣 二百呎 H

業主免佣
天祥公司 K708993 K864531

英皇道
694號 大厦 全新 向大

新界豬場
住家屋 大園 七沙 一元 朗

飲食店讓
電氣 冷氣 生財 K

快餐店用

路邊木屋

出讓 房樓

73雅迪100
新如內外主車 首... 12,500 ⑫—816509田洽

汽車

遺失聲明
遺失聲明

冷夜
高級打字學校
大電腦 打字 ... 22號

出讓電依素
衣車 電H237839

石灣公仔
名家作品 ... 洽

平價出讓
鋼琴 ... 電H239815

配額出讓
... 電K

香港一仙
...

擴音機讓
... H442161

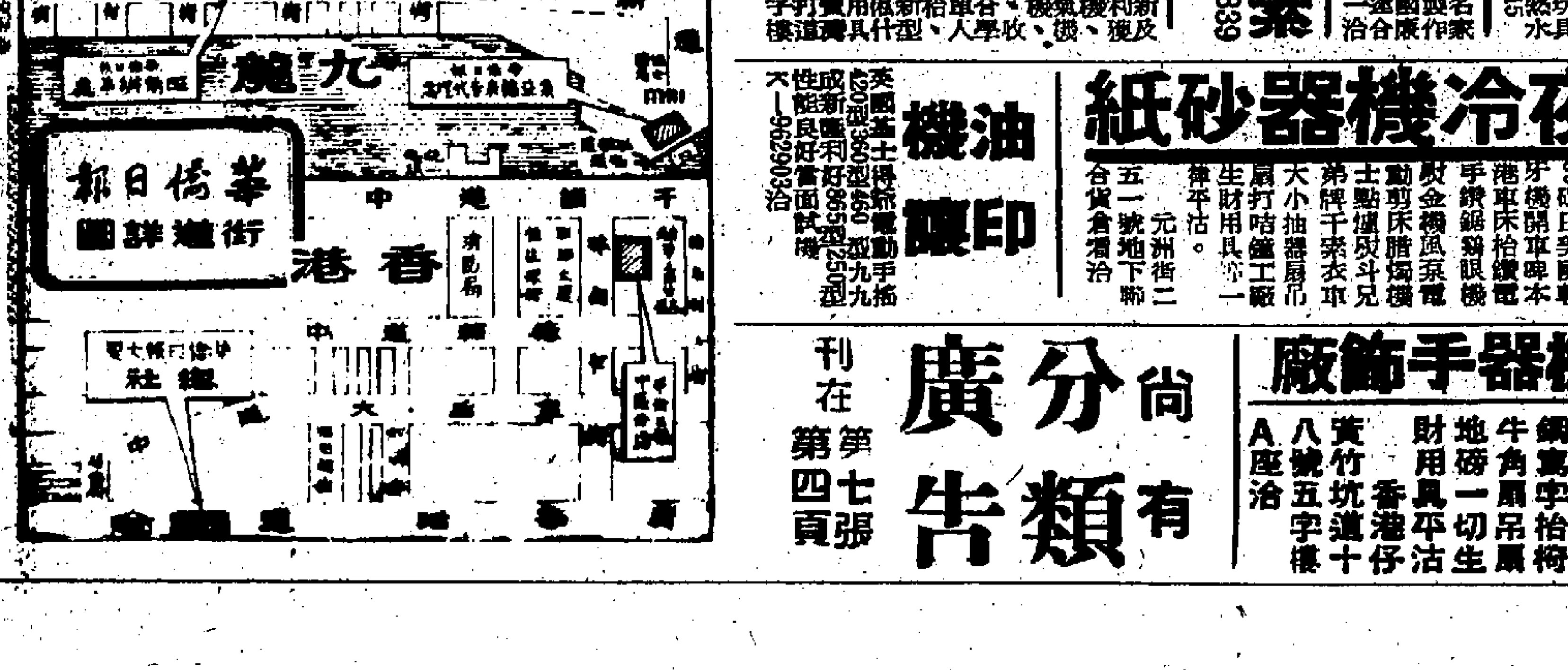
收銀機讓
... H442161

彩色電視讓
...

出讓

特大平舖

沙田廠地
九龍厚石屎地六千餘呎政府批准建廠及四條電十餘呎貨車可直達
⑧—886361彭小姐洽



油機 印讓
英國基士得耶... K—962903洽

夜冷機器砂紙
名廠砂紙12×50碼... 五一號地下元洲街二

發電機
全新柴油發電機平沽
100KVA 75KW 400/230V・50CY 136A・120H・P・1500R・P・M柴油機全套齊備運制
合意電：⑧—840440陳洽

打咭鐘工

經紗布機
... KNITTING WARP

夜冷化粧品布疋
...

尚有分類廣告 刊在第七張第四頁

夜冷機器手飾廠
A八... 洽

TRANSFORMR
三萬個現貨變壓器
合收錄音機
初級110—220V
次2×9V 300MA
EI41矽鋼片
符合歐洲安全規格
⑫—245121
內綫159劉洽

夜冷電子廠

夜冷製衣廠平沽
...

中大明年入學資格試 報考事宜開始辦理

截止日期十二月十五日

（特訊）中文大學一九七七年入學資格考試，業定期於明年四月十八日至廿八日舉行，考生報考事宜由今（二）日起，至下（十二）月十五日辦理。

在校學生報考必須經由原校代報，至於自修生則須攜備身份證及學歷證件正本，逕到沙田該校行政大廈南座一樓教務處考試組辦理。自修生及學校考生索取報名表格，除可在上述地點外，亦可至九龍尖沙咀漆咸道六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部索取。

考生在報名時，根據規則規定：必須具有下列資格之一：（一）領有香港中文中學或英文中學畢業會考證書，且在同一次考試中，取得中文及英文兩科及格，並曾在註冊日校繼續進修全科最少一年，且攻讀與該大學入學試有關科目最少五項者。

（二）曾參加香港中文中學或英文中學會考，而在同一次考試中最少五科取得E級或以上成績，其中須包括中文及英文兩科，並曾在註冊日校繼續進修全科最少一年，且攻讀與該大學入學試有關科目最少五項者。

（三）曾參加香港中文中學會考，或相等之考試，而在同一次考試中，有五科取得C級或以上成績，而該五科係與該入學試科目有關者如中文及英文兩科不包括在內，則該兩科必須達到E級或以上成績。

（四）曾參加一九七四年或一九七五年香港中學會考而在同一次考試中，最少有五科取得E級或以上成績，其中須包括中國語文或中國文學及英國語文兩科，並曾在註冊日校繼續進修全科最少一年，且攻讀與該入學試有關科目最少五項者。

（五）曾參加一九七六年或以後香港中學會考，而在同一次考試中，最少有六科取得E級或以上成績，其中須包括中國語文、中國文學，及英國語文三科，並曾在註冊日校繼續進修全科最少一年，且攻讀與該入學試有關科目最少五項者。

七六年後參加會考

（六）曾參加一九七六年或以後香港中學會考，而在同一次考試中，中國語文或中國文學取得D級或以上成績，及最少有其他四項取得E級或以上成績，包括英國語文在內，並曾在註冊日校繼續進修全科最少一年，且攻讀與本入學試有關科目最少五項者。

（七）、曾參加一九七四年或一九七五年香港中學會考，或相等之考試，而在同一次考試中，有五科取得C級或以上成績，而該五科係與本入學試科目有關者。如中國語文或中國文學及英國語文不包括在內，則該等科目必須達到E級或以上成績。

（八）曾參加一九七六年或以後香港中學會考或相等之考試，而在同一次考試中，有五科取得C級或以上成績，而該五科係與本入學試科目有關者。如中國語文、中國文學及英國語文不包括在內，則該等科目必須達到E級或以上成績。

（九）、曾在註冊中學修畢六年課程，並於一九六五年或以前領有香港中文中學畢業會考證書，且取得中文及英文兩科及格者。

特殊情形 個別審查

（十）在報考本入學試當年九月一日已滿廿五歲或以上之考生，曾參加香港中學會考在同一考試中，取得上述第一、二、四或六款所規定之六科或以上之指定等級成績，或取得第五款所規定之五科或以上之指定等級成績。（註）——中國語文與中國文學不得作為兩項獨立科目：數學，數學（同等課程）及附加數學亦然。注意：任何科目若只取得低級及格者，不予計算。

至於具備其他資格或持有特殊情形，經入學試委員會個別審查，認為具有同等學歷者，亦得報名與考。

考生報名時須繳交最近三個月內所拍攝之同樣正面半身二寸照片三張，以備分貼於報名表、准考證，與將來發給之及格證書。報名費以報考五科計算，每考生港幣八十元。特准延期報名者，須加收十五元。如超過五科則每科加收十五元。（成）

東南無綫電專 慶祝三十周年

東南無綫電專為紀念創立卅週年校慶，由本月十二日起一連三天（上午十時至下午八時）舉行無綫電發射機，四聲道音響系統，視覺教育，電視機放射線測驗，電子工程，黑白電視及彩色電視工程實驗室開放日，該校監督兼校長鄭文熾，副校長鍾乃憙、王暇生，經柬邀有關人士屆時蒞臨指導，並歡迎各界參觀。

校方聯同校友會於十三日下午七時假瓊華酒樓舉行慶祝大會，據

周氏宗親總會學校 創校十四年昨行畢業禮

周啓謙伉儷致訓周文邦夫人頒獎

校長周廣智謂完全未受縮班影響

（特訊）周氏宗親總會學校，慶祝創校十四週年，日前下午三時半，在該校禮堂舉行日夜校畢業典禮，敦請周啓謙律師伉儷致訓，周文邦夫人頒獎致詞。

周文邦校監申述該校創辦宗旨，在協助政府普及教育，所施於兒童者，以德、智、體、群、美五育為經，亦當堅持一貫方針，以求發展。未來訓勉畢業生諸銘記師長教誨，秉持：母校精神，以抗拒社會歪風，自能成功立業。

校長周廣智報告校務時指出：該校注循培養自學風氣，奉行「紀律生活」，「啓發誘導」，為教學原則，「倫理道德，進取精神」為訓導目標，十餘年如一日。除日常教學外，各教師各獻所長。上年度參加校際各項比賽，如朗誦節，舞蹈節，衛生教育演講，體育遊戲、美術書法等，略有成果，尤以上午校學生參加「溫故知新」節目，初複賽兩度冠軍，而初賽獲六百六十分，為全部賽程約三十場中最高紀錄，而在當前港九正開嚴重縮班聲中，該校現保持完全卅六班之建制。

旋請周啓謙夫人頒發畢業證書，由劉漢平、蘇海倫、陳洪華、麥綺雯、李春滿分平五組同學領受。再由周文邦頒獎。

周啓謙則師致詞指出：求學與建屋之道，有共通之處，勉勵畢業同學：學業上既有良好基礎，今日已成為中學生，則毋須多多倚賴師長，必須多多自勵，自學、自治、自律，以求取身心進步。

畢業生代表向主禮人呈獻紀念品後，下午校長李若川同學致謝詞，末由黎國焜校長答詞。

據悉：該校本屆畢業生，上午校一一九人，下午一二五人，夜校卅人；參加升中試獲派學位，上午校九十五人，下午校九十五人；夜校一人。（琳）

馮平山博物館公開講座

「宋代書院之花鳥畫」

週五舉行曾培教授主講

（港訊）香港大學馮平山博物館將於本月五日（星期五）下午五時卅分在般含道九十四號該館舉辦一項公開藝術講座，由曾培教授主講，講題為「宋代畫院之花鳥畫」。

曾培教授於一九五二年至五六年在倫敦大學史萊特藝術學院學習西洋畫及西洋藝術，一九七一至七二年任香港中文大學新亞書院藝術系系主任，現為台灣故宮博物院研究院士。曾教授專長中國畫。

曾教授在是次講座中，將討論故宮博物院的一部分藏畫，其中包括一些比較不為人熟悉的作品，屆時曾教授並利用幻燈片加以說明。

是次公開講座的語言為英語。歡迎各界人士蒞臨聽講，由於座位有限，請早入座。

遠東書院及中小學

本月十三創校紀念

是日在更生會所聚餐

（港訊）本月十二日為國父誕辰，適為遠東書院大專部暨附設中小學幼稚園創立廿二周年紀念日，該校除於十三日（星期六）下午三時半在筲箕灣道海晏街三二號校本部禮堂舉行慶祝大會外，並舉辦「書畫展覽」，是日下午七時假大道中拱北行五樓更生會所舉行餐舞會，歷屆畢業校友如欲參加，可於十一日前與校方聯絡定席。

該校另出版「校慶特刊」由新聞系學生主編，及舉辦「院長校」班際足球比賽，地區比賽及論文比賽等項，題目為：（一）如何發揚中華文化。（二）如何發揚遠東書院精神。歡迎校友投稿。該校經成立籌備委員會，推出龔志，黃自強，朱盛基、李少華、施安甫、劉錫三、唐綽銘等，中學部校長梁紹芳及校友賈傑賢、黃握中、謝懷志、周鳳翎、莊志良、李尚槐、苗丁克及吳榮康等為委員。

港海外校友不少回港參加盛典云。

能仁畢業禮 定九日舉行

（港訊）能仁書院大專部第四屆畢業禮，定本月九日上午十時在大會堂劇院舉行。由該院董事長釋洗塵，董事釋寶燈，釋敏智，釋旭朗等，暨院長談國芳、副院長白志忠聯名發出請柬，邀請本港文化，教育，新聞，工商各界暨佛教四眾光臨指導。

台灣 百貨輕巧 賺回機票
特快證115 機票510 泰證90
九天豪華團1300 經濟團1090
安利 香港軒尼詩道29六樓274603H282320 九龍胡社生行1804A 969488K 951635

配售往台灣 合法百貨
往台灣可順帶合法百貨用品可賺六百元，專人包收，倘遇退貨，十足還款
阿里山九天特價$1,490 祇辦24,25/12 22/1 17,18,19/2 六延
運通公司 ★台特快證120★ 機票510★ 旺角彌敦道601號總創興銀行大廈1309室電梯按12字K 859120。K 853757

台灣豪華團 九天$1350 七天$1240 台證$120 五天$1150 逢星期六出發
菲律賓聖誕團 出發日期12月18,22,24,26日 五天豪華團$1190 六天歡樂團$1280
特快台證●廉價機票●百貨配售
邵氏大廈610金門旅遊公司
彌敦道684號 K942821 946441 假日照常辦公

台灣特快證120
聖誕豪華團1350
機票510・百貨批發
海港旅遊公司（假日照常）
旺角彌敦道655號胡社生行1504室 ③—969747 ③—968188
旅遊

★華登旅遊企業公司★
專辦快證
台湾特快證$120 台湾平機票$510
專人辦理：美・加・澳・歐
平機票・色簽證 3-311829 3-311839
證到收費

台灣機票509 台證115
台灣七天豪華遊1280。九天豪華遊1350
可配合法百貨，價廉貨齊，倘遇退貨十足還款專人辦理服務最佳
美聯旅遊貿易公司 彌敦道612號好望角大廈1406室按14字（由西洋菜街入）K-312425 K-312646

中國人 出國移民探親 旅遊考察世界
◀必須領取中華民國護照▶
有關籍地位到「永安旅運社」正確辦理綠印亦可申請特快簽證 星馬泰
澳洲美國日本 中南美 英法歐
德輔道中環球大廈801室H456561

華商旅遊協會 大韓航空公司贊助
香港和泰旅遊公司主辦
韓國四天豪華遊$1,590 韓日聯遊七天$2,350
香港和泰旅遊公司
總行：中環干諾道中64號廠商會大廈M-2室 電話：5-455262 5-441744
分行：九龍彌敦道570號萬利商業大廈1501室 電話：3-306237—9（三線）

美加台北 東京$870 印尼1610 星馬1450 泰谷$375
1500 $530
澳洲3600 馬尼拉$750 歐洲1650
中環擺花街3A號302室定位⑤254733⑤261548

精彩豪華台灣渡假團
10天$1480 5天$1150 特級5天$1500
出發日期：29/11—24/12 特級遊
迎自組者參加
台證$100各國特廉機票・百貨批發
金航（香港）公司旅遊部 3-858846。3-857745
旺角彌敦道607號新興大廈五一式室電梯⑤字

海外 旅機遊構 平機票
皇后大道中35號商業大廈1樓102室
5—246196 5—233847 5—246197
英國1300 澳洲1770 歐洲1360
英國1170 加拿大1400 曼谷320
台北240 日本450 紐約1830
星架坡620 耶加達850 馬尼拉370

四季旅遊公司廉機票
皇后大道中35號商業大廈906室
H239147 H254272 H254276
英國1170 加拿大1180 美國950
星加坡620 澳洲1770 歐洲1360
台北240 日本450 曼谷320
馬尼拉370 紐約1480 耶加達850

英國護照 散客統辦 最出多國
無港出世紙居港有五年可領英國護照。本公司具備多年實際經驗正確指導辦理全部手續。
旅遊探親：美。加。澳洲。歐洲各國特快簽證 星馬日韓南美各國特快簽證⑤266108⑤266107
遠東機構。中環德輔道中60號萬宜大廈211室

台證 廉價世界各地機票 特快入台證9天辦妥130 ◀中華民國護照$180
台灣7天豪華遊覽團$1280
統辦出國散客最多綠印亦可⑤266108⑤266107
泰證$100・泰國6天團1350
遠東機構。中環德輔道中60號萬宜大廈211室

往台灣 可帶合法百貨 機票$510 快證$118
可帶免稅納稅合法百貨用品
價廉簡便倘遇退貨十足還款
旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯按18字 得勝利公司 電話：K851245。K849562

在港居住五年有出世紙均可歸化入籍領
英國護照
特快台證125菲探親團950
中華民國護照180綠印同價
世運旅遊公司北角新都城大廈1511室H629052

特平機票
英美加包機・台泰菲快證
台灣星島九天團$1,480 逢星期六出發
馬尼拉九天遊逍遊$1,350 逢星期五出發
康樂旅遊公司 電話⑥441531 441867
香港中環先施公司對面世界大廈501室

美加澳洲 簽證
旅遊探親商業考察勞工移民學生升學本公司專業人士辦理及指導並提供一切可靠資料
海外旅遊機構★★★★⑤246197 ⑤246196 ⑤233847
皇后大道中35號商業大廈102室

康泰旅行社 台灣
豪華渡假團九天$1680
星期六出發七天$1480
特快台證$140
菲律賓碧瑤七天$1450
曼谷芭堤雅五天$1190
日本本州七天$2480
韓國日本七天$2480
九龍尖沙咀彌敦道25號瑞興大廈1103室 K—676111-2，676503，675511

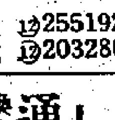
出國行李 商業
K安裝行上全貨李門可出委代萬國器客 2686817
電話 3-944693 3-941904 3-941213 3-942753
環球貿易公司旅遊部
★代售各地廉價機票 ★代辦各類旅行證件
★代簽各地快證 ★取價從廉歡迎來電垂詢
九龍旺角通菜街114號地下（旺角先施後面）
凡參加本公司旅行團可獲贈股票（嘉寧股）一份以留紀念
台泰團每週出發

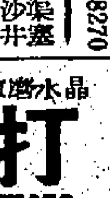
平價機票 美加珍寶747平 美加台特快簽証 專寄行李外準
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大廈506 5-440550 448271

CI免費代保
曼谷五天$1190
索章垂詢請電 3-669797
出發日期：逢星期五出發

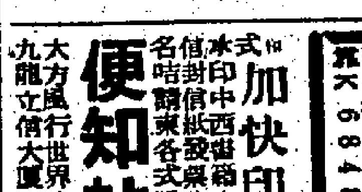
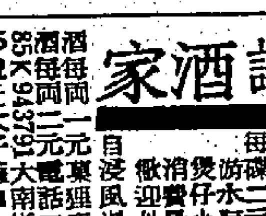
九龍機票市場
東京870 三藩市1430 倫敦1380 曼谷團$1360
曼谷710 溫哥華1480 巴黎1750 菲島團$1350
星馬1440 紐約1900 雪梨1850 日本團$1750
台北520 多倫多2050 非洲2980 ◁各國簽證▷
彌敦道375號11字樓K884585 K853297 法德旅運社

自動關開膠袋（P・E・UNIPACK BAG）
每百式元起 適合 ①首飾玉器 ②新潮飾物 ③文件 ④電子零件 ⑤精密儀器 ⑥毛衫恤衫 ⑦藥房 ⑧醫務所 ⑨小五金⑩標品等
富輪公司 K-886344 K-303514
地址：九龍油麻地志和街17號地下

修電視 世界各國彩色黑白行 ⑧852319
改通渠廁 大九龍近廚廁盆渠沙渠水喉井蓋 3-698690
油權漆記 泥水油漆地板木做 K858270
色收購電視彩 八最高價收購 二手一行
代聽電話 午代晚接 K均電話可價
打臘清潔 油水晶地板 ⑤—444221 洗地毡
代客搬運 鋼琴 修理調音 K237560
地板專門 水晶地板 K多車
大小工程 永佳裝修 ⑧620975
皮類批發 皮手袋 ⑬255192 ⑬203280

技工翻新梳化餐椅換布工程 電話3-962416
買賣修理 收銀機 計數機 打字機 H236495日 H510873夜
通渠 晚0015829 日4607736
東方晒圖 ③三五五五九〇
最高價收 音響 電視 ⑧798428 ⑧866920
專業打臘 258000 2067594
中文打字 油印 H452819

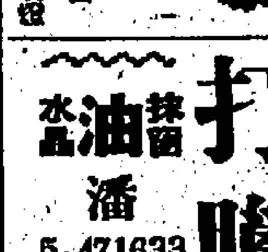
熱漏 北各防侵地鑿伸分 H782593
順利鐵器 工程棚架 八大小門
水陸運輸 K958537
打臘 洗地抹窗 晚H629430

順昌裝修 ⑬六〇〇五三九 工手切一意滿你令
打字機 元五
絲印 印絲 精印各類塑膠產品 K932607
地水板晶 ⑧709020 ⑧303803
拆牆 工廠廢物 樓梯
特藝速印
通渠改廁
萬順裝修
追債
聖誕咭 1976最新款已出版
歡迎同行索取 本協助推銷
出品：各類精美賀咭・歡迎出口
一雅文具製咭公司
中環士丹利街58—60美德大廈
電話 H236382 H238537

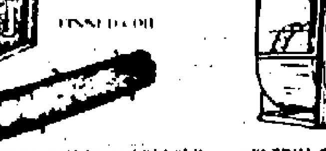
註冊商行 五商有首選業限創東
冷氣 林立 買修安清雪噴換 賣理裝洗櫃油邊 3—693881
鋁門窗 防沙蚊窗
日本住友鋁業台灣大同鋁門窗總代理 特製鋁料立單長期保證絕對防風防水 電腦控制防盜門太平門舖位自動鋁門 日本特製防蚊窗防蚊門美觀大方堅固 上海工益貿易公司K684340 K693926 假期夜間電K450111叫2203號即覆電
家命相名 鍾應堂
聖誕咭 免費印名
款式最新。早寄海郵，節省郵費。
電動按摩器
電芯震動・與衆不同。歡樂美容・妙趣無窮！
總代理：錦華公司
九龍中央郵箱K—1640 電索說明書③—846689（下午三至十時）
冷氣 永明行 買修安清雪噴換 賣理裝洗櫃油邊 H-753027
水晶 永興 工料一流 光滑明亮 H-447425。K-862031
打臘 水晶 車磨 地板 清潔洗地 住宅工廠 精洗地毡 及寫字樓 美華3—876913
英文 函授 學易明 HK$70.00 HK$25.00

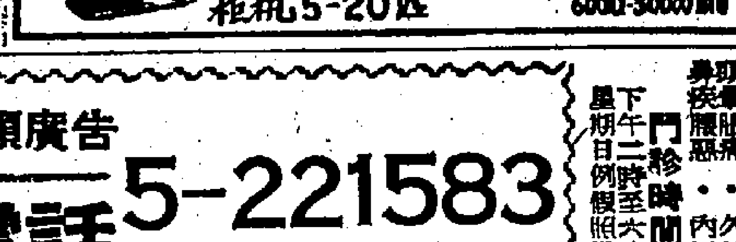

九龍大南街368號（近欽州街） 永翔製品廠3-861461-2-218825
年公理報 報司帳稅

香港註冊商標 銅鎖 20—70㎜ 永信貿易行 郵箱3267 電話：5-445373

自動關開膠袋
袋口有凹凸膠線槽，可任意開合。
徵親力經銷商本小利厚 無貨尾担心之憂請電
K886344 K303514富輪洽
收修買理 酸枝
追債
美高企業公司 商標廠 電話：3-803321
捷誠 註冊
專家 補漏

便知帖 加快印務
遠東打臘 水晶地板 油板地磨車 K666809 H719803
瓊宮蛇讌酒家
流一奏演樂音細精和拍曲粵
都花羊城午唱
打字機 買賣修理 H738540 H743094
東方公司 萬能角鋼 窗簾美路
樂聲電業工程 電視 5—794773 3—045329
打字機 買賣修理名廠新舊
蠟紙油漆地板專門 工程（陳）K044986


獨家總代理 德發公司 TEL：3-690785
尖沙咀加連威老道51號
歡迎分銷・批發・零沽

打字機 買賣修理 貨式多價錢平快而好
總行：砵甸乍街54號五樓 K962903
分行：澳門天神巷17號地下 87270
香港文儀器材行
防火防盜
新到 輕磅 人造蔴打包布
協興有限公司
九龍尖沙咀星光行1606室
電話3—684984。3—687310
大運慶祝用品公司 電話5-731923
水晶 車磨地板 新世界
K—964422 K—964040 K—945050 K—955624
一鳴製造廠
電話：3-938050 3-936613


打臘 水晶油地 潘 5-471633
出皮樓 雪樓 國
九龍尖沙咀金馬倫道26號地下
特製防雪 學生特價
世界公司 K667149 K678750

大型窗口机6-8匹（三天內裝妥）
家庭用窗口机1-3匹
柜机5-20匹
WEATHERITE AIR-CONDITIONING
惠風牌
大型工商業用冷氣機
適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途，先後為各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。
總經售：中國冷氣有限公司 中環德輔道中20號德成大廈二樓・電話：5-229025

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁
惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583
譚寶鈞 中國國醫學院院長
醫
耳鼻喉科
按摩治病
醫藥
海龍水族館 海洋珊瑚魚總匯
直接進口全部明碼大傾銷
科學井 瑞生隆五金行 5-279625 5-280236
專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井

工人世界

公積金制有利有弊 詳加研究始可推行
優點着重老年福利可維繫工人 但遇貨膨脹幣值降低得不償失

最近，有人提起公積金制度。原則上，公積金制度如果辦理得妥善，對著年的工友，生活確有所裨助。

時下一些機構，所採用的公積金制度，多施用於月薪工人。例如：工人的月薪七百元，僱方扣起工人工資的百份之五，即三十五元，另由僱方補三十五元予工人，相當於工人月中的工資，名義上七百元，實收六百六十五元，另按月儲蓄七十元。換過一句話來說，即僱方月給工人工資七百三十五元，扣起七十元代儲蓄。

儲蓄所得，每半年結算一次，另照年息六厘計算，將息加入本金，這樣按月的儲下去，加薪或調整薪津時，百分比照例上升，工友到退休時，可領到一筆相當可觀的公積金，用以維持生活，勉勉強強是可以的。

但日新工友，或部份新興的行業，他們僱用日工，或日薪月計的長工居多，工人流動性大，行業能否經營下去？亦因時勢轉移，無此可能，即使採用「中央儲蓄制」，但工人衆多，辦事的人手不多，僱主認為辦理起來，並不十分容易。工廠及銀行，非加添人手不可。目下生活開支大，一般工人的收入不高，扣去儲蓄金，工人生活開支，益形捉襟見肘。其次，由於幣值亦會時移勢易，目下月儲三、四十元，到若干年之後，其使用價值如何？亦值得商榷。即使有息，亦得不償失。

除非訂下一個制度，工人參加儲蓄，其儲蓄金用於建設性的投資。當儲蓄到一定的年度（或金額時）他們可以得到開始（或折算）儲蓄時幣值計算的實物折現補助，對生活有保障，這才較為踏實，易引起低薪工人甘願節衣縮食去參與。（啓光）

海陸聯運公司聲明 四十名工人被解僱
因破壞僱員條例及不遵守投訴程序 另四十多名工人復工但要試用六月
被解僱之工人昨集體要求復工

被解僱的海陸聯運工人，正不斷尋求與資方接觸之辦法，從而商談復工之可能性。

昨晨，四十名於前日被公司開除之工人，聯袂前往中環萬邦行該公司辦事處，要求與資方會談。但公司內之職員表示負責人不在，故不得要領，彼等於稍後離去。

昨日下午，該批工人轉往荃灣勞工處，要求協助。

該批被開除之工人達四十人，其中包括海務部工人兩名，拖頭部工人十三名及保養部工人廿五名。公司所持之理由為他們越級投訴。在是次解僱行動中，公司方面並無作出任何補償。此外，還扣除工人三天的工資。是次工潮乃因工人要求公司改善福利而起。被開除之工人，正盼望資方能具誠意與工人會談，使事情得到合理的解決。

美國海陸聯運有限公司對停工事件發表聲明如后：

美國海陸聯運有限公司經於十一月三日解僱四十位曾參與在葵涌貨櫃碼頭內舉行停工行動之僱員，因他們破壞公司僱員條例及不遵守公司之投訴程序。解僱日期由發生停工事件日，即十月二十九日起生效。

曾參與停工行動之其餘四十多人，將在以六個月試用期之條件下獲准復工。

停工工人為一個小團體，自稱代表公司全體約近七百名僱員，因此事件，四艘貨箱船須改道日本，又部份無參與停工行動，如常工作之工人及其家庭，均受此小團體之恐嚇，而使貨物起卸工作，必須停頓。

海陸公司曾對無參與停工行動之僱員，進行一次秘密投票，結果顯示全體投票者均不承認停工團體在任何方面為他們權益的代表。美國海陸聯運有限公司現經回復正常操作。（云）

沙田怡和印染廠工潮 勞資昨會談
雙方數字距離尚遠 決定今晨勞資再談

沙田火炭村怡和印染廠工潮，由於勞資雙方要求距離尚遠，故未能達成進一步協議，並將於今晨十一時再次舉行會談。

前日，公司方面更改於較早時頒佈之遣散安排。取消工作未滿兩年的工人無遣散費的辦法，並改為滿一年者，每月補發四日工資。兩年者，每月補發八日工資，七至十年者每年補七十元，十年至十五年者每年補一百元，十五年以上者補一百五十元。工人認為大部份工人皆為工作滿兩年者，所以是次更改作用不大，實屬於事補無。

至於工人要求留住公司宿舍方面，資方答應代彼等向房屋署申請，但並不保證能否成功。而有關工人案取搬遷費一事，資方表示需向當事局請示，方能作出答覆（小平）

你想找尋工作嗎？

工廠商行招工人
（請按址往工廠商行接洽）

染廠工人 觀塘工廠請技工及雜工。電三—四三六七九三洽。

電鍍工人 旺角工廠請技工、雜工及學徒。到德昌街九十號地下洽。

時裝工人 長沙灣道工廠請男女驗貨員。電三—八一一五三八洽。

修車工人 荃灣區車房請鐵工、技工、補師及學徒。電五—六〇一六九一洽。

電子工人 電子廠請生熟手男女裝配員。到觀塘鴻圖道六十八號五字洽。

手套工人 手套廠請剪線女工多名。到葵涌葵昌路一百號運通製衣大廈十一字四號良品洽。

倉庫工人 薄扶林區貨倉請男性倉庫工人數名，十八歲以上為合。到薄扶林大劍路東亞洽。

收音機工人 收音機廠請生熟手男女座工。到長沙灣工廠大廈第五座三樓二〇四室洽。

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費為市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

油漆廠生產助理員一名 男性，月薪一千元。英中五程度，英文良好，有中級簿記證書，具監督之工作經驗，年齡在二十四至二十八歲，觀塘區工作。

五金打磨技工一名 男性，月薪八百元。小學程度，具兩年以上五金打磨之工作經驗，年齡在廿五歲以下，在新蒲崗區工作，時間由下午三時至十一時。

塑膠工模技工一名 男性，月薪八百元。小學程度，具兩年以上有關工作經驗，年齡在廿五歲以下，在新蒲崗工作。

老人之家煮飯一名 女性，月薪六百元。操流利粵語，具有關工作經驗，能應付三十人之三餐膳食，在灣仔區工作，時間由上午七時半至下午六時半。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證、相片、學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號紫禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六；九龍廣東道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三—一六八八一三一；九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—八七五八三七；九龍同仁街觀塘政府分署三樓，電話：三—一八九六五三九；新界荃灣沙咀道渣打銀行大廈四樓，電話：一二—一四二六七二二。

工友假日 遊南丫島 路程較近 費用亦廉

際茲涼秋九月，工餘假日，到郊區閒逛「無限疏林秋色好」，實在是一件賞心樂事。到新界去，車擠人多，何不乘搭小輪，往離島去呢？

小輪有一定的班次和航行的時間，消費也不大。省掉乘車顛簸與擠迫之苦，揭海上的清風，曬曬秋陽，到沒有噪音，沒有汽車飛馳的路上戲耍，疏林處處的石路上徜徉，讓孩子們在寧靜，給風浪磨洗的礁石，嶙峋地在灘頭處聳立起，海面上，浮起風帆點點的漁舟。

重陽節後一日，筆者約同了幾位工友，乘搭小輪往南丫島——那是離本港最近的一個海島。航行時間僅三十五分鐘便可到達。站立在島上，太平山隱約在望；香港仔的景色，盡收眼底。矮屋疏落地散佈在近岸處。淺水的沙灘附近，浮起木筏，一片

那兒有不長也不高的山路，可供不慣遠足者行走。也有燒烤的地方——走過一段較長的沙灘，在一座小亭中可見。如果你想吃海鮮的話，也有食店供應。開支不大，可作竟日遊的去處，就是消閒的好所在。（健桂）

支屬像由人。沿住東便走，大約三十分鐘左右，到達一個灣坳，那兒有街渡往來香港仔，但班次很疏。

工友幽默 妙語解頤 玩笑資料 要合時宜

「人生難逢開口笑」。也許碰到不如意的事太多，或者為古人板所使然，據說「如能每日大笑三次，可使人健康」。笑是愉快的表示，心平氣和，確有益健康。

一些工友，為了打發枯燥的工餘生活，往往製造笑料，以求大家得喚笑，原則上是無可厚非的。例如：一位工友說：「不知是否命中註定，我於走路時，常常碰到有人代我塗髮乳的機會」。工友們聽了有點不解，加以追問，他便說：「傻瓜！我所塗的髮乳，是從樓上的人咀中吐出來的」引得大家哈哈大笑。一語道出隨便吐痰的人多，很富幽默感。

自然，說笑以不傷害他人的自尊為主，例如說討便宜的話，語帶雙關的話，就要因人而施，倘對方不喜說笑的，少說為妙，否則弄到反顏相向，此種取笑，不敢也罷。

前些時，一位弄膳的工友，性好玩牌，但因技術不高明，輸多贏少，一天，餸菜錢輸光了，他光買一些生菜回來，炒熟端上，獨沾一味。同事問他還有別的餸沒有？他風趣地說：「蠔油菜膽，是上菜啊」！引得大家呵呵大笑。他跟住說：「不要見怪，有機會我會弄些鮑魚菜膽你們吃的」。片語息怒氣，從此而後「蠔油菜膽」就成了他的渾號。

妙語解頤，有助調劑枯燥的生活，但以不傷害他人自尊為主。（阿濟）

盡忠職守 努力工作才是處世可靠方法

「主事人過去對我相當器重，一切都信任我，吩咐了之後，便不再查核。但近來，他對我「緊張」起來，事無大小，多所詢問，真討厭！我想：一定是有人放我火箭了」。一位上了年紀的工友向人訴苦。

何以主事人開始時信任他，而後來卻不信任他呢？當然，被人「放火箭」（是非之言）是有可能的。

[illegible]

華僑晚報 分類廣告 每天式元 費廉效大

獨臂刀

午夜場

文華 明珠 翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 樂聲 明月 寶京 英寶 國光 大明 永華 福星

明晚十一點半先映 死纏爛打趁早定飛

六十四招 獨招特招 刀刀驚險 精彩絕倫

張徹 王羽 新派動作片王 震撼影壇之作

武功招數與衆不同 獨臂金刀揚威江湖

張徹 導演

王羽 領銜主演

焦姣 潘迎紫 鄭雷 張佩山 黃宗迅 田豐 樊梅生

查理士布朗臣 最新傑作

積琪蓮貝茜 主演

文華·明珠

下期五場獻映

華納公司出品 鬥力鬥智巨片

色字頭上一把刀 利字旁邊一把刀 猛龍嚇吓點頂？

兒童不宜

猛龍神探

六壯士 大導演 李湯遜

皇后 皇都 國泰 太安 麗聲 黃金 帝國

國寶 國際 油麻地 萬年 好景 元朗 南灣

性的奇情故事

昨天早絕 爆棚 全綫五場

五女一男大被同眠 春色惱人眠不得 放亮眼睛看肉人

色的空前暴露

·兒童不宜·

嬌嬌女潘冰嫦大胆暴露

雌雄錯

張森 編導

最離奇最暴露電影！

她吃·她玩·她打｜他養·他愛·他恨

攬妥性關係·個個都掂晒

潘冰嫦 凌漢 劉慧茹

芳羣 盧慧芝 趙美寶

領銜主演

今樂府

香港一台

香港二台

商業一台

商業二台

麗的英文台

麗的中文台

綠邨電台

翡翠台

明珠台

佳藝電視

澳洲工業援助處報告稱
政府削減津貼 造船業前景淡
輪船造費增高難與各地競爭

(特訊)澳洲工業援助處在九月份的報告中指出：政府對澳洲造船業並無任何特別的援助，而其實政府是應該繼續予以補助者。該援助處的報告發出此項評論後，澳洲紐卡素等地的船塢可能遭受影響，但以現時狀況而論，該等地區仍然生產製造大型之船隻。該報告中亦提及製造大型輪船的經費不斷提高，然而船塢公司並未能獲得社會的援助。另一方面，當地船塢與世界各地同業的競爭，其距離將在五至十年間仍難以拉近，尤其因政府對造船工業的津貼，將於本年起從每年百分之三十五遞減百分之二，直至將該項援助金額減至百分之二十五爲止，所以澳洲造船業之前景實在處於一不利地位。(完)

渣拿士娜赴孟買
亞露茜輪往星洲

(特訊)天祥公司代理之渣拿士娜(JALAKRISHNA)號輪，於昨晨七時由黃埔到港，卸貨完畢後，隨即於昨晚離港，開赴印度孟買等地。

寶隆公司代理之亞露茜(AROSIA)號貨輪，從馬尼拉來港，已於前日正午抵埗，停泊A二十三號浮泡，上落貨之後，已於昨午離港，開往新加坡等各地。

太平船務公司代理之長城(KOTA PENJANG)號貨輪，前晚十時由黃埔抵港，寄碇A二十五號浮泡，進行起卸貨物，稍作逗留之後，將於八日離港，前往新加坡、庇能等地。

美極輪經港赴星
宮鶴丸明往印尼
壯威已由台到將駛西非

(特訊)中央航業公司代理之美極(MAYCARP)號貨輪，由日本來港，已於昨日下午抵港，進口貨二千餘噸，泊B十六號浮泡，卸貨物後，將於今午離港開往星加坡、巴生等埠。

中國揚外聯合海運公司代理之宮鶴丸(MIYATURU)號貨輪已於昨日上午由日本抵埗，泊B卅一號浮泡，本港即落貨，明日午間離港開往印尼。

福來輪船公司代理之利民怡美利(RAMONEVERETT)號貨輪，昨午由墨加坡抵埗，泊A七號浮泡上落貨，今午啓航北上日本，釜山等地。

沙嗜公司代理之壯威(JOINVILLE)號貨輪，由日本首途經台灣來港，已於昨日凌晨抵埗，泊A五十號泡，寄碇上落貨後，將於今午離港駛往西非各埠。(寬)

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三三〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五

東方理財家將赴美
捷馬輪二號今日到

(特訊)由雪港郵船代理之東方理財家(ORIENTAL FINANCIER)號輪，昨晨八時後日香碇離港，開往新加坡，再轉赴美國加州及紐約各港口。

大來船務公司代理之捷馬輪二號(JESSMAG 2)號貨輪，從印尼來港，將於今日到港，停船卸貨後，將於後日離港，直放婆羅乃、山打根各埠。

東宇公司代理之東光(DONG KAWNG)貨輪昨日上午十一時由日本釜山抵港，停泊於B三十二號浮泡，卸完畢後，將於今日離港，駛往新加坡等地。(寬)

福來輪船公司

香港總公司廣業大廈21樓 電話：5-233181-5.
業務部電話：5-262071(20樓)

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	(到)	(開)
茂利怡美利 MURRAYEVERETT 兼收耶加達貨	十一月十五日	十一月十六日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十一月廿六日	十一月廿七日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、名古屋

萬利怡美利 MANOLOEVERETT	十一月十二日	十一月十三日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	十一月二十日	十一月廿一日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

寶利怡美利 PABLOEVERETT	十一月十一日	十一月十二日
利民怡美利 RAMONEVERETT	十一月廿五日	十一月廿六日

往嗲喇嗌、刁拜、科威特、亞布打比

華星 STAR BELLATRIX	十一月廿一日	十一月廿弍日

收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌弍號碼頭(HIT. Berth 2 Limited NT)

往：日本(暫不收貨)

綠星 STAR ALTAIR	十一月廿四日	十一月廿五日

H.S.I. LINE
(PHILIPPINES)

香港至沙巴、汶萊、沙撈越
定期航綫

捷馬輪二號
JESSMAG II (1965年建造)
十一月七日抵港 八日開行
直放：婆羅乃 山打根
貨儎代理：
太來船務有限公司
香港中環怡和大廈十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141(十線)

BBS barber blue sea

天馬利 TEMERAIRE 十一月十四日 十三日開落行貨

泰來 TAMARA 往：美國東岸及加拿大多倫多、滿地可。 十一月廿一日 二十日開落行貨

百先得 PEISANDER 十一月五日 四日開落行貨

保明德 PROMETHEUS 往：溫哥華、西雅圖、砵倫、委內瑞拉、德金馬 十一月十六日 十五日開落行貨

收貨站：尖沙咀九龍倉八號倉(由五號閘入)
電話：3-687585, 3-675151(內綫180,210)

港澳飛翼船有限公司

飛凰｜飛鸞｜飛翠｜飛燕｜飛鳳｜飛達｜飛騰｜飛鴻｜飛鳴｜飛龍｜飛鵬｜飛麒

一 即日預售七天來回票 一

香港開由上午八時起至下午六時半。每半小時開航一班。

澳門開由上午八時起至下午六時半。每半小時開航一班。

售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：3742

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

	香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克	▲▲鹿特丹
美國太空人號 American Astronaut	11月13日	11月28日	11月29日	12月12日	12月13日	12月14日	12月25日
美國精兵號 American Legion	11月18日	12月1日	12月2日	12月15日	12月16日	12月17日	12月28日
美國靈貓號 American Lynx	11月26日	——	——	12月21日	12月23日	12月24日	1月4日
美國神弓號 American Archer	12月1日	12月17日	12月18日	12月30日	1月1日	1月2日	1月13日
美國寶星號 American AQuarius	12月4日	12月19日	12月20日	1月2日	1月3日	1月4日	1月15日

一切貨儎截貨時間 ☆☆☆一九七六年十一月十一日下午十一時
☆兼收費城、沙爾拿及加拿大各城市貨儎 兼收百慕達島、巴哈馬羣島貨儎
☆☆兼收歐洲各大城市貨儎由諾福克經鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY.		香港	基隆
AM. MIST	171	美景號	11月8日	11月10日
AM. MIST	172	美景號	11月15日	11月17日

香港—馬尼拉(小呂宋)

	VOY.		香港	小呂宋
AM. VENTURE	20	美業號	11月7日	11月9日
AM. VENTURE	21	美業號	11月13日	11月15日

香港—高雄

	VOY.		香港	高雄
AM. MIST	171	美景號	11月8日	11月11日
AM. MIST	172	美景號	11月15日	11月18日

香港—星加坡—曼谷

	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. MIST	173	美景號	11月21日	11月26日	11月29日
AM. MIST	174	美景號	12月5日	12月9日	12月12日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071. H-221301
葵涌辦事處電話：12-263821　葵涌收貨站電話：12-259393

AMERICAN PRESIDENT LINES

香港康樂大廈廿一樓　電話：H266041

美國總統輪船公司
貨櫃服務・定期航綫來往

台灣：基隆、高雄。日本：神戶、橫濱、沖繩島。

美國內陸捷運：貨城、波士頓、紐約、威明頓、邁亞米、武順、紐奧連斯、加城士頓、侯斯頓。

美國東岸西岸及加拿大：沙灣拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓、(西雅圖十五日)：德金馬、朗威、屋倫、三藩市、士托頓、羅省、及內地各城市。溫哥華(十六日)、多倫多、滿地可、克利法斯、聖約翰及各埠。

船名		集成貨櫃截貨日期	貨埔倉截貨日期	抵港	開行
屏森總統	P. Johnson	——	11月6	11月7	11月9
溫賓臣總統	P. Van Buren	11月14	11月15	11月16	11月17
皮亞士總統	P. Pierce	11月19	11月20	11月21	11月23

環球航綫：星加坡、巴生港、高起、哥倫坡、孟買、喀拉嗤、拿不列斯、力康、熱內亞、馬賽。

艾森豪總統	P. Eisenhower	——	——	——	11月3
普樂總統	P. Polk	11月10	11月11	11月12	11月13

本公司貨埔船塢辦事處　3-334265
貨櫃收貨站：九龍紅磡貨埔船塢貨櫃站　電話：3-634257-8
香港北角鄧益貨倉貨櫃站　電話：8-703231-2
荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-427523
地中海貨儎　電話：5-266041
業務部(承接美國及日本)電話：5-278125-7. 278221-3
澳門總代理電話：84900內綫127.128.

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥
兼收：士托頓、溫哥、長堤貨儎。

PACIFIC BEAR
太平洋熊　十一月十日收貨 十一月十三日截貨　十一月十六日啓行

THOMAS E. CUFFE
加富　十一月十九日收貨 廿二日截貨　廿五日開行

GOLDEN BEAR　(往波斯灣)
金熊　十一月六日收貨 十一月九日截貨　十一月十二日啓行

CAVN中南美加勒比海FNG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司
EIBE OLDENDORFF(VOY. VL-010)
愛比　十一月十八日抵港　十一月十九日開行
Buenaventura, Cristobal(Colon & Panama City) La Guaira, Puerto Cabello, Maracaibo Curacao, Aruba, El Guamache, Kingston, Santo Domingo Port Of Spain, Georgetown, Paramaribo Cartagena, And Barranquilla.
總代理 香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5-225046.5-236171.

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司
代理：福來輪船公司
電話：5-233181-5.
香港廣業大廈21樓業務部：5-262071-20.
直航澳洲雪梨,墨爾砵,阿德雷比利士彬 十天到雪梨(大量貨稱供應)

船名	貨稱截貨	到港	開行
安武士 ANDRO	11月27日	11月28日	11月29日

收貨站 香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭
(HIT BE. TO 4 LIMITED N.T)
電話：12-241268.

香島輪船有限公司
Hong Kong Islands Line
香港聯邦大廈九樓

香港至波斯灣線
直航：刁拜,巴連,適文

		截貨	開行
日光島輪 SUNSHINE	第弍次	10/11	11/11
青衣島輪 TSING YIIS EAND	第一次	27/11	28/11
	第弍次	7/12	8/12
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	第一次	17/11	18/11
	第二次	27/11	28/11

香港至紅海線
直航：蘇丹港,鶴地打,遮打

		截貨	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	第一次	19/11	20/11
	第弍次	29/11	30/11
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	第一次	15/12	16/12
	第弍次	25/12	26/12

香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬,雪梨,墨爾砵
(兼收愛德雷特)

	截貨	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	14/11	15/11
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	30/11	2/12

收貨站
散貨：九龍倉海運櫃(二號閘) 電話：3-688729
貨箱：九龍倉貨箱集運站(丑號閘) 電話：3-687020

澳門代理：萬隆洋行 電話82012-6062

S.K. LINE 昭榮汽船

香港—高雄、基隆全新貨櫃服務

寶利雅士 BONITA ACE (VOY.20) 截貨：包箱七日下午五時 散貨十六日晚上十一時 十一月八日抵港

亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.25) 截貨：包箱九日下午五時 散貨十八日晚上十一時 十一月十日抵港

收貨站：現代貨箱碼頭

惠賜貨客接洽請付大道中僑商大廈 總代理 東洋船務有限公司 1101室電話：5-250241.5-260909.

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

秀平丸 M.S. "SHUHEI MARU" 十一月八日由日本抵港 九日開往星洲 巴生 庇能

康安輪 M.S. "HORNED OWL" 不收出口貨 十一月十四日抵港

總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一○一室 電話：5-249429.5-250241.(十綫)

ORIENTAL LINE

第八金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NO.8" 不收出口貨 十一月六日抵港

美亞輪 M.S. "HIMASIA" 十一月七日由日本抵港 八日開往：星洲

請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理 東洋船務有限公司
惠賜貨客接洽請付大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429.250241(十綫)

順昌航業有限公司

大寶石 M.S. TAIPOOSEK (最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備) 直透：新加坡 庇能 本期：十一月十七日抵港 十一月二十日開行 下期：十二月四日抵港 十二月七日開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透：曼谷 十一月六日落貨 七日下午開行 船泊B14泡

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 直透：曼谷 十一月九日抵港 十一月十一日下午開行

太古船務
太古輪船有限公司
香港於仁行四樓 電話：5-264311

亞澳航綫提供貨櫃服務
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌道33地段收貨
SYDNEY, MELBOURNE, BRISBANE
(ADELAIDE VIA. MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本
(愛德雷特・經墨爾砵)

		截貨集運	普運	開行
澳洲企業 Australian Enterprise	已滿儎	——	11月5日	11月8日
東方海員 Oriental Mariner		11月9日	11月10日	11月13日
澳洲開發 Australian Explorer		11月11日	11月12日	11月15日

新畿內亞及太平洋航綫
成都 CHENGTU 11月13日收貨 11月14日截貨
Port Moresby, Lae, Madang, Rabaul, Honiara, Santo, Vila, Noumea.

N.Z.U.E.

太古：大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：新西蘭島,奧克蘭,威靈頓,列他頓
收貨站：海運櫃及葵涌彩虹德記

HUPEH
湖北　11月13日截貨　11月17日開行
AUCKLAND. WELLINGTON & LYTTELTON.

ST. CUMBERLAND
士打金巴輪
11月20日截貨　11月23日開行
AUCKLAND

總代理 太古船務(代理)有限公司
香港於仁行四樓 TEL.5-264311.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

直航	經蘇彝士運河	EUROPE
HULL 倫敦 利物浦	歐洲定期航綫	OSLO 不來梅
鹿特丹 阿姆斯特丹	M.S. KARA CAREER	HELSINKI
漢堡 安特衛普	江發 快輪 十一月 廿五日落貨 廿七日開行	COPENHAGEN
	Faster Freightway to/from Europe	GOTHENBURG MALMO DUBLIN LE HAVRE

入船口期　DAIWA MARU 大和丸　由歐洲來卸貨 十二月二日到港
直航：新港、上海、青島

總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091(八綫)
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古號街95

Japan Line 日本海運株式會社
加勒比海

FULL CONTAINER SERVICE
收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌弍號碼頭

美國東西岸標準貨櫃航綫

寶利雅士 M.S. BONITA ACE (VOY. NO.20) 十一月八日到港 六日下午五時截止收貨

亞洲雅士 M.S. ASIA ACE (VOY. NO.25) 十一月十日到港 八日下午五時截止收貨

旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY. NO31) 三第 十一月十日到港 八日下午五時截止收貨

飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY. NO.15) 十一月十六日到港 十四日下午五時截止收貨

陽興丸 M.S. YOHKOH MARU (VOY. NO.22) 往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、賓芬那、波士頓、波的摩。 十一月十七日到港 十五日下午五時截止收貨

委內瑞拉 PORT OF SPAIN 定期航綫

日本國賓快輪 M.S JAPAN AMBASSADOR 十一月七日落貨 八日開行

REGULAR MONTHLY SAILING
直航中南美洲
磊士多貿、巴拿馬、COLON
LA GUAIRA MARACAIBO
GUATEMALA. PUNTARENAS.
PORT OF SPAIN CORINTO
ARUBA CURACAO SAN JUAN
SANTO DOMINGO
MANZANILLO ACAPULCO
ACAJUTLA (EL SALVADOR)

七日落貨

MANAUS(巴西)
SANFERNANDO
(千里達)
VIA
PORT OF SPAIN

貴客付貨請移玉步
總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H弍三八〇九一—八(八綫)
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號・電話：弍七九七

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
天晴丸	TENSEI MARU	日本	五日	嘉信
秀正丸	SHUSEI MARU	日本	五日	協成
第八金力丸	KINRIKI MARU 1	日本	五日	東祥
海巡	MARITIME GRACE	新加坡	五日	大三
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	五日	德聯
長鋒	EVER PIONEER	高雄	五日	利捷
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	新加坡	五日	渣華
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	五日	馬士基
百先得	PEISANDER	納閩	五日	百保利
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	五日	東源
金華	KING HWA	高雄	五日	東海
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	英國	五日	馬士基
費哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	日本	五日	天祥
美國百靈	AM.LARK	美國	五日	美輪
捷馬二號	JESSMAG 2	印尼	五日	太來
磯風丸	ISOKAZE MARU	大連上海	五日	華夏
厚華	NAVIKAPOL	青島	六日	華夏
沙爾瑪	SHALAMAR	巴基斯坦	六日	東海
偉安	ASLA RIVER	釜山	六日	東安
香港貨櫃	H.K.CONTAIINER	歐洲	六日	港郵
東羅	KIOWA	菲律賓	六日	東洋
翡翠	EMERALD	日本	六日	東方
凌雲	LING YUNG	高雄	六日	港郵
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	六日	寶隆
新美金	NEW MUI KIM	日本	六日	東方
愛瑪	SEA FARER	高雄	六日	東灣
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	六日	通成
貿易	SL.TRADE	英國	六日	海聯
日本國貿	JAPAN AMBASSADOR	日本	六日	泛洋
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	拿司基	六日	華林
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	六日	怡和
美麗星	MARY STAR	釜山	六日	新興
海虹	SEA IRIS	日本	六日	大三
汎育	FAN LEE	高雄	六日	創聯
成功一號	SENG KONG 1	沙巴	七日	美成
嘉培麗	KAPELLE	新加坡	七日	渣華
古力加	KUZNICA	歐洲	七日	天祥
華耶富納	WAJABULA	雅加達	七日	亞利來
金星	VENUS	日本	七日	東方
七洋一號	OCEAN SEVEN 1	曼谷	七日	天祥
長慈	EVER MERCY	高雄	七日	利捷
芝加哥丸	CHIDAGO MARU	日本	七日	大三
雅智	ALDRICH	日本	七日	大源
利邦力加	NIPPONICA	基隆	七日	天祥
勝祥丸	SHOYO MARU	日本	七日	永泰
東勝	DON RENE	關島	七日	東盛
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	七日	東海
詹森總統	PRES.JOHNSON	美國	七日	總統
依蓮	ELIANNE	歐洲	七日	仕嘉
端城	KOTA TANJONG	上海	七日	太平
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	七日	振盛行
美亞	AMASIA	日本	七日	東祥
平安	PING ON	沙巴	七日	東安
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	七日	馬士基
明仁成功	MINGRE SUCCESS	基隆	八日	明仁
海偉	OCEAN ENTERPRISE	新加坡	八日	大三
海隆	HAI LONG	基隆	八日	永裕
派史温基	PIONER SLAVYANKI	東京	八日	華林
大智	INTELLECT	高雄	八日	東源
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	八日	馬士基
比爾	PEREKOP	歐洲	八日	華林
皇后星	QUEEN STAR	釜山	八日	新興
安華依麗	ONWARD ELITE	日本	八日	大三
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	八日	太古
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	八日	東祥
依利莎星	ELYSIAN STAR	日本	八日	中央
南非嘉蘭	S.A.KAAPLAND	日本	八日	怡和
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	八日	鐵行
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	八日	協成
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	八日	大三
東方友誼	ORT.AMIGA	美國	八日	港郵
派獲利	PRIVOLIE	澳洲	八日	華林
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉	八日	大工
豐南丸	HOMAN MARU	日本	八日	海聯
東發	TUNG FAU	基隆	八日	東泰
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	八日	建華
海強	HAI CHIANG	高雄	八日	永裕
巴路安	BALONG	新加坡	九日	渣華
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	九日	順昌
木星	STAR WOOD	日本	九日	東洋
國泰	AFFLUENT COUNTRY	基隆	九日	建華
紐比絲	NEW BREEZE	基隆	九日	渣華
恩尼士	YANNIS	日本	九日	大三
日光島	SUNSHINE ISLAND	基隆	九日	香島
佳趣	KALANTAS	日本	九日	東祥
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	九日	大三
芬曲	FERNLAKE	新加坡	九日	百保利
	MUEHLHAUSEN	歐洲	九日	東亞
寶嘉美利地	BUNGA MELATI	歐洲	九日	萬邦
威爾斯丸	WALES MARU	日本	九日	川崎
西京丸	SAIKYO MARU	日本	九日	日郵
長輝	EVER SHINE	高雄	九日	利捷
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	九日	福來
海雄	HAI HSIUNG	那霸	九日	永裕
青星	GREEN STAR	日本	九日	大源
建海丸	KENLKAI MARU	新加坡	十日	大三
美麗萊	MARNE LLOYD	西非	十日	渣華
愛快	GALLANT EXPRESS	高雄	十日	東灣
山鳩丸	SANKOU MARU	日本	十日	中央
海民	HAI MING	基隆	十日	永裕
柏城	KOTA MAJU	上海	十日	太平
威林士吉	WILLEMSEKERK	歐洲	十日	寶隆
遮林	JHELUM	日本	十日	東海
米高拉	MIKOLAJ REJ	歐洲	十日	天祥
新都丸	SHINTO MARU	新加坡	十日	天祥
勝安	NO.1 CHAMPION	釜山	十日	東安
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十日	東祥
本格爾	BANGGAI	基隆	十日	渣華
威施吉	WISSEKERK	日本	十日	寶隆
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	十日	新興
雅風	AZALEA BREEZE	日本	十日	中海
歐琪妮	EUGENIA M	日本	十日	川崎
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	基隆	十日	川崎
岩手丸	IWATE MARU	日本	十日	日郵
金星	GOLD STAR	日本	十日	新興
邊高	BENGLOE	高雄	十日	太古
海皇	SEA KING	新加坡	十一	天祥
寶利怡美利	PABLOEVERETT	釜山	十一	福來
泰來	TAMAR	澳洲	十一	百保利
溫拿蘇寶	WONOSOBO	新加坡	十一	渣華
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	基隆	十一	渣華
柯羅美亞	AL RUMAITHIAH	基隆	十一	怡和
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	英國	十一	馬士基
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	拿司基	十一	華林
東元	DONG WON	仁川釜山	十二	東宇
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十二	海運
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十二	東源
成都	CHENG TU	基隆	十二	太古
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	基隆	十二	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十二	怡和
東方領袖	ORT.LEADER	高雄	十二	港郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	十二	馬士基
大勇	BRAVER I	日本	十二	創聯
多加爾	TOGARRAN	印尼	十三	亞利來
交易	SL.EXBHANGE	美國	十三	海聯
湖北	HUPEH	新西蘭	十四	太古
東安	EASTERN ANNA	新加坡	十四	天祥
埃打荷	IDAHO	馬尼拉	十四	怡和
建明	BIEN MING	基隆	十六	明仁
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	十六	港運
銀星	SILVER STAR	釜山	十八	新興
威沙達瑪	VISHVA DHARMA	新加坡	十九	東亞

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
百先得	PEISANDER	溫哥華	五日	百保利
美國百靈	AMERICA LARK	加州紐約	六日	美輪
東方友誼	ORT.AMIGA	加州	六日	港郵
長鋒	EVER PIONEER	加勒比海	七日	利捷
長慈	EVER MERCY	加州	七日	利捷
貿易	SL.TRADE	英國	七日	海聯
東方興財家	ORT.FINANCIER	加州紐約	七日	港郵
凌雲	LING YUNG	西雅圖溫哥華	七日	港郵
嘉培麗	KAPELLE	墨西哥灣	七日	渣華
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	八日	山下
日本國貿	JAPAN AMBASSADOR	加勒比海	八日	泛洋
菲巴丹	PHIL.BATAAN	沙灣拿紐約	九日	大工
詹森總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	九日	總統
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	十日	新興
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	墨西哥灣	十日	川崎
長輝	EVER SHINE	紐約	十日	利捷
泰來	TAMARA	紐約美大西洋	十一	百保利
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十一	山下
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	加州西北太平洋	十一	華林
安諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十二	馬士基
東方領袖	ORT.LEADER	加州紐約	十三	港郵
普樂總統	PRES.POLK	紐約	十三	總統
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	十三	美輪
諾克福丸	NORFOLK MARU	加勒比海	十四	大三
海昌	OCEAN PROGRESS	中美洲	十四	大三
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	十四	山下
交易	SL.EXCHANGE	美國	十四	美輪
佛烈萊克	FREDERICK LYKES	墨西哥灣	十五	怡和
天馬利	TEMERAIRE	紐約美大西洋	十五	百保利
埃打荷	IDAHO	檀香山加州	十五	怡和
保明德	PROMETHEUS	溫哥華	十六	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十六	山下
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	十六	港運
美瑪碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	十六	鐵行
溫寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	美國	十七	總統
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十七	川崎
羅他利奧	FROTARIO	南美洲	十八	美邦
美國精兵	AMERICAN LEGION	三藩市	十八	美輪
溫拿莎利	WONOSARI	拉丁美洲	十八	渣華
愛比	EIBE OLPENDORFF	加勒比海	十九	海運
威沙達瑪	VISHVADHARMA	加州西北太平洋	二十	東亞
伊太利丸	ITALY MARU	加勒比海	廿二	川崎
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	南美東岸	廿四	渣華
加富	THOMAS E CUFFE	羅省	廿五	海運
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	西雅圖	廿六	鳳凰
歐洲綫				
扇連利安	GLENLYON	里斯本格拉斯高	六日	太古
費哥斯基	EUG-KWIATKOWSKI	漢堡鹿特丹	六日	天祥
利來得	NL.DEJIMA	鹿特丹漢堡	六日	寶隆
馬來明珠	MALAYSIA PERMAI	漢堡鹿特丹	六日	泛洋
利邦力加	NIPPONICA	熱那亞馬賽	八日	天祥
派史温基	PIONER SLAVYANKI	倫敦漢堡	八日	華林
伊利安	ELLIANE	漢堡歐洲	九日	仕嘉
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	九日	大三
威斯吉	WISSEKERK	熱那亞馬賽	十日	寶隆
香港快輪	H.K.EXPRESS	漢堡不來梅	十日	通成
寶嘉美梨地	BUNGA MELATI	熱那亞歐洲	十一	萬邦
普樂總統	PRES.POLK	熱那亞馬賽	十三	總統
富山	TOYAMA	鹿特丹哥頓堡	十六	寶隆
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	漢堡利夏化	十七	港郵
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	倫敦鹿特丹	十七	華林
春日丸	KASUGA MARU	漢堡不來梅	十八	日郵
嘉娜馬士基	CLARA MAERSR	漢堡不來梅	二十	馬士基
萬寶龍丸	MONT BLANO MARU	熱那亞馬賽	廿一	大三
北野丸	KITANO MARU	漢堡不來梅	廿五	日郵
威林士吉	WILLEMSKERK	熱那亞馬賽	廿六	寶隆
高力勤	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	廿六	寶隆
亞羅西	AROSIA	熱那亞馬賽	廿七	寶隆
加拉斯加丸	CARACAS MARU	地中海	廿七	大三
江發	KARA CAREER	漢堡鹿特丹	廿七	泛洋
古力加	KUZNICA	漢堡歐洲	三十	天祥
澳洲綫				
澳洲企業	A.ENTERPRISE	澳洲	八日	怡和
派獲利	PRIVOLIE	澳洲	八日	華林
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	小里夫達佛	十日	鐵行
東方海員	O.MARINER	澳洲	十三	怡和
澳洲開發	A.EXPLORER	雪梨墨爾砵	十五	怡和
成都	CHENG TU	新畿內亞	十五	太古
明珠島	PEARL ISLAND	雪梨	十五	香島
湖北	HUPEH	新西蘭	十七	太古
士打金巴	STRAAT CUMBERLAND	奧克蘭	廿三	太古
東方企業	O.ENTERPRISE	雪梨墨爾砵	廿五	怡和
安武士	ANDRO	雪梨	廿九	福來
安輝	A.RENOWN	雪梨	一日	怡和
香港貨櫃	ISLAND CONTAINER	雪梨	二日	香島
印·巴·中東綫				
阿安杜士	ARKANDROS	波打紅海	六日	大三
新美金	NEW MUI KIM	哥林沙	七日	東方
愛瑪	SEA FARER	波斯灣	八日	東灣
布利斯托丸	BRISTOL MARU	的黎波里	九日	大三
大智	INTELLEST	的黎波里班加西	九日	創聯
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	九日	馬士基
端城	KOTA TANJONG	匠布吉	九日	太平
明仁成功	M.R.SUCCESS	科威特	九日	明仁
日光島	SUNSHINE ISLAND	波斯灣	十日	香島
青谷	GREEN VALLEY	遮打	十日	東方
滋賀丸	SHIGA MARU	仰光吉大港	十一	日郵
邊高	BENGLOE	遮打亞蚕巴	十一	太古
柯羅美亞	AL RUMAITHIAH	科威特杜拜	十二	怡和
金熊	GOLDEN BEAR	波斯灣	十二	海運
溫拿蘇寶	WONOSOBO	波斯灣	十二	渣華
遮林	JHELUM	卡拉奇科倫坡	十二	東海
裕城	KOTA MAJU	波斯灣	十三	太平
安娜古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	十三	海運
日洋	SUNNY OCEAN	吉布匠依力	十三	新興
愛威	ARYA NAVID	蘇沙林	十四	亞運
天捷丸	TENSHO MARU	阿布打比杜拜	十四	東方
大勇	BRAVERY I	孟買	十四	創聯
伊予丸	IYO MARU	紅海	十五	日郵
渣拿曼利	JALAMANI	印度	十五	天祥
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	十六	福來
甲斐丸	KAI MARU	伊斯坦堡	十六	日郵
高士坦蒂	KOSTANTIS YEMLOS	紅海	十六	日郵
愛華	AVA	仰光	十七	新興
威祖	VER GRAY	科威特杜拜	十八	中央
雅利洲	APLI CHAU	蘇丹遮打	二十	香島
先達海利	STRATHAIRLIE	波斯灣	二十	鐵行
東南亞綫				
美鯉	MAY CARP	新加坡巴生	五日	中央
秋島丸	AKISHIMA MARU	新加坡	五日	永泰
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	新加坡	五日	東祥
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	五日	中央
秀正丸	SHUSEI MARU	新加坡匠能	六日	協成
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	六日	德聯
翡翠	EMERALD	馬尼拉	六日	東方
木星	STAR WOOD	新加坡	六日	東祥
美滿	AM.MAIN	新加坡	六日	美輪
宮鶴丸	MIYATSURU MARU	印尼	六日	中海
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	七日	順昌
捷馬二號	JESSMAG 2	汶萊山打根	七日	太來
美	AM.VENTURE	新加坡曼谷	七日	美輪
汎育	FAN LEE	耶加達	七日	創聯
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	新加坡	八日	港郵
成功一號	SENG KONG 1	汶萊	八日	美成
平安	PING ON	沙巴	八日	東安
長城	KOTA PANJANG	新加坡匠能	八日	太平
勝洋丸	SHOYO MARU	曼谷	八日	永泰
七洋一號	OCEAN SEVEN 1	曼谷	八日	天祥
華耶富納	WAIABULA	耶加達	八日	亞利來
雅智	ALDRICH	新加坡巴生	八日	大源
美亞	AM.ASIA	新加坡	八日	東祥
南非嘉蘭	S.A.KAAPLAND	新加坡	九日	怡和
豐南丸	HONAN MARU	新加坡	九日	海聯
依利莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	九日	中央
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡巴生	九日	協成
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	九日	振盛
國泰	AFFLUENT COUNTRY	曼谷	十日	建華
金星	VENUS	馬尼拉	十日	東方
青星	GREEN STAR	新加坡	十日	大源
佳趣	KALANTAS	新加坡	十日	東祥
新都丸	SHINTO MARU	新加坡	十一	天祥
大中山	TAICHUNG SHAN	曼谷	十一	順昌
雅風	AZALEA BREEZE	耶加達	十一	中海
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	十二	福來
海皇	SEA KING	新加坡巴生	十二	天祥
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十三	東源
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	十三	振盛行
東元	DONG WON	耶加達	十四	東宇
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	馬尼拉	十四	太古
東安	EASTERN ANNA	新加坡	十五	天祥
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	十六	福來
輝煌	BRIGHT	新加坡	十七	大三
太安	TAI ON	斗湖山打根	十八	東安
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	新加坡	十八	怡和
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡匠能	二十	順昌
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	廿一	大源
美滿	AMERICAN MAIN	新加坡曼谷	廿一	美輪
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	廿一	馬士基
台灣·日本·釜山綫				
太平	PACIFIC	關島	五日	東源
利民怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	五日	福來
美歡	AMERICAN MING	基隆高雄	五日	美輪
海國	HAI KUO	基隆	六日	永裕
翡翠	EMERALD	日本	六日	東方
美麗星	MARY STAR	釜山	七日	新興
偉安	ASIA RIVER	日本	七日	東安
太平洋皇后	PABIFIC QUEEN	釜山	七日	東源
金星	VENUS	大阪橫濱	七日	東方
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	日本台灣	七日	怡和
泰來	TAI LAI	高雄	七日	東海
明智	MING CHIH	基隆	八日	明仁
美景	AMERICAN MIST	基隆高雄	八日	美輪
海臨	HAI LONG	基隆	八日	永裕
東海二號	TUNG HAI 2	關島	八日	東海
寶利雅士	BONITA ACE	高雄	八日	東祥
古力加	KUZNICA	日本	八日	天祥
米高拉	MIKOLAJ REL	日本	八日	天祥
東勝	DON RENE	關島	九日	東盛
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	神戶	十日	福來
皇后星	QUEEN STAR	釜山	十日	新興
惠來二號	HUEI 2	基隆	十一	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	十一	永裕
柯羅美亞	AL RUMAITHIAH	東京	十二	怡和
海華	AALLVARD	橫濱	十二	參利順
雲絲騎士	CHEVALIER ROZE	台灣	十三	怡和
非洲綫				
壯威	JOINVILLE	西非	五日	沙邑
芝加哥丸	CHICAGO MARU	南非	八日	大三
紐比絲	NEW BREEZE	南非	九日	渣華
威爾斯丸	WALES MARU	南非	九日	川崎
安華伊麗	ONWARD ELITE	西非	九日	大三
南非嘉蘭	S.A.KAAPLAND	南非	九日	怡和
西京丸	SAIKYO MARU	東非	九日	日郵
委內瑞拉丸	VENEZULA MARU	西非	十日	川崎
布利斯托丸	BRISTOL MARU	亞力山大	十日	大三
恩尼士	YANNIS	東非	十日	大三
本格爾	BANGGAI	東非	十一	渣華
岩手丸	IWATE MARU	南非	十一	日郵
歐琪妮	EUGENIA M	西非	十一	川崎
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	西非	十二	渣華

今日空郵（星期五）　截郵時間

地區	截郵時間
菲律賓、沖繩、星加坡、馬來亞、沙勞越、印尼、台灣	正午十二時
越南	下午二時
巴基斯坦、沙地阿拉伯、西德、奧地利、印度、孟加拉、尼泊爾、巴林島、科威特、杜拜、黎巴嫩、埃及、敍利亞、約旦	下午四時
瑪莉安娜島、羅丹、新畿內亞、沙巴、汶萊、日本、夏威夷、美國西岸、意大利、澳洲、斐濟、紐西蘭、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、西班牙、希臘、盧森堡斯、美國東岸、肯尼亞、南非、葡屬東非、牙買加、哥斯達尼加、墨西哥、伊朗、扎伊爾、南韓、阿根廷、葡萄牙、以色列、瑞士、法國、[illegible]	下午五時
泰國、緬甸	下午六時

今日平郵

地區	截郵時間
英國、愛爾蘭、委內瑞拉、哥斯達尼加、巴拿馬、洪都拉斯、危地馬拉、沙巴	下午五時

全球最快速的民航交通工具
和諧式超音速客機明日下午首航抵港
港督將赴機場觀看着陸情形
屆時勢將吸引大量香港居民前往遠眺

（本報訊）明（六）日下午二時卅分，本港市民將有機會看到速度突如流星，一閃即逝，比聲音還要快，為二十一世紀而設計的全球最快民航的真貌。

此一英法合製之「和諧」式超音速客機，將於明日由新加坡初次試航飛來香港，港督麥理浩爵士，將於是日下午二時半前往啓德機場，參觀該極新式航機府陸情形。

「和諧式」乃目前世界上最先進之民航機，飛行時速達一千四百哩，較音速快一倍。

本年一月二十一日，「和諧式」客機開始為旅客服務，飛航於歐洲各國。半年間已載客達二萬人，由本年二月起，「和諧式」客機已獲准在美國內飛作十六個月試航，如果一切符合理想，將會獲得美航空界訂購。

和諧式飛機由英、法兩國合作，耗資一百五十億港元供設施及生產，經數年研究始告成功，目下舉世承認和諧式機為航運新里程碑。預料明日該機抵港時，勢將吸引大量居民前往啓德機場遠眺，一睹該機雄姿。

力圖打開世界市場　東來示範飛行九天
港人如欲乘坐可前往巴林轉機
收費採劃一標準約比珍寶貴四分一

和諧式超音速噴射客機，於前晚自法國巴黎戴高樂機場啓程前往遠東作九天表演飛行。這一架仍在找尋世界市場的客機，將在第一程的飛行中，取道巴林嘉馬島及新加坡，以前往馬尼拉。

預料此飛機將顯示繞過印度是可採取從巴林嘉馬島到達新加坡一段航線，印度至今仍拒絕該機取道領空以飛抵澳洲的計劃中的航綫。

這架英法兩國合製的超音速客機，自本年初起，即在巴黎與倫敦及華盛頓之間作商業飛行，希望不久能在紐約獲得降落權，並將在里約，加拉卡斯，以及巴林嘉馬島作經常的飛行。

此機已定於昨（四）日上午十時零五分飛抵新加坡，經一小時後，將被飛往馬尼拉。

是次遠東飛行中，除於明日來港作示範飛行外，并將前往漢城及耶加達，且將相機在新加坡勾留數天。

法國國外貿易部長羅斯，亦是它的八十八位搭客中一人。

這架由法國國營飛機公司與英國飛機公司合製的飛機，於昨日下午一時廿五分，抵馬尼拉作兩日訪問，在訪問期內，將在菲律賓作數次表演飛行。

明日週六，即取道新加坡飛來香港，作一日的訪問，翌日，離香港後，將復取道新加坡飛抵耶加達。

它並將飛漢城，對南韓作一日訪問，然後至十一月十一日，即自漢城開始作返回法國的飛行，途中並將在新加坡與巴林嘉馬島及倫敦停留。

至於本港啓德機場，其跑道長度超過一萬一千呎，足夠供和諧式超音速航機降落之用，然而對於這架客機來說，世界市場的前景，卻沒有什麼實際的意義，由於香港只有一家國泰航空公司，但有機會購買這種出品，可以理由是這種機只可以載客一百多人，不及現時被廣泛使用的廣體客機的一半，而國泰最長的一條航綫，乃是澳洲柏斯，做成生意的機會實在不大。

至於本港人士如欲乘坐和諧式，大可乘坐英國航空公司的普通飛機，前往中東巴林，然後轉機，由巴林前往倫敦的五千六百公里航程中，和諧式超音速機只花三小時四十分鐘而已。

和諧式航機只有劃一的收費機位，因此在收費上大致比七四七高約百分之二十至三十，但飛行速度平均會快一半，預料到一九九○年時，全世界可能最少需要五百架超音速客機。

取代現時的超音速飛機
英法原則同意製超級協調機

（本報訊）據民航界消息：英法兩國星期二在倫敦決定實行優先聯合製造超音速飛機，雖然他們超在原則上協議可能發展一九九○年代的「超級協調式」客機以取代現在的超音速協調式客機。

英國的工業部次長與法國的運輸部次長卡維尼在他們的每半年舉行一次之會議，顯示英法的工業界於今後兩個月內，對可能合力製造座位為一百六十個以至二百個的飛機提出報告書。

戈夫曼其後發表評論稱：「超音速機將是航空製造業今後數年內的日常麵包。」

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七○
日航	三三○○八一
中國	三三四八○二
中華	二四九三二一
比航	三三五一七一
加航	三三七○○一
西北	二四三三○六一
全日	二五一三三○六
南非	二六二二二三
印度	六六○三七六
泛美	三三一一一一
法航	二四八一四五

美麗星 M/"SMARY STAR"
往：釜山·（兼收貨箱貨）
十一月六日到港　八日開行

皇后星 M/S QUEEN STAR
往：釜山·（兼收貨箱貨）
十一月十九日到港　一日開行

新興行船務有限公司啓

NAMYANG LINE
香港至亞葵巴港
保證直航AOABA
南洋勇士輪
NAMYANG ACE 南韓旗
（1966年建造）
十一月廿五日抵港　廿六日開行
總代理：
香港東方船務貿易有限公司
香港中環怡和大廈十五樓
電話：5-228101·5-247771。

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司·利來郵船公司
香港 5-241181　九龍 3-955121　澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	NEW BREEZE	紐比絲	十一月十日	南非毛里求斯順收星洲貨
	STRAAT RIO	士打里奧	十一月三十日	
東非	BANGGAI	本格爾	十一月十一日	東非各埠順收星洲貨
	LELYKERK	里利吉	十弍月九日	
西非	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	十一月十二日	西非各埠。
	STRAAT KOREA	士打高麗	十一月廿四日	
拉丁美洲	WONOSARI	溫拿莎利	十一月十八日	拉丁美洲各埠
	STRAAT KOBE	士打神戶	十二月十一日	
南美	STRAAT FUTAMI	士打富譚美	十一月廿四日	南美東岸
	STRAAT HONSHU	士打本洲	十二月九日	
墨西哥灣	KAPELLE	嘉培麗	十一月七日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDER WAAL	列打和路	十二月廿六日	
中東	WONOSOBO	溫拿蘇寶	十一月十一日	杜拜、阿部打比、巴連、科威特。
	MARNE LLOYD	美麗萊	十二月七日	

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）
寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.21) 十一月八日抵港 八日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.25) 十一月十二日抵港 十二日開行
英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.4) 十一月十四日抵港 十四日開行
飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.15) 十一月十六日抵港 十六日開行
截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：3-480915,3-481775。
葵涌現代貨櫃碼頭　電話：12-268269。
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）
波斯灣綫
直航：喀拉蚩、馬士吉、杜拜、亞布打比及科威特
威紀輪 M. S. VERGRAY 十一月十七日抵港 十八日開行

SANKYO LINE
三協海運株式會社
星馬綫
直航：匠能、巴生港、星加坡
美鯉輪 M.S. "MAY CARP" 船已抵港 泊B 11泡 十一月六日早上啓行
菲律賓綫
直航：小呂宋
丸井丸 M.S. "MARUI MARU" 船已抵港 泊B 13泡 十一月六日早上啓行
依利沙星輪 M. S. ELYSIAN STAR 十一月九日抵港 十日開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請與總代理
中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
[illegible] 5-257891-7

雜花文選

京劇中有「四大名旦」，都是男人，排名係梅蘭芳、程硯秋、尚小雲、荀慧生。「四大坤旦」同大家公認，但也有不少人喜歡荀慧生的風情戲，把他排在尚小雲前。四人中以藝術的全面言，第一是梅蘭芳，最差的是荀慧生。後來、「北洋畫報」選出了「四大坤旦」：雪艷琴、章遏雲、新艷秋與金友琴。我從未欣賞過金友琴，對其他「三大」，看得算多了。「三大」中，章遏雲早已南來，近年才「收山」，她是程派，新艷秋亦程派。章遏雲的程派，是所謂「大路活兒」。論唱腔的細膩，則推新艷秋，程硯秋本叫程艷秋，「新艷秋」三字當然是表明她宗程一路，單是論唱，新艷秋有時且偶勝程，程把她目作勁敵，常是為了她而改腔呢！

四大坤旦之首雪艷琴

于立

「四大坤旦」中，雪艷琴唱梅派，但她對其他名家的唱與演，也懂得吸收。她比起另「三大」來，優點是藝術全面，文武崑亂不擋。另一方面，她的「個頭」，即指其身材夠，綽得住台，以能戲之多言，且稍勝梅蘭芳，而有許多正是「四大名旦」的「看家戲」。其拿手傑作是「四郎探母」、「雁門關」、「紅鬃烈馬」、「全部雷峰塔」、「全部玉堂春」、「全部十三妹」、「得意緣」、「梅玉配」、「雙姣奇緣」、「解絲洞」、「賀后罵殿」、「貴妃醉酒」與「大戰宛城」等等，眞是舉不勝舉了。她與譚富英曾經拍過京劇電影「四郎探母」，兩條都是好嗓子，可稱「盛世元音」了。

雪艷琴後來嫁了遜帝宣統皇帝之弟溥光（從人），並非作妾，而是正式結婚，這是雪艷琴的條件，對方本有太太，祇得與太太離婚，雪艷琴是近三十歲出嫁的，三十多歲時候，她曾演襲戲「雙姣奇緣」，所演孫玉姣一角要「采蹻」（兩字俱從足），她隊此已多年，但臨時拆了一陣，上台依舊應付裕如，可知京劇演員的「功工」之深。所以，當時不少人且認為雪艷琴若不息影，運梅蘭芳的地位也可能給她佔去了。一般京劇名角，到五十歲才走下坡，武生則要早五年了，

我昨天提到西方歌劇演員在四十歲是成熟期，今又想起中國的斯義桂，他在四十三歲到台灣演唱，正其黃金時代之開始。六十歲後參加香港的「藝術節」，他的音量有些退步，而其技巧且更提高，所以，楊秋玲如果活在大陸而登台演「楊門女將」，甚麼都不成問題，更可再能比以往更發出光采呢！

楊秋玲「個頭」好，藝術又比較全面，所以我想起雪艷琴，就「武底子」而論，在「楊門女將」一片中不遜于當年之雪，但在唱工上則差些了。

偵探小說　窗外黑影

天風

湯尼說：「可憐的。那人為什麼要擄[illegible]走路呢？除非……」他沒有繼續說下去，便拿起帽，對克姆說：「一走吧。我們去看看諾曼。」

諾曼住在距離市鎮不遠的鄉村裏，房屋矮小。他將湯尼和克姆請到自己簡陋的客廳裏去坐。沙發破破爛爛的，斷了線。傢具也都簡陋不堪，沒有什麼陳設。牆壁上卻掛了一幅法蘭克的放大照片。「我知道你們兩位的來意，」諾曼睜大了水汪汪的眼睛，「是來查問法蘭克先生的事情。他是我的老朋友。但是已經兩個多月沒有見面了。誰殺死他，還倒很難說！」湯尼看他十分瘦弱，頭髮亂蓬蓬的，鬍子也好久沒有刮，衣服上面滿是油跡斑點。酒店裏的人說得不錯，他的確窮得很。

「法蘭克先生有一部份產業，」湯尼問，「要送給你，事前你知道嗎？」

「他曾經對我談過，」諾曼點頭，「他說，我太苦了，彼此是老朋友，應該照顧，但是數目多少我不知道。」

「昨天上午三點半鐘，你在那裏呢？」

諾曼呆住了。半晌，忿忿地說：「在這裏！睡在床上！你以為我殺了我的朋友嗎？」

湯尼說：「我不過問一問。你要是能證實你沒有到過上去，這對我們辦案的警務人員，未嘗不是一個很大的幫助。」

「我一個人住在這裏，和鄰居不大往來，到什麼地方去，或者做什麼事情，他們不知道，我就不可能找他們來替我做證。」

「你說得有道理，」湯尼解釋，我們沒有特別懷疑你，然而，凡是跟法蘭克先生的遇害發生關係的人，我們都需要問一問。」（八）

新的時代

・何行・

」俏俏對她哥哥看看，苦笑說：「你不必去研究這位穆先生是眞是假了，反正他已有這許多錢給得，以後按月還有錢，眞假不都是一樣？祇要他不是阿飛就是。」

施卓純點頭說：「我眞想不通，還有人冒名頂替，我實在是老貨過頭，不是何從提起，我眞不知。」

這樣他們到家了，俏俏不說給他哥哥知道這是眞正穆人傑，乃是因為他老實，在人前說起，怕有什麼枝節，她哥哥去看穆人傑，是想告訴他母親，其實他母親早已見到過穆人傑了，在那天去找俏俏時候。

穆人傑除出俏俏外，他對葉漂亦有一份好感，現在葉漂在他面前，亦像是伊絲美一樣玩皮和活潑，但不過份，顯出她的青春和朝氣。

葉漂並不是用胴體來引誘穆人傑，而是以嬌媚來繫住穆人傑，她像一個小女孩那種神情來對待他，臨時會撒嬌，這種情景，穆人傑是一點沒有經歷過，是十分着迷，每次離開葉漂處，是有一點依依不捨的。

穆人傑沒有和葉漂有那情慾之前，是一點沒有牽掛的，現在却是不同了，以前對俏俏的心意，忽然會對待葉漂，而把俏俏當作了伊絲美那樣，見了面不過是享受她，在情慾上滿足而已。好在二個女孩子，他和俏俏每星期見一次面，葉漂則是二次。終於他找到一個地方安頓俏俏，有一層樓，是四百二十尺實用面積，在北角，買十一萬，他付了五萬，餘下是分期付款，他要找北角地點，乃是俏俏回官塘去方便一點。

以穆人傑的財力，對俏俏和葉漂二種小面積的樓宇，一次付淸，根本沒麼問題，不過他覺得一次付款，跟他們的關係，都已結束的，這樣要分期下去，他們之間，是仍有一重聯系那樣，這不知是什麼心理？

俏俏的一層樓是裝修得十分華麗，窗掉了鋁質落地的，有一尺半花架搭出去，用落地帷幕式的窗簾，墻紙，滿鋪地毯的客廳和房間，房間是包圍在馬蹄型酒吧內，一間客房，每間有冷氣。

因為俏俏是被伊絲美欺負，強奪了她住的房子，穆人傑是答應她找一個地方住，是較伊絲美舒適的，所以買下樓，是特別裝修了，客廳沙發是眞皮的，彩色電視機，電唱機，一應俱全的。

穆人傑似乎有一種感覺，他和葉漂俏俏之間，認為俏俏是會和他久長的，葉漂是留不住她，他就有這樣的一種感覺。

對安排這二個女孩子，穆人傑倒是十分輕鬆的，可是有一樁事情，却是教他十分煩惱，認為是一樁失策的事。

使穆人傑認為煩惱和失策的事，便是被珍聞上的天文台了。

牛公里信　所餘無幾

梦甲

西洋怪異錄　湯美不死

・名雅・

星期六吃過午餐之後，布朗夫婦便上他的墳頭去。步行也不會很累的，所以他們沒有使用車子，同時，那部車子維繫着太多不愉快的回憶了，特別是在它的儀器板上面，那裏曾經是血漬斑斑的。

他們把布朗太太從籬笆上摘下來的鮮花放在墳頭上，然後靜靜地站住，跟住布朗先生便開始哭泣起來。他的太太站在他身邊，聽到了丈夫顫着身子在嗚咽，心裏也覺得非常難過。

「我不該這樣做的！」他叫嚷着說。「我不該這樣做的！我的孩子啊！我親愛的孩子啊！」

這簡直是一種折磨。布朗太太幾次想伸手過去把他擁住，叫他不要這樣。但說句老實話，她也需實給他感動了。自從他出院之後，那段漫長的傷痛期間，便使他痛苦透了，所有的前塵夢，一直在擺佈着他的弱不禁風的軀體。

她試探地輕拍着他的手背，表示她的同情。「時間會醫治一切的，」她喃喃着說。「那牧師也這樣說過了。」布朗先生盲目地翻轉她的手，使勁地捏了捏，表達了他的悲傷。她連忙把手縮回去。「我們永遠也會跟湯美在一起的，」她說。「沒有什麼可以改變這種情形的。」

後來他們步行回去。常他們轉入他們住宅的那條街道時，從遠處傳來了三下鐘聲。

「先替我換過衣服，然後到那花園去吧，」布朗先生說，自從那次意外之後，他傷心得人也糊塗起來了。

布朗太太在瞧着隔鄰的樹籬。

「他們來了，」她聽到他們在私語着。「那可憐的男人！這是他第一次到那裏去的。他就是不相信湯美已經落了黃泉。他們兩夫婦雖然是那麼的恩愛，可是她對於他已經無能為力了。」

然後，她發覺她的丈夫在說着話。

「我說啊，當我眞的好過來的時候，我就要看看把那車子賣掉。」他們應該學習沒有了他而繼續活下去。這是你應該嘗試設法忘記的一些事情。

但他立刻便醒覺到這些說話是不該說的。

快到下午茶時間的時候，布朗先生從園子裏進來。本來，遇事之後，他立心使自己筋疲力竭，但他卻驚覺不該使自己這般操勞的，精神有所寄託，所以到這樣才快樂，有時他甚至吹起口哨來。（一）

香港竹枝詞

半個詩人

械劫

有械劫豉油站者，僱人無所得而去。

正是：

偷車過海為行劫
行事匆匆便放槍
空手而逃無所獲
收銀員已受輕傷

入境隨俗

一個義大利雄匠在獲得美國國籍之後，提早回家將喜訊報告太太。

「好極了，」太太將圍裙交給他說：「現在你可以像美國的丈夫一樣，替我洗碟子了。」（架）

天下第一邪

文・紫秋　圖・曇

「怎麼，又捨不得死了，人家說女人善變，這話一點不假。」

呂兆熊滑步運閃，不快不慢，恰到好處。

那女人輕功本來不弱，怎知相形之下，竟比人家差了一大截，這才知道人家確是有恃無恐，她知道碰上勁敵，激起爭勝雄心，反而顯得冷靜了。

這女人冷靜下來之後，問道：「你到底是什麼人？跟我們有仇？」

「沒有，我不認識你們，也不會把姓名告訴你們。」呂兆熊說。

「你怕什麼？怕我們找你算賬？」

「不錯，怕你們找我算賬呢！」

女人問得無禮，呂兆熊答得更加爽直，爽直得使人難以相信是眞心話。那個女人就不信，她說：「你既然怕報復，就不該淌渾水了。」

「我看不過眼，非管不可！我不把姓名告訴你，你們就找不到我。」

「你怕我們什麼？」

「我不想受人麻煩，我要安靜，我要做自己喜歡做的一切，不受任何人干擾，你明白啦！」

女人是明白了，但一肚子氣仍然難消，她一揮手，對那個漢子說：「我們走！」

還一同・斬虎屠龍平素願　翻江倒海亦等閒

呂兆熊的嘲笑，使得對方[illegible]，尤其那個女的，一氣之下，竟然要橫刀自刎。

呂兆熊目她微笑道：「你要自刎是不是？你就這麼去了，沒有遺言？不想叫人報仇？你說吧，有可能我會代你通知他們呢！」

「臭小子，你欺人太甚了！你……」那女氣得說不下去。

「你是我手下敗將，還逞什麼威風，快自刎吧，我給你送消息就是。」一派幸災樂禍的口吻，眞叫那女人聽得心頭火起，把心一橫，咬牙瞪眼，陡然發難進攻。

「這個人怎麼辦？」那漢子問。

「由他去吧，他與我們原本無仇。」

「好吧！」大漢轉身欲行，驀得呂兆熊在背後大聲說：「站住！要來就來，要走就走，那有這麼容易，都給我留下來。」

「臭小子，你到底想怎樣？別以為我眞怕你，我是不忍你年紀輕輕就回老家去。」

「謝謝你的仁慈，你簡直可以和仁慈的貓頭鷹比美，可惜我討厭你再活在世上。」呂兆熊說：「我今天必叫你們死在這裏，我的話說完了，你們還有什麼要說的沒有？剛才你們動手，現在，該輪到我了」呂兆熊說到最後一個字，身形已動，劍亦吐出寒光了。他使出「飛鷹迴旋」第一式，寒光一下子罩上了大漢，等到光圈縮小，大漢已發出慘呼，女的也飛快奔狂了。（二七八）

四二：人生如夢

「嗯……」她漫應。

「我可不同妳，我祇是表面有個錢，我的兩層房子，還是分期十年供的。不過去年賺了點錢，和張先生夫婦合作開了一間小小建築公司。我的生活，祇勉強維持得個安定。怎有閒錢亂花？而且我又不能離開香港太久，寫稿和建築公司，都要照應。」芷雅詳細解釋。

「我先借錢給妳，到妳有錢纔還給我好了，我一個人去玩，可沒意思，而且剛剛離婚，非立刻離開這裏不可，妹妹，陪我一次吧！今後可不知有沒有機會一起玩了。」她苦苦要求。

「好吧！我最多祇可以去一個月左右，因為又要寫稿，又放心張先生顧不住。」她祇好答應。

「那妳為甚又和她合作？」

「他倆人本來是很好的。但夫婦同樣好賭，我在香港，她太太還有所顧忌。」

春寒翠袖薄

・翠馨・

「睹睹錢，算得了甚麼？人生如夢，妹妹妳太認眞，享受一回吧！否則將來年紀大了，進行動也方便了。」雅君一面在化妝。

「姊姊，妳變了，不過這樣也好，眞的，近來的妳，又年青又美麗，差不多像我的妹妹了。」她在討好姊姊。

「妳眞會哄我，我不饒妳。」她說完便來捉她玩耍。

「不，我最怕癢，姊姊不——」芷雅求饒。

雅君眞的連態度也活潑了不少，加上皮膚幼白，近來像年青了很多，春風滿面。

「誰教妳扯謊！」

「我說的是眞話嘛！姊姊，妳瞧我日換夜換，晚晚寫稿，人也會老了不少的。」

「所以我教妳去玩玩休息呀！」

「但可惜還沒到時期，將來怎辦？趁年青多積蓄個錢，我知道自己將來要靠自己。」

「我眞開心，我不同妳的想法，玩了，享受了才是自己的。有時我夢中也會笑醒了。我終於跳出生天，不須要天天對着肥鬼了。我有錢，我有很多錢，連自己也不相信會有這許多錢。」

芷雅心底，倒不同意姊姊的說話，但不便再說。

「過兩天我必須先回香港，交託一些手續，然後才去好嗎？」芷雅說。

「好的，我也和妳一起回香港玩個痛快！」

「我們不去見見孩子？」芷雅留戀着。

「不必了，以後我也不願再見他們，我當以前的自己早死了，但求以後的快樂！」

毒品

毒品，緝之不盡。看來被緝損失的，早已當作例行消耗。

男與女

婦女團多擔任社會工作。先把丈夫訓練，致他們懂得煮飯。

天氣

天氣似涼還熱。到了似熱還涼，便是秋天當眞來了。

男妓

據說：本港有男妓三百人。從什麼地方調查得來。

晚明俠隱記

・滕甄・

第九回：西子莊中霆英會

那門房道：「姑娘，你到底是那一位，如果不披實通報，在下不敢擅自放你們進來。」

胡無疆哈哈笑道：「是嗎，洪老遠老大的架子，你這厮滾開一點吧。」

她雙手輕輕一推，大木門軋軋幾聲，登時給打開了。那門房不知來者是誰，也不知有何來歷，在平時，有人居然胆敢推門而入，此人非倒霉不可。

可是胡無疆兩位女人長得實在太漂亮了，那門房抽出單刀，轉念一想，噹的一聲，立時把單刀歸鞘。

大門口這一聲喝，門房裏湧出十餘人，個個牛高馬大，滿臉橫紋。

「老張，半夜三更，搞他媽的什麼鳥亂？」

那門房朗聲道：「在下已經多次明告，貴客如果不把眞姓名報出來，不便通報。」

「你這厮還刀歸鞘的姿勢，好是好了，不知功力如何？」一伸手把他的大刀逼轉回了過來。

那門房追隨洪老遠多年，什麼高手也見過，倒不曾見過有一伸手便可以把他的佩刀奪去的，「呀」的一聲，後退三步。

胡無疆道：「一口爛銅爛鐵，值得什麼，還你吧。」把大刀擲還給他。

那門房頭目眼見來者不善，一聲呼喝，下令眾門房取了包圍之勢，把兩女圍在中心，個個亮出兵刃來。

那門房大吼道：「你倆人頗非善類，寅夜到此，可謂胆大包天，你們難道不知此間是什麼地方？」

霍曉鶯道：「北京的鎮遠鏢局，大門口不是金漆招牌，斗大的刻上這四個字嗎？」

那頭目厲聲道：「不錯，也叫閻王殿，有誰膽敢來攪局，活着進來，死屍抬將出去。我見兩位乃是女人女門，俗語有云：好男不與女鬥，我不跟你們一般見識，快快滾吧，老子可沒功夫陪你們玩耍。」

胡無疆見他凶神惡煞一般，區區一名門房，便是「在下」「老子」一般自認，眞不知他如何自尊自大，這個鏢局的霸道，於此可見一斑。（三九九）

花鳥魚集

栽花的土壤

（答讀者來信一則）

園叟

閔叟先生：

您好嗎？本人有數個問題想請教您，並希望能儘快獲得解答。

（一）土壤可分為幾種？（是指香港）。

（二）那類土壤最適宜香港作盆栽之用？

（三）可否供給我一些例子有關何種花適合何種土壤。

（四）香港常見的土壤是那一種？

（五）如何能使土壤更加適合某種植木的栽種？

（六）土壤中包涵了甚麼元素（主要的）。

以上的問題，請先生為我解答，謝謝您。敬祝生活愉快！

讀者 錢靜敬上 十月廿八日

（答錢靜讀者）你提的問題很好，栽種花卉，坭土是主要的問題，用坭不合，對花卉的生長是有直接的影響的，因此我在去年舉辦的一個園藝班，第一第二課，主要講的就是坭土的問題。先了解土壤然後栽花，那就較易辦了。

土壤一般分為下列幾種，砂質土，粘質土，砂質土是砂粒較多的土壤，一般花卉都喜愛砂質土，疏水良好，但其缺點是保肥不宜，粘質土保肥好，但去水不好，因此有不少園藝家，為了栽花的土壤既疏水，又能保肥，便用人工混合土，所以我們便常見到有人說用砂一份，田土一份或腐葉土一份混合栽種，田土是普通的坭土，腐葉土是經過人工製造的肥沃土，那是利用落葉，把收集的落葉，一層葉，一層土，再淋上人的糞尿，經過腐熟後，葉全部熟爛，與坭土混合，成為既肥沃又鬆緊的上好栽花土壤。但這些土壤多是混合砂質土，使之更為疏鬆，幾乎栽種任何花卉都可用上述的三種材料混合，是最適合不過的事情了。——我們最熟識的「塘坭」，也是屬於腐葉土之一種，不過粘性較重，所以必須混合砂質土栽種。

當然，栽種花卉的土壤還有很多，在我的專欄內及「花鳥蟲魚週刊」中亦有詳細介紹過，所以在這裏只有從略，不過，如果照上面所說的土混合栽花，一般都可適合的了。

土壤中包含的元素很多，但大致上有氮、磷、鉀、礦物質等等，這些元素供給植物所需，若土壤中的元素被植物所消耗完了，或不足時，便需要施肥，以保不足。

人鬼同途

黃因

至少可以證明，杜甸曾經到過什麼地方。」

賀利翻覆着火柴盒，發現掩內印有一行小字，是「太陽火柴廠印製」，說：「可以打電話去向這家印製廠查詢，便可知道W是代表什麼。」

兩人翻查了電話簿，找到了「太陽火柴廠」，賀利打電話去問，據答：「W是華頓公寓的縮寫，我們代它印製火柴已三四年了。」兩人再在電話簿，找到了華頓公寓的地址，賀利說：「打鐵趁熱，我們馬上去。」

「公寓每日百客來往，有誰會知道杜甸曾否出現公寓？」金洛仍表示信心不足的說：「也許杜甸是在別人手中拿到這盒火柴，華頓公寓根本沒有這個人的紀錄。」

「不論有沒有用，還是要沿着這條線索追下去。」賀利却自認繼續努力下去會有發現。

「好吧，大偵探，姑且跟你胡鬧下去。」金洛無可奈何的說。

二人匆匆吃過東西，又出門駕車駛去東區的華頓公寓。

這是一家高級公寓，佈置豪華，陳設瑰麗。賀利在門口搵車時，低聲說：「看杜甸這樣時所穿衣服，決非有錢人，但住在這裏的人，非富則貴，他有什麼資格進來？」

「現在我還沒有證明杜甸曾在這裏住過，何必要妄加揣測。」

「我確是太緊張一點，可能是平日看偵探小說看得多了，受到影響。」賀利笑了笑，行了入去。

金洛找到了公寓總務主任，說：「我們想知道，大約二十日前，有個叫杜甸的人，曾住在這裏，請查查有無紀錄。」

總務主任翻查了最近三十日住客紀錄，搖頭說：「沒有叫杜甸的。」

金洛拿出了霍倫給他的杜甸頭部照片，說：「就是這個人，認得嗎？」

總務主任手執照片，皺起雙眉，說：「很像，是怎樣映的？」

「是跳樓自殺之後映的。」賀利說。

「對不起，我不是負責招呼所有住客，不知是誰。」總務主任說。（九）

故園彩夢

童華信

一一七：今後打算

阿玲安慰她道：「姐姐，事情已到了眼前，也不必傷感了，這筆事，是我們女人吃虧，以前的也已過去了，今後的將如何，姐姐，可有什麼打算？」明珠搖頭歎息道：「我也不知要作什麼打算。」阿玲道：「這個人，怎能不負責。」明珠道：「他已去了外國，什麼也不管了。」

丘雲山去了外國開設分公司，是余南施告訴他的，以前，丘雲山從未提過。原來丘實事長去外國，並不是旅行而已，而是在那邊開設分公司，他籌備就緒了，便教兒子到那邊去，丘雲山打算在那邊主持一段日子，而老頭子則返到這兒來主持總公司的業務。

以前丘雲山說，爸爸旅行歐洲，不知現在何處，乃是騙人的話，他說等候爸爸長途電話，這是事實，長途電話說的乃是公司的事情，與明珠的婚事，全無關係，丘雲山眞不會對爸爸說他對明珠並無眞愛情，玩玩便算。

可是丘雲山的甜言蜜語，明珠竟然信以為眞，後來聽到了雲山已去，肯定雲山負心，對她棄之如遺。明珠道：「今後我沒有打算，一切等孩子生下來再說，或者我把他送到孤兒院，我返回南洋去，從此不回來。」阿玲道：「畢竟是自己骨肉，怎能送到孤兒院。」

明珠道：「事已至此，也沒有什麼辦法了。」

阿玲道：「今天說說容易，孩子畢竟是自己的，如何能夠把他丟掉。」明珠默然，一會道：「環境迫人，確說。」阿玲擁着她手道：「人可以改造環境。」明珠望她一眼，阿玲的目光那末堅定，表示了內心也是十分堅定，明珠不禁感動，道：「我放心你的話。」

阿玲道：「不管如何，總是自己生出來的，有自己的血液。」明珠點點頭。

阿玲道：「時光不早，我也要回去了。」明珠道：「別忙，還早的渡船班次很頻密，還有街渡，什麼時候回去也可以。」

阿玲道：「我回去，也不會對他們說。」明珠道：「告訴他們，說找不到我便是。」阿玲道：「或者說你已返回南洋去。」明珠道：「這個更好，只怕他們不相信。」阿玲道：「托南洋的朋友代你從那邊寄一封信回來，王先生便不能不信了。」明珠笑道：「你的腦子眞精靈，想得週到。」

是的，明珠一天在港，王子傑一天也找尋，只要證明返到南洋，他們便無從找了，日子久了，也便淡忘了。這雖然是痛苦的，明珠何嘗不痛苦，做錯了一步，便影響到一生。

他的孩子生出來了，假如王子傑能原諒，也未嘗不可以再作一起，但經過了這一件事，兩人之間，總有一道裂痕，明珠更感自欠，寧願找一個新的男朋友戀愛結婚。

明珠後悔初在王子傑家中居住的時候，王子傑縱沒有表示，自己不可以表示，那末，局面必定完全改觀了，現在正[illegible]的日子，怎會一個在苦思追懷，一個在這小島中等候生產。

一切都是自己錯了，怪不得別人，這社會，許多人都如此說，而自己却認為聰明透頂，可以應付得來，那知道到頭來還是栽了。明珠道：「謝謝你來看我。」阿玲道：「以後我會常來的，瞞着他們。」明珠道：「答應我，還阿敏也瞞着。」阿玲道：「是的，我必定連他也瞞着。」二婆在門前道：「阿玲姑，吃過了飯才可以走。」

鐵石心腸

・司馬紅・

五二四：海底地圖

金保羅恍然大悟說：「我明白了，美國當局訓練那些海豚，並非準備做攻擊性武器的，牠們另有任務。」

探長問：「你覺得那些海豚受過訓練之後，可能負責幹甚麼任務呢？」

金保羅笑了笑，說：「探長，你上次說過，在基章斯城海岸有許多個荒島當中，可能有一個荒島是接應蘇聯潛艇的，換句話說，基章斯是美國最突出的一個尖端，它伸展到海岸的礁洞，更加突出，其中極有可能某個礁洞或者某一個荒島給蘇聯利用，把間諜送到那邊去，故此，美當局訓練海豚最大目的就是把這些人趕盡殺絕，故此，海豚頭上裝了六把刀。」

卡藻探長哈哈大笑，說：「金保羅，大概完全明白了吧？我早已告訴你，我想調查的地方，跟你想調查的對象有連帶關係，你負責調查海豚炸彈，我負責調查蘇聯特務在何處登陸，現時兩個消息結集在一起，就可以找到一個比較準確的地方加以深入調查，現時我想請你看一幅更大的地圖。」

說完，探長伸手按動牆上的機關，突然之間，有一幅闊十六尺的海底全圖由高處垂下來，那種設備非常新穎，金保羅沒有看見過，不覺呆了一呆。

探長說：「普通的偵探部門沒有這種設備，因為他們所負責調查的對象只是罪犯，我却不然，原因是基章斯城經常有特別走動，除了蘇聯特務之外，還有國際上的特務份子活動，它最古怪的就是海岸礁洞，一共有十二里長，其中有些礁洞是非常曲折凶險的，更加值得注意，故此，我們使用雷達探測器繪了一幅海底詳圖，比較海圖裏面的海底地圖詳細得多，現在請你看看，我們所標誌的荒島，一共有三十八個，至於海底礁洞，作黑點區的也有二十個，很難逐個礁洞逐個荒島查探的，說不定派人到該處去，有去無回。」

情劍劫

・滄海客・

六、多情自古多恨

那老人目不轉睛望向他，道：「我相信那姑娘必非秀士所殺，否然秀士殺了她，又豈會睡在那姑娘身邊。說下去，我想秀士被人陷害無疑。」

白逸面露感激之色，說道：「可見前輩聖明，却在我正驚恐之際，那姑娘的家人闖了進來，一見那情景，自然眼紅了，不由分說，向我撲來就砍，我一跳躍開，不料他已倒在床前。」

老人道：「想必他是急怒攻心，昏過去了？」

白逸道：「前輩猜錯了，我正等他起身分說，不料他已毫不動彈，近前看時，才知是一把匕首，從他後心插入，已是喪了命，我自是驚恐倍增，不料此時，她來了！」

老人點了點頭，道：「可是你妻子來了，就在那瞬間，在門口現身？」

白逸提起往事，記起當年的情景，亦難抑驚恐，但亦無老人此番話令他驚怕的，他睜大了眼睛望着老人說：「你……你……」

老人却緩緩地說道：「正要那秋嫂適時現身出來，才足以證明秀士所說非假，那姑娘和姦並非秀士所殺，因為顯然有人故意安排陷殺，後來又怎樣？」

白逸好生感激，道：「前輩實是聰明不過，雖然我亦知有人安排陷害，却偏沒想到秋嫂適時現身，正是證明我之無辜，那秋嫂在門口陡然現身，一見那情景，自然也嚇壞了，待一見我提着血劍呆立，她立即尖叫一聲，轉身狂奔而去，待得我追去，大火已幾乎封閉之門，我破窗闖下園中，不見一人了。」

老人道：「秀士你錯了，這大火便是明證了，火必是害你的人所放。」白逸嚇了一驚。（三五二）